

## KA 65

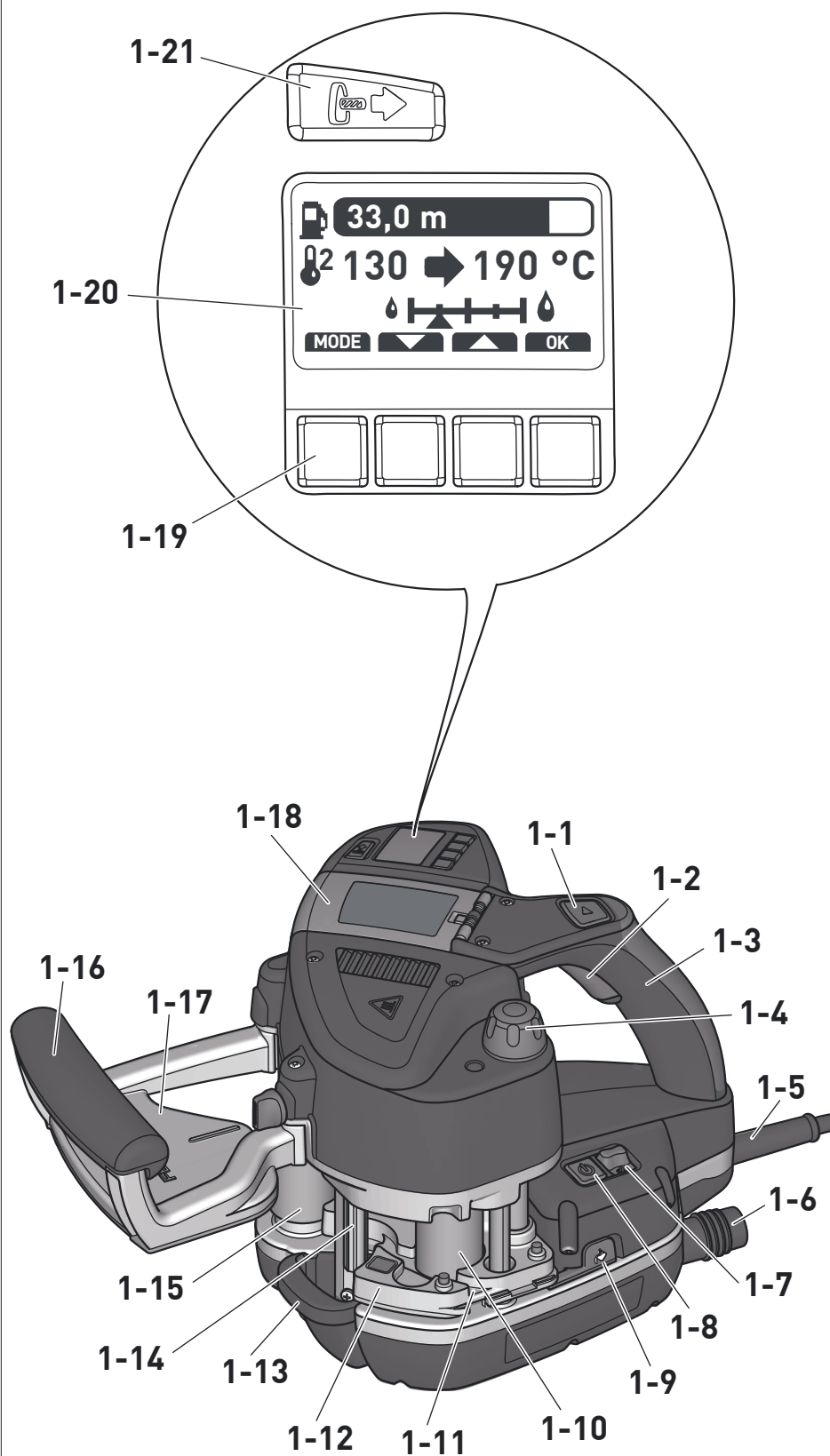


|    |                            |    |
|----|----------------------------|----|
| de | Betriebsanleitung          | 9  |
| en | Operating manual           | 14 |
| fr | Notice d'utilisation       | 19 |
| es | Manual de instrucciones    | 25 |
| bg | Инструкция за експлоатация | 30 |
| da | Brugsanvisning             | 36 |
| et | Kasutusjuhend              | 41 |
| fi | Käyttöopas                 | 46 |
| el | Οδηγίες λειτουργίας        | 51 |
| it | Istruzioni per l'uso       | 57 |
| hr | Upute za uporabu           | 62 |
| lv | Lietošanas instrukcija     | 67 |
| lt | Naudojimo instrukcija      | 73 |

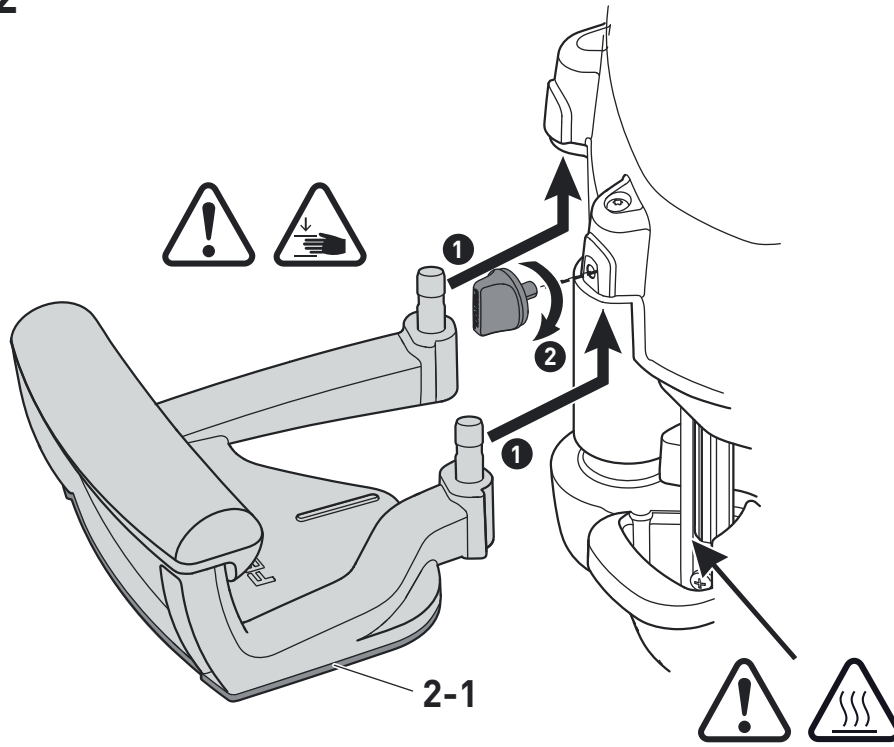
|    |                      |     |
|----|----------------------|-----|
| nl | Gebruiksaanwijzing   | 78  |
| nb | Bruksanvisning       | 83  |
| pl | Instrukcja obsługi   | 88  |
| pt | Manual de instruções | 94  |
| ro | Manual de utilizare  | 99  |
| sv | Bruksanvisning       | 105 |
| sk | Návod na používanie  | 110 |
| sl | Navodila za uporabo  | 115 |
| cs | Návod k obsluze      | 120 |
| hu | Kezelési útmutató    | 125 |



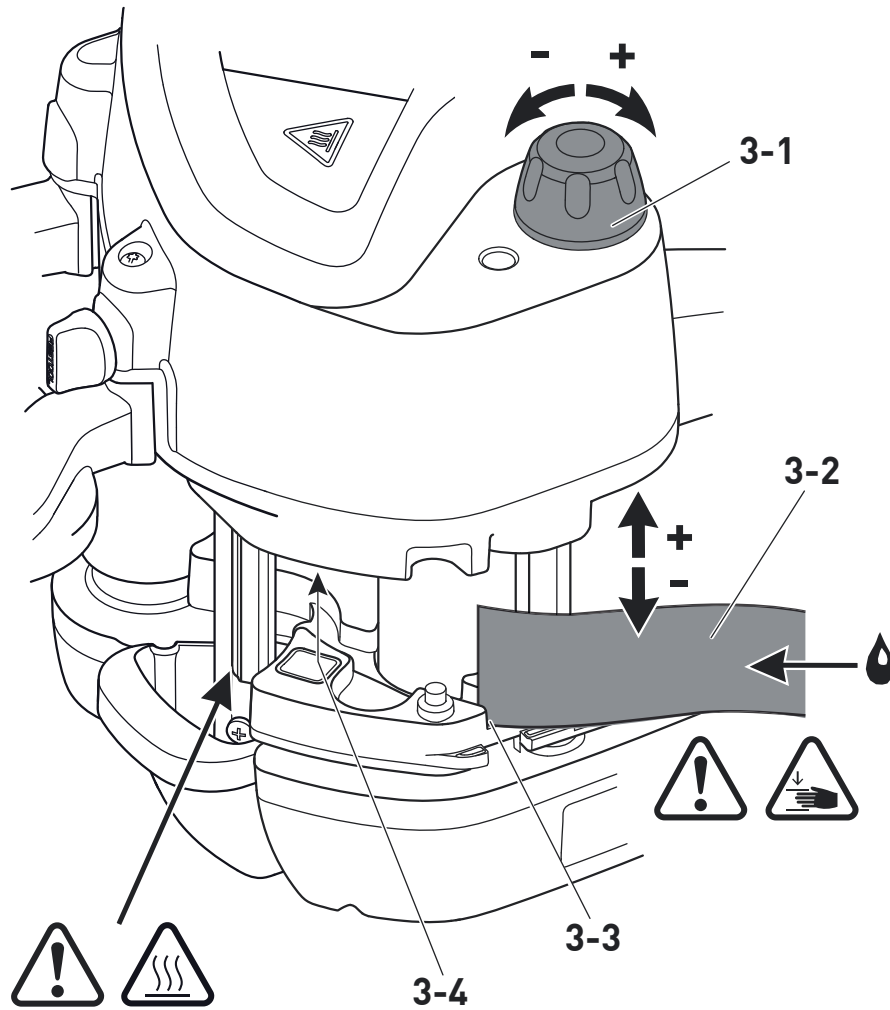
1



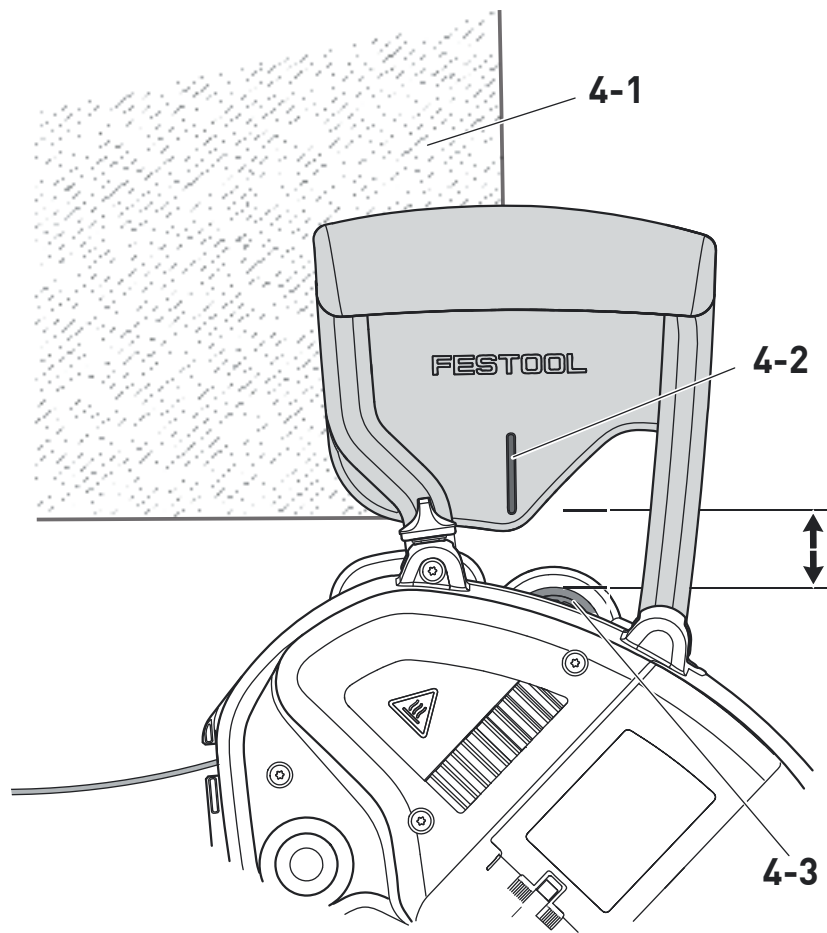
2



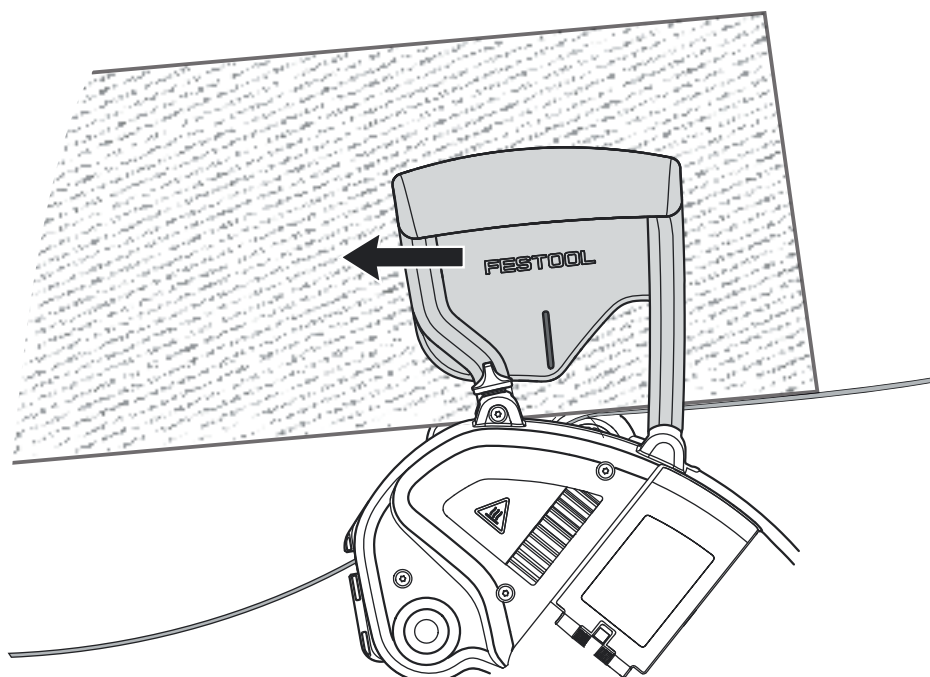
3



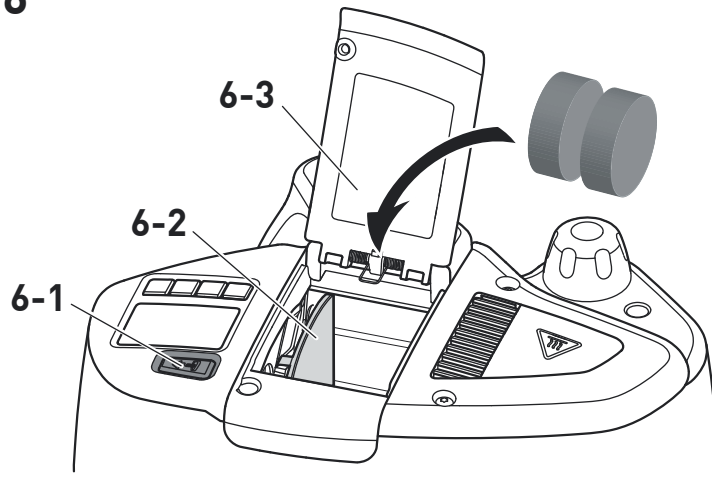
4



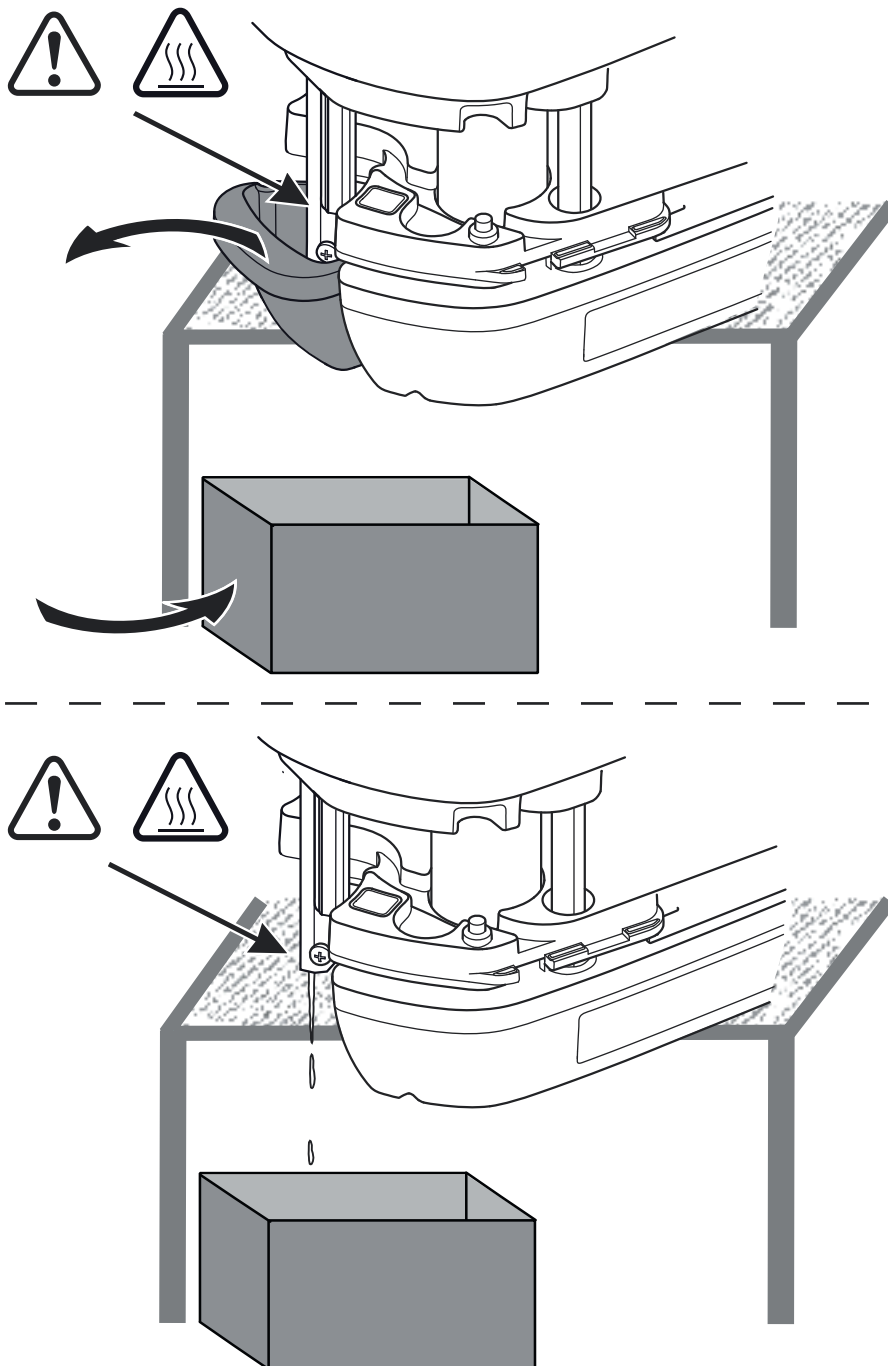
5



6



7



**de: EU-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

**en: EU Declaration of Conformity.** We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

**fr: Déclaration de conformité de l'UE.** Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

**es: Declaración UE de conformidad.** Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

**bg: ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

**cs: Prohlášení o shodě EU.** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

**da: EU-overensstemmelseserklæring.** Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

**el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

**et: EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

**fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

**hr: EU izjava o skladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevi- ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

**hu: EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelően az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

**it: Dichiarazione di conformità UE.** Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

**lt: ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminyas tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

**lv: ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**nb: EU-samsvarserklæring.** Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-di- rektiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

**nl: EU-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

**pl: Deklaracja zgodności UE.** Niniejszym oświadczamy naszą odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

**pt: Declaração de conformidade UE.** Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

**ro: Declarație de conformitate UE.** Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

**ru: Декларация о соответствии ЕС.** Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

**sk: EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

**sl: EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

**sv: EU-försäkran om överensstämmelse.** Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

| Kantenanleimer / Edge bander | Seriennummer / Serial number *<br>T-Nr. |
|------------------------------|-----------------------------------------|
| KA 65                        | 10000233                                |



2006/42/EC, (EU) 2023/1230 (>2027-01-20), 2014/30/EU, 2011/65/EU



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

S.I. 2008/1597, S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

EN 62841-1:2015+A11:2022+A1:2025  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
 EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von / Signed on behalf of and in name of:

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2026-07-08

**Jörg Wilde**

Leiter Forschung & Entwicklung /  
 Head of Research & Development

**Tim Weber**

Leiter Produktkonformität /  
 Head of Product Compliance

Befugt zur Zusammenstellung des technischen Dossiers /  
 Authorised to compile the technical file

## Deutsch

## 1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Atemschutz tragen.



Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Warnung vor heißer Oberfläche



Quetschgefahr für Finger und Hände.

## 2 Sicherheitshinweise

## 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## 2.2 Weitere Sicherheitshinweise

- **Das Gerät an isolierten Handgriffen [1-3], [1-16] halten, da Heizeinheit und Klebstoffdüse hohe Temperaturen erreichen. Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- **Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen benutzen.** Ansonsten besteht die Gefahr einer zu hohen Konzentration von Dämpfen die beim Arbeiten entstehen.
- **Das Gerät nicht für Überkopf-Arbeiten anwenden.** Bei Überkopf-Arbeiten besteht die Gefahr, dass flüssiger und heißer Klebstoff auf die Bedienperson tropft.
- **Das Gerät vor Nässe schützen.** Nässe kann zu elektrischem Schlag führen.
- **Die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen und von aufgeheizten Geräteelementen fernhalten.** Eine Beschädigung der Netzleitung kann zu elektrischem Schlag führen.
- **Regelmäßig den Netzstecker und die Netzleitung prüfen um eine Gefährdung zu vermeiden, und diese bei Beschädigung von einer autorisierten Kundendienst-Werkstätte erneuern lassen.** Ein Defekt an Netzstecker oder Netzleitung kann zu elektrischem Schlag führen.
- **Den Netzstecker nicht an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen.** Der Netzstecker oder die Netzleitung können dadurch beschädigt werden und zu elektrischem Schlag führen.
- **Nur Verlängerungskabel mit Schutzleiter verwenden.** Bei Verwendung eines Verlängerungskabels ohne Schutzleiter ist der elektrische Schutz des Geräts nicht gegeben. Dies kann zu elektrischem Schlag führen.

- **Angeschmolzene Klebstoffpatronen nur durch den Spülvorgang entfernen.** Nicht angeschmolzene Klebstoffpatronen können von Hand entnommen werden.
- **Nach Verwendung von PU-Klebstoff muss die Reinigung des Systems spätestens 6 Stunden nach der Verarbeitung erfolgen.** Wenn bei Anschluss, Installation, Inbetriebnahme, Betrieb, Gebrauch und Wartung der Geräte von der Bedienungsanleitung und sonstigen Unterlagen der einzelnen Geräte abgewichen wurde, erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Atemschutz zur Verminderung des Risikos gesundheitsschädliche Dämpfe einzuatmen, Schutzbrille, Schutzhandschuhe beim Hantieren mit heißen Geräteteilen.
- **Der Festool Kantenanleimer KA 65 darf nur in Verbindung mit der dafür von Festool vorgesehenen Stationärvorrichtung in Arbeitstische eingebaut werden.** Durch den Einbau in einen anderen oder selbstgefertigten Arbeitstisch kann das Gerät unsicher werden und zu schweren Unfällen führen.
- **Nur original Festool Zubehör und Klebstoffpatronen verwenden.** Nur von Festool getestete und freigegebene Produkte sind gesundheitlich unbedenklich und auf das Gerät und die Anwendung perfekt abgestimmt. Für weitere Angaben bitte das Sicherheitsdatenblatt beachten. Siehe Festool-Katalog oder [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Nationale Sicherheitsvorschriften beachten.**

## 2.3 Emissionswerte

Die nach EN 62841 ermittelten Werte betragen typischerweise:

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| Schalldruckpegel      | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Schall-Leistungspegel | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Unsicherheit          | $K = 3 \text{ dB}$          |

**VORSICHT!** Beim Arbeiten können die angegebenen Werte überschritten werden. Verwenden Sie einen Gehörschutz.

Schwingungsemissionswert  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen), wiederholte Stoßvibrationen  $p_F$  und Unsicherheit  $K$  ermittelt entsprechend EN 62841:

|             |                          |                         |
|-------------|--------------------------|-------------------------|
| Handgriff   | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|             | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Zusatzgriff | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|             | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch) dienen dem Maschinenvergleich, eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und Geräuschbelastung beim Einsatz, repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

**VORSICHT!** Emissionswerte können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt ab von der Verwendung des Werkzeugs und der Art des bearbeiteten Werkstücks.

- Beurteilen Sie die tatsächliche Belastung während des gesamten Betriebszyklus.
- Legen Sie abhängig von der tatsächlichen Belastung geeignete Sicherheitsmaßnahmen fest.

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kantenanleimer ist geeignet zum:

Anbringen von Kantenbändern aus Holz, holz-ähnlichen Werkstoffen und Kunststoff unter Verwendung von Festool Klebstoffen.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

## 4 Technische Daten

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| <b>Kantenanleimer</b>             | <b>KA 65</b>         |
| Leistung                          | 1200 W               |
| Netzspannung                      | 220 - 240 V          |
| Netzfrequenz                      | 50 - 60 Hz           |
| Kantenhöhe                        | 18 - 65 mm*          |
| Kantenstärke                      | 0,5 - 3,0 mm*        |
| Innenradius                       | > 50 mm*             |
| Aufheizzeit                       | ca. 8 min            |
| Schmelztemperatur                 | Stufe 1 190 °C       |
| Werkseinstellung                  | Stufe 2 200 °C       |
| Schmelztemperatur Einstellbereich | Stufe 1 100 - 210 °C |
|                                   | Stufe 2              |
| Vorschubgeschwindigkeit           | Gang 1 2 m/min       |
|                                   | Gang 2 4 m/min       |
| Gewicht                           | 7,9 kg               |

\* materialabhängig

## 5 Geräteelemente

- [1-1]** Start-Taste
- [1-2]** Taste Vorschubgeschwindigkeit
- [1-3]** Handgriff
- [1-4]** Drehknopf zur Einstellung der Kantenhöhe
- [1-5]** Netzanschlussleitung
- [1-6]** Absaugstutzen
- [1-7]** Schalter für Temperaturvorwahl
- [1-8]** Ein-/Ausschalter
- [1-9]** Sicherungshebel für Spülung
- [1-10]** Einzugswalze
- [1-11]** Kantenaufnahme
- [1-12]** Mittelplatte
- [1-13]** Tropfenfänger
- [1-14]** Klebstoffdüse
- [1-15]** Andruckwalze
- [1-16]** Handgriff
- [1-17]** Auflagetisch mit Startmarkierung
- [1-18]** Klappe
- [1-19]** Menütasten
- [1-20]** Display
- [1-21]** Nachfülltaste

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

## 6 Inbetriebnahme



### WARNUNG

#### Unzulässige Spannung oder Frequenz!

##### Unfallgefahr

- Die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- In Nordamerika dürfen nur Festool-Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V/60 Hz eingesetzt werden.

### 6.1 Erste Inbetriebnahme

- Schutzfolie von der Unterseite des Auflagetisches **[1-17]** und dem Display **[1-20]** entfernen.
- ⓘ Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu erheblicher Rauch- und Geruchsbildung kommen.
- ⓘ Gerät und Arbeitsmaterialien nicht unter 15 °C verwenden. Empfehlung: Raumtemperatur.

### 6.2 Inbetriebnahme vorbereiten

- Auflagetisch montieren (siehe Bild **[2]**).
- Netzstecker in schutzgeerdete Steckdose stecken.
- Mindestens zwei Klebstoffpatronen in das Magazin einlegen (siehe Kapitel **8.2**).
- Heiztemperatur auf verwendete Klebstoffpatronen einstellen.

Schmelztemperaturvorwahl **[1-7]** entsprechend Werkseinstellung:

Stufe 1 = 190 °C

Stufe 2 = 200 °C

- ⓘ Über die Menütasten **[1-19]** kann die Temperatur verändert werden (siehe Kapitel **7.4**). Nach eigener Änderung wird die Werkseinstellung verworfen und die zuletzt verwendete Temperatureinstellung automatisch auf der gewählten Stufe gespeichert.

### 6.3 Einschalten

- Ein-/Ausschalter **[1-8]** 1x drücken bis das Festool-Logo im Display **[1-20]** erscheint.
- ☑ Gerät erhöht Temperatur im Aufheizmodus bis Soll-Temperatur erreicht ist (Display **[1-20]** leuchtet rot). Gerät wechselt in Durchwärmphase (Display **[1-20]** blinkt rot/grün).  
Gerät ist betriebsbereit (Display **[1-20]** leuchtet grün).

### ACHTUNG

**Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.**

#### Unfallgefahr

- Bei Arbeitsunterbrechung unter 15 Minuten das Gerät in den Abkühlmodus versetzen (siehe Kapitel **6.4**).
- Bei längerer Unterbrechung das Gerät ganz ausschalten.

### 6.4 Ausschalten

- Ein-/Ausschalter **[1-8]** < 1 Sekunde drücken.
- ☑ Gerät senkt Temperatur im Abkühlmodus und schaltet danach ab.  
Display **[1-20]** leuchtet rot, Ventilatorsymbol wird abgebildet.
- Ein-/Ausschalter **[1-8]** > 1 Sekunde drücken.
- ☑ Gerät schaltet sofort ab.

## 7 Einstellungen

### 7.1 Kantenhöhe einstellen

### ACHTUNG

**Schmelztemperatur nicht erreicht (Display leuchtet rot). Beschädigung des Geräts**

- Die Einstellung der Kantenhöhe ist nur bei Schmelztemperatur möglich.
- Kantenband **[3-2]** in die Kantenaufnahme **[3-3]** einführen.
- Mit dem Drehknopf **[3-1]** die Höhe der Kantenaufnahme **[3-3]** so einstellen, dass das Kantenband **[3-2]** oben und unten anliegt.
- Drehknopf **[3-1]** um einen Rastpunkt zurückdrehen, damit das Kantenband **[3-2]** durchgleiten kann ohne zu klemmen.

### 7.2 Klebstoffmenge anpassen

Die benötigte Klebstoffmenge wird automatisch auf die aktuelle Kantenhöhe eingestellt.

Über die Menütasten **[1-19]** kann die Klebstoffmenge (Schichtstärke) an unterschiedliche Werkstückmaterialien angepasst werden (siehe Kapitel **7.4**).

### 7.3 Vorschubgeschwindigkeit wählen

Die Vorschubgeschwindigkeit kann durch die Betätigung der Taste **[1-2]** geändert und jederzeit an die Werkstückkontur angepasst werden.

Gang 1 = 2 m/min

Gang 2 = 4 m/min

### 7.4 Menütasten

Folgende Einstellungen können über die Menütasten **[1-19]** geändert werden:

- Klebstoffmenge
- Soll-Temperatur
- Maßeinheiten

❗ Wird innerhalb von 10 Sekunden keine Menütaste **[1-19]** gedrückt, wird das Menü automatisch verlassen und die Änderungen verworfen.

|                                                                                                                                                                    |                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                        | <b>Mode-Taste</b>                                                             |
|                                                                                                                                                                    | Durch Drücken der Taste kann der zu ändernde Wert (blinkt) ausgewählt werden. |
|   | <b>Pfeiltasten</b>                                                            |
|   | Der ausgewählte Wert kann angepasst werden.                                   |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                          | <b>OK</b>                                                                     |
|                                                                                                                                                                    | Jede Änderung muss mit <OK> gespeichert werden.                               |

### 7.5 Display

Im Display **[1-20]** werden die aktuellen Einstellungen sowie Hinweisgrafiken angezeigt.

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Temperaturvorwahl [1-7]</b>                                                                        |
|                                                                                                                                                                        | Stufe 1 (190 °C) / Stufe 2 (200 °C)                                                                   |
|   | <b>Vorschubgeschwindigkeit [1-2]</b>                                                                  |
|                                                                                                                                                                        | Gang 1 (2 m/min) / Gang 2 (4 m/min)                                                                   |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                               | <b>Maßeinheiten</b>                                                                                   |
|                                                                                                                                                                        | Wahl zwischen °C/m, °C/ft, °F/ft oder °F/m.                                                           |
|                                                                                                                                                                        | °C = Grad Celsius                                                                                     |
|                                                                                                                                                                        | m = Meter                                                                                             |
|                                                                                                                                                                        | °F = Grad Fahrenheit                                                                                  |
|                                                                                                                                                                        | ft = Feet                                                                                             |
|  33,0 m                                                                              | <b>Restkantenlänge**</b>                                                                              |
|                                                                                                                                                                        | Kantenbandlänge in Bezug auf noch vorhandenen Klebstoffvorrat.                                        |
|                                                                                      | <b>Klebstoffmenge</b>                                                                                 |
|                                                                                                                                                                        | Einstellung der gewünschten Klebstoffmenge.                                                           |
| 130 ➡ 190 °C                                                                                                                                                           | <b>Ist- und Soll-Temperatur</b>                                                                       |
|                                                                                                                                                                        | Während Aufheizmodus, Display <b>[1-20]</b> leuchtet rot.                                             |
| 190 °C                                                                                                                                                                 | <b>Soll-Temperatur</b>                                                                                |
|                                                                                                                                                                        | Betriebsbereit, Display <b>[1-20]</b> leuchtet grün.                                                  |
|                                                                                      | <b>Nachfülltaste [1-21] gedrückt</b>                                                                  |
|                                                                                      | Klebstoffvorschub läuft für Nachfüllvorgang zurück.                                                   |
|                                                                                      | <b>Klappe [1-18] öffnen</b>                                                                           |
|                                                                                                                                                                        | Klebstoffvorschub ist für Nachfüllvorgang zurück gelaufen. Klappe <b>[1-18]</b> kann geöffnet werden. |
|                                                                                      | <b>Klebstoffpatronen einlegen</b>                                                                     |
|                                                                                                                                                                        | Klebstoffpatronen können im Magazin nachgefüllt werden.                                               |

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | <b>Klappe [1-18] schließen</b>                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                               | Nach Schließung der Klappe <b>[1-18]</b> kann die Arbeit fortgesetzt werden.                                                                                                                                           |
|              | <b>Nachfüllvorgang beendet</b>                                                                                                                                                                                         |
|              | Klebstoffvorschub läuft vor und baut Druck auf die Klebstoffpatronen auf.                                                                                                                                              |
|              | <b>Kanteneinzug bereit</b>                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                               | Kantenband innerhalb von 20 Sekunden in Kantenaufnahme <b>[1-11]</b> einführen. Restzeit wird angezeigt. Nach Ablauf der Zeit ohne Einführung eines Kantenbandes muss Start-Taste <b>[1-1]</b> erneut gedrückt werden. |
|              | <b>Kantenband auf Startposition</b>                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                               | Kantenband kann nun durch Drücken der Start-Taste <b>[1-1]</b> angebracht werden. Einzug läuft an und befördert das Kantenband durch das Gerät.                                                                        |
|              | <b>Kantenband entfernen</b>                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                               | Bereits eingelegtes Kantenband wurde beim Einschalten erkannt. Aufforderung zum Entfernen des Kantenbandes. Dazu Start-Taste <b>[1-1]</b> drücken, bis Kantenband durchgelaufen ist.                                   |
|  190 °C      | <b>Spülstellung erreicht</b>                                                                                                                                                                                           |
| <b>MODE</b>  | Mittelplatte <b>[1-12]</b> wurde komplett abgesenkt und in Spülstellung gebracht.                                                                                                                                      |
|              | <b>Spülvorgang startet</b>                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                               | Start-Taste <b>[1-1]</b> wurde gedrückt. Nach 1 Sekunde startet der Spülvorgang.                                                                                                                                       |
|  190 °C    | <b>Spülvorgang wird durchgeführt</b>                                                                                                                                                                                   |
|            | Klebstoffdüsen sind offen, Druck auf Klebstoffpatronen ist aufgebaut. Anzeige des aktuellen Status.                                                                                                                    |
|  180 °C    | <b>Abkühlmodus</b>                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                               | Gerät senkt Temperatur während des Abkühlmodus und schaltet danach ab. Abkühlmodus wird erreicht wenn:                                                                                                                 |
|                                                                                               | – Ein-/Ausschalter <b>[1-8]</b> < 1 Sekunden gedrückt wird                                                                                                                                                             |
|                                                                                               | – länger als 15 Minuten keine Bedienung erfolgt.                                                                                                                                                                       |
|                                                                                               | Erneutes Einschalten des Gerätes erfolgt durch Drücken der Start-Taste <b>[1-1]</b> oder durch Tippen des Ein-/Ausschalters <b>[1-8]</b> .                                                                             |
|            | <b>Fehlersymbol</b>                                                                                                                                                                                                    |
| 0                                                                                             | Problembehebung (siehe Kapitel <b>11</b> ).                                                                                                                                                                            |

\*\* Automatische Berechnung an aktuell erfasste Kantenhöhe.

### 7.6 Absaugung

**ACHTUNG!** Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, besonders in geschlossenen Räumen. Tragen Sie bei unzureichender Belüftung eine Atemschutzmaske. Beachten Sie nationale Bestimmungen.

Bei der Verwendung des Kantenanleimers empfehlen wir zusätzlich zur Belüftung bzw. Atemschutzmaske eine Absaugung, hinsichtlich einer möglichen Rauch- und Geruchsbildung.

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Absaugmobils. Unterbrechen Sie die Arbeit bei nachlassender Saugleistung und beseitigen Sie die Ursache. An den Absaugstutzen **[1-6]** kann ein Absaugschlauch mit einem Durchmesser von 27 mm angeschlossen werden.

## 8 Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug



### WARNUNG

**Hohe Temperaturen an Heizeinheit und Klebstoffdüse. Verbrennungsgefahr bei Berührung**

- Geeignete Schutzhandschuhe tragen.
- Elektrowerkzeug nur an den isolierten Handgriffen **[1-3]**, **[1-16]** halten.



### WARNUNG

**Bewegliches Werkstück Verletzungsgefahr durch verrutschendes Werkstück.**

- Werkstück so befestigen, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.



### VORSICHT

**Aushärtender PU-Klebstoff setzt sich im Elektrowerkzeug fest.**

**Beschädigung des Elektrowerkzeugs - Verlust des Garantieanspruchs**

- Nach Verwendung von PU-Klebstoff muss die Reinigung des Systems spätestens 6 Stunden nach der Verarbeitung erfolgen (siehe Kapitel **8.5**).

### 8.1 Kantenband anleimen

- Kantenband mit ca. 10 cm Materialzugabe ablängen.
- Gerät einschalten **[1-8]**.
- Temperaturstufe wählen **[1-7]**.
- ☑ Display **[1-20]** leuchtet rot = Ist- und Soll-Temperatur werden angezeigt. Gerät ist noch nicht betriebsbereit. Display **[1-20]** leuchtet grün = Betriebstemperatur erreicht. Soll-Temperatur wird angezeigt. Gerät ist nun betriebsbereit.
- Gewünschte Einstellungen vornehmen (siehe Kapitel **7**).
- Start-Taste **[1-1]** 1x drücken.
- ☑ Kanteneinzug startet.
- Innerhalb von 20 Sekunden das Kantenband in die Kantenaufnahme **[1-11]** einführen.
- ☑ Verbleibende Zeit wird im Display **[1-20]** angezeigt. Kantenband wird automatisch bis zur Lichtschranke **[3-4]** eingezogen. Einzug stoppt.
- Mit Hilfe der Startmarkierung **[4-2]** das Gerät am Werkstück **[4-1]** mit ca. 2 cm Abstand zur Andruckwalze **[4-3]** positionieren (siehe Bild **[4]**). Startmarkierung **[4-2]** und Werkstückkante bilden dabei eine Flucht.
- Start-Taste **[1-1]** erneut drücken.
- ☑ Einzug startet. Warten bis Kantenband mit Klebstoff sichtbar erscheint.
- Gerät an Werkstück **[5-1]** andrücken und von rechts nach links entlang führen (siehe Bild **[5]**). Druck auf Auflagetisch und gegen Werkstück **[5-1]** ausüben. Kein Druck in Vorschubrichtung nötig.
- ☑ Gerät wird durch Kantenvorschub automatisch vorwärts bewegt.  
Nach komplettem Durchlauf des Kantenbandes schaltet der Vorschub nach kurzer Nachlaufzeit selbständig ab.

### 8.2 Klebstoffpatrone nachfüllen

- Nachfülltaste **[6-1]** drücken.
- ☑ Klebstoffvorschub **[6-2]** fährt zurück.
- Klappe **[6-3]** öffnen.
- Klebstoffpatronen in das Magazin einlegen.
- Klappe **[6-3]** schließen.
- Warten bis der Klebstoffvorschub **[6-2]** vorgefahren ist und Druck auf die Klebstoffpatronen aufgebaut hat.
- ☑ Der Nachfüllvorgang ist beendet, die Arbeit mit dem Gerät kann fortgesetzt werden.

## 8.3 Spülung von Klebstoffpatronen



### WARNUNG

**Unmittelbar nach Betätigung des Sicherungshebels und gleichzeitigem Absenken der Mittelplatte (Spülstellung) kann Klebstoff austreten.**

**Verbrennungsgefahr, Sachbeschädigung durch heißen Klebstoff**

- Tropfenfänger entfernen und größeres Gefäß unter das Gerät stellen.

Hierbei erfolgt das Durchpressen von Klebstoff ohne Kantenband zur Durchführung von:

- Farbwechsel bei Klebstoffpatronen
- Klebstoffwechsel von EVA- auf PU-Klebstoff
- Spülung von PU-Klebstoff aus dem Gerät mit Reinigungspatronen

- ① Für eine komplette Spülung sind ca. drei Klebstoffpatronen notwendig.
- ① Bei Bedarf von weiteren Klebstoffpatronen die Nachfülltaste **[1-21]** drücken und Vorgang wiederholen.

- Gerät an Tischkante stellen (siehe Bild **[7]**).
- Tropfenfänger **[1-13]** entfernen.
- Gefäß zum Auffangen des heißen Klebstoffs unterstellen.
- Nachfülltaste **[1-21]** drücken.
- ☑ Klebstoffvorschub fährt zurück.
- Klappe **[1-18]** öffnen.
- Vollständige Klebstoffpatronen entnehmen.
- Neue Klebstoffpatronen einlegen.
- Klappe **[1-18]** schließen.
- Maximale Kantenhöhe mit dem Drehknopf zur Einstellung der Kantenhöhe **[1-4]** einstellen.
- Sicherungshebel für Spülung **[1-9]** drücken und gleichzeitig den Drehknopf zur Einstellung der Kantenhöhe **[1-4]** gegen den Uhrzeigersinn drehen bis die Mittelplatte **[1-12]** unten am Gerät anschlägt.
- ☑ Spülstellung ist erreicht.
- Start-Taste **[1-1]** > 1 Sekunde drücken.
- ☑ Im Display **[1-20]** erscheint das Symbol für die Vorbereitung des Spülvorgangs. Dieser startet nach 1 Sekunde.
- Spülvorgang durchführen, bis neuer Klebstoff in der Klebstoffdüse **[1-14]** erscheint.
- ☑ Klebstoffdüsen **[1-14]** sind offen, Druck auf Klebstoffpatronen ist aufgebaut.  
Im Display **[1-20]** erscheint das Symbol des Spülvorgangs mit Statusanzeige.
- Spülvorgang unterbrechen: Start-Taste **[1-1]** erneut drücken.
- ☑ Klebstoffdüsen **[1-14]** sind offen, Druck auf Klebstoffpatronen ist unterbrochen.
- Spülvorgang beenden und Spülstellung verlassen: Drehknopf zur Einstellung der Kantenhöhe **[1-4]** im Uhrzeigersinn drehen.
- ☑ Mittelplatte **[1-12]** geht nach oben, Klebstoffdüsen **[1-14]** sind geschlossen, Druck auf Klebstoffpatronen ist beendet. Display **[1-20]** zeigt normale Bereitschaft an.
- Tropfenfänger **[1-13]** wieder einhängen.

### 8.4 Besondere Hinweise zum Arbeiten mit PU-Klebstoff

- Temperaturstufen auf 120 °C - 140 °C und 190 °C vorprogrammieren (siehe Kapitel **6.2**).
- Temperatur auf 120 °C - 140 °C einstellen.
- Dose des PU-Klebstoffs mit einem Dosenöffner öffnen und Klebstoffpatrone entnehmen.

- Umliegendes Inliner-Papier entfernen.
  - Patrone wie gewohnt einsetzen und Kanten anleimen.
- i** Die PU-Klebepatrone muss komplett durch das System gepresst werden, um das System vollständig mit PU-Klebstoff zu füllen.

## 8.5 Spülung zur Entfernung von PU-Klebstoff aus dem Gerät

- Gerät in Spülmodus bringen (siehe Kapitel 8.3).
- Temperatur auf 120 °C - 140 °C einstellen.
- Eine Spülpatrone einfüllen und komplett durchspülen.
- Temperatur auf 190 °C umstellen.
- Mindestens drei EVA-Klebstoffpatronen durchspülen, bis das Spülmittel vollständig aus dem Gerät entfernt wurde und das System komplett mit EVA-Klebstoff gefüllt ist.

## 8.6 Nach der Arbeit

- Gerät ausschalten und freistehend abkühlen lassen.
- Wenn notwendig, Klebstoffdüse [1-14] vorsichtig mit einer Holzleiste säubern. Keine metallischen oder leicht entzündlichen Mittel verwenden!
- Tropfenfänger [1-13] entnehmen und zum Reinigen umstülpen.

### Folgende Hinweise beachten:

- Nur ein **vollständig abgekühltes Gerät** in den Systainer stellen.
- Gerät nicht im eingestellten Spülmodus transportieren, da sonst Klebstoff austreten kann.

## 9 Wartung und Pflege



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr, Stromschlag

- Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

## 11 Problembehebung

| Problem                                                                                                        | Mögliche Ursachen                                                                                      | Abhilfen                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laufender Betrieb stoppt.                                                                                      | Klappe [1-18] ist offen.                                                                               | Klappe [1-18] schließen.                                                                                                             |
|                                                                                                                | Beim Öffnen der Klappe während des Betriebes stoppt die Klebstoffzufuhr. Vorschub läuft jedoch weiter. |                                                                                                                                      |
| Gerät schaltet ab.                                                                                             | Fehlermeldung (wird im Display [1-20] angezeigt): Kantenband ist noch eingelegt.                       | Kantenband entfernen.                                                                                                                |
| Gerät schaltet ab.                                                                                             | Gerät befindet sich im Abkühlmodus < 50 °C                                                             | Gerät durch Drücken der Start-Taste [1-1] erneut einschalten.                                                                        |
| Displaybeleuchtung [1-20] wird rot.                                                                            | Gerät schaltet nach 15 Minuten ohne Bedienung in den Abkühlmodus.                                      | Gerät durch Drücken der Start-Taste [1-1] erneut einschalten.                                                                        |
| Einzug schaltet vor Einfuhr des Kantenbands ab.                                                                | Das Zeitfenster von 20 Sekunden wurde überschritten.                                                   | Antrieb durch Drücken der Start-Taste [1-1] erneut starten.                                                                          |
| Einzug schaltet trotz durchgezogenem Kantenband nicht ab.                                                      | Lichtschranke [3-4] ist verschmutzt.                                                                   | Lichtschranke [3-4] vorsichtig säubern.                                                                                              |
| Display [1-20] zeigt die Aufforderung zum Entfernen des Kantenbandes an, obwohl kein Kantenband eingelegt ist. |                                                                                                        |                                                                                                                                      |
| Bei unerwarteten Fehlerzuständen können Sie das Gerät jederzeit ausschalten oder den Netzstecker ziehen.       |                                                                                                        |                                                                                                                                      |
| Kantenband klebt nicht.                                                                                        | Verunreinigung / Düsenlöcher sind verstopft.                                                           | Verunreinigung durch Spülvorgang beheben (siehe Kapitel 8.3).                                                                        |
|                                                                                                                |                                                                                                        | Bei starker Verunreinigung die Mittelplatte [1-12] ganz nach oben drehen und im Betriebszustand die unteren Düsenlöcher durchstoßen. |

**Kundendienst und Reparaturen** dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: [www.festool.de/service](http://www.festool.de/service)

- Gerät stets sauber halten. Dazu Kapitel 8.3 und 8.6 beachten.
- Kunststoff-Gleitplatte [2-1] (Verschleißteil) kann bei Beschädigung durch Lösen der vier Schrauben an der Unterseite des Auflagentisches [1-17] ausgetauscht werden.
- Zur Sicherung der Luftzirkulation die Kühlluftöffnungen im Gehäuse stets frei und sauber halten.
- Trocken und staubfrei lagern.

## 10 Umwelt



**Gerät nicht in den Hausmüll werfen!** Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter [www.festool.de/recycling](http://www.festool.de/recycling) einsehbar.

Informationen zu kritischen Stoffen: [www.festool.de/reach](http://www.festool.de/reach)

| Problem                                                                                                              | Mögliche Ursachen                                                   | Abhilfen                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Klebstoff zu flüssig / zu fest, zu viel / zu wenig.                                                                  | Falsche Temperatur, falsche Klebstoffmenge eingestellt.             | Temperatur über die Menütasten <b>[1-19]</b> auf verwendete Klebstoffpatronen einstellen.<br>– Zu flüssiger Klebstoff: Temperatur -10 °C<br>– Zu fester Klebstoff: Temperatur +10 °C<br>Klebstoffmenge ggf. über Menütasten <b>[1-19]</b> anpassen.                        |
| Mangelhafter Klebstoffauftrag bei dünnen Kantenbändern (Materialbedingt bei ca. 0,5 - 0,8 mm) zu Beginn der Leimung. | Fehlender Druck des Kantenbandes an der Klebstoffdüse.              | Hinterlegung des Kantenbandes zu Beginn der Leimung durch ein zusätzliches Stück Kantenband (ca. 20 cm) mit gleicher Kantenhöhe. Dieses Zusatzstück wird hinter dem Kantenband mit in den Kanteneinzug eingeführt.                                                         |
| Fehlersymbol erscheint im Display <b>[1-20]</b> .                                                                    | Die Elektronik des Geräts hat einen schwerwiegenden Fehler erkannt. | Gerät durch Drücken des Ein-/Ausschalters <b>[1-8]</b> ausschalten und einige Minuten abkühlen lassen.<br>Gerät durch Drücken des Ein-/Ausschalters <b>[1-8]</b> erneut einschalten.<br>Wird das Fehlersymbol erneut angezeigt, Verbindung mit dem Kundendienst aufnehmen. |

## English

## 1 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Wear a dust mask.



Wear protective goggles.



Wear protective gloves.



Warning: Hot surface



Risk of crushing fingers and hands.

## 2 Safety warnings

## 2.1 General power tool safety warnings



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

## 2.2 Further safety instructions

- **Always hold the machine by the insulated handles [1-3], [1-16] because the heating unit and adhesive nozzle can become very hot. Risk of burns!**
- **Always use the machine in well-ventilated rooms.** Otherwise there is a risk that excessive quantities of vapour will develop during work.
- **Do not use the machine for overhead work.** When performing overhead work, there is a danger of hot liquid adhesive dripping on the machine operator.
- **Protect the machine from moisture.** Moisture can cause electric shocks.

- **Protect the cable from heat sources, oil and sharp edges and keep away from hot machine components.** Damage to the cable can cause electric shocks.
- **Check the plug and the cable regularly to avoid hazards and have them replaced by an authorised after-sales service workshop if they become damaged.** A defective plug or cable can cause electric shocks.
- **Do not pull the plug from the socket by the cable.** The plug or cable may become damaged and cause electric shocks.
- **Always use an extension cable with protective earth conductor.** If an extension cable is used without a protective earth conductor, the machine's electrical system is no longer protected, which can cause electric shocks.
- **Always remove melted adhesive cartridges by purging.** Adhesive cartridges that are not melted can be removed by hand.
- **Clean the system no more than six hours after using PU adhesive.** If instructions in the operating instructions or other documents accompanying individual machines relating to the connection, installation, commissioning, operation, use and maintenance of machines are not followed, any claim to warranty will be lost.
- **Wear suitable personal protective equipment:** dust mask for reducing the risk of inhaling hazardous vapours, protective goggles, protective gloves for handling hot machine components.
- **The Festool edge bander KA 65 should always be mounted on work benches using the stationary fixture supplied by Festool.** The electric power tool may become unsafe and cause serious accidents if installed in benches from other manufacturers or self-manufactured work benches.
- **Always use original Festool accessories and adhesive cartridges.** Only products tested and approved by Festool are harmless to health and perfectly adapted to the machine and application. Please refer to the safety data sheet for additional specifications. See Festool catalogue or [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Observe national safety regulations.**
- **Only for AS/NZS:** The tool shall always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.

## 2.3 Emission levels

The levels determined in accordance with EN 62841 are typically:

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Sound pressure level | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Sound power level    | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Uncertainty          | $K = 3 \text{ dB}$          |

**CAUTION!** The specified values may be exceeded during operation. Always use ear protection.

Vibration emission level  $a_h$  (vector sum for three directions) and uncertainty  $K$ , vibrated shock  $p_F$  measured in accordance with EN 62841:

|                      |                          |                         |
|----------------------|--------------------------|-------------------------|
| Handle               | $a_h 0.2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |
|                      | $p_F 3.24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |
| Additional hand grip | $a_h 0.2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |
|                      | $p_F 6.16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ |

The specified emissions values (vibration, noise) are used to compare machines. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation and represent the primary applications of the power tool.

**CAUTION!** The emission values may deviate from the specified values. This is dependent on how the tool is used and the type of workpiece being machined.

- Assess the actual load during the entire operating cycle.
- Determine suitable safety measures depending on the actual load.

### 3 Intended use

The edge bander is suitable for:

Attaching edge bands made of wood, materials similar to wood and plastic using Festool adhesives.

The user is liable for improper or non-intended use.

### 4 Technical data

|                                     |         |               |
|-------------------------------------|---------|---------------|
| <b>Edge bander</b>                  |         | <b>KA 65</b>  |
| Power                               |         | 1200 W        |
| Power supply                        |         | 220–240 V ~   |
| Mains frequency                     |         | 50–60 Hz      |
| Edge height                         |         | 18–65 mm*     |
| Edge thickness                      |         | 0.5–3.0 mm*   |
| Inner radius                        |         | > 50 mm*      |
| Heating time                        |         | approx. 8 min |
| Default melting temperature setting | Level 1 | 190°C         |
|                                     | Level 2 | 200°C         |
| Melting temperature setting range   | Level 1 | 100–210°C     |
|                                     | Level 2 |               |
| Feed speed                          | Gear 1  | 2 m/min       |
|                                     | Gear 2  | 4 m/min       |
| Weight                              |         | 7.9 kg        |

\* Depending on material

### 5 Machine features

- [1-1]** Start button
- [1-2]** Feed speed button
- [1-3]** Handle
- [1-4]** Rotary knob for adjusting the edge height
- [1-5]** Mains power cable
- [1-6]** Extractor connector
- [1-7]** Switch for temperature selection
- [1-8]** On/Off switch
- [1-9]** Safety lever for purging
- [1-10]** Inlet roller
- [1-11]** Edge inlet

- [1-12]** Central plate
- [1-13]** Drip catcher
- [1-14]** Adhesive nozzle
- [1-15]** Contact roller
- [1-16]** Handle
- [1-17]** Support base with start marking
- [1-18]** Flap
- [1-19]** Menu buttons
- [1-20]** Display
- [1-21]** Refill button

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

## 6 Operation



### WARNING

#### Unauthorised voltage or frequency!

##### Risk of accident

- The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's name plate.
- In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

### 6.1 Initial operation

- Remove protective foil from underneath the support base **[1-17]** and display **[1-20]**.
- ⓘ The machine may generate large quantities of smoke and a pungent odour when operated for the first time.
- ⓘ Do not use the machine and working materials below 15°C. Recommendation: room temperature.

### 6.2 Preparing for operation

- Install the support base (see figure **[2]**).
- Insert the plug into an earthed socket.
- Insert a minimum of two adhesive cartridges in the magazine. (see chapter **8.2**).
- Set the heating temperature for the relevant adhesive cartridges.

Melting temperature selection **[1-7]** according to the default setting:

Setting 1 = 190 °C

Setting 2 = 200 °C

- ⓘ The temperature can be adjusted by pressing the menu buttons **[1-19]** (see chapter **7.4**). After independent changes are made, the last temperature used is automatically saved to the selected setting and replaces the default setting.

### 6.3 Switching on

- Press the on/off switch **[1-8]** once and hold until the Festool logo appears on the display **[1-20]**.
- ☑ The machine increases the temperature in heating mode until the setpoint temperature is reached (display **[1-20]** lights up red).  
Machine switches to warming phase (display **[1-20]** flashes red/green).  
Machine is ready for operation (display **[1-20]** lights up green).

**NOTICE**

**Do not leave the machine unattended.**

**Risk of accident**

- ▶ When taking a break of less than 15 minutes, switch the machine to cooling mode (see chapter 6.4).
- ▶ When taking a longer break, switch off the machine completely.

**6.4 Switching off**

- ▶ Press the on/off switch [1-8] < 1 second.
- ☑ The machine reduces the temperature in cooling mode and then switches off.  
Display [1-20] lights up red, fan symbol is displayed.
- ▶ Press the on/off switch [1-8] and hold > 1 second.
- ☑ The machine switches off immediately.

**7 Settings****7.1 Adjusting the edge height****NOTICE**

**Melting temperature not reached (display lights up red).**

**Risk of damage to the machine**

- ▶ The edge height can only be adjusted at melting temperature.
- ▶ Guide the edge band [3-2] into the edge inlet [3-3].
- ▶ Use the rotary knob [3-1] to adjust the height of the edge inlet [3-3] until the edge band [3-2] rests against the top and bottom of the inlet.
- ▶ Turn back the rotary knob [3-1] by one locking position so that the edge band [3-2] can slide through smoothly without becoming caught.

**7.2 Adapting the adhesive quantity**

The necessary adhesive quantity is automatically adjusted to the current edge height.

Press the menu buttons [1-19] to adapt the adhesive quantity (layer thickness) to different workpiece materials (see chapter 7.4).

**7.3 Selecting the feed speed**

The feed speed can be adjusted and adapted to the contour of the workpiece at any time by pressing the button [1-2].

1st gear = 2 m/min

2st gear = 4 m/min

**7.4 Menu buttons**

The following settings can be modified using the menu buttons [1-19]:

- Adhesive quantity
- Setpoint temperature
- Units of measurement

- ⓘ If no menu buttons [1-19] are pressed within 10 seconds, the menu is closed automatically and the changes are discarded.

| MODE | Mode button                                                        |
|------|--------------------------------------------------------------------|
|      | Press the button to select the value you wish to change (flashes). |
| ▼ ▲  | Arrow buttons                                                      |
| ◀ ▶  | The selected value can be adjusted.                                |
| OK   | OK                                                                 |
|      | Press <OK> to save any changes.                                    |

**7.5 Display**

The current settings and information graphics are shown on the display [1-20].

|  |                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Temperature selection [1-7]</b><br>Setting 1 (190 °C) / Setting 2 (200 °C)                                                                                                                                                           |
|  | <b>Feed speed [1-2]</b><br>1st gear (2 m/min) / 2st gear (4 m/min)                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Units of measurement</b><br>Select from °C/m, °C/ft, °F/ft or °F/m.<br>°C = degrees Celsius<br>m = metres<br>°F = degrees Fahrenheit<br>ft = feet                                                                                    |
|  | <b>Remaining edge length**</b><br>Edge band length in relation to the remaining quantity of adhesive.                                                                                                                                   |
|  | <b>Adhesive quantity</b><br>Setting for the required adhesive quantity.                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Actual and setpoint temperature</b><br>Display [1-20] lights up red during heating mode.                                                                                                                                             |
|  | <b>Setpoint temperature</b><br>Ready for operation, display [1-20] lights up green.                                                                                                                                                     |
|  | <b>Refill button [1-21] pressed</b><br>Adhesive feed is reversed for refill process.                                                                                                                                                    |
|  | <b>Open flap [1-18]</b><br>Adhesive feed was reversed for refill process. Flap [1-18] can be opened.                                                                                                                                    |
|  | <b>Insert adhesive cartridges</b><br>The magazine can be refilled with adhesive cartridges.                                                                                                                                             |
|  | <b>Close the flap [1-18]</b><br>Work can continue after the flap [1-18] is closed.                                                                                                                                                      |
|  | <b>Refill process complete</b><br>Adhesive feed moves forward and pressure builds in the adhesive cartridges.                                                                                                                           |
|  | <b>Edge inlet ready</b><br>Guide the edge band into the edge inlet [1-11] within 20 seconds. The remaining time is displayed. If the edge band is not inserted within the specified time, the start button [1-1] must be pressed again. |
|  | <b>Edge band to start position</b><br>Now press the start button [1-1] to glue the edge band. The inlet starts up and transports the edge band through the machine.                                                                     |
|  | <b>Remove the edge band</b><br>An edge band was detected when the machine was switched on. Request for removal of the edge band. Press the start button [1-1] and hold until the edge band has passed through.                          |
|  | <b>Purging position reached</b><br>Central plate [1-12] has been lowered completely and moved to purging position.                                                                                                                      |
|  | <b>Purging process starts</b><br>Start button [1-1] was pressed. The purging process starts after one second.                                                                                                                           |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Purging process is carried out</b><br>Adhesive nozzles are open, pressure has built in the adhesive cartridges. Display of the current status.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Cooling mode</b><br>The machine reduces the temperature in cooling mode and then switches off. Cooling mode is activated when: <ul style="list-style-type: none"> <li>the on/off switch <b>[1-8]</b> is pressed &lt; 1 second</li> <li>no operation takes place for more than 15 minutes.</li> </ul> The machine is switched on again by pressing the start button <b>[1-1]</b> or the on/off switch <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Fault symbol</b><br>Troubleshooting (see chapter <b>12</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

\*\* Automatic calculation of currently detected edge height.

## 7.6 Dust extraction

**ATTENTION!** Ensure there is adequate ventilation, especially in enclosed spaces. If ventilation is inadequate, wear a respiratory mask. Comply with national regulations.

We recommend using dust extraction in addition to ventilation or a respiratory mask when using the edge bander, in view of possible smoke and odour formation.

Observe the operating manual of the mobile dust extractor. If the suction power decreases, stop working and eliminate the cause. An extractor hose with a diameter of 27 mm can be attached to the extractor connector **[1-6]**.

## 8 Working with the electric power tool

### WARNING

**High temperatures on the heating unit and adhesive nozzle.**

**Risk of burns when touched**

- ▶ Wear suitable protective gloves.
- ▶ Always hold the electric power tool by the insulated handles **[1-3]**, **[1-16]**.

### WARNING

**Moving workpiece.**

**Risk of injury from sliding workpiece**

- ▶ Always secure the workpiece in such a manner that it cannot move.

### CAUTION

**Hardened PU adhesive has settled inside the electric power tool.**

**Risk of damage to the electric power tool – loss of warranty**

- ▶ Clean the system no more than six hours after using PU adhesive (see chapter **8.5**).

## 8.1 Glueing the edge band

- ▶ Cut the edge band down to size, leaving an allowance of approx. 10 cm.
- ▶ Switch on the machine **[1-8]**.
- ▶ Select the temperature setting **[1-7]**.
- ☑ Display **[1-20]** lights up red = actual and setpoint temperature are displayed. Machine is not yet ready for operation.  
Display **[1-20]** lights up green = operating temperature reached. Setpoint temperature is displayed. Machine is now ready for operation.

- ▶ Adjust the required settings (see section **7**).
- ▶ Press the start button **[1-1]** once.
- ☑ Edge inlet mechanism starts up.
- ▶ Guide the edge band into the edge inlet **[1-11]** within 20 seconds.
- ☑ The time remaining is shown on the display **[1-20]**. The edge band is drawn in automatically up to the light barrier **[3-4]**. Inlet stops.
- ▶ Use the start marking **[4-2]** to position the machine on the workpiece **[4-1]** with approx. 2 cm clearance to the contact roller **[4-3]** (see figure **[4]**). The start marking **[4-2]** and edge of the workpiece must be flush with one another.
- ▶ Press the start button **[1-1]** again.
- ☑ Inlet starts. Wait until the edge band with adhesive is visible.
- ▶ Push the machine down onto the workpiece **[5-1]** and guide it lengthways from right to left (see figure **[5]**). Exert pressure on the support base and against the workpiece **[5-1]**. It is not necessary to apply pressure in the feed direction.
- ☑ The edge feed mechanism moves the machine forwards automatically.  
Once the edge band has passed through the feed completely, the mechanism stops automatically after a short delay.

## 8.2 Refilling an adhesive cartridge

- ▶ Press the refill button **[6-1]**.
- ☑ Adhesive feed **[6-2]** moves back.
- ▶ Open the flap **[6-3]**.
- ▶ Insert adhesive cartridges in the magazine.
- ▶ Close the flap **[6-3]**.
- ▶ Wait until the adhesive feed **[6-2]** mechanism has moved forward and pressure has built up in the adhesive cartridges.
- ☑ The refill process is complete, machine operation can resume.

## 8.3 Purging of adhesive cartridges

### WARNING

**Adhesive may escape immediately after actuating the safety lever and simultaneously lowering the central plate (purging position)**

**Risk of burns, damage to property from hot adhesive**

- ▶ Remove the drop catcher and place a larger container such as a cardboard box under the machine.

Adhesive is pressed through the system without an edge band present when:

- The colour of adhesive cartridges is changed
- Changing from EVA to PU adhesive
- Purging PU adhesive from the machine using cleaning cartridges
- ① Approximately three adhesive cartridge are required to purge the machine completely.
- ① If necessary, press the refill button **[1-21]** for other adhesive cartridges and repeat the procedure.
- ▶ Position the machine at the edge of the bench (see figure **[7]**).
- ▶ Remove the drop catcher **[1-13]**.
- ▶ Place the container for catching hot adhesive into position.
- ▶ Press the refill button **[1-21]**.
- ☑ Adhesive feed moves back.
- ▶ Open the flap **[1-18]**.
- ▶ Remove all the adhesive cartridges.
- ▶ Insert new adhesive cartridges.

- Close the flap **[1-18]**.
- Set the edge height to maximum using the rotary knob for adjusting the edge height **[1-4]**.
- Actuate the safety lever for purging the machine **[1-9]** while simultaneously turning the rotary knob for adjusting the edge height **[1-4]** clockwise until the central plate **[1-12]** rests against the bottom of the machine.
- ☑ Purge position is reached.
- Press the start button **[1-1]** and hold > 1 second.
- ☑ The purging preparation symbol appears on the display **[1-20]**. The process starts after 1 second.
- Continue purging until new adhesive appears in the adhesive nozzle **[1-14]**.
- ☑ Adhesive nozzles **[1-14]** are open, pressure has built in the adhesive cartridges.  
The purging symbol appears on the display **[1-20]** together with a status indicator.
- Interrupt purging: press the start button **[1-1]** again.
- ☑ Adhesive nozzles **[1-14]** are open, pressure stops building in the adhesive cartridges.
- Stop purging and leave purging position: turn the rotary knob for adjusting the edge height **[1-4]** clockwise.
- ☑ Central plate **[1-12]** moves upwards, adhesive nozzles **[1-14]** are closed, pressure stops building in adhesive cartridges. Display **[1-20]** indicates normal standby status.
- Insert the drop catcher **[1-13]** again.

#### 8.4 Special instructions on working with PU adhesive

- Pre-program the temperature settings to 120°C–140°C and 190 °C (see chapter **6.2**).
  - Set the temperature to 120°C–140°C.
  - Open the tin of PU adhesive using a tin opener and remove the adhesive cartridge.
  - Remove the paper liner surrounding it.
  - Insert the cartridge as normal and glue the edges.
- ⓘ The PU adhesive cartridge must be pressed completely through the system in order to entirely fill the system with PU adhesive.

#### 8.5 Purging to remove PU adhesive from the machine

- Switch the machine to purge mode (see chapter **8.3**).
- Set the temperature to 120°C–140°C.
- Insert a purging cartridge and purge the entire system.
- Reset the temperature to 190 °C.
- Purge the system using at least three EVA adhesive cartridges until all the purging material has been removed from the machine and the system is completely full of EVA adhesive.

#### 8.6 After finishing work

- Switch off the machine and allow to cool.
- If necessary, clean the adhesive nozzle **[1-14]** carefully using a strip of wood. Do not use metallic or highly flammable materials!

- Remove the drip catcher **[1-13]** and turn upside down to clean.

#### Observe the following instructions:

- Allow the **machine to cool completely** before placing in a Systainer.
- Do not transport the machine in purging mode otherwise adhesive may escape.

### 9 Service and maintenance



#### WARNING

#### Risk of injury, electric shock

- Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.

**Customer service and repairs** must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: [www.festool.co.uk/service](http://www.festool.co.uk/service) | [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Always keep the machine clean. Read chapter **8.3** and **8.6**.
- If the plastic sliding plate **[2-1]** (wear part) is damaged, the plate can be replaced by loosening the 4 screws underneath the support base **[1-17]**.
- To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the housing clean and free of blockages.
- Store in a cool location that is free of dust.

### 10 Environment



**Do not dispose of the device in the household waste!** Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on the collection points can be viewed at [www.festool.co.uk/recycling](http://www.festool.co.uk/recycling) | [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Information on critical materials:** [www.festool.co.uk/reach](http://www.festool.co.uk/reach) | [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

### 11 General information

#### Imported into the UK by

Festool UK Ltd  
1 Anglo Saxon Way  
Bury St Edmunds  
IP30 9XH  
Great Britain

### 12 Troubleshooting

| Problem                   | Possible causes                                                                                                        | Remedy                                                              |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Machine stops operating.  | Flap <b>[1-18]</b> is open.                                                                                            | Close the flap <b>[1-18]</b> .                                      |
|                           | The supply of adhesive stops if the flap is opened during operation. However, the feed mechanism continues to operate. |                                                                     |
|                           | Error message (is shown on the display <b>[1-20]</b> ): The edge band is still inserted.                               | Remove the edge band.                                               |
| The machine switches off. | The machine is in cooling mode < 50 °C                                                                                 | Press the start button <b>[1-1]</b> to switch on the machine again. |

| Problem                                                                                                              | Possible causes                                                          | Remedy                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The display <b>[1-20]</b> lights up red.                                                                             | The machine switches to cooling mode after an idling time of 15 minutes. | Press the start button <b>[1-1]</b> to switch on the machine again.                                                                                                                                                                                                            |
| Inlet switches off before the edge band is inserted.                                                                 | The time window of 20 seconds has been exceeded.                         | Press the start button <b>[1-1]</b> to start the drive again.                                                                                                                                                                                                                  |
| Inlet does not switch off even though the edge band has passed through the machine.                                  | The light barrier <b>[3-4]</b> is dirty.                                 | Clean the light barrier <b>[3-4]</b> carefully.                                                                                                                                                                                                                                |
| The display <b>[1-20]</b> shows the prompt to remove the edge belt although no edge belt is inserted.                |                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| In the event of unexpected error states, you can switch off the machine at any time or pull out the mains plug.      |                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Edge band does not adhere.                                                                                           | Surface dirt/nozzle holes are blocked.                                   | Initiate the purging process to remove any dirt (see section <b>8.3</b> ).<br>If the contamination is more severe, raise the central plate <b>[1-12]</b> completely and pierce the lower nozzle holes during operation.                                                        |
| Adhesive too runny/too firm, excessive/insufficient amount.                                                          | Incorrect temperature, incorrect amount of adhesive set.                 | Adjust the temperature for the relevant adhesive cartridges using the menu buttons <b>[1-19]</b> .<br>– Adhesive too runny: Temperature -10 °C<br>– Adhesive too firm: Temperature +10 °C<br>If required, adjust the amount of adhesive using the menu buttons <b>[1-19]</b> . |
| Insufficient adhesive applied to thin edge bands (approx. 0.5–0.8 mm depending on material) at the start of glueing. | Lack of edge band pressure on the adhesive nozzle.                       | At the start of glueing, place an additional piece of edge band (approx. 20 cm) with the same edge height behind the main edge band. This additional piece is guided into the edge inlet after the edge band.                                                                  |
| Error symbol appears on the display <b>[1-20]</b> .                                                                  | The machine electronics have detected a serious error.                   | Switch off the machine by pressing the on/off switch <b>[1-8]</b> and allow to cool for a few minutes.<br>Switch on the machine again by pressing the on/off switch <b>[1-8]</b> .<br>If the error symbol appears again, contact after-sales service.                          |

## Français

### 1 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Porter une protection respiratoire.



Porter des lunettes de protection.



Porter des gants de protection.



Avertissement : surfaces très chaudes



Risque d'écrasement des doigts et des mains.

### 2 Consignes de sécurité

#### 2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



**AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

#### 2.2 Autres consignes de sécurité

- **Tenir l'appareil par les poignées isolées [1-3] et [1-16] car l'unité de chauffe et la buse de collage atteignent des températures élevées. Risque de brûlures !**
- **N'utiliser l'appareil que dans des pièces bien ventilées.** Sinon, la concentration des vapeurs générées pendant le fonctionnement risque d'atteindre un niveau trop élevé.
- **Ne pas utiliser l'appareil en le tenant à une hauteur plus élevée que la tête.** L'utilisation de l'appareil à une hauteur plus élevée que la tête entraîne un risque d'écoulement de colle liquide et chaude sur l'utilisateur.
- **Protéger l'appareil de l'humidité.** L'humidité peut provoquer une électrocution.
- **Protéger le câble secteur de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives et le tenir à l'écart des éléments chauds de l'appareil.** Un endommagement du câble secteur peut provoquer une électrocution.
- **Contrôler régulièrement la fiche et le câble secteur pour éviter tout danger ; en cas d'endommagement, les faire remplacer par un atelier de service après-vente**

- agréé.** Tout défaut sur la fiche ou le câble secteur peut provoquer une électrocution.
- **Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise de courant en tirant sur le câble secteur.** Ceci peut endommager la fiche ou le câble secteur et provoquer une électrocution.
- **Utiliser uniquement une rallonge avec conducteur de protection.** En cas d'utilisation d'une rallonge sans conducteur de protection, la protection électrique de la machine n'est pas assurée. Cela entraîne un risque d'électrocution.
- **Recourir uniquement au rinçage pour retirer les cartouches de colle qui ont déjà commencé à fondre.** Les cartouches de colle qui n'ont pas encore commencé à fondre peuvent être retirées à la main.
- **Après utilisation de colle PU, le système doit être nettoyé au plus tard 6 heures après la mise en œuvre.** En cas de non-respect de la notice d'utilisation et des autres documents des appareils lors du raccordement, de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation et de l'entretien des appareils, l'utilisateur est déchu de tout droit à la garantie.
- **Porter un équipement de protection individuelle approprié :** protection respiratoire pour réduire le risque d'inhalation de vapeurs nocives, lunettes de protection, gants de protection pour la manipulation de parties chaudes de l'appareil.
- **La plaqueuse de chants Festool KA 65 doit uniquement être montée sur des tables de travail en combinaison avec le dispositif stationnaire Festool prévu à cette fin.** Le montage sur d'autres tables de travail ou des tables fabriquées par l'utilisateur peut compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil et provoquer de graves accidents.
- **Utiliser uniquement des accessoires et cartouches de colle Festool d'origine.** Seuls les produits testés et validés par Festool sont sans danger pour la santé et parfaitement adaptés à la fois à l'appareil et à l'application. Pour obtenir de plus amples informations, veuillez consulter la fiche de données de sécurité. Voir le catalogue Festool ou [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Respecter les réglementations nationales de sécurité.**

## 2.3 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Niveau de pression acoustique  | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Incertitude                    | $K = 3 \text{ dB}$          |

**ATTENTION !** Les valeurs indiquées peuvent être dépassées pendant l'utilisation. Utilisez une protection auditive.

Valeur d'émission vibratoire  $a_h$  (somme vectorielle de trois directions), vibrations dues à des chocs répétés  $p_F$  et incertitude  $K$  déterminées selon EN 62841 :

|                        |                          |                         |
|------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Poignée                | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                        | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Poignée supplémentaire | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                        | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Les valeurs d'émissions fournies (vibrations, bruit) servent à la comparaison des machines, conviennent aussi à une évaluation provisoire des nuisances sonores et vibratoires durant l'utilisation, et correspondent aux principaux types d'utilisation de l'outil électroportatif.

**ATTENTION !** Les valeurs d'émissions peuvent diverger des valeurs indiquées. Ceci dépend de l'utilisation de l'outil et du type de pièce à travailler.

- Évaluez les nuisances sonores réelles sur tout le cycle de fonctionnement.
- Définissez des mesures de sécurité appropriées sur la base des nuisances réelles.

## 3 Utilisation conforme

La plaqueuse de chant est conçue pour les applications suivantes :

Pose de bandes de chants en bois, matériaux similaires au bois et plastique avec utilisation de colles Festool.

L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

## 4 Caractéristiques techniques

| Plaqueuse de chants                     |           | KA 65         |
|-----------------------------------------|-----------|---------------|
| Puissance                               |           | 1200 W        |
| Tension secteur                         |           | 220 - 240 V ~ |
| Fréquence secteur                       |           | 50 - 60 Hz    |
| Hauteur de chant                        |           | 18 - 65 mm*   |
| Épaisseur de chant                      |           | 0,5 - 3,0 mm* |
| Rayon intérieur                         |           | > 50 mm*      |
| Temps de chauffe                        |           | env. 8 min    |
| Température de fusion, réglage usine    | Niveau 1  | 190 °C        |
|                                         | Niveau 2  | 200 °C        |
| Température de fusion, plage de réglage | Niveau 1  | 100 - 210 °C  |
|                                         | Niveau 2  |               |
| Vitesse d'avance                        | Vitesse 1 | 2 m/min       |
|                                         | Vitesse 2 | 4 m/min       |
| Poids                                   |           | 7,9 kg        |

\* En fonction du matériau

## 5 Composants de l'appareil

- [1-1] Touche de démarrage
- [1-2] Touche de vitesse d'avance
- [1-3] Poignée
- [1-4] Bouton rotatif pour réglage de la hauteur de chant
- [1-5] Câble de raccordement secteur
- [1-6] Raccord d'aspiration
- [1-7] Interrupteur pour choix de la température
- [1-8] Interrupteur de marche/arrêt
- [1-9] Levier de sécurité pour rinçage
- [1-10] Cylindre d'entrée
- [1-11] Logement pour chant
- [1-12] Plaque intermédiaire
- [1-13] Récupérateur de gouttes
- [1-14] Buse de collage
- [1-15] Rouleau de pression
- [1-16] Poignée
- [1-17] Porte-pièce avec marque de démarrage
- [1-18] Couvercle
- [1-19] Touches de menu
- [1-20] Affichage
- [1-21] Touche de remplissage

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

## 6 Mise en service



### AVERTISSEMENT

#### Tension ou fréquence non admissible !

##### Risque d'accident

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

### 6.1 Première mise en service

- Retirer le film de protection sous le porte-pièce **[1-17]** et de l'écran **[1-20]**.

Lors de la première utilisation, une formation importante de fumées et d'odeurs est possible.

Ne pas utiliser l'appareil et les outils à une température de moins de 15 °C. Conseil : température ambiante.

### 6.2 Préparation de la mise en service

- Monter le plateau de guidage (voir figure **[2]**).
- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant dotée d'une terre.
- Insérer au moins deux cartouches de colle dans le chargeur (voir chapitre **8.2**).
- Régler la température de chauffe en fonction des cartouches de colle utilisées.

Présélection de température de fusion **[1-7]** suivant réglage usine :

Niveau 1 = 190 °C

Niveau 2 = 200 °C

Les touches de menu **[1-19]** permettent de modifier la température (voir chapitre **7.4**). Après modification, le réglage usine est supprimé et le dernier réglage de température utilisé est enregistré automatiquement au niveau sélectionné.

### 6.3 Mise en marche

- Presser 1x l'interrupteur marche/arrêt **[1-8]** jusqu'à ce que le logo Festool Apparaisse sur l'écran **[1-20]**.
- ☑ L'appareil passe en mode de chauffe jusqu'à ce que la température de consigne soit atteinte (l'écran **[1-20]** s'allume en rouge).  
L'appareil passe en phase de maintien à température (l'écran **[1-20]** clignote en rouge/vert).  
L'appareil est prêt à l'utilisation (l'écran **[1-20]** s'allume en vert).

#### AVIS

#### Ne pas laisser l'appareil sans surveillance.

##### Risque d'accident

- Pour une interruption du travail inférieure à 15 minutes, mettre l'appareil en mode de refroidissement (voir chapitre **6.4**).
- Pour une interruption plus longue, éteindre complètement l'appareil.

### 6.4 Mise à l'arrêt

- Presser l'interrupteur marche/arrêt **[1-8]** pendant < 1 seconde.
- ☑ L'appareil passe en mode de refroidissement et s'arrête une fois refroidi.  
L'écran **[1-20]** s'allume en rouge et affiche un symbole de ventilateur.
- Presser l'interrupteur marche/arrêt **[1-8]** pendant > 1 seconde.
- ☑ L'appareil s'arrête immédiatement.

## 7 Réglages

### 7.1 Réglage de la hauteur du chant

#### AVIS

**Température de fusion pas atteinte (écran allumé en rouge).**

##### Endommagement de l'appareil

- Le réglage de la hauteur de chant n'est possible qu'à la température de fusion.
- Insérer la bande de chant **[3-2]** dans le logement pour chant **[3-3]**.
- Avec le bouton rotatif **[3-1]**, régler la hauteur du logement pour chant **[3-3]** de manière à mettre la bande de chant **[3-2]** en contact en haut et en bas.
- Tourner le bouton rotatif **[3-1]** d'un cran dans l'autre sens afin que la bande de chant **[3-2]** puisse glisser sans se bloquer.

### 7.2 Adaptation de la quantité de colle

La quantité de colle nécessaire est automatiquement ajustée à la hauteur de chant actuelle.

Les touches de menu **[1-19]** permettent d'adapter la quantité de colle (épaisseur de couche) au matériau de la pièce (voir chapitre **7.4**).

### 7.3 Sélection de la vitesse d'avance

La touche **[1-2]** permet de modifier et adapter à tout moment la vitesse d'avance aux contours de la pièce.

Vitesse 1 = 2 m/min

Vitesse 2 = 4 m/min

### 7.4 Touches de menu

Les réglages suivants peuvent être modifiés à l'aide des touches de menu **[1-19]** :

- Quantité de colle
- Température de consigne
- Unités de mesure

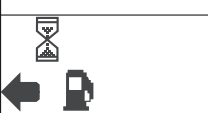
Si aucune touche de menu **[1-19]** n'est pressée pendant un délai de 10 secondes, le menu est automatiquement fermé et les modifications sont supprimées.

| MODE      | Touche de mode                                              |
|-----------|-------------------------------------------------------------|
|           | Permet de sélectionner la valeur à modifier (qui clignote). |
|           | <b>Flèches</b>                                              |
|           | La valeur sélectionnée peut être ajustée.                   |
| <b>OK</b> | <b>OK</b>                                                   |
|           | Chaque modification doit être enregistrée avec <OK>.        |

### 7.5 Écran

L'écran **[1-20]** affiche les réglages actuels ainsi que des graphiques.

|  |  |                                             |
|--|--|---------------------------------------------|
|  |  | <b>Présélection de la température [1-7]</b> |
|  |  | Niveau 1 (190 °C) / niveau 2 (200 °C)       |
|  |  | <b>Vitesse d'avance [1-2]</b>               |
|  |  | Vitesse 1 (2 m/min) / vitesse 2 (4 m/min)   |
|  |  | <b>Unités de mesure</b>                     |
|  |  | Choix entre °C/m, °C/ft, °F/ft et °F/m.     |
|  |  | °C = degré Celsius                          |
|  |  | m = mètre                                   |
|  |  | °F = degré Fahrenheit                       |
|  |  | ft = feet                                   |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Longueur de chant restante**</b><br>Longueur de bande de chant pouvant encore être posée avec la quantité de colle restante.                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>Quantité de colle</b><br>Réglage de la quantité de colle souhaitée.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>130 ➔ 190 °C</b>                                                                | <b>Température réelle et de consigne</b><br>Pendant le mode de chauffe, l'écran <b>[1-20]</b> s'allume en rouge.                                                                                                                                                                                                             |
| <b>190 °C</b>                                                                      | <b>Température de consigne</b><br>Prêt à l'utilisation, l'écran <b>[1-20]</b> s'allume en vert.                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>Touche de remplissage [1-21] pressée</b><br>Le système d'avance de la colle recule pour le de remplissage.                                                                                                                                                                                                                |
|    | <b>Ouvrir le couvercle [1-18]</b><br>Le système d'avance de la colle a reculé pour le de remplissage. Le couvercle <b>[1-18]</b> peut être ouvert.                                                                                                                                                                           |
|    | <b>Insérer des cartouches de colle</b><br>Des cartouches de colle peuvent être placées dans le chargeur.                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <b>Fermer le couvercle [1-18]</b><br>Une fois le couvercle <b>[1-18]</b> fermé, le travail peut reprendre.                                                                                                                                                                                                                   |
|   | <b>Remplissage terminé</b><br>Le système d'avance de la colle avance et exerce une pression sur les cartouches de colle.                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Système d'insertion de chant prêt</b><br>Placer la bande de chant dans le logement pour chant <b>[1-11]</b> dans un délai de 20 secondes. La durée restante est affichée. En cas d'écoulement du délai sans que la bande de chant ait été mise en place, la touche de démarrage <b>[1-1]</b> doit à nouveau être pressée. |
|  | <b>Bande de chant en position de démarrage</b><br>La bande de chant peut maintenant être appliquée en appuyant sur la touche de démarrage <b>[1-1]</b> . Le système d'insertion transporte la bande de chant dans l'appareil.                                                                                                |
|  | <b>Retirer la bande de chant</b><br>Une bande de chant déjà insérée a été détectée lors de la mise en marche. L'utilisateur est invité à retirer la bande de chant. À cet effet, presser la touche de démarrage <b>[1-1]</b> jusqu'à ce que la bande de chant soit complètement passée.                                      |
|  | <b>Position de rinçage atteinte</b><br>La plaque intermédiaire <b>[1-12]</b> a été complètement abaissée et mise en position de rinçage.                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Le rinçage démarre</b><br>La touche de démarrage <b>[1-1]</b> a été pressée. Le rinçage démarre après 1 seconde.                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Le rinçage est en cours</b><br>Les buses de collage sont ouvertes, une pression est exercée sur les cartouches de colle. Affichage de l'état actuel.                                                                                                                                                                      |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Mode de refroidissement</b><br>Pendant le mode de refroidissement, l'appareil refroidit puis s'arrête. Le mode de refroidissement est atteint lorsque :<br><ul style="list-style-type: none"> <li>– l'interrupteur marche/arrêt <b>[1-8]</b> reste enfoncé pendant &lt; 1 seconde</li> <li>– l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 15 minutes.</li> </ul> Pour redémarrer l'appareil, presser la touche de démarrage <b>[1-1]</b> ou l'interrupteur marche/arrêt <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Symbole d'erreur</b><br>Dépannage (voir chapitre <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

\*\* Calcul automatique sur la base de la hauteur de chant actuellement mesurée.

## 7.6 Aspiration

**ATTENTION !** Veillez à une ventilation suffisante, notamment à l'intérieur de locaux. En cas de ventilation insuffisante, portez un masque de protection respiratoire. Respectez les dispositions nationales.

En cas d'utilisation de la plaqueuse de chants dans des locaux < 500 m³, nous recommandons, en supplément de la ventilation ou du masque de protection respiratoire, un aspirateur en raison du risque de dégagement d'odeurs et de fumée.

Respectez la notice d'utilisation de l'aspirateur. En cas de diminution de la puissance d'aspiration pendant l'utilisation, interrompez votre travail pour y remédier. Un tuyau d'aspiration d'un diamètre de 27 mm peut être raccordé au raccord d'aspiration **[1-6]**.

## 8 Utilisation de l'outil électroportatif

### **AVERTISSEMENT**

**Températures élevées au niveau de l'unité de chauffe et de la buse de collage.**

**Risque de brûlures en cas de contact**

- Porter des gants de protection appropriés.
- Ne tenir l'outil électroportatif que par les poignées isolées **[1-3]** et **[1-16]**.

### **AVERTISSEMENT**

**Pièce à travailler non fixée**

**Risque de blessures par glissement de la pièce.**

- Fixer la pièce à travailler de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant l'utilisation de l'appareil.

### **ATTENTION**

**Colle PU durcie incrustée dans l'outil électroportatif.**

**Endommagement de l'outil électroportatif - perte du droit à la garantie**

- Après utilisation de colle PU, le système doit être nettoyé au plus tard 6 heures après la mise en œuvre (voir chapitre **8.5**).

## 8.1 Collage de la bande de chant

- Découper la bande de chant en ajoutant env. 10 cm.
- Mettre l'appareil en marche **[1-8]**.
- Sélectionner le niveau de température **[1-7]**.
- ☑ L'écran **[1-20]** s'allume en rouge = affichage de la température réelle et de consigne. L'appareil n'est pas encore prêt à l'utilisation.  
L'écran **[1-20]** s'allume en vert = température de fonctionnement atteinte. La température de consigne s'affiche. L'appareil est maintenant prêt à l'utilisation.

- Procéder aux réglages souhaités (voir chapitre 7).
- Presser 1x la touche de démarrage [1-1].
- ☑ Le système d'insertion de chant démarre.
- Placer la bande de chant dans le logement pour chant [1-11] dans un délai de 20 secondes.
- ☑ Le temps restant est affiché sur l'écran [1-20].  
La bande de chant est tirée automatiquement jusqu'au capteur photoélectrique [3-4]. Le système d'insertion s'arrête.
- À l'aide de la ligne de démarrage [4-2], positionner l'appareil sur la pièce [4-1] à env. 2 cm du rouleau presseur [4-3] (voir figure [4]). La ligne de démarrage [4-2] et le chant de la pièce doivent être alignés.
- Presser à nouveau la touche de démarrage [1-1].
- ☑ Le système d'insertion démarre. Attendre que la bande de chant avec de la colle soit visible.
- Presser l'appareil sur la pièce [5-1] et le déplacer de la droite vers la gauche (voir figure [5]). Exercer une pression sur le plateau de guidage et contre la pièce [5-1]. Une pression dans le sens de l'avance n'est pas nécessaire.
- ☑ L'appareil est automatiquement déplacé vers l'avant par le système d'avance du chant.  
Une fois que toute la bande de chant est passée, le système d'avance s'éteint automatiquement après quelques instants.

## 8.2 Insertion de cartouches de colle

- Presser la touche de remplissage [6-1].
- ☑ Le système d'avance de la colle [6-2] recule.
- Ouvrir le couvercle [6-3].
- Insérer les cartouches de colle dans le chargeur.
- Fermer le couvercle [6-3].
- Attendre que le système d'avance de la colle [6-2] ait avancé et exerce une pression sur les cartouches de colle.
- ☑ Le remplissage est terminé, le travail avec l'appareil peut reprendre.

## 8.3 Rinçage de cartouches de colle



### AVERTISSEMENT

**De la colle peut s'échapper dès l'actionnement du levier de sécurité et l'abaissement simultané de la plaque intermédiaire (position de rinçage).**

**Risque de brûlures ou de dommages matériels provoqués par de la colle chaude**

- Retirer le récupérateur de gouttes et placer un récipient de plus grande taille sous l'appareil.

La colle est évacuée par pression sans bande de chant pour permettre la réalisation des opérations suivantes :

- changement de couleur avec des cartouches de colle
- passage de colle EVA à PU
- élimination de la colle PU par rinçage de l'appareil avec des cartouches de nettoyage

① Env. trois cartouches de colle sont nécessaires pour un rinçage complet.

① S'il faut utiliser plus de cartouches de colle, presser la touche de remplissage [1-21] et répéter l'opération.

- Placer l'appareil au niveau du bord de la table (voir figure [7]).
- Retirer le récupérateur de gouttes [1-13].
- Placer un récipient sous l'appareil pour recueillir la colle chaude.
- Presser la touche de remplissage [1-21].
- ☑ Le système d'avance de la colle recule.
- Ouvrir le couvercle [1-18].

- Retirer toutes les cartouches de colle.
- Insérer de nouvelles cartouches de colle.
- Fermer le couvercle [1-18].
- Régler l'appareil sur la hauteur de chant maximale à l'aide du bouton rotatif de réglage de la hauteur de chant [1-4].
- Presser le levier de sécurité pour le rinçage [1-9] et tourner en même temps le bouton rotatif de réglage de la hauteur de chant [1-4] dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la plaque intermédiaire [1-12] en bas de l'appareil arrive en butée.
- ☑ La position de rinçage est atteinte.
- Presser la touche de démarrage [1-1] pendant > 1 seconde.
- ☑ Le symbole de la préparation du rinçage s'affiche à l'écran [1-20]. Celui-ci commence après 1 seconde.
- Exécuter le rinçage jusqu'à l'apparition de la nouvelle colle dans la buse de collage [1-14].
- ☑ Les buses de collage [1-14] sont ouvertes, une pression est exercée sur les cartouches de colle.  
L'écran [1-20] affiche le symbole du rinçage avec l'état correspondant.
- Interrompre le rinçage : presser à nouveau la touche de démarrage [1-1].
- ☑ Les buses de collage [1-14] sont ouvertes, la pression sur les cartouches de colle s'interrompt.
- Arrêter le rinçage et quitter la position de rinçage : tourner le bouton rotatif de réglage de la hauteur de chant [1-4] dans le sens horaire.
- ☑ La plaque intermédiaire [1-12] remonte, les buses de collage [1-14] se ferment, la pression sur les cartouches de colle cesse. L'écran [1-20] indique une disponibilité normale.
- Raccrocher le récupérateur de gouttes [1-13].

## 8.4 Consignes particulières pour l'utilisation avec de la colle PU

- Programmer les niveaux de température sur 120 °C - 140 °C et 190 °C (voir chapitre 6.2).
- Régler la température sur 120 °C - 140 °C.
- Ouvrir la boîte de colle PU avec un ouvre-boîte et sortir la cartouche de colle.
- Retirer le papier intérieur placé autour.
- Insérer la cartouche comme à l'ordinaire et coller les chants.

① La cartouche de colle PU doit être complètement pressée dans le système. Le système doit être entièrement rempli de colle PU.

## 8.5 Rinçage pour retirer la colle PU de l'appareil

- Mettre l'appareil en mode rinçage (voir chapitre 8.3).
- Régler la température sur 120 °C - 140 °C.
- Insérer une cartouche de rinçage et faire un rinçage complet.
- Régler la température sur 190 °C.
- Rincer avec au moins trois cartouches de colle EVA jusqu'à ce que l'agent de rinçage ait entièrement disparu de l'appareil et que le système soit complètement rempli de colle EVA.

## 8.6 Après l'utilisation

- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir à part.
- Si nécessaire, nettoyer la buse de collage [1-14] avec précaution à l'aide d'une baguette en bois.  
Ne pas utiliser d'objets métalliques ou facilement inflammables !
- Retirer le récupérateur de gouttes [1-13] et le retourner pour le nettoyer.

### Respecter les consignes suivantes :

- **Laisser refroidir complètement l'appareil** avant de le placer dans le Systainer.

- Ne pas transporter l'appareil en mode rinçage car de la colle peut s'échapper.

## 9 Entretien et maintenance



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures, décharge électrique

- ▶ Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- ▶ Toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier du moteur doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente agréé.

**Les opérations de service après-vente et les réparations** doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : [www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services) | [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- ▶ Tenir l'appareil toujours propre. Tenir compte pour cela des chapitres **8.3** et **8.6**.
- ▶ En cas d'endommagement, la plaque de guidage en plastique **[2-1]** (pièce d'usure) peut être remplacée en desserrant les quatre vis sous le porte-pièce **[1-17]**.

- ▶ Pour garantir la circulation de l'air, les ouïes de ventilation sur le boîtier doivent toujours rester propres et dégagées.
- ▶ Conserver au sec et à l'abri de la poussière.

## 10 Environnement



### Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !

Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur [www.festool.fr/recycling](http://www.festool.fr/recycling) | [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Informations relatives aux matières critiques :**  
[www.festool.fr/reach](http://www.festool.fr/reach) | [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## 11 Dépannage

| Problème                                                                                                                                                                                                               | Causes possibles                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le fonctionnement s'arrête.                                                                                                                                                                                            | Le couvercle <b>[1-18]</b> est ouvert.<br>En cas d'ouverture du couvercle pendant l'utilisation, l'alimentation en colle s'arrête. Le système d'avance continue cependant à fonctionner.<br>Message d'erreur (apparaît sur l'écran <b>[1-20]</b> ) : une bande de chant insérée est encore en place. | Fermer le couvercle <b>[1-18]</b> .<br>Retirer la bande de chant.                                                                                                                                                                                                                                   |
| L'appareil se coupe.                                                                                                                                                                                                   | L'appareil se trouve en mode de refroidissement < 50 °C                                                                                                                                                                                                                                              | Remettre en marche l'appareil en pressant la touche de démarrage <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                     |
| L'éclairage de l'écran <b>[1-20]</b> passe au rouge.                                                                                                                                                                   | S'il n'est pas utilisé pendant 15 minutes, l'appareil bascule en mode de refroidissement.                                                                                                                                                                                                            | Remettre en marche l'appareil en pressant la touche de démarrage <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                     |
| Le système d'insertion s'arrête avant l'introduction de la bande de chant.                                                                                                                                             | Le délai de 20 secondes a été dépassé.                                                                                                                                                                                                                                                               | Redémarrer l'entraînement en pressant la touche de démarrage <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                         |
| Le système d'insertion ne s'arrête pas alors que la bande de chant est complètement passée.<br>Un message sur l'écran <b>[1-20]</b> invite à retirer la bande de chant alors qu'aucune bande de chant n'a été insérée. | Le capteur photoélectrique <b>[3-4]</b> est sale.                                                                                                                                                                                                                                                    | Nettoyer avec précaution le capteur photoélectrique <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                                                                                                                  |
| En cas d'apparition de défauts inattendus, vous pouvez à tout moment éteindre l'appareil ou débrancher la fiche secteur.                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| La bande de chant ne colle pas.                                                                                                                                                                                        | Encrassement / obstruction des trous des buses.                                                                                                                                                                                                                                                      | Éliminer les salissures en effectuant un rinçage (voir chapitre <b>8.3</b> ).<br>En cas d'encrassement important, tourner la plaque intermédiaire <b>[1-12]</b> complètement vers le haut et transpercer les trous inférieurs des buses alors que l'appareil est prêt à l'utilisation.              |
| Colle trop liquide / épaisse, en quantité excessive / insuffisante.                                                                                                                                                    | Température et quantité de colle mal réglées.                                                                                                                                                                                                                                                        | Avec les touches de menu <b>[1-19]</b> , régler la température en fonction des cartouches de colle utilisées.<br>– Colle trop liquide : température -10 °C<br>– Colle trop épaisse : température +10 °C<br>Si nécessaire, ajuster la quantité de colle au moyen des touches de menu <b>[1-19]</b> . |

| Problème                                                                                                                          | Causes possibles                                                  | Solutions                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mauvaise application de la colle sur des bandes de chant minces (suivant le matériau, env. 0,5 - 0,8 mm) au début de l'encollage. | Manque de pression de la bande de chant sur la buse de collage.   | Renforcement de la bande de chant au début de l'encollage au moyen d'un morceau de bande de chant supplémentaire (env. 20 cm) de même hauteur. Ce morceau supplémentaire doit être placé derrière la bande de chant et introduit avec elle dans l'appareil par le système d'insertion de chant. |
| Le symbole d'erreur apparaît à l'écran <b>[1-20]</b> .                                                                            | Le système électronique de l'appareil a détecté une erreur grave. | Éteindre l'appareil en pressant l'interrupteur marche/arrêt <b>[1-8]</b> et le laisser refroidir quelques minutes.<br>Rallumer l'appareil en pressant de nouveau l'interrupteur marche/arrêt <b>[1-8]</b> .<br>Si le symbole d'erreur s'affiche à nouveau, contacter le service après-vente.    |

## Español

### 1 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar gafas de protección.



Utilizar guantes de protección.



Aviso de superficie caliente



Peligro de aplastamiento de dedos y manos.

### 2 Indicaciones de seguridad

#### 2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones.** Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

**Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.**

#### 2.2 Otras indicaciones de seguridad

- **Sujetar la herramienta de las empuñaduras aisladas [1-3], [1-16], puesto que la unidad calefactora y la boquilla del pegamento alcanzan temperaturas elevadas. ¡Existe peligro de quemaduras!**
- **Utilizar la herramienta únicamente en espacios bien ventilados.** De lo contrario, existe peligro de acumulación de grandes cantidades de los vapores que se producen durante el trabajo.
- **No hacer uso de la herramienta para trabajos por encima de la cabeza.** En trabajos por encima de la cabeza existe peligro de que el pegamento líquido caliente gotee sobre el usuario.
- **Proteger la herramienta de la humedad.** La humedad puede provocar descargas eléctricas.
- **Proteger el cable de red del calor, de aceite y de cantos afilados y mantenerlo alejado de los elementos**

**calientes de la herramienta.** Un cable de red dañado puede producir descargas eléctricas.

- **Comprobar periódicamente el enchufe y el cable de red para evitar riesgos y, en caso de que presenten daños, acudir a un taller autorizado para que los sustituya.** Un enchufe o cable de red defectuoso puede provocar descargas eléctricas.
- **No tirar del cable de red para extraer el enchufe de la toma de corriente.** De hacerlo, el enchufe o el cable de red pueden dañarse y producir descargas eléctricas.
- **Utilizar solo cables de prolongación con conductor protector.** Los cables de prolongación sin conductor protector no garantizan la protección eléctrica de la herramienta, lo que podría dar lugar a descargas eléctricas.
- **Retirar los cartuchos de pegamento fundidos únicamente por medio de enjuague.** Los cartuchos de pegamento no fundidos se pueden quitar con la mano.
- **Después de utilizar pegamento de PU, el sistema debe limpiarse transcurridas como máximo 6 horas tras su aplicación.** El derecho de garantía se extinguirá si la conexión, instalación, puesta en servicio, funcionamiento, uso y mantenimiento de las herramientas no se han realizado conforme al manual de instrucciones y demás documentación de las distintas herramientas.
- **Es imprescindible utilizar los equipos de protección individual adecuados:** Protección respiratoria para reducir el peligro de inhalar vapores perjudiciales para la salud, gafas de protección, guantes de protección al trabajar con partes calientes de la herramienta.
- **La aplacadora de cantos Festool KA 65 únicamente debe montarse en combinación con el equipo estacionario Festool previsto para ello en mesas de trabajo.** El montaje en mesas de trabajo de otras marcas o de fabricación propia puede mermar la seguridad de la herramienta y provocar accidentes graves.
- **Utilizar únicamente cartuchos de pegamento y accesorios Festool originales.** Únicamente los productos probados y autorizados por Festool son inocuos para la salud y están perfectamente adaptados a la herramienta y a la aplicación. Encontrará más información en la hoja de datos de seguridad. Consulte el catálogo de Festool o [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Deben observarse las normativas de seguridad nacionales.**

#### 2.3 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Nivel de intensidad sonora | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Incertidumbre              | $K = 3 \text{ dB}$          |

**¡ATENCIÓN!** Durante el trabajo, se pueden superar los valores indicados. Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones), vibraciones de impacto repetidas  $p_F$  e incertidumbre K determinada según EN 62841:

|                 |                             |                          |
|-----------------|-----------------------------|--------------------------|
| Empuñadura      | $a_h$ 0,2 m/s <sup>2</sup>  | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|                 | $p_F$ 3,24 m/s <sup>2</sup> | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Mango adicional | $a_h$ 0,2 m/s <sup>2</sup>  | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|                 | $p_F$ 6,16 m/s <sup>2</sup> | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) sirven para comparar máquinas; también son adecuados para una evaluación preliminar de la exposición a vibraciones y ruido durante el uso, y representan las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica.

**¡ATENCIÓN!** Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- ▶ Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- ▶ Determine las medidas de seguridad adecuadas en función de la carga real.

### 3 Uso previsto

El cubrecantos es apropiado para:

Colocar cintas de cantos de madera, de materiales similares a la madera y plástico utilizando pegamentos de Festool.

El usuario responde de cualquier uso indebido.

### 4 Datos técnicos

| Aplacadora de cantos                        |            | KA 65         |
|---------------------------------------------|------------|---------------|
| Potencia                                    |            | 1200 W        |
| Tensión de la red                           |            | 220 - 240 V ~ |
| Frecuencia de la red                        |            | 50 - 60 Hz    |
| Altura del canto                            |            | 18 - 65 mm*   |
| Grosor del canto                            |            | 0,5 - 3,0 mm* |
| Radio interior                              |            | > 50 mm*      |
| Tiempo de calentamiento                     |            | aprox. 8 min  |
| Temperatura de fusión del ajuste de fábrica | Nivel 1    | 190 °C        |
|                                             | Nivel 2    | 200 °C        |
| Área de ajuste de la temperatura de fusión  | Nivel 1    | 100 - 210 °C  |
|                                             | Nivel 2    |               |
| Velocidad de avance                         | 1.ª marcha | 2 m/min       |
|                                             | 2.ª marcha | 4 m/min       |
| Peso                                        |            | 7,9 kg        |

\* En función del material

### 5 Componentes

- [1-1]** Tecla de arranque
- [1-2]** Tecla de velocidad de avance
- [1-3]** Empuñadura
- [1-4]** Botón giratorio para el ajuste de la altura del canto
- [1-5]** Cable de conexión a la red
- [1-6]** Racor de aspiración
- [1-7]** Interruptor para la preselección de temperatura
- [1-8]** Interruptor de conexión y desconexión
- [1-9]** Palanca de seguridad para vaciado
- [1-10]** Rodillo de alimentación
- [1-11]** Alojamiento para cantos
- [1-12]** Placa media
- [1-13]** Colector de gotas

**[1-14]** Boquilla de la cola

**[1-15]** Rodillo de presión

**[1-16]** Empuñadura

**[1-17]** Mesa de apoyo con marca de inicio

**[1-18]** Tapa

**[1-19]** Teclas de menú

**[1-20]** Pantalla

**[1-21]** Tecla de relleno

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

## 6 Puesta en servicio



### ADVERTENCIA

**Tensión o frecuencia no permitida**

**Peligro de caída**

- ▶ La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- ▶ En Norteamérica sólo las máquinas Festool pueden utilizarse con una tensión de 120 V/60 Hz.

### 6.1 Primera puesta en servicio

- ▶ Retirar la hoja protectora de la parte inferior de la mesa de apoyo **[1-17]** y de la pantalla **[1-20]**.
- ⓘ Durante la primera puesta en servicio puede producirse una formación considerable de humos y olores.
- ⓘ No utilizar la máquina ni los materiales de trabajo por debajo de 15 °C. Recomendación: temperatura ambiente.

### 6.2 Preparación de la puesta en servicio

- ▶ Montar la mesa de apoyo (véase la figura **[2]**).
- ▶ Conectar el enchufe a una toma de contacto con protección de puesta a tierra.
- ▶ Insertar al menos dos cartuchos de pegamento en el cargador (véase el capítulo **8.2**).
- ▶ Ajustar la temperatura de calentamiento para los cartuchos de pegamento utilizados.

Preselección de la temperatura de fusión **[1-7]** según la configuración de fábrica:

Nivel 1 = 190 °C

Nivel 2 = 200 °C

- ⓘ Con las teclas de menú **[1-19]** se puede modificar la temperatura (véase el capítulo **7.4**). Después de una modificación propia se desecha el ajuste de fábrica y se guarda el último ajuste de temperatura utilizado automáticamente en el nivel elegido.

### 6.3 Conexión

- ▶ Pulsar una vez el interruptor de conexión y desconexión **[1-8]** hasta que el logotipo de Festool aparezca en la pantalla **[1-20]**.
- ☑ La herramienta aumenta la temperatura en el modo de calentamiento hasta que se alcanza la temperatura nominal (la pantalla **[1-20]** se ilumina en rojo). La herramienta cambia a la fase de calentamiento completo (la pantalla **[1-20]** parpadea en rojo/verde). La herramienta está lista para funcionar (la pantalla **[1-20]** se ilumina en verde).

**AVISO****No dejar la herramienta desatendida.****Peligro de accidente**

- Si se hacen pausas en el trabajo de menos de 15 minutos, cambiar la herramienta al modo de enfriamiento (véase el capítulo 6.4).
- En caso de interrupciones más largas, desconectar la herramienta por completo.

**6.4 Desconexión**

- Pulsar el interruptor de conexión y desconexión [1-8] < 1 segundo.
- ☑ La herramienta disminuye la temperatura en el modo de enfriamiento y se desconecta a continuación. La pantalla [1-20] se ilumina en rojo y se muestra el icono del ventilador.
- Pulsar el interruptor de conexión y desconexión [1-8] > 1 segundo.
- ☑ La herramienta se desconecta inmediatamente.

**7 Ajustes****7.1 Ajuste de la altura del canto****AVISO****Temperatura de fusión no alcanzada (la pantalla se ilumina en rojo).****Daños en la herramienta**

- El ajuste de la altura del canto únicamente es posible a temperatura de servicio.
- Introducir la cinta para cantos [3-2] en el alojamiento para cantos [3-3].
- Con el botón giratorio [3-1], ajustar la altura del alojamiento para cantos [3-3] de manera que la cinta para cantos [3-2] toque arriba y abajo.
- Girar el botón giratorio [3-1] hacia atrás un punto de encaje, de forma que la cinta para cantos [3-2] pueda deslizarse sin quedar atascada.

**7.2 Ajuste de la cantidad de pegamento**

La cantidad de pegamento necesaria se ajusta automáticamente a la altura actual del canto.

Con las teclas de menú [1-19] se puede adaptar la cantidad de pegamento (grosor de capa) a los diferentes materiales de la pieza de trabajo (véase el capítulo 7.4).

**7.3 Seleccionar la velocidad de avance**

La velocidad de avance puede modificarse pulsando la tecla [1-2] y adaptarse en todo momento al contorno de la pieza de trabajo.

1.ª velocidad = 2 m/min

2.ª velocidad = 4 m/min

**7.4 Teclas de menú**

Se pueden modificar los siguientes ajustes mediante las teclas del menú [1-19]:

- Cantidad de pegamento
- Temperatura nominal
- Unidades de medida

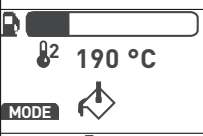
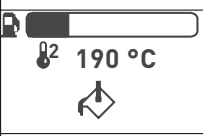
❗ Si no se pulsa ninguna tecla de menú [1-19] en el intervalo de 10 segundos, se abandona automáticamente el menú y se descartan las modificaciones.

|             |                                                                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b> | <b>Tecla Mode</b><br>Pulsando esta tecla se puede seleccionar el valor que se desea modificar (parpadea). |
|             | <b>Teclas de flecha</b><br>Se puede ajustar el valor seleccionado.                                        |
| <b>OK</b>   | <b>OK</b><br>Cada modificación debe guardarse con <OK>.                                                   |

**7.5 Pantalla**

En la pantalla [1-20] se muestran los ajustes actuales, así como los gráficos de indicación.

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | <b>Preselección de temperatura [1-7]</b><br>Nivel 1 (190 °C) / nivel 2 (200 °C)                                                                                                                                                                                                                 |
|                          | <b>Velocidad de avance [1-2]</b><br>1.ª velocidad (2 m/min) /<br>2.ª velocidad (4 m/min)                                                                                                                                                                                                        |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m | <b>Unidades de medida</b><br>Selección entre °C/m, °C/ft, °F/ft o °F/m.<br>°C = grados Celsius<br>m = metros<br>°F = grados Fahrenheit<br>ft = pies                                                                                                                                             |
|                          | <b>Longitud de los cantos residuales**</b><br>Longitud de la cinta para cantos con respecto a las reservas de pegamento aún disponibles.                                                                                                                                                        |
|                          | <b>Cantidad de pegamento</b><br>Ajuste de la cantidad de pegamento deseada.                                                                                                                                                                                                                     |
| 130 ➡ 190 °C             | <b>Temperatura nominal y temperatura real</b><br>Durante el modo de calentamiento, la pantalla [1-20] se ilumina en rojo.                                                                                                                                                                       |
| 190 °C                   | <b>Temperatura nominal</b><br>Listo para el funcionamiento, la pantalla [1-20] se ilumina en verde.                                                                                                                                                                                             |
|                          | <b>Tecla de relleno [1-21] presionada</b><br>El avance del pegamento retrocede para el proceso de relleno.                                                                                                                                                                                      |
|                          | <b>Abrir la chapaleta [1-18]</b><br>El avance del pegamento ha retrocedido para el proceso de relleno. Se puede abrir la chapaleta [1-18].                                                                                                                                                      |
|                          | <b>Insertar cartuchos de pegamento</b><br>Se pueden añadir cartuchos de pegamento al cargador.                                                                                                                                                                                                  |
|                          | <b>Cerrar la chapaleta [1-18]</b><br>Tras el cierre de la chapaleta [1-18] se puede continuar el trabajo.                                                                                                                                                                                       |
|                          | <b>Proceso de relleno finalizado</b><br>El pegamento avanza y se genera presión en los cartuchos.                                                                                                                                                                                               |
|                          | <b>Alimentación de cantos lista</b><br>Introducir la cinta para cantos en un plazo de 20 segundos en el alojamiento para cantos [1-11]. Se muestra el tiempo restante. Si transcurre el tiempo sin haber introducido una cinta para cantos, se debe pulsar de nuevo la tecla de arranque [1-1]. |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Cinta para cantos en posición de arranque</b><br>La cinta para cantos se puede colocar ahora pulsando la tecla de arranque [1-1]. La alimentación se pone en marcha y transporta la cinta para cantos por la herramienta.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | <b>Retirar la cinta para cantos</b><br>Al conectar se ha detectado la cinta para cantos que ya estaba introducida. Requerimiento para retirar la cinta para cantos. Para ello, pulsar la tecla de arranque [1-1] hasta que la cinta haya pasado por completo.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <b>Posición de enjuague alcanzada</b><br>La placa media [1-12] se ha bajado por completo y colocado en la posición de enjuague.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>Enjuague iniciado</b><br>Se ha pulsado la tecla de arranque [1-1]. Al cabo de 1 segundo se inicia el proceso de enjuague.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | <b>Enjuague en proceso</b><br>Las boquillas de pegamento están abiertas y se ha generado presión en los cartuchos. Indicación del estado actual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | <b>Modo de enfriamiento</b><br>La herramienta reduce la temperatura durante el modo de enfriamiento y posteriormente se desconecta. El modo de enfriamiento se alcanza si: <ul style="list-style-type: none"> <li>se pulsa el interruptor de conexión y desconexión [1-8] &lt; 1 segundo</li> <li>no se efectúa ningún manejo durante más de 15 minutos.</li> </ul> La herramienta se vuelve a encender pulsando la tecla de arranque [1-1] o pulsando brevemente el interruptor de conexión y desconexión [1-8]. |
|  | <b>Símbolo de error</b><br>Subsanación de errores (véase el capítulo 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

\*\* Cálculo automático para la altura del canto registrada actualmente.

## 7.6 Aspiración

**¡ATENCIÓN!** Asegure una ventilación suficiente, especialmente en espacios cerrados. En caso de que la ventilación no es suficiente, utilice una mascarilla de protección respiratoria. Tenga en cuenta la normativa nacional.

Si se utiliza la aplacadora de cantos en espacios de < 500 m³, además de la ventilación o la mascarilla de protección respiratoria, se recomienda utilizar un sistema de aspiración para evitar la posible formación de humos y olores.

Consulte el manual de instrucciones del sistema móvil de aspiración. Interrumpa los trabajos si disminuye la potencia de aspiración y subsane la causa. En los racores de aspiración [1-6] puede conectarse un tubo flexible de aspiración con un diámetro de 27 mm.

## 8 Trabajo con la herramienta eléctrica



### ADVERTENCIA

**Temperaturas elevadas en la unidad calefactora y en la boquilla de pegamento.**

**Peligro de quemaduras en caso de contacto**

- Utilizar guantes de protección adecuados.
- Sujetar la herramienta eléctrica solo por las empuñaduras aisladas [1-3], [1-16].



### ADVERTENCIA

**Pieza de trabajo móvil**

**Peligro de lesiones a causa de la pieza de trabajo que puede deslizarse.**

- Fijar la pieza de trabajo de forma que permanezca inmóvil al trabajar en ella.



### ATENCIÓN

**El pegamento de PU endurecido se pega a la herramienta eléctrica.**

**Daños en la herramienta eléctrica y pérdida del derecho de garantía**

- Después de utilizar pegamento de PU, el sistema debe limpiarse transcurridas como máximo 6 horas tras su aplicación (véase el capítulo 8.5).

### 8.1 Encolado de cinta para cantos

- Cortar a medida la cinta para cantos añadiendo aprox. 10 cm de material.
- Conectar la herramienta [1-8].
- Seleccionar el nivel de temperatura [1-7].
- ☑ La pantalla [1-20] se ilumina en rojo = se muestran la temperatura real y la nominal. La herramienta todavía no está lista para funcionar.  
La pantalla [1-20] se ilumina en verde = se ha alcanzado la temperatura de servicio. Se muestra la temperatura nominal. La herramienta está ahora lista para funcionar.
- Efectuar los ajustes deseados (véase el capítulo 7).
- Pulsar una vez la tecla de arranque [1-1].
- ☑ Se inicia la alimentación de cantos.
- En un intervalo de 20 segundos, introducir la cinta para cantos en el alojamiento para cantos [1-11].
- ☑ En la pantalla [1-20] se muestra el tiempo restante. La cinta para cantos se retrae automáticamente hasta la barrera óptica [3-4]. La alimentación se detiene.
- Ayudándose de la marca de inicio [4-2], colocar la herramienta en la pieza de trabajo [4-1] a aprox. 2 cm de distancia del rodillo de presión [4-3] (véase la figura [4]). La marca de inicio [4-2] y el canto de la pieza de trabajo quedan alineados.
- Pulsar de nuevo la tecla de arranque [1-1].
- ☑ Se inicia la alimentación. Esperar hasta que aparezca visible la cinta para cantos con pegamento.
- Presionar la herramienta en la pieza de trabajo [5-1] y guiarla a lo largo de esta de derecha a izquierda (véase la figura [5]). Ejercer presión sobre la mesa de apoyo y contra la pieza de trabajo [5-1]. No es necesaria ninguna presión en la dirección de avance.
- ☑ La herramienta se mueve automáticamente hacia delante por el avance del canto.  
Una vez finalizado el paso de la cinta para cantos, el avance se desconecta automáticamente al cabo de un breve tiempo de marcha por inercia.

### 8.2 Relleno del cartucho de pegamento

- Pulsar la tecla de relleno [6-1].
- ☑ El avance de pegamento [6-2] retrocede.
- Abrir la chapaleta [6-3].

- Insertar los cartuchos de pegamento en el cargador.
- Cerrar la chapaleta **[6-3]**.
- Esperar hasta que el avance del pegamento **[6-2]** se haya desplazado hacia delante y haya generado presión en los cartuchos de pegamento.
- ☑ El proceso de relleno ha finalizado; puede continuar el trabajo con la herramienta.

### 8.3 Enjuague de los cartuchos de pegamento



#### ADVERTENCIA

**Justo después de accionar la palanca de seguridad y bajar al mismo tiempo la placa media (posición de enjuague) puede salir pegamento.**

**Peligro de quemaduras y daños materiales por pegamento caliente**

- Retirar el colector de gotas y colocar un recipiente más grande debajo de la herramienta.

Con esto se presiona el pegamento sin cinta para cantos para la realización de:

- Cambio de color en los cartuchos de pegamento
- Cambio de pegamento de EVA a PU
- Enjuague del pegamento de PU de la herramienta con cartuchos de limpieza

❗ Para un enjuague completo se necesitan aprox. tres cartuchos de pegamento.

❗ Si se precisan más cartuchos de pegamento, pulsar la tecla de relleno **[1-21]** y repetir el proceso.

- Situar la herramienta en el borde de la mesa (véase la figura **[7]**).
- Retirar el colector de gotas **[1-13]**.
- Colocar debajo el recipiente para recoger el pegamento caliente.
- Pulsar la tecla de relleno **[1-21]**.
- ☑ El avance de pegamento retrocede.
- Abrir la chapaleta **[1-18]**.
- Sacar los cartuchos de pegamento completos.
- Insertar cartuchos de pegamento nuevos.
- Cerrar la chapaleta **[1-18]**.
- Regular la altura máxima del canto con el botón giratorio para el ajuste de la altura del canto **[1-4]**.
- Presionar la palanca de seguridad para el enjuague **[1-9]** y girar simultáneamente el botón giratorio para el ajuste de la altura del canto **[1-4]** en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la placa media **[1-12]** toque la parte inferior de la herramienta.

☑ Se ha alcanzado la posición de enjuague.

- Pulsar la tecla de arranque **[1-1]** > 1 segundo.

☑ En la pantalla **[1-20]** se muestra el símbolo de la preparación del proceso de enjuague. Este comienza al cabo de 1 segundo.

- Realizar el proceso de enjuague hasta que salga pegamento nuevo de la boquilla de pegamento **[1-14]**.

☑ Las boquillas de pegamento **[1-14]** están abiertas y se ha generado presión en los cartuchos.

En la pantalla **[1-20]** se muestra el símbolo del proceso de enjuague con indicación de estado.

- Interrumpir el enjuague: Pulsar de nuevo la tecla de arranque **[1-1]**.

☑ Las boquillas de pegamento **[1-14]** están abiertas y se ha interrumpido la presión en los cartuchos de pegamento.

- Finalizar el enjuague y abandonar la posición de enjuague: girar el botón giratorio en sentido horario para ajustar la altura del canto **[1-4]**.

☑ La placa media **[1-12]** se desplaza hacia arriba, las boquillas de pegamento **[1-14]** están cerradas y la

presión en los cartuchos de pegamento ha finalizado. La pantalla **[1-20]** muestra disponibilidad normal.

- Volver a enganchar el colector de gotas **[1-13]**.

### 8.4 Indicaciones especiales respecto al trabajo con pegamento de PU

- Preprogramar los niveles de temperatura a 120 °C - 140 °C y 190 °C (véase el capítulo **6.2**).
- Ajustar la temperatura a 120 °C - 140 °C.
- Abrir la lata de pegamento de PU con un abrelatas y extraer el cartucho de pegamento.
- Retirar el papel circundante que reviste el interior.
- Colocar el cartucho como de costumbre y encolar los cantos.

❗ El cartucho de pegamento de PU debe presionarse completamente con el sistema para que este se llene completamente de pegamento.

### 8.5 Enjuague para retirar el pegamento de PU de la herramienta

- Situar la herramienta en el modo de enjuague (véase el capítulo **8.3**).
- Ajustar la temperatura a 120 °C - 140 °C.
- Llenar un casete de irrigación y enjuagar completamente.
- Cambiar la temperatura a 190 °C.
- Enjuagar como mínimo tres cartuchos de pegamento para EVA hasta eliminar todo el detergente de la herramienta y hasta que el sistema esté completamente lleno de pegamento para EVA.

### 8.6 Al finalizar el trabajo

- Desconectar la herramienta y dejarla enfriar.
- Si es preciso, limpiar con cuidado la boquilla del pegamento **[1-14]** con un listón de madera. No utilizar medios metálicos ni fácilmente inflamables.
- Sacar el colector de gotas **[1-13]** y volcarlo para la limpieza.

**Tener en cuenta las siguientes advertencias:**

- No colocar la herramienta en el Systainer **hasta que se haya enfriado totalmente**.
- No transportar la herramienta con el modo de enjuague ajustado, puesto que en tal caso puede salir pegamento.

## 9 Mantenimiento y cuidado



#### ADVERTENCIA

**Peligro de lesiones y electrocución**

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor tan solo pueden ser llevados a cabo por un taller autorizado.

**El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones** solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: [www.festool.es/servicio](http://www.festool.es/servicio) | [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Mantener la máquina siempre limpia. Para ello prestar atención a los capítulos **8.3** y **8.6**.
- Puede sustituirse la placa deslizante de plástico **[2-1]** (pieza de desgaste) en caso de deterioro soltando los cuatro tornillos situados en la parte inferior de la mesa de apoyo **[1-17]**.
- Con el fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración de la carcasa deben mantenerse despejadas y limpias.
- Guardar en un lugar seco y sin polvo.

**10 Entorno**

**No desechar con la basura doméstica.** Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la

legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en [www.festool.es/recycling](http://www.festool.es/recycling) | [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

**Información sobre sustancias críticas:** [www.festool.es/reach](http://www.festool.es/reach) | [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

**11 Subsanación de errores**

| Problema                                                                                                                                         | Posibles causas                                                                                                                                                               | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Se detiene el funcionamiento en marcha.                                                                                                          | La chapaleta <b>[1-18]</b> está abierta.<br>Al abrir la chapaleta durante el funcionamiento se detiene el suministro de pegamento. Sin embargo, el avance continúa en marcha. | Cerrar la chapaleta <b>[1-18]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                  | Mensaje de error (se muestra en la pantalla <b>[1-20]</b> ): La cinta para cantos todavía está insertada.                                                                     | Retirar la cinta para cantos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| La herramienta se apaga.                                                                                                                         | La herramienta se encuentra en el modo de enfriamiento < 50 °C                                                                                                                | Encender de nuevo la herramienta pulsando la tecla de arranque <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| La iluminación de la pantalla <b>[1-20]</b> se vuelve de color rojo.                                                                             | La herramienta pasa al modo de enfriamiento al cabo de 15 minutos sin manejo.                                                                                                 | Encender de nuevo la herramienta pulsando la tecla de arranque <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| La alimentación se desconecta antes de introducir la cinta para cantos.                                                                          | Se ha rebasado el periodo de tiempo de 20 segundos.                                                                                                                           | Arrancar de nuevo el accionamiento pulsando la tecla de arranque <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| La alimentación no se desconecta a pesar de que ya ha pasado toda la cinta para cantos.                                                          | La barrera óptica <b>[3-4]</b> está sucia.                                                                                                                                    | Limpiar con cuidado la barrera óptica <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| La pantalla <b>[1-20]</b> muestra el requerimiento para retirar la cinta para cantos aunque haya insertada una cinta para cantos.                |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| En caso de que se produzcan fallos inesperados, puede desconectar la máquina o desenchufarla de la red eléctrica en cualquier momento.           |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| La cinta para cantos no se pega.                                                                                                                 | Impurezas/Los agujeros de la boquilla están obstruidos.                                                                                                                       | Eliminar las impurezas mediante enjuague (véase el capítulo <b>8.3</b> ).<br>Si está demasiado sucia, girar la placa media <b>[1-12]</b> por completo hacia arriba y, en estado de funcionamiento, limpiar los agujeros inferiores de boquilla.                                                                                                  |
| Pegamento demasiado líquido / demasiado duro, demasiada cantidad / cantidad insuficiente.                                                        | Ajuste erróneo de temperatura o cantidad de pegamento.                                                                                                                        | Ajustar la temperatura por medio de las teclas de menú <b>[1-19]</b> para los cartuchos de pegamento utilizados.<br><br>– Pegamento demasiado líquido: Temperatura -10 °C<br>– Pegamento demasiado duro: Temperatura +10 °C<br><br>Si es necesario, adaptar la cantidad de pegamento con las teclas de menú <b>[1-19]</b> .                      |
| Aplicación de pegamento deficiente si las cintas para cantos son delgadas (según el material, entre aprox. 0,5 y 0,8 mm) al inicio del encolado. | Presión insuficiente de la cinta para cantos en la boquilla de pegamento.                                                                                                     | Reforzar la cinta para cantos al inicio del encolado con un suplemento de cinta (aprox. 20 cm) que tenga la misma altura de canto. Este suplemento se introduce también detrás de la cinta para cantos en la alimentación de cantos.                                                                                                             |
| Se muestra un símbolo de error en la pantalla <b>[1-20]</b> .                                                                                    | El sistema electrónico de la herramienta ha detectado un error grave.                                                                                                         | Desconectar la herramienta pulsando el interruptor de conexión y desconexión <b>[1-8]</b> y dejarla enfriar unos minutos.<br><br>Volver a conectar la herramienta pulsando el interruptor de conexión y desconexión <b>[1-8]</b> .<br><br>Si vuelve a mostrarse el símbolo de error, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente. |

**Български****1 Символи**

Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете дихателна защита.



Носете защитни очила.



Носете защитни ръкавици.



Предупреждение за гореща повърхност



Опасност от прищипване на ръце и пръсти.

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

### 2.2 Допълнителни указания за безопасност

- **Дръжте инструмента само за изолираните дръжки [1-3], [1-16], тъй като подгрявщият блок и дюзата за лепило достигат високи температури. Има опасност от изгаряне!**
- **Използвайте инструмента само в добре проветривани помещения.** В противен случай съществува опасност от твърде голяма концентрация на изпарения, отделяни по време на работа.
- **Не използвайте инструмента за работа над главата.** При работа над глава съществува опасност течното и горещо лепило да потече върху работещото лице.
- **Пазете инструмента от влага.** Влагата може да доведе до токов удар.
- **Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове и го дръжте далеч от нагорещени елементи на инструмента.** Повреда на кабела може да доведе до електрически удар.
- **Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите инцидент и при наличие на повреди ги занесете за смяна в оторизиран сервиз на клиентската служба.** Дефект по щепсела или кабела може да доведе до електрически удар.
- **Не теглете щепсела за кабела от контакта.** Щепселът или кабелът могат да се повредят така и да се стигне до електрически удар.
- **Използвайте само удължителен кабел със защитен проводник.** При употреба на удължителен кабел без защитен проводник електрическата защита на инструмента не е гарантирана. Това може да доведе до токов удар.
- **Разтопени патрони с лепило трябва да бъдат отстранявани само с функцията за промиване.** Неразтопени патрони с лепило мога да бъдат извадени с ръка.
- **След използване на полиуретаново лепило системата трябва да бъде почистена най-късно 6 часа след приключване на работа.** Ако при свързване, инсталиране, работа или поддръжка на инструментите се отклоните от инструкциите за употреба и другите

документи на отделните инструменти, всякакви гаранционни претенции стават невалидни.

- **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Дихателна защита за избягване на риска от вдишване на вредни за здравето пари, предпазни очила, предпазни ръкавици при действия с горещи части на инструмента.
- **Ръчна кантираща машина от Festool KA 65 трябва да бъде монтирана към работна маса само в комбинация с предвиденото за нея от Festool стационарно приспособление.** При монтиране към друга или самостоятелно изработена работна маса инструментът може да стане несигурен и това да доведе до тежки злополуки.
- **Използвайте само оригинални принадлежности и патрони с лепило от Festool.** Само тестваните и разрешените от Festool продукти са безопасни за здравето и пасват отлично на инструмента и приложенията му. За повече информация, моля прочетете информационния лист за безопасност. Вижте в каталога на Festool или на [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Съблюдавайте националните разпоредби за безопасност.**

### 2.3 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Ниво на звуковото налягане | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Ниво на звукова мощност    | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Коефициент на несигурност  | $K = 3 \text{ dB}$          |

**Внимание!** При работа посочените стойности могат да бъдат надвишени. Използвайте защитни слушалки.

Стойност на вибрационните емисии  $a_h$  (векторна сума от три посоки), повтарящи се ударни вибрации  $p_F$  и коефициент на несигурност  $K$  са определени съответно EN 62841:

|                     |                            |                           |
|---------------------|----------------------------|---------------------------|
| Дръжка              | $a_c 0,2 \text{ м/сек}^2$  | $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$ |
|                     | $p_F 3,24 \text{ м/сек}^2$ | $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$ |
| Допълнителна дръжка | $a_c 0,2 \text{ м/сек}^2$  | $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$ |
|                     | $p_F 6,16 \text{ м/сек}^2$ | $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$ |

Посочените стойности на емисиите (вибрации, шум) служат за сравнение на машините, подходящи са и за предварителна оценка на вибрациите и шума при употреба и представляват основните приложения на електроинструмента.

**Внимание!** Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- Дефинирайте подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителната натоварване.

## 3 Употреба по предназначение

Ръчната кантираща машина е подходяща за:

Поставяне на кантиращи ленти от дърво, подобни на дърво материали и пластмаса при използване на Festool лепила.

Потребителят носи отговорност при неправилна употреба.

## 4 Технически данни

| Ръчна кантираща машина | KA 65         |
|------------------------|---------------|
| Мощност                | 1200 Вт       |
| Напрежение на мрежата  | 220 – 240 В ~ |
| Честота на мрежата     | 50 – 60 Хц    |

| Ръчна кантираща машина                          |              | KA 65         |
|-------------------------------------------------|--------------|---------------|
| Височина на ръба                                |              | 18 – 65 мм*   |
| Дебелина на ръба                                |              | 0,5 – 3,0 мм* |
| Вътрешен радиус                                 |              | > 50 мм*      |
| Време за загряване                              |              | ок. 8 мин     |
| Температура на топене                           | Степен 1     | 190 °C        |
| фабрична настройка                              | Степен 2     | 200 °C        |
| Диапазон на регулиране на температура на топене | Степен 1     | 100 – 210 °C  |
|                                                 | Степен 2     |               |
| Скорост на придвижване                          | 1-ра скорост | 2 м/мин       |
|                                                 | 2-ра скорост | 4 м/мин       |
| Тегло                                           |              | 7,9 кг        |

\* в зависимост от материала

## 5 Елементи на инструмента

- [1-1]** Старт бутон
- [1-2]** Бутон за скоростта на придвижване
- [1-3]** Дръжка
- [1-4]** Въртящо се копче за настройка на височината на лентата
- [1-5]** Електрически кабел
- [1-6]** Аспирационен шуцер
- [1-7]** Бутон за задаване на температура
- [1-8]** Пусков ключ вкл./изкл
- [1-9]** Застопоряващо лостче за промиване
- [1-10]** Изтеглящ вал
- [1-11]** Отвор за кантираща лента
- [1-12]** Средна плоча
- [1-13]** Съд за улавяне на капки лепило
- [1-14]** Дюза за лепило
- [1-15]** Допълнителен вал
- [1-16]** Дръжка
- [1-17]** Подложка със стартова маркировка
- [1-18]** Капак
- [1-19]** Бутони на менюто
- [1-20]** Дисплей
- [1-21]** Бутон за допълване

Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

## 6 Пускане в действие



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Недопустимо напрежение или честота!**

**Опасност от злополука**

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

### 6.1 Първо въвеждане в експлоатация

- ▶ Отстранете защитното фолио от долната страна на подложката **[1-17]** и от дисплея **[1-20]**.

**i** При първичното включване може да се образува значително количество пушек и миризма.

**i** Не използвайте инструмента и работните материали под 15 °C. Препоръка: Стайна температура.

### 6.2 Подготовка за започване на работа

- ▶ Монтирайте подложната маса (вж. фиг. **[2]**).
- ▶ Пъхнете щепсела в зазимен контакт.

- ▶ Поставете поне два патрона с лепило в магазина (вж. глава **8.2**).
- ▶ Настройте температурата на подгряване спрямо използваните патрони с лепило.

Предварителен избор температура на стопяване **[1-7]** съгласно фабричната настройка:

Степен 1 = 190 °C

Степен 2 = 200 °C

- i** С помощта на бутоните от менюто **[1-19]** температурата може да се променя (вж. глава **7.4**). След самостоятелна промяна фабричната настройка бива отхвърлена, а последно избраната температура се запазва автоматично за съответната степен.

## 6.3 Включване

- ▶ Натиснете бутона за включване и изключване **[1-8]** 1x докато логото на Festool се покаже на дисплея **[1-20]**.
- ☑ Инструментът увеличава температурата по време на режима на подгряване до достигане на зададената температура (дисплеят **[1-20]** свети червено). Инструментът преминава във фаза на подгряване (дисплеят **[1-20]** мига червено/зелено). Инструментът е готов за употреба (дисплеят **[1-20]** свети зелено).

### УКАЗАНИЕ

**Не оставяйте инструмента без наблюдение.**

**Опасност от злополука**

- ▶ При прекъсване на работа за по-малко от 15 минути преклукете инструмента в режим на охлаждане (вж. глава **6.4**).
- ▶ При по-дълго прекъсване изключете напълно инструмента.

## 6.4 Изключване

- ▶ Натиснете бутона за включване и изключване **[1-8]** за < 1 секунда.
- ☑ Инструментът понижава температура в режим на охлаждане и след това се изключва. Дисплеят **[1-20]** свети червено, показва се символът с вентилатора.
- ▶ Натиснете бутона за включване и изключване **[1-8]** за > 1 секунда.
- ☑ Инструментът се изключва веднага.

## 7 Регулировки

### 7.1 Настройка на височината на кантиращата лента

### УКАЗАНИЕ

**Температурата на стопяване не е достигната (дисплеят свети в червено).**

**Повреда на инструмента**

- ▶ Настройката на височината на кантиращата лента е възможна само при температура на стопяване.
- ▶ Вкарайте кантиращата лента **[3-2]** в отвора за лентата **[3-3]**.
- ▶ С въртящото се копче **[3-1]** настройте височината на отвора за лентата **[3-3]**, така че кантиращата лента **[3-2]** да ляга отгоре и отдолу.
- ▶ Завъртете въртящото се копче **[3-1]** с една позиция назад, така че кантиращата лента **[3-2]** да може да се плъзга без закачане.

### 7.2 Регулиране на количеството лепило

Необходимото количество лепило бива автоматично настроено спрямо височината на кантиращата лента.

Чрез бутоните на менюто **[1-19]** количеството лепило (дебелина на слоя) може да се адаптира към различни материали на работните детайли (вж. глава **7.4**).

### 7.3 Изберете скорост на придвижване

Скоростта на придвижване може да бъде променена с натискане на бутона **[1-2]** и да бъде напасвана по всяко време според формата на работния детайл.

1-ва скорост = 2 м/мин

2-ва скорост = 4 м/мин

### 7.4 Бутони на менюто

Следните настройки могат да бъдат променени от бутоните на менюто **[1-19]**:

- Количество лепило
- Зададена температура
- Мерни единици

❗ Ако в рамките на 10 секунди не бъде натиснат бутон от менюто **[1-19]**, автоматично се излиза от менюто и промените биват отхвърлени.

|                                                                                                                                                                     |                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                         | <b>Mode-бутон</b>                                                                           |
|                                                                                                                                                                     | Чрез натискане на бутона може да бъде избрана величината, която искате да промените (мига). |
|   | <b>Бутони със стрелки</b>                                                                   |
|   | Избраната величина може да бъде регулирана.                                                 |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                           | <b>OK</b>                                                                                   |
|                                                                                                                                                                     | Всяка промяна трябва да бъде запазена с <OK>.                                               |

### 7.5 Дисплей

На дисплея **[1-20]** биват показани моментните настройки както и указателни графики.

|                                                                                                                                                                         |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Задаване на температура [1-7]</b>                                |
|                                                                                                                                                                         | Степен 1 (190 °C) / степен 2 (200 °C)                               |
|   | <b>Скорост на придвижване [1-2]</b>                                 |
|                                                                                                                                                                         | 1-ва скорост (2 м/мин) / 2-ра скорост (4 м/мин)                     |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                                | <b>Мерни единици</b>                                                |
|                                                                                                                                                                         | Избор между °C/m, °C/ft, °F/ft или °F/m.                            |
|                                                                                                                                                                         | °C = градуса по Целзий                                              |
|                                                                                                                                                                         | m = метра                                                           |
|                                                                                                                                                                         | °F = градуса по Фаренхайт                                           |
|                                                                                                                                                                         | ft = фута                                                           |
|  33,0 m                                                                              | <b>Оставаща дължина на кантираща лента**</b>                        |
|                                                                                                                                                                         | Дължина на кантираща лента отнесена на наличното количество лепило. |
|                                                                                      | <b>Количество лепило</b>                                            |
|                                                                                                                                                                         | Настройка на желаното количество лепило.                            |
| 130 ➡ 190 °C                                                                                                                                                            | <b>Моментна и зададена температура</b>                              |
|                                                                                                                                                                         | По време на подгряването, дисплеят <b>[1-20]</b> свети червено.     |
| 190 °C                                                                                                                                                                  | <b>Зададена температура</b>                                         |
|                                                                                                                                                                         | Готовност за работа, дисплеят <b>[1-20]</b> свети зелено.           |
|                                                                                      | <b>Бутонът за допълване [1-21] е натиснат</b>                       |
|                                                                                      | Лепилото се стича обратно за процес на допълване.                   |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Отворете капака [1-18]</b>                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                     | Лепилото се е стекло обратно за процес на допълване. Капакът <b>[1-18]</b> може да бъде отворен.                                                                                                                                       |
|    | <b>Поставете патроните с лепило</b>                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | Патроните с лепило могат да бъдат поставени в магазина.                                                                                                                                                                                |
|    | <b>Затворете капака [1-18]</b>                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                     | След затваряне на капака <b>[1-18]</b> работата може да се продължи.                                                                                                                                                                   |
|    | <b>Процесът на допълване е завършен</b>                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                     | Лепилото протича напред и се упражнява натиск върху патроните с лепило.                                                                                                                                                                |
|    | <b>Механизмът за изтегляне на кантиращата лента е готов</b>                                                                                                                                                                            |
|                                                                                     | В рамките на 20 секунди пхнете кантиращата лента в отвора за лентата <b>[1-11]</b> . Оставащото време бива показано. След изтичане на времето без пхване на кантираща лента старт бутонът <b>[1-1]</b> трябва да бъде натиснат наново. |
|    | <b>Кантираща лента на стартова позиция</b>                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | Кантиращата лента сега може да се постави чрез натискане на старт бутона <b>[1-1]</b> . Механизмът за изтегляне функционира и придвижва кантиращата лента през инструмента.                                                            |
|   | <b>Отстраняване на кантиращата лента</b>                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                     | При включване е установена вече пхнатата кантираща лента. Изискване за отстраняване на кантиращата лента. За това натиснете старт бутона <b>[1-1]</b> , докато кантиращата лента не премине.                                           |
|  | <b>Позицията за промиване е достигната</b>                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | Средната плоча <b>[1-12]</b> бива напълно спусната и доведена в позиция за промиване.                                                                                                                                                  |
|  | <b>Промиването започва</b>                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                     | Старт бутонът <b>[1-1]</b> беше натиснат. След 1 секунда процесът на промиване започва.                                                                                                                                                |
|  | <b>Промиването бива извършено</b>                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                     | Дюзите за лепило са отворени, упражнен е натиск върху патроните с лепило. Показател на текущото ниво.                                                                                                                                  |
|  | <b>Режим на охлаждане</b>                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | Инструментът понижава температурата по време на режима на охлаждане и след това се изключва. Режимът на охлаждане започва когато:                                                                                                      |
|                                                                                     | – бутонът за включване и изключване <b>[1-8]</b> се задържи натиснат за < 1 секунда                                                                                                                                                    |
|                                                                                     | – за по-дълго от 15 минути инструментът не се използва.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                     | Повторното включване на инструмента се осъществява чрез натискане на старт бутона <b>[1-1]</b> или чрез натискане на бутона за вкл./изкл. <b>[1-8]</b> .                                                                               |
|  | <b>Символ за грешка</b>                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                     | Отстраняване на проблеми (вж. глава <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                       |

\*\* Автоматично пресмятане спрямо текущо измерената височина на лентата.

## 7.6 Прахоизсмукване

**Внимание!** Осигурете достатъчно проветряване, особено в затворени помещения. При недостатъчно проветряване носете респираторна маска. Спазвайте националните разпоредби.

При използване на ръчната кантираща машина в помещения с обем < 500 m<sup>3</sup> препоръчваме, освен проветряване или респираторна маска, да се използва и прахоизсмукване, за да се предотврати евентуалното образуване на дим и миризми.

Следвайте инструкцията за експлоатация на мобилната прахосмукачка. При намаляване на смукателната сила прекъснете работата и отстранете причината. Към прахоизсмуквателната муфа [1-6] може да бъде прикачен прахоизсмуквателен маркуч с диаметър от 27 мм.

## 8 Работа с електрическата машина



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Високи температури на подгряващия блок и на дюзата за лепило.**

**Опасност от изгаряне при допир**

- ▶ Носете подходящи защитни ръкавици.
- ▶ Дръжте електроинструмента само за изолираните дръжки [1-3], [1-16].



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Подвижен обработваем детайл**

**Опасност от нараняване поради плъзване на обработваемия детайл.**

- ▶ Закрепете работния детайл така, че не може да се движи по време на обработка.



### ВНИМАНИЕ

**Засъхналото полиуретаново лепило засяда в електрическата машина.**

**Повреждане на електрическата машина - загуба на гаранцията**

- ▶ След използване на полиуретаново лепило системата трябва да бъде почистена най-късно 6 часа след приключване на работа (виж раздел 8.5).

## 8.1 Залепяне на кантираща лента

- ▶ Оразмерете и срежете кантиращата лента с около 10 см повече от необходимото.
- ▶ Включете инструмента [1-8].
- ▶ Изберете температурата [1-7].
- ☑ Дисплеят [1-20] свети червено = показани са текущата и зададената температури. Инструментът все още не е готов за употреба.  
Дисплеят [1-20] свети зелено = работната температура е достигната. Зададената температура бива показана. Сега инструментът е готов за употреба.
- ▶ Направете желаните настройки (вж. глава 7).
- ▶ Натиснете старт бутон [1-1] 1х.
- ☑ Започва изтеглянето на лентата.
- ▶ В рамките на 20 секунди пхнете кантиращата лента в отвора за лентата [1-11].
- ☑ Оставащото време бива показано на дисплея [1-20]. Кантиращата лента бива автоматично изтеглена до светлинната бариера [3-4]. Изтеглянето спира.
- ▶ С помощта на стартовата маркировка [4-2] позиционирайте инструмента в обработваемия детайл [4-1] с ок. 2 см разстояние до притискащия вал [4-3] (вж. фиг. [4]). Стартовата маркировка [4-2]

и ръба на работния детайл трябва да формират права линия.

- ▶ Натиснете повторно старт бутон [1-1].
- ☑ Изтеглянето започва. Изчакайте докато кантиращата лента не се появи намазана с лепило.
- ▶ Притиснете инструмента към обработваемия детайл [5-1] и прекарайте отдясно наляво (вж. фиг. [5]). Упражнявайте натиск върху подложката и срещу обработваемия детайл [5-1]. Натиск по посока на придвижването не е необходим.
- ☑ Инструментът се придвижва автоматично напред чрез изтеглянето на лентата.  
При пълно преминаване на кантиращата лента изтеглянето се изключва автоматично след кратко доработване.

## 8.2 Допълване на патрони с лепило

- ▶ Натиснете бутон за допълване [6-1].
- ☑ Избутаното лепило [6-2] се прибира обратно.
- ▶ Отворете капака [6-3].
- ▶ Поставете патрони с лепило в магазина.
- ▶ Затворете капака [6-3].
- ▶ Изчакайте докато избутаното лепило [6-2] се изкара и бъде упражнен натиск върху патроните с лепило.
- ☑ Допълването е завършено, работата с инструмента може да продължи.

## 8.3 Промиване на патрони с лепило



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Непосредствено след натискане на застопоряващото лостче и едновременно сваляне надолу на средната плоча (позиция за промиване) може да изтече лепило.**

**Опасност от изгаряне, материални щети поради горещо лепило**

- ▶ Отстранете капкоуловителя и поставете под инструмента по-голям съд.

В този случай се извършва изстискване на лепило без кантираща лента за провеждане на:

- Смяна на цвета на патроните с лепило
- Смяна от EVA лепило към полиуретаново лепило
- Промиване на полиуретановото лепило от инструмента с почистващи патрони

- ① За пълно промиване са необходими около три патрона с лепило.

- ① При необходимост от още патрони с лепило натиснете бутон за допълване [1-21] и повторете процедурата.

- ▶ Поставете инструмента на ръба на масата (вж. фиг. [7]).
- ▶ Отстранете съда за улавяне на капки [1-13].
- ▶ Поставете отдолу съд, който да събере горещото лепило.
- ▶ Натиснете бутон за допълване [1-21].
- ☑ Избутаното лепило се стича обратно.
- ▶ Отворете капака [1-18].
- ▶ Извадете целите патрони с лепило.
- ▶ Поставете нови патрони с лепило.
- ▶ Затворете капака [1-18].
- ▶ Настройте максимална височина на кантиращата лента с въртящото се копче [1-4].
- ▶ Натиснете застопоряващото лостче за промиване [1-9] докато едновременно въртите въртящото се копче за регулиране височината на лентата [1-4] по посока обратна на часовниковата стрелка и средната плоча [1-12] не опре долу в инструмента.
- ☑ Позицията за промиване е достигната.
- ▶ Натиснете старт бутон [1-1] за > 1 секунда.

- ✓ На дисплея **[1-20]** се показва символът за подготовка за промиване. То започва след 1 секунда.
- Проведете промиването, докато ново лепило не се появи на дюзата за лепило **[1-14]**.
- ✓ Дюзите за лепило **[1-14]** са отворени, упражнен е натиск върху патроните с лепило. На дисплея **[1-20]** се появява символът за промиване с показател на състоянието.
- Прекъсване на процеса на промиване: Натиснете повторно старт бутона **[1-1]**.
- ✓ Дюзите за лепило **[1-14]** са отворени, натискът върху патроните с лепило е преустановен.
- Прекратете процеса на промиване и напуснете настройката за промиване: Завъртете въртящото се копче за настройка на височината на кантиращата лента **[1-4]** по посока на часовника.
- ✓ Средната плоча **[1-12]** се вдига нагоре, дюзите за лепило **[1-14]** са затворени, натискът върху патроните с лепило е преустановен. Дисплеят **[1-20]** показва нормална готовност за работа.
- Закачете обратно съда за улавяне на капки лепило **[1-13]**.

#### 8.4 Специални указания при работа с полиуретаново лепило

- Предварително програмирайте температурни степени на 120 °C – 140 °C и 190 °C (вж. глава **6.2**).
- Настройте температурата на 120 °C – 140 °C.
- Отворете консервата на полиуретановото лепило с отварачка и извадете патрона с лепило.
- Отстранете хартията.
- Поставете патрона както обикновено и залепете кантиращата лента.

ⓘ Патрона с полиуретаново лепило трябва да бъде напълно изстискан, за да се напълни системата с полиуретаново лепило.

#### 8.5 Промиване за отстраняване на полиуретановото лепило от инструмента

- Поставете инструмента в почистващ режим (вж раздел **8.3**).
- Настройте температурата на 120 °C – 140 °C.
- Поставете един почистващ патрон и го използвайте напълно.
- Настройте температурата на 190 °C.
- Минимум 3 патрона с EVA лепило трябва да се изстискат, докато почистващото средство се махне изцяло от инструмента и системата се напълни изцяло с EVA лепило.

#### 8.6 След работата

- Изключете инструмента и го оставете свободно да се охлади.

- Ако е необходимо почистете внимателно дюзата за лепило **[1-14]** с дървена летва. Не използвайте метални или лесно запалими предмети!
- Свалете съда за улавяне на капки лепило **[1-13]** и го обърнете за почистване.

#### Спазвайте следните указания:

- Поставете в системата само **напълно охладен инструмент**.
- Не транспортирайте инструмента при настроен режим на промиване, защото може да изтече лепило.

### 9 Техническо обслужване и поддържане



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

**Клиентска служба и ремонти** могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

- Поддържайте инструмента винаги чист. За целта вземете под внимание глава **8.3** и **8.6**.
- Пластмасовите пластини, осигуряващи плъзгане **[2-1]** (износваща се част) могат при повреда да се сменят чрез разхлабване на четирите винта от долната страна на подложката **[1-17]**.
- За да осигурите циркулация на въздуха винаги дръжте свободни и чисти отворите за проветрение в корпуса.
- Съхранявайте сух и без прах.

### 10 Околна среда



#### Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!

Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес [www.festool.bg/recycling](http://www.festool.bg/recycling).

Информация за критични материали: [www.festool.bg/reach](http://www.festool.bg/reach)

### 11 Отстраняване на проблеми

| Проблем                                                                 | Възможни причини                                                                                                                           | Начин на отстраняване                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Залепянето спира.                                                       | Капакът <b>[1-18]</b> е отворен.<br>При отваряне на капака по време на работа спира доставянето на лепило. Придвижването обаче продължава. | Затворете капака <b>[1-18]</b> .                                           |
|                                                                         | Съобщение за грешка (показва се на дисплея <b>[1-20]</b> ): Кантиращата лента още е поставена.                                             | Отстранете кантиращата лента.                                              |
| Инструментът изключва.                                                  | Инструментът се намира в режим на охлаждане < 50 °C                                                                                        | Включете инструмента с повторно натискане на старт бутона <b>[1-1]</b> .   |
| Светлината на дисплея <b>[1-20]</b> става червена.                      | Инструментът превключва в режим на охлаждане след 15 минути без използване.                                                                | Включете инструмента с повторно натискане на старт бутона <b>[1-1]</b> .   |
| Изтеглящият механизъм се изключва преди навлизане на кантиращата лента. | Времевият прозорец от 20 секунди е бил превишен.                                                                                           | Включете отново задвижването чрез натискане на старт бутона <b>[1-1]</b> . |

| Проблем                                                                                                                                                                                                           | Възможни причини                                                 | Начин на отстраняване                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изтеглящият механизъм не се изключва, въпреки че кантиращата лента е минала през него.<br>Дисплеят <b>[1-20]</b> показва подкана за отстраняване на кантиращата лента, въпреки че не е поставена кантираща лента. | Фотоклетката <b>[3-4]</b> е замърсена.                           | Внимателно почистете <b>[3-4]</b> фотоклетката.                                                                                                                                                                                                                                              |
| При неочаквани състояния на грешка по всяко време можете да изключите уреда или да изтеглите щепсела.                                                                                                             |                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Кантиращата лента не залепва.                                                                                                                                                                                     | Замърсяване/отворите на дюзите са запушени.                      | Отстранете замърсяването от процеса на промиване (вж. глава <b>8.3</b> ).<br>При силно замърсяване завъртете средната плоча <b>[1-12]</b> изцяло нагоре и в работен режим пробийте долните дюзи за лепило.                                                                                   |
| Лепилото е твърде течено / твърде гъсто, твърде много / твърде малко.                                                                                                                                             | Грешна температура, грешно настроено количество лепило.          | Регулирайте температурата с бутоните на менюто <b>[1-19]</b> спрямо използваните патрони с лепило.<br>– Твърде течено лепило: Температура –10 °C<br>– Твърде гъсто лепило: Температура +10 °C<br>Адаптирайте количеството лепило при нужда чрез бутоните от менюто <b>[1-19]</b> .           |
| Недостатъчно нанасяне на лепило при тънки кантиращи ленти (в зависимост от материала при ок. 0,5 – 0,8 мм) при започване на лепене.                                                                               | Недостатъчен натиск на кантиращата лента върху дюзата за лепило. | Поставяне на допълнително парче кантираща лента в началото на залепянето (ок. 20 см) със същата височина. Това допълнително парче се слага зад кантиращата лента и се отвежда заедно с нея в изтеглящия механизъм.                                                                           |
| На дисплея <b>[1-20]</b> се появява символ за грешка.                                                                                                                                                             | Електрониката на инструмента е установила сериозна грешка.       | Изключване на инструмента чрез бутона за вкл./изкл. <b>[1-8]</b> и оставяне да се охлади няколко минути.<br>Включване наново на инструмента чрез натискане на бутона за вкл./изкл. <b>[1-8]</b> .<br>Ако символът за грешка отново се появи – свържете се с бюрото за обслужване на клиенти. |

## Dansk

### 1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Brug åndedrætsværn.



Brug beskyttelsesbriller.



Brug beskyttelseshandsker.



Advarsel om varm overflade



Klemningsfare for fingre og hænder.

### 2 Sikkerhedsanvisninger

#### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledninger ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.**

#### 2.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Hold apparatet i de isolerede greb [1-3], [1-16], da varmeeenheden og limdysen kan blive meget varme. Der er fare for forbrænding!**
- **Anvend kun apparatet i godt ventilerede rum.** Ellers er der risiko for, at koncentrationen af dampe, der opstår ved arbejdet, bliver for høj.
- **Anvend ikke apparatet til opgaver over hovedhøjde.** Ved arbejde over hovedet er der risiko for, at der drypper flydende og varm lim ned på brugeren.
- **Beskyt apparatet mod fugt.** Fugt kan føre til elektrisk stød.
- **Beskyt netledningen mod varme, olie og skarpe kanter, og hold den væk fra opvarmede dele af apparatet.** En beskadigelse af netledningen kan medføre elektrisk stød.
- **Kontrollér jævnligt netstikket og netledningen for at undgå farer. I tilfælde af skader skal de udskiftes af et autoriseret serviceværksted.** En defekt ved netstikket kan føre til et elektrisk stød.
- **Træk ikke netstikket ud af stikkontakten ved at trække i netledningen.** Det kan medføre beskadigelse af netstikket eller netledningen og føre til et elektrisk stød.
- **Brug kun forlængerledninger med jord.** Ved brug af en forlængerledning uden jord er der ingen elektrisk beskyttelse af apparatet. Dette kan føre til elektrisk stød.
- **Fjern kun smeltede limpatroner ved at udføre en skylning.** Limpatroner, der ikke er smeltet, kan fjernes med hånden.
- **Efter brug af PU-lim skal systemet rengøres senest 6 timer efter bearbejdningen.** Hvis tilslutning, installation, ibrugtagning, drift, brug og vedligeholdelse

af maskinerne ikke er foretaget i henhold til brugsanvisningen og andre vejledninger til de enkelte maskiner, bortfalder garantien.

- **Brug egnede personlige værnemidler:** Åndedrætsværn for at mindske risikoen for at indånde sundhedsskadelige dampe, beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker ved håndtering af varme dele af apparatet.
- **Festool kantlimer KA 65 må kun indbygges i arbejdsborde sammen med den af Festool godkendte stationære anordning.** Hvis el-værktøjet monteres på et andet eller et selvlavet arbejdsbord, kan det blive ustabil og forårsage alvorlige ulykker.
- **Brug kun originalt Festool tilbehør og originale Festool limpatroner.** Kun produkter, der er testet og godkendt af Festool, er garanteret helbredsmæssigt ufarlige og passer perfekt til maskinen og anvendelsen. For flere oplysninger henvises til sikkerhedsdatabladet. Se Festool-kataloget eller [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Overhold nationale sikkerhedsforskrifter.**

### 2.3 Emissionsværdier

Værdierne, som er beregnet i henhold til EN 62841, er typisk:

|                 |                             |
|-----------------|-----------------------------|
| Lydtrykniveau   | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Lydeffektniveau | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Usikkerhed      | $K = 3 \text{ dB}$          |

**FORSIGTIG!** Under arbejdet kan de angivne værdier blive overskredet. Brug høreværn.

Vibrationsemissionsværdi  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger), gentagne stødvibrationer  $p_F$  og usikkerhed  $K$  målt iht. EN 62841:

|                 |                          |                         |
|-----------------|--------------------------|-------------------------|
| Greb            | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                 | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Ekstra håndgreb | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                 | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

De angivne emissionsværdier (vibration, støj) danner grundlag for en sammenligning af maskiner og er også egnede til en foreløbig vurdering af vibrations- og støjbelastningen ved brug, idet de repræsenterer el-værktøjets primære anvendelsessituationer.

**FORSIGTIG!** Emissionsværdierne kan afvige fra de angivne værdier. Dette afhænger af, hvordan værktøjet anvendes, og hvilken type emne der bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastning igennem hele driftscyklussen.
- Træf egnede sikkerhedsforanstaltninger afhængigt af den faktiske belastning.

### 3 Bestemmelsesmæssig brug

Kantlimeren egner sig til:

Montering af kantbånd i træ, træliggende materialer og kunststof ved hjælp af Festool lim.

Ved ikke-bestemmelsesmæssig brug hæfter brugeren.

### 4 Tekniske data

| Kantlimer        | KA 65       |
|------------------|-------------|
| Ydelse           | 1200 W      |
| Netspænding      | 220-240 V ~ |
| Netfrekvens      | 50-60 Hz    |
| Kanthøjde        | 18-65 mm*   |
| Kanttykkelse     | 0,5-3,0 mm* |
| Indvendig radius | > 50 mm*    |
| Opvarmningstid   | ca. 8 min   |

| Kantlimer                            | KA 65   |            |
|--------------------------------------|---------|------------|
| Smeltetemperatur, fabriksindstilling | Trin 1  | 190 °C     |
|                                      | Trin 2  | 200 °C     |
| Smeltetemperatur, indstillingsområde | Trin 1  | 100-210 °C |
|                                      | Trin 2  |            |
| Fremføringshastighed                 | 1. gear | 2 m/min    |
|                                      | 2. gear | 4 m/min    |
| Vægt                                 | 7,9 kg  |            |

\* Materialeafhængigt

### 5 Maskinelementer

- [1-1] Startknap
- [1-2] Knap, fremføringshastighed
- [1-3] Håndgreb
- [1-4] Drejeknap til indstilling af kantliste højde
- [1-5] Netledning
- [1-6] Udsugningsstuds
- [1-7] Kontakt til temperaturforvalg
- [1-8] Tænd/sluk-knap
- [1-9] Sikkerhedsgreb til rensning
- [1-10] Indtrækningsvalse
- [1-11] Kantliste holder
- [1-12] Mellemlade
- [1-13] Dråbefanger
- [1-14] Limdyse
- [1-15] Trykvalse
- [1-16] Håndgreb
- [1-17] Støttebord med startmarkering
- [1-18] Låg
- [1-19] Menuknapper
- [1-20] Display
- [1-21] Påfyldningsknap

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

### 6 Ibrugtagning



**Ikke-tilladt spænding eller frekvens!**

**Fare for ulykke**

- Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet.
- I Nordamerika må der kun bruges Festool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V/60 Hz.

#### 6.1 Første ibrugtagning

- Fjern beskyttelsesfolien fra undersiden af støttebordet [1-17] og fra displayet [1-20].

i Ved første ibrugtagning kan der forekomme kraftig røg- og lugtudvikling.

i Anvend ikke apparatet og arbejdsmaterialer under 15 °C. Anbefaling: stuetemperatur.

#### 6.2 Forberedelse af ibrugtagning

- Monter støttebordet (se fig. [2]).
- Sæt netstikket i en beskyttelsesjordnet stikkontakt.
- Læg mindst to limpatroner i magasinet (se kapitel 8.2).
- Indstil varmetemperaturen for de anvendte limpatroner.

Forvalgt smeltetemperatur [1-7] svarende til fabriksindstilling:

Trin 1 = 190 °C

Trin 2 = 200 °C

- ① Med menuknapperne **[1-19]** kan temperaturen ændres (se kapitel **7.4**). Når du selv har foretaget ændringer, overskrives fabriksindstillingen, og den senest anvendte temperaturindstilling gemmes automatisk på det valgte trin.

### 6.3 Tænd

- Tryk 1x på tænd/sluk-knappen **[1-8]**, indtil Festool-logoet vises på displayet **[1-20]**.
- Apparatet øger temperaturen i opvarmningstilstand, indstil den nominelle temperatur er nået (displayet **[1-20]** lyser rødt).  
Apparatet skifter til gennemvarmningsfase (displayet **[1-20]** blinker rødt/grønt).  
Apparatet er driftsklar (displayet **[1-20]** lyser grønt).

#### BEMÆRK

Efterlad ikke apparatet uden opsyn.

#### Fare for ulykke

- Ved en afbrydelse af arbejdet på under 15 minutter skal apparatet sættes i afkølingstilstand (se kapitel **6.4**).
- Sluk apparatet helt ved længere afbrydelser.

### 6.4 Sluk

- Tryk på tænd/sluk-knappen **[1-8]** i < 1 sekund.
- Apparatet sænker temperaturen i afkølingstilstand og slukkes derefter.  
Displayet **[1-20]** lyser rødt, ventilatorsymbolet vises.
- Tryk på tænd/sluk-knappen **[1-8]** i > 1 sekund.
- Apparatet slukkes omgående.

## 7 Indstillinger

### 7.1 Indstilling af kantlistens højde

#### BEMÆRK

Smeltetemperatur ikke nået (displayet lyser rødt).

#### Beskadigelse af apparatet

- Indstilling af kanthøjde er kun mulig ved smeltetemperatur.
- Før kantbåndet **[3-2]** ind i kantholderen **[3-3]**.
- Indstil højden af kantholderen **[3-3]** med drejeknappen **[3-1]**, så kantbåndet **[3-2]** ligger imod foroven og forneden.
- Drej drejeknappen **[3-1]** et klik tilbage, så kantbåndet **[3-2]** kan glide igennem uden at sidde fast.

### 7.2 Tilpasning af limmængde

Den nødvendige limmængde indstilles automatisk efter den aktuelle kanthøjde.

Med menuknapperne **[1-19]** er det muligt at tilpasse limmængden (lagtykkelse) til forskellige emnematerialer (se kapitel **7.4**).

### 7.3 Valg af fremføringshastighed

Fremføringshastigheden kan ændres ved at trykke på knappen **[1-2]** og til enhver tid tilpasses til emnekonturen.

- 1. gear = 2 m/min
- 2. gear = 4 m/min

### 7.4 Menuknapper

Følgende indstillinger kan ændres med menuknapperne **[1-19]**:

- Limmængde
- Nominel temperatur
- Måleenheder

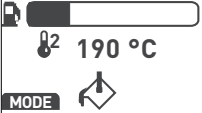
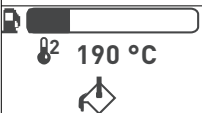
- ① Hvis der ikke trykkes på nogen af menuknapperne **[1-19]** inden for 10 sekunder, forlades menuen automatisk, og ændringerne annulleres.

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                          | <b>Knappen Mode</b><br>Ved at trykke på denne knap kan du vælge den værdi, der skal ændres (blinker). |
|   | <b>Pileknapper</b><br>Den valgte værdi kan tilpasses.                                                 |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                            | <b>OK</b><br>Enhver ændring skal bekræftes med <OK>.                                                  |

### 7.5 Display

På displayet **[1-20]** vises de aktuelle indstillinger og henvisningsgrafikker.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <b>Temperaturforvalg [1-7]</b><br>Trin 1 (190 °C) / Trin 2 (200 °C)                                                                                                                                                        |
|       | <b>Fremføringshastighed [1-2]</b><br>1. gear (2 m/min) / 2. gear (4 m/min)                                                                                                                                                 |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                                | <b>Måleenheder</b><br>Valg mellem °C/m, °C/ft, °F/ft eller °F/m.<br>°C = grader celsius<br>m = meter<br>°F = grader fahrenheit<br>ft = feet                                                                                |
|  33,0 m                                                                               | <b>Restkantlængde**</b><br>Kantbåndlængde i forhold til den p.t. tilbageværende limmængde.                                                                                                                                 |
|                                                                                      | <b>Limmængde</b><br>Indstilling af den ønskede limmængde.                                                                                                                                                                  |
| 130 → 190 °C                                                                                                                                                            | <b>Faktisk og nominel temperatur</b><br>I opvarmningstilstand, displayet <b>[1-20]</b> lyser rødt.                                                                                                                         |
| 190 °C                                                                                                                                                                  | <b>Nominel temperatur</b><br>Driftsklar, displayet <b>[1-20]</b> lyser grønt.                                                                                                                                              |
|   | <b>Påfyldningsknap [1-21] trykket</b><br>Limfremføring kører tilbage for at muliggøre påfyldning.                                                                                                                          |
|                                                                                      | <b>Åbn låget [1-18]</b><br>Limfremføring er kørt tilbage for at muliggøre påfyldning. Låget <b>[1-18]</b> kan åbnes.                                                                                                       |
|                                                                                      | <b>Ilægning af limpatroner</b><br>Limpatroner kan fyldes i magasinet.                                                                                                                                                      |
|                                                                                      | <b>Luk låget [1-18]</b><br>Når låget <b>[1-18]</b> er lukket, kan arbejdet fortsættes.                                                                                                                                     |
|   | <b>Påfyldning afsluttet</b><br>Limfremføring kører frem og opbygger tryk på limpatronerne.                                                                                                                                 |
|                                                                                      | <b>Kantindrækning klar</b><br>Indfør kantbåndet i kantholderen <b>[1-11]</b> inden for 20 sekunder. Resttiden vises. Når tiden er gået, og kantbåndet ikke er indført, skal der trykkes på startknappen <b>[1-1]</b> igen. |

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Kantbånd på startposition</b><br>Kantbånd kan nu limes på ved at trykke startknappen <b>[1-1]</b> . Indtrækningen starter og transporterer kantbåndet gennem apparatet.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>Fjernelse af kantbånd</b><br>Allerede ilagt kantbånd blev registreret ved tænding. Du får en meddelelse om at fjerne kantbåndet. Det gør du ved at holde startknappen <b>[1-1]</b> nede, indtil kantbåndet er løbet igennem.                                                                                                                                                                                                       |
|    | <b>Skylleposition nået</b><br>Mellemladen <b>[1-12]</b> er sænket helt ned og bragt i skylleposition.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>Skylning starter</b><br>Der blev trykket på startknappen <b>[1-1]</b> . Efter 1 sekund starter skylningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | <b>Skylning udføres</b><br>Limdyserne er åbne, der er opbygget tryk på limpatronerne. Visning af aktuell status.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | <b>Afkølingstilstand</b><br>Apparatet sænker temperaturen i afkølingstilstand og slukkes derefter. Afkølingstilstanden opnås, når:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>der trykkes på tænd/sluk-knappen <b>[1-8]</b> &lt; 1 sekund</li> <li>der ikke foretages nogen betjening i mere end 15 minutter.</li> </ul> Du tænder apparatet igen ved at trykke på startknappen <b>[1-1]</b> eller på tænd/sluk-knappen <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Fejlsymbol</b><br>Problemafhjælpning (se kapitel <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

\*\* Automatisk beregning på aktuelt registreret kanthøjde.

## 7.6 Udsugning

**Bemærk!** Sørg for tilstrækkelig ventilation, især i lukkede rum. Brug åndedrætsværn i tilfælde af utilstrækkelig ventilation. Overhold nationale bestemmelser.

Ved brug af kantlimeren i rum < 500 m<sup>3</sup> anbefaler vi ud over ventilation eller åndedrætsværn en udsugning som foranstaltning mod en mulig opståen af røg og lugt.

Følg brugsanvisningen til støvsuger. Afbryd arbejdet, hvis sugekapaciteten falder, og afhjælp årsagen. Til udsugningsstuds **[1-6]** kan der tilsluttes en udsugningsslange med en diameter på 27 mm.

## 8 Arbejde med el-værktøj

### ADVARSEL

**Høje temperaturer på varmeenheden og limdysen.**

**Fare for forbrænding ved berøring**

- Brug egnede beskyttelseshandsker.
- Hold altid kun el-værktøjet i de isolerede håndgreb **[1-3]**, **[1-16]**.

### ADVARSEL

**Bevægeligt emne**

**Fare for personskader på grund af emne, der skrider.**

- Fastgør emnet, så det ikke kan bevæge sig under bearbejdningen.



### FORSIGTIG

**Hærdende PU-lim sætter sig fast i el-værktøjet.**

**Beskadigelse af el-værktøjet – tab af garantien**

- Efter brug af PU-lim skal systemet rengøres senest 6 timer efter bearbejdningen! (se kapitel **8.5**).

## 8.1 Pålimning af kantbånd

- Afkort kantbåndet med ca. 10 cm materialetilførsel.
  - Tænd apparatet **[1-8]**.
  - Vælg temperaturtrin **[1-7]**.
  - ☑ Displayet **[1-20]** lyser rødt = Faktisk og nominal temperatur vises. Apparatet er endnu ikke driftsklart. Displayet **[1-20]** lyser grønt = Driftstemperaturen er opnået. Nominal temperatur vises. Apparatet er nu driftsklart.
  - Foretag de ønskede indstillinger (se kapitel **7**).
  - Tryk 1 x på startknappen **[1-1]**.
  - ☑ Kantindtrækningen starter.
  - Indfør kantbåndet i kantholderen **[1-11]** inden for 20 sekunder.
  - ☑ Den resterende tid vises på displayet **[1-20]**. Kantbåndet trækkes automatisk ind indtil fotocellen **[3-4]**. Indføringen standser.
  - Positionér apparatet på emnet **[4-1]** med ca. 2 cm afstand til trykvalsens **[4-3]** ved hjælp af startmarkeringen **[4-2]** (se fig. **[4]**). Startmarkering **[4-2]** og emnekant danner i den forbindelse en flugtende linje.
  - Tryk på startknappen **[1-1]** igen.
  - ☑ Indføringen starter. Vent, indtil kantbåndet med lim kommer til syne.
  - Tryk apparatet mod emnet **[5-1]**, og før det langs emnet fra højre mod venstre (se fig. **[5]**). Sørg for at trykke på støttebordet og mod emnet **[5-1]**. Det er ikke nødvendigt at trykke i fremføringsretningen.
  - ☑ Apparatet bevæges automatisk fremad ved hjælp af kantfremføringen.
- Når hele kantbåndet er løbet igennem, frakobles fremføringen automatisk efter en kort efterløbstid.

## 8.2 Fyldning af limpatron

- Tryk på påfyldningsknappen **[6-1]**.
- ☑ Limfremføringen **[6-2]** kører tilbage.
- Åbn låget **[6-3]**.
- Læg limpatroner i magasinet.
- Luk låget **[6-3]**.
- Vent, indtil limfremføringen **[6-2]** er kørt frem og har opbygget tryk på limpatronerne.
- ☑ Påfyldningen er afsluttet, og arbejdet med apparatet kan fortsættes.

## 8.3 Skylning af limpatroner



### ADVARSEL

**Umiddelbart efter aktivering af sikkerhedsgrebet og samtidig sænkning af mellemladen (skylleposition) kan der strømme lim ud.**

**Fare for forbrænding, tingsskader på grund af varm lim**

- Fjern dråbefangeren, og sæt en større beholder under apparatet.

I denne forbindelse presses lim igennem uden kantbånd for at:

- skifte farve på limpatroner
- skifte limtype fra EVA- til PU-lim
- skylle PU-lim ud af apparatet med rengøringspatroner

- ⓘ For at udføre en komplet skylning kræves ca. tre limpatroner.

- ① Tryk på påfyldningsknappen **[1-21]**, hvis der er behov for flere limpatroner, og gentag proceduren.
- Stil apparatet ved bordkanten (se fig. **[7]**).
  - Fjern dråbefangeren **[1-13]**.
  - Anbring en beholder til at opsamle den varme lim under.
  - Tryk på påfyldningsknappen **[1-21]**.
  - ☑ Limfremføringen kører tilbage.
  - Åbn låget **[1-18]**.
  - Fjern komplette limpatroner.
  - Ilæg nye limpatroner.
  - Luk låget **[1-18]**.
  - Indstil den maksimale kanthøjde med drejeknappen til indstilling af kanthøjden **[1-4]**.
  - Tryk på sikkerhedsgrebet til skylning **[1-9]**, og drej samtidig drejeknappen til indstilling af kanthøjden **[1-4]** mod uret, indtil mellemladen **[1-12]** hviler nederst på apparatet.
  - ☑ Skyllpositionen er nået.
  - Tryk på startknappen **[1-1]** i > 1 sekund.
  - ☑ På displayet **[1-20]** ses symbolet for forberedelse af skylningen. Denne starter efter 1 sekund.
  - Gennemfør skylningen, indtil ny lim ses i limdysen **[1-14]**.
  - ☑ Limdyserne **[1-14]** er åbne, der er opbygget tryk på limpatronerne.
  - På displayet **[1-20]** ses symbolet for skylning med statusvisning.
  - Afbryd skylningen: Tryk på startknappen **[1-1]** igen.
  - ☑ Limdyserne **[1-14]** er åbne, trykket på limpatronerne er afbrudt.
  - Afslut skylningen, og forlad skylleposition: Drej drejeknappen til indstilling af kanthøjden **[1-4]** med uret.
  - ☑ Mellemladen **[1-12]** bevæger sig op, limdyserne **[1-14]** er lukkede, trykket på limpatronerne er afsluttet.
  - Displayet **[1-20]** viser normal driftsklar tilstand.
  - Sæt dråbefangeren **[1-13]** på igen.

#### 8.4 Særlige anvisninger om arbejde med PU-lim

- Forprogrammer temperaturtrin til 120 °C-140 °C og 190 °C (se kapitel **6.2**).
  - Indstil temperaturen til 120 °C-140 °C.
  - Åbn PU-limdåsen med en dåseåbner, og tag limpatronen ud.
  - Fjern papiret omkring limpatronen.
  - Sæt patronen i som sædvanligt, og lim kanter.
- ① PU-limpatronen skal presses helt gennem systemet for at fylde hele systemet med PU-lim.

#### 8.5 Skylning med henblik på at fjerne PU-lim fra apparatet

- Indstil maskinen til skylning (se kapitel **8.3**).
- Indstil temperaturen til 120 °C-140 °C.
- Sæt en skyllepatron i, og gennemskyl systemet.

- Omstil temperaturen til 190 °C.
- Gennemskyl mindst tre EVA-limpatroner, indtil skyllemidlet er fjernet helt fra maskinen, og systemet er fyldt helt med EVA-lim.

#### 8.6 Efter arbejdet

- Sluk apparatet, og lad det køle af fritstående.
- Rengør om nødvendigt forsigtigt limdysen **[1-14]** med en træliste. Anvend aldrig metalliske eller let antændelige hjælpemidler!
- Fjern dråbefangeren **[1-13]**, og vend den om for at rengøre den.

#### Følg følgende anvisninger:

- Sæt kun apparatet i Systaineren, når det er **kølet helt af**.
- Apparatet må ikke transporteres, når skylning er indstillet, da der ellers kan strømme lim ud.

### 9 Vedligeholdelse og pleje



#### ADVARSEL

#### Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før alle service- og vedligeholdelsesarbejder!
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

**Kundeservice og reparation** må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: [www.festool.dk/service](http://www.festool.dk/service)

- Hold altid apparatet rent. Se i den forbindelse kapitlet **8.3** og **8.6**.
- Kunststofglideplade **[2-1]** (sliddel) kan udskiftes i tilfælde af beskadigelse ved at løsne de fire skruer på undersiden af støttebordet **[1-17]**.
- Hold altid køleluftåbningerne i huset frie og rene for at sikre luftcirkulationen.
- Opbevares tørt og støvfrit.

### 10 Miljø



**Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald!** Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og implementering i national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på [www.festool.dk/recycling](http://www.festool.dk/recycling).

Informationer om kritiske stoffer: [www.festool.dk/reach](http://www.festool.dk/reach)

### 11 Problemafhjælpning

| Problem                                      | Mulige årsager                                                                                                           | Afhjælpning                                                      |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Igangværende drift standset.                 | Låget <b>[1-18]</b> er åbent.<br>Hvis låget åbnes under driften, standser limtilførslen.<br>Fremføringen fortsætter dog. | Luk låget <b>[1-18]</b> .                                        |
|                                              | Fejlmelding (vises på displayet <b>[1-20]</b> ): Der er stadig ilagt kantbånd.                                           | Fjern kantbåndet.                                                |
| Apparatet slukkes.                           | Apparatet befinder sig i afkølingstilstand < 50 °C                                                                       | Tænd apparatet igen ved at trykke på startknappen <b>[1-1]</b> . |
| Displaybelysningen <b>[1-20]</b> bliver rød. | Apparatet skifter efter 15 minutter uden betjening til afkølingstilstand.                                                | Tænd apparatet igen ved at trykke på startknappen <b>[1-1]</b> . |

| Problem                                                                                                           | Mulige årsager                                          | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indføringen slår fra før indføring af kantbåndet.                                                                 | Perioden på 20 sekunder blev overskredet.               | Start drevet igen ved at trykke på startknappen <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                    |
| Indføringen slår ikke fra, på trods af at kantbånd er trukket igennem.                                            | Fotocellen <b>[3-4]</b> er snavset.                     | Rengør forsigtigt fotocellen <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                                                                                       |
| Displayet <b>[1-20]</b> viser opfordringen til at fjerne kantbåndet, selv om der ikke er ilagt kantbånd.          |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Ved uventede fejltilstande kan du til enhver tid slukke apparatet ved at trække netstikket ud.                    |                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Kantbåndet klæber ikke.                                                                                           | Urenheder/dysehuller er tilstoppede.                    | Fjern urenheder ved hjælp af skylning (se kapitel <b>8.3</b> ).<br>Ved kraftig tilsmudsning skal mellemladen <b>[1-12]</b> drejes helt op, og de nederste dysehuller skal gennembøres i driftstilstand.                                           |
| For flydende / for fast, for meget / for lidt lim.                                                                | Forkert temperatur, forkert limmængde indstillet.       | Indstil temperaturen til de anvendte limpatroner med menuknapperne <b>[1-19]</b> .<br>– For flydende lim: Temperatur -10 °C<br>– For fast lim: Temperatur +10 °C<br>Tilpas om nødvendigt limmængden med menuknapperne <b>[1-19]</b> .             |
| Mangelfuld limpåføring ved tynde kantbånd (afhængigt af materialet ved ca. 0,5-0,8 mm), når limningen påbegyndes. | Manglende tryk på kantbåndet ved limdysen.              | Placering af et ekstra stykke kantbånd (ca. 20 cm) med samme kanthøjde bag kantbåndet, når limningen påbegyndes. Dette ekstra stykke bliver ført med ind i kantindføringen bag kantbåndet.                                                        |
| Fejlsymbol vises på displayet <b>[1-20]</b> .                                                                     | Apparatets elektronik har registreret en alvorlig fejl. | Slå apparatet fra ved at trykke på tænd/sluk-knappen <b>[1-8]</b> , og lad det køle af i nogle minutter.<br>Tænd apparatet igen ved at trykke på tænd/sluk-knappen <b>[1-8]</b> .<br>Hvis fejlsymbolet vises igen, skal du kontakte kundeservice. |

## Eesti

## 1 Sümbolid

-  Üldohu hoiatus
-  Ettevaatust: elektrilöök!
-  Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.
-  Kandke hingamisteede kaitsevahendit!
-  Kandke kaitseprille.
-  Kandke kaitsekindaid.
-  Ettevaatust, kuum pind!
-  Käte ja sõrmede muljuda saamise oht.

## 2 Ohutusnõuded

## 2.1 Üldised ohutusnõuded elektritööriistade kasutamisel

 **HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.**

## 2.2 Muud ohutusnõuded

- **Hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest [1-3], [1-16] kuna kuumutusplakk ja liimidüüs lähevad väga kuumaks. Tekib põletuse oht!**
- **Kasutage seadet ainult hea ventilatsiooniga ruumides.** Vastasel korral võib töötamisel tekkivate aurude kontsentratsioon muutuda ohtlikult suureks.
- **Ärge kasutage seadet pea kohal tehtavateks töödeks.** Pea kohal töötades tekib oht, et vedel ja kuum liim tilgub kasutaja peale.
- **Kaitske seadet niiskuse eest.** Niiskuse mõjul võib tekkida elektrilöök.
- **Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest ning hoidke eemal seadme kuumenenud osadest.** Toitejuhtme vigastamise tagajärjeks võib olla elektrilöök.
- **Kontrollige korrapäraselt pistikut ja toitejuhet ning vigastuste tuvastamisel laske need volitatud remonditöökojas parandada/välja vahetada.** Pistiku või toitejuhtme defekt võib põhjustada elektrilöögi.
- **Toitepistiku eemaldamiseks pistikupesast ärge tõmmake toitejuhtmetest.** See võib vigastada pistikut või toitejuhet ja tekitada elektrilöögi.
- **Kasutage üksnes kaitsejuhiga pikendusjuhtmeid.** Kaitsejuhita pikendusjuhtme kasutamise korral ei ole tagatud seadme elektriline ohutus. See võib tekitada elektrilöögi.
- **Juba sulama hakanud liimipadrunid eemaldage loputamiseks.** Veel sulamata liimipadrunid võib eemaldada käsitsi.
- **Pärast PU-liimi kasutamist tuleb süsteem hiljemalt 6 tundi pärast töötlemist puhastada.** Kui seadmete ühendamisel elektrivõrku, paigaldamisel, töölerakendamisel, käsitlemisel, kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud kasutusjuhendit või muid konkreetse seadme kohta käivaid juhiseid, muutub seadmele antud garantii kehtetuks.

- **Kandke sobivat isikukaitsevarustust:** Kaitsemask terviseohtlikest aurudest tingitud ohtude vähendamiseks, kaitseprillid, kaitsekindad kuumade detailide käsitlemisel.
- **Festooli servaliistu liimimisseadet KA 65 on lubatud tööpinkidesse sisse ehitada vaid siis, kui kasutatakse selleks ettenähtud Festooli statsionaarset seadist.** Muu või isevalmistatud saepingi külge paigaldamisel ei pruugi elektritööriist turvaliselt kinnituda ja võib kaasa tuua raskeid tööõnnetusi.
- **Kasutada tohib üksnes Festooli originaaltarvikuid ja liimipadruneid.** Ainult Festooli poolt testitud ja heakskiidetud tooted on tervisele ohutud ja sobivad seadmes kasutamiseks. Muu teabe leiate ohutuskaardilt. Vt Festooli kataloogi või veebisaiti [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Järgige riigis kehtivaid ohutusnõudeid.**

### 2.3 Heiteväärtus

Kooskõlas standardiga EN 62841 mõõdetud väärtused on üldjuhul:

|                 |                             |
|-----------------|-----------------------------|
| helirõhutase    | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| helivõimsustase | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| mõõtemääramatus | $K = 3 \text{ dB}$          |

**ETTEVAATUST!** Töö käigus võidakse nimetatud väärtusi ületada. Kasutage kuulmiskaitsevahendit.

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme telje vektorsumma), korduvad löökvibratsioonid  $p_F$  ja mõõtemääramatus  $K$  vastavalt EN 62841:

|             |                          |                         |
|-------------|--------------------------|-------------------------|
| Käepide     | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|             | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Lisakäepide | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|             | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Esitatud heitetasemed (vibratsioon, müra) on mõeldud masinate võrdlemiseks, sobivad ka vibratsiooni- ja mürakoormuse esialgseks hindamiseks kasutamisel ning esindavad elektritööriista peamisi kasutusviise.

**ETTEVAATUST!** Vibratsiooni- ja müraväärtused võivad esitatud väärtustest erineda. See sõltub tööriista kasutusviisist ja töödeldava tooriku liigist.

- Hinnake tegelikku koormust kogu töösükli kestel.
- Rakendage tegelikule koormusele vastavaid ohutusmeetmeid.

### 3 Sihipärane kasutamine

Servaliistu liimimisseadme kasutusotstarve:

puidust, puidusarnastest materjalidest ja plastist servaliistude kinnitamine **Festooli liimidega**.

Mittesihipärase kasutamise eest vastutab kasutaja.

### 4 Tehnilised andmed

| Servaliistu liimimisseade                 |          | KA 65       |
|-------------------------------------------|----------|-------------|
| Võimsus                                   |          | 1200 W      |
| Võrgupinge                                |          | 220–240 V ~ |
| Võrgusagedus                              |          | 50–60 Hz    |
| Servaliistu kõrgus                        |          | 18–65 mm*   |
| Servaliistu paksus                        |          | 0,5–3,0 mm* |
| Siseraadius                               |          | > 50 mm*    |
| Kuumenemisaeg                             |          | u 8 min     |
| Sulamistemperatuuri vaikeväärtus          | Režiim 1 | 190 °C      |
|                                           | Režiim 2 | 200 °C      |
| Sulamistemperatuuri reguleerimise vahemik | Režiim 1 | 100–210 °C  |
|                                           | Režiim 2 |             |

| Servaliistu liimimisseade |         | KA 65   |
|---------------------------|---------|---------|
| Ettenihkekiirus           | 1. käik | 2 m/min |
|                           | 2. käik | 4 m/min |
| Kaal                      |         | 7,9 kg  |

\* olenevalt materjalist

### 5 Seadme osad

- [1-1] start-nupp
- [1-2] ettenihkekiiruse nupp
- [1-3] käepide
- [1-4] pöördnupp serva kõrguse reguleerimiseks
- [1-5] toitejuhe
- [1-6] tolmueemaldusliitmik
- [1-7] Temperatuuri valiku nupp
- [1-8] toitelüliti
- [1-9] loputuse hoob
- [1-10] sissetõmbevalts
- [1-11] servaliistu vastuvõtt
- [1-12] vaheplaat
- [1-13] tilgapüüdur
- [1-14] liimidüüs
- [1-15] survevalts
- [1-16] käepide
- [1-17] aluslaud start-märgisega
- [1-18] klapp
- [1-19] menüünupud
- [1-20] ekraan
- [1-21] täitenupp

Esitatud joonised leiate kasutusjuhendi algusest.

### 6 Kasutuselevõtt



#### HOIATUS

**Lubamatu pinget või sagedust!**

**Vigastuste oht**

- Vooluvõrgu nimipinge ja sagedus peavad vastama seadme andmesildil toodud pingele ja sagedusele.
- Põhja-Ameerikas tohib kasutada üknes Festooli seadmeid pingega 120 V/60 Hz.

#### 6.1 Esmakordne kasutuselevõtt

- Eemaldage aluslauda [1-17] põhjalt ja ekraanilt [1-20] kaitsekile.

ⓘ Esmakordsel kasutamisel võib tekkida rohkelt suitsu ja tunda võib olla iseloomulikke lõhna.

ⓘ Ärge kasutage seadet ja töömaterjali madalamatel temperatuuridel kui 15 °C. Soovitus: ruumitemperatuur.

#### 6.2 Kasutuselevõtu ettevalmistamine

- Aluslauda paigaldamine (vt joonis [2]).
- Ühendage võrgupistik kaitsemaandusega pistikupeassa.
- Asetage magasin vähemalt kaks liimipadrunit (vt peatükk 8.2).
- Reguleerige välja kasutatavate liimipadrunitate jaoks sobiv temperatuur.

Sulamistemperatuuri eelvalik [1-7] vastavalt seadistusele:

Aste 1 = 190 °C

Aste 2 = 200 °C

ⓘ Temperatuuri saab muuta menüünuppude [1-19] kaudu (vt peatükk 7.4). Pärast muutmist kustub tehase seadistus ja viimati kasutatud temperatuuriseadistus salvestatakse valitud režiimis automaatselt.

### 6.3 Sisselülitamine

- ▶ Vajutage toitelülitile **[1-8]** 1x, kuni Festooli logo ilmub ekraanile **[1-20]**.
- ☑ Kuumenemisrežiimis kuumeneb seade seni, kuni jõuab ettenähtud temperatuurile (ekraanil **[1-20]** süttib punane tuli).  
Seade läheb läbikuumenemisrežiimi (ekraanil **[1-20]** hakkab vilkuma punane/roheline tuli).  
Seade on töövalmis (ekraanil **[1-20]** süttib roheline tuli).

#### TEATIS

Ärge jätke seadet järelevalveta.

#### Õnnetusoh

- ▶ Kui katkestate töö lühemaks ajaks kui 15 minutit, lülitage seade jahtumisrežiimile (vt peatükk 6.4).
- ▶ Pikema töökatkestuse korral lülitage seade täiesti välja.

### 6.4 Väljalülitamine

- ▶ Vajutage toitelülitile **[1-8]** < 1 sekund.
- ☑ Seade alandab jahtumisrežiimis temperatuuri ja lülitub seejärel välja.  
Ekraanil **[1-20]** süttib punane tuli, kuvatakse ventilaatori sümbolit.
- ▶ Vajutage toitelülitile **[1-8]** > 1 sekund.
- ☑ Seade lülitub kohe välja.

## 7 Seadistamine

### 7.1 Serva kõrguse seadistamine

#### TEATIS

Sulamistemperatuur ei ole saavutatud (ekraanil põleb punane tuli).

#### Seadme kahjustamine

- ▶ Serva kõrgust saab seadistada vaid sulamistemperatuuril.
- ▶ Sisestage servaliist **[3-2]** vastuvõttu **[3-3]**.
- ▶ Pöördnupuga **[3-1]** seadke servaliistu kõrgus **[3-3]** selliselt, et servaliist **[3-2]** oleks ülalt ja alt vastas.
- ▶ Keerake pöördnuppu **[3-1]** ühe sätgu võrra tagasi, et servaliist **[3-2]** saaks ilma kinnikiilumiseta läbi libiseda.

### 7.2 Liimi koguse muutmise

Vajalik liimikoguse seadistatakse automaatselt vastavalt liimitava servaliistu kõrgusele.

Menüünuppude **[1-19]** kaudu saab liimi kogust (kihi paksus) reguleerida töödeldava materjaliga sobivaks (vt peatükk 7.4).

### 7.3 Ettenihkekiiruse valimine

Ettenihkekiirust saab nupust **[1-2]** igal ajal muuta ja reguleerida vastavalt tooriku kujule.

1. käik = 2 m/min
2. käik = 4 m/min

### 7.4 Menüünupud

Menüünuppudest **[1-19]** saab muuta järgmisi seadistusi:

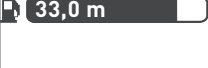
- Liimi kogus
- Ettenähtud temperatuur
- Mõõtühikud

- ① Kui 10 sek jooksul ei vajutata mitte ühelegi Menüünupule **[1-19]**, sulgub menüü automaatselt ja muudatusi ei salvestata.

|                                                                                                                                                                      |                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                          | <b>Režiiminupp</b><br>Nupule vajutamise saad välja valida muudetavat väärtust (vilgub). |
|   | <b>Noolenupud</b><br>Väljavalitud väärtust saab muuta.                                  |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                            | <b>OK</b><br>Iga muudatus tuleb salvestada, vajutades <OK>.                             |

### 7.5 Ekraan

Ekraanil **[1-20]** kuvatakse salvestatud seadistusi ja juhiseid/sümboleid.

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Temperatuuri valik [1-7]</b><br>Aste 1 (190 °C) / Aste 2 (200 °C)                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                   | <b>Ettenihkekiirus [1-2]</b><br>1. käik (2 m/min) / 2. käik (4 m/min)                                                                                                                                                                                  |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                            | <b>Mõõtühikud</b><br>Valida saab °C/m, °C/ft, °F/ft või °F/m.<br>°C = kraadid Celsiuse järgi<br>m = meeter<br>°F = kraadid Fahrenheiti järgi<br>ft = jalg                                                                                              |
|                                                                                   | <b>Liimitava servaliistu pikkus**</b><br>Näitab, mitu meetrit servaliistu saab veel alles oleva liimikogusega liimida.                                                                                                                                 |
|                                                                                   | <b>Liimi kogus</b><br>Soovitud liimikoguse seadistus.                                                                                                                                                                                                  |
| 130 → 190 °C                                                                                                                                                        | <b>Tegelik ja ettenähtud temperatuur</b><br>Kuumenemisrežiimi ajal, ekraanil <b>[1-20]</b> põleb punane tuli.                                                                                                                                          |
| 190 °C                                                                                                                                                              | <b>Ettenähtud temperatuur</b><br>Töövalmis, ekraanil <b>[1-20]</b> põleb roheline tuli.                                                                                                                                                                |
|                                                                                  | <b>Täitenupule [1-21] vajutatud</b><br>Liimi ettenihe liigub liimipadrunitel lisamiseks tagasi.                                                                                                                                                        |
|                                                                                  | <b>Klapi [1-18] avamine</b><br>Liimi ettenihe on liimipadrunitel lisamiseks tagasi liikunud. Klappi <b>[1-18]</b> on võimalik avada.                                                                                                                   |
|                                                                                  | <b>Liimipadrunitel sissepanek</b><br>Liimipadruneid saab magasinini asetada.                                                                                                                                                                           |
|                                                                                  | <b>Klapi [1-18] sulgemine</b><br>Pärast klapi <b>[1-18]</b> sulgemist võib tööd jätkata.                                                                                                                                                               |
|                                                                                  | <b>Sissepanek lõpetatud</b><br>Liimi ettenihe liigub ette ja avaldab liimipadrunitel survet.                                                                                                                                                           |
|                                                                                  | <b>Servaliistu sissetõmme ootel</b><br>Sisestage servaliist 20 sek jooksul servaliistu vastuvõttu <b>[1-11]</b> . Kuvatakse järelejäänud aega. Kui aeg möödub, ilma et servaliistu oleks sisestatud, tuleb vajutada uuesti start-nupule <b>[1-1]</b> . |
|                                                                                  | <b>Servaliist stardiasendis</b><br>Servaliistu saab paigaldada ainult start-nupule <b>[1-1]</b> vajutamise sa. Sissetõmme käivitub ja transpordib servaliistu läbi seadme.                                                                             |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Servaliistu eemaldamine</b><br>Sisselülitamisel tuvastati juba sisestatud servaliist. Servaliist tuleb eemaldada. Selleks vajutage start-nupule <b>[1-1]</b> seni, kuni servaliist on välja jooksnud.                                                                                                                                                  |
|  | <b>Loputasasend</b><br>Vaheplaat <b>[1-12]</b> on täielikult langetatud ja viidud loputasasendisse.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Loputusprotsess käivitub</b><br>Vajutatud on start-nupule <b>[1-1]</b> . Loputamine algab 1 sek pärast.                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <b>Loputamine on pooleli</b><br>Liimidüüsid on avatud, liimipadrunitel avaldatakse survet. Ekraanil kuvatakse hetkeolekut.                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <b>Jahtumisrežiim</b><br>Seade alandab jahtumisrežiimis temperatuuri ja lülitub seejärel välja. Seade läheb jahtumisrežiimi:<br>– toitelülitile <b>[1-8]</b> on vajutatud < 1 sekundi<br>– kui seadet ei ole käsitsetud kauem kui 15 minutit.<br>Seadme uueks sisselülitamiseks tuleb vajutada start-nupule <b>[1-1]</b> või toitelülitile <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Vea sümbol</b><br>Vigade kõrvaldamine (vt peatükk <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

\*\* Automaatne arvutamine parasjagu liimitava servaliistu kõrguse järgi.

## 7.6 Tolmueemaldus

**TÄHELEPANU!** Tagage piisav ventilatsioon, eriti suletud ruumides. Ebapiisava ventilatsiooni korral kandke respiraatorit. Järgige riigis kehtivaid ohutusnõudeid.

Kui kasutate servaliistu liimimiseseadet < 500 m<sup>3</sup> suurustes ruumides, soovitage võimaliku suitsu ja lõhna tekke vältimiseks kasutada lisaks ventilatsioonile või respiraatorile ka tolmueemaldust.

Järgige mobiilse tolmuimeja kasutusjuhendit. Kahaneva imivõimsuse korral katkestage töö ja kõrvaldage selle põhjus. Tolmueemaldusliitmiku **[1-6]** külge saab ühendada imivooliku, mille läbimõõt on 27 mm.

## 8 Seadmega töötamine

### HOIATUS

**Kuumutusplakk ja liimidüüs lähevad väga kuumaks. Põletuse oht**

- ▶ Kandke sobivaid kaitsekindaid.
- ▶ Hoidke seadet vaid isoleeritud käepidemetest **[1-3]**, **[1-16]**.

### HOIATUS

**Liikuv toorik**

**Paigast nihkuv toorik võib tekitada kehavigastusi.**

- ▶ Kinnitage toorik selliselt, et see oleks töötlemise ajal kindlalt fikseeritud.

### ETTEVAATUST

**Tahkuv PU-liim jääb seadmesse kinni.**

**Seadme kahjustamine - garantii muutub kehtetuks**

- ▶ Pärast PU-liimi kasutamist tuleb süsteem 6 tunni jooksul pärast töötlemist puhastada (vt ptk **8.5**).

## 8.1 Servaliistu liimimine

- ▶ Võtke ettenähtust ca 10 cm pikem servaliist.
- ▶ Lülitage seade sisse **[1-8]**.
- ▶ Valige temperatuurirežiim **[1-7]**.
- ✓ Ekraanil **[1-20]** süttib punane tuli = kuvatakse tegelikku ja ettenähtud temperatuuri. Seade ei ole veel töövalmis. Ekraanil **[1-20]** süttib roheline tuli = seade on jõudnud töötemperatuurile. Kuvatakse ettenähtud temperatuuri. Seade on nüüd töövalmis.
- ▶ Reguleerige välja soovitud seadistused (vt peatükk **7**).
- ▶ Vajutage start-nupule **[1-1]** 1 x.
- ✓ Servaliistu sissetõmme käivitub.
- ▶ Sisestage servaliist 20 sek jooksul servaliistu vastuvõttu **[1-11]**.
- ✓ Allesjäänud aega kuvatakse ekraanil **[1-20]**. Servaliist tõmmatakse automaatselt sisse kuni valgustõkiseni **[3-4]**. Sissetõmme seiskub.
- ▶ Start-märgise **[4-2]** abil seadke seade tooriku juures **[4-1]** nii, et vahemaa survealtsist **[4-3]** on ca 2 cm (vt joonis **[4]**). Start-märgis **[4-2]** ja tooriku serv on seejuures ühel joonel.
- ▶ Vajutage uuesti start-nupule **[1-1]**.
- ✓ Sissetõmme käivitub. Oodake, kuni servaliist koos liimiga nähtavale ilmub.
- ▶ Suruge seade vastu toorikut **[5-1]** ja juhtige seda paremalt vasakule (vt joonis **[5]**). Rakendage aluslaual ja toorikule **[5-1]** survet. Ettenihke suunas ei ole vaja survet rakendada.
- ✓ Servaliistu ettenihke viib seadet automaatselt edasi. Kui servaliist on seadme kogu pikkuses läbinud, lülitub ettenihke pärast lühikest järeltöötamisaega automaatselt välja.

## 8.2 Liimipadruni täitmine

- ▶ Vajutage täitenupule **[6-1]**.
- ✓ Liimi ettenihke **[6-2]** liigub tagasi.
- ▶ Avage klapp **[6-3]**.
- ▶ Asetage liimipadrunid magasinini.
- ▶ Sulgege klapp **[6-3]**.
- ▶ Oodake, kuni liimi ettenihke **[6-2]** on ette liikunud ja liimipadrunitel avaldatakse survet.
- ✓ Liimipadrunitel lisamine on lõppenud, töötamist võib jätkata.

## 8.3 Liimipadrunitel loputamine

### HOIATUS

**Vahetult pärast turvahoova käsitsemist ja samaaegset vaheplaadi langetamist (loputasasend) võib eralduda liimi.**

**Põletuse oht, kuum liim võib tekitada kahjustusi**

- ▶ Eemaldage tilgapüüdur ja asetage seadme alla suurem nõu.

Selle käigus pressitakse liim ilma servaliistuta läbi, et:

- vahetada liimipadrunitel värvi
- EVA-liimi asendamine PU-liimiga
- PU-liimi eemaldamine seadme puhastuspadrunite abil

Täielikuks loputamiseks on vaja umbes kolme liimipadrunit.

Kui on vaja lisada veel liimipadruneid, vajutage täitenupule **[1-21]** ja korrake protsessi.

- ▶ Asetage seade vastu lauaserva (vt joonis **[7]**).
- ▶ Eemaldage tilgapüüdur **[1-13]**.
- ▶ Asetage nõu kuuma liimi püüdmiseks kohale.
- ▶ Vajutage täitenupule **[1-21]**.
- ✓ Liimi ettenihke liigub tagasi.
- ▶ Avage klapp **[1-18]**.

- Eemaldage liimipadrunid täielikult.
- Pange sisse uued liimipadrunid.
- Sulgege klapp **[1-18]**.
- Serva kõrguse reguleerimise pöördnupuga **[1-4]** reguleerige välja serva kõrgus.
- Vajutage loputuse hoovale **[1-9]** ja samal ajal keerake serva kõrguse reguleerimise pöördnuppu **[1-4]** vastupäeva, kuni vaheplaat **[1-12]** on alt seadme vastas.
- ☑ Seade on jõudnud loputusasendisse.
- Vajutage start-nupule **[1-1]** > 1 sek.
- ☑ Ekraanile **[1-20]** ilmub loputuse ettevalmistamise sümbol. Loputus käivitub 1 sek pärast.
- Loputamine peab toimuma seni, kuni liimidüüsis **[1-14]** on näha uut liimi.
- ☑ Liimidüüsid **[1-14]** on avatud, liimipadrunile avaldatakse survet.
- Ekraanile **[1-20]** ilmub loputuse ettevalmistamise sümbol koos olekunäiduga.
- Loputuse katkestamine: Vajutage uuesti start-nupule **[1-1]**.
- ☑ Liimidüüsid **[1-14]** on avatud, surve avaldamine liimipadrunile katkeb.
- Loputuse lõpetamine ja loputusasendist lahkumine: Keerake servakõrguse reguleerimise pöördnuppu **[1-4]** päripäeva.
- ☑ Vaheplaat **[1-12]** liigub üles, liimidüüsid **[1-14]** on suletud, liimipadrunile surve avaldamine on lõppenud. Ekraanil **[1-20]** kuvatakse tavalist töövalmidust.
- Asetage tilgapüüdur **[1-13]** uuesti kohale.

#### 8.4 Erijuhised PU-liimi kasutamiseks

- Temperatuuristmete 120 °C – 140 °C ja 190 °C eelprogrammeerimine (vt peatükk **6.2**).
- Reguleerige temperatuur 120 °C – 140 °C peale.
- Avage PU-liimi purk konserviavajaga ja võtke välja liimipadrund.
- Eemaldage selle ümber olev paber.
- Asetage padrun nagu tavaliselt kohale ja liimige servad kinni.

❗ PU-liimipadrund tuleb tervenisti läbi süsteemi suruda, et süsteemi PU-liimiga täielikult täita.

#### 8.5 PU-liimi väljapesemine seadmest

- Reguleerige seade pesemisrežiimile (vt ptk **8.3**).
- Reguleerige temperatuur 120 °C – 140 °C peale.
- Pange sisse loputuspadrund ja peske seade täielikult läbi.
- Reguleerige temperatuur 190 °C peale.
- Loputage läbi vähemalt kolm EVA-liimipadrunit, kuni loputusvahend on seadmest täielikult eemaldatud ja süsteem on EVA-liimiga täielikult täidetud.

#### 8.6 Kui töö on lõpetatud

- Lülitage seade välja ja laske jahtuda.
- Vajaduse korral puhastage liimidüüsi **[1-14]** ettevaatlikult puidust liistuga. Ärge kasutage metallesemeid ega kergesti süttivaid aineid!
- Eemaldage tilgapüüdur **[1-13]** ja keerake see puhastamiseks ringi.

#### Pidage kinni järgmistest juhistest:

- Asetage Systeinerisse vaid **täielikult jahtunud seade**.
- Ärge transportige seadet loputusrežiimis, kuna vastasel korral võib seadmest eralduda liimi.

#### 9 Hooldus ja remont



#### HOIATUS

##### Vigastuste oht, elektrilöök

- Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid tõmmake võrgupistik alati pistikupesast välja!
- Kõiki hooldus- ja parandustöid, mis nõuavad mootorikorpuse avamist, tuleb teha lasta volitatud hooldustöökojas.

**Hooldust ja remonti** tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoda. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.

Lisateave: [www.festool.ee/teenindus](http://www.festool.ee/teenindus)

- Hoidke seadet alati puhtana. Järgige peatükki **8.3** ja **8.6**.
- Kahjustada saanud plastist liugplaadi **[2-1]** (kuluv osa) saab välja vahetada, selleks tuleb lahti keerata neli kruvi aluslaua **[1-17]** põhjas.
- Õhuringluse tagamiseks tuleb hoida korpuse jahutusavad alati vabad ja puhtad.
- Hoidke seadet jahedas ja kuivas kohas.

#### 10 Keskkond



##### Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega!

Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnasõbralikult taaskasutusse. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav [www.festool.ee/recycling](http://www.festool.ee/recycling).

Teave ohtlike ainete kohta: [www.festool.ee/reach](http://www.festool.ee/reach)

#### 11 Tõrgete kõrvaldamine

| Probleem                                            | Võimalik põhjus                                                                                                                   | Tõrkeabi                                                            |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Töötav seade jääb seisma.                           | Klapp <b>[1-18]</b> on avatud.<br>Kui klapp töötamise ajal avatakse, siis liimi lisandumine peatub.<br>Ettenihe liigub aga edasi. | Sulgege klapp <b>[1-18]</b> .                                       |
|                                                     | Veateade (kuvatakse ekraanil <b>[1-20]</b> ): Servaliist on veel sisse pandud.                                                    | Eemaldage servaliist.                                               |
| Seade lülitub välja.                                | Seade on jahtumisrežiimil < 50 °C                                                                                                 | Lülitage seade start-nupule <b>[1-1]</b> vajutamisega uuesti sisse. |
| Ekraanivalgus <b>[1-20]</b> läheb punaseks.         | Kui seadet ei ole 15 minuti jooksul käsitsatud, lülitub seade jahtumisrežiimile.                                                  | Lülitage seade start-nupule <b>[1-1]</b> vajutamisega uuesti sisse. |
| Sissetõmme seiskub enne servaliistu sissetõmbamist. | Etteantud 20 sekundilisest ajaraamist ei ole kinni peetud.                                                                        | Lülitage ajam start-nupule <b>[1-1]</b> vajutamisega uuesti sisse.  |

| Probleem                                                                                                                                                       | Võimalik põhjus                                          | Tõrkeabi                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sissetõmme ei seisku hoolimata lõpuni läbitõmmatud servaliistust.<br>Ekraanile [1-20] ilmub juhis eemaldada servaliist, kuigi servaliistu ei ole sisse pandud. | Valgusliist [3-4] on määrdunud.                          | Puhastage valgusliist [3-4] ettevaatlikult.                                                                                                                                                                                                    |
| Ootamatute veaseisundite korral võite seadme mis tahes ajal välja lülitada või pistiku pistikupesast välja tõmmata.<br>Servaliist ei kleepu kinni.             | Mustus/düüsiavad on ummistunud.                          | Eemaldage mustus loputamise teel (vt peatükk 8.3).<br>Kui seade on väga määrdunud, keerake vaheplaat [1-12] täielikult üles ja torgake alumised düüsiavad töörežiimil läbi.                                                                    |
| Liim on liiga vedel / liiga paks, liimi on liiga palju / liiga vähe.                                                                                           | Välja on reguleeritud vale temperatuur, vale liimikogus. | Menüünuppudest [1-19] reguleerige välja kasutatavate liimipadrune jaoks sobiv temperatuur.<br>– Liiga vedel liim: Temperatuur -10 °C<br>– Liiga paks liim: Temperatuur +10 °C<br>Muutke liimikogust vajaduse korral Menüünuppude [1-19] kaudu. |
| Õhukestele servaliistudele (materjalist tingituna paksus ca 0,5 - 0,8 mm) kantakse liimimise alguses peale ebapiisavas koguses liimi.                          | Servaliistu surve liimidüüsile puudub.                   | Asetage liimimise alguses servaliistu alla teine sama kõrgusega servaliistu tükk (ca 20 cm). Ka see lisatükk läheb servaliistu taga sissetõmbesse.                                                                                             |
| Ekraanile [1-20] ilmub veateade.                                                                                                                               | Seadme elektroonika tuvastas tõsise vea.                 | Lülitage seade toitelülitist [1-8] välja ja laske mõni minut jahtuda.<br>Lülitage seade toitelülitist [1-8] uuesti sisse.<br>Kui veasümbolit kuvatakse uuesti, pöörduge hooldekeskusse.                                                        |

## Suomi

## 1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojalaseja.



Käytä työkaluneitä.



Varo kuumennutta pintaa



Sormien ja käsien puristumisvaara.

## 2 Turvallisuusohjeet

## 2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

## 2.2 Lisäturvallisuusohjeet

- Pidä kiinni laitteen eristetyistä kahvoista [1-3], [1-16], koska kuumennusyksikkö ja liimasuutin kuumentuvat voimakkaasti. Palovammavaara!

- Laitetta saa käyttää vain riittävän hyvin tuuletetuissa tiloissa. Muuten työn aikana saattaa muodostua vaarallisen suuri höyrypitoisuus.
- Laitetta ei saa käyttää pään yläpuolella tehtäviin töihin. Pään yläpuolella olevissa työkohteissa on vaarana, että nestemäistä ja kuumaa liimaa pisaroi laitteen käyttäjän päälle.
- Suojaa laite kastumiselta. Kosteus voi aiheuttaa sähköiskun.
- Suojaa virtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta ja pidä se etäällä laitteen kuumenneista osista. Virtajohdon vaurioituminen voi aiheuttaa sähköiskun.
- Tarkista sähköpistoke ja virtajohto turvallisuussyistä säännöllisin väliajoin ja vaihdata ne valtuutetussa huoltokorjaamossa, jos niissä on vaurioita. Sähköpistokkeen tai virtajohdon vaurio voi aiheuttaa sähköiskun.
- Älä irrota sähköpistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta. Muuten sähköpistoke tai virtajohto voivat vaurioitua ja aiheuttaa sähköiskun.
- Käytä vain sellaisia jatkojohtoja, joissa on suojajohdin. Laitteella ei ole sähköistä suojautta, jos käytät sellaista jatkojohtoa, jossa ei ole suojajohdinta. Tämä voi aiheuttaa sähköiskun.
- Poista kiinnisulaneeet liimapatruunat vain huuhtelutoimenpiteen avulla. Kiinnisulamattomat liimapatruunat voi poistaa käsin.
- PU-liiman käytön jälkeen järjestelmä on puhdistettava töiden jälkeen viimeistään 6 tunnin kuluttua. Takuu raukeaa, jos laitteiden liitännän, asennuksen, käyttöönoton, käytön ja huollon yhteydessä ei ole noudatettu kyseisten laitteiden käyttöohjeissa ja muissa asiakirjoissa annettuja määräyksiä.
- Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia: haitallisilta höyryiltä suojaavaa hengityssuojainta, suojalaseja ja kuumien osien aiheuttamilta palovammoilta suojaavia työkaluneitä.
- Festool-reunalistakoneen KA 65 saa asentaa kiinteästi työpöytänsä vain Festoolin tähän tarkoitukseen

**hyväksymän asennusvarusteen kanssa.** Laite saattaa olla vaarallinen ja aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, jos se asennetaan toisenlaiseen tai itsevalmistettuun työpöytään.

- **Käytä vain alkuperäisiä Festoolin tarvikkeita ja liimapatruunoita.** Vain Festoolin testaamat ja hyväksymät tuotteet ovat taatusti terveydelle vaarattomia ja sopivat optimaalisesti laitteelle ja käyttökohteelle. Lisätietoja voit katsoa käyttöturvallisuustiedotteesta. Katso Festool-tuoteopas tai [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Noudata maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä.**

### 2.3 Päästöarvot

Standardin EN 62841 mukaan määritetyt arvot ovat tyyppisesti:

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| Äänenpainetaso | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Äänentehotaso  | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Epävarmuus     | $K = 3 \text{ dB}$          |

**VARO!** Ilmoitetut arvot saattavat ylittyä työskentelyn aikana. Käytä kuulosuojaimia.

Tärinäpäästöarvo  $a_n$  (kolmen suunnan vektorisumma), toistuva iskumainen tärinä  $p_F$  ja epävarmuus  $K$  on määritetty standardin EN 62841 mukaan:

|           |                          |                         |
|-----------|--------------------------|-------------------------|
| Kahva     | $a_n 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|           | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Lisäkahva | $a_n 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|           | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu) soveltuvat työkalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös käytön aikaisen tärinä- ja meluallistuksen alustavaan arviointiin ja edustavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttökohteita.

**VARO!** Päästöarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ne riippuvat työkalun käyttötavasta ja työkappaleen laadusta.

- Arvioi todellinen kuormitus koko käyttöjakson aikana.
- Määritä asianmukaiset turvatoimenpiteet todellisen kuormituksen mukaan.

### 3 Määräystenmukainen käyttö

Reunanauhanliimaaja soveltuu:

Puusta, puunkaltaisista materiaaleista ja muovista valmistettujen reunanauhojen kiinnitykseen Festool-liimojen kanssa.

Laitteen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

### 4 Tekniset tiedot

| Reunalistakone                 |          | KA 65         |
|--------------------------------|----------|---------------|
| Teho                           |          | 1200 W        |
| Verkkojännite                  |          | 220 - 240 V ~ |
| Verkkotaajuus                  |          | 50 - 60 Hz    |
| Reunan korkeus                 |          | 18 - 65 mm*   |
| Reunanauhan vahvuus            |          | 0,5 - 3,0 mm* |
| Sisäsäde                       |          | > 50 mm*      |
| Kuumennusaika                  |          | n. 8 min      |
| Sulamislämpötilan tehdasasetus | Porras 1 | 190 °C        |
|                                | Porras 2 | 200 °C        |
| Sulamislämpötilan säätöalue    | Porras 1 | 100 - 210 °C  |
|                                | Porras 2 |               |
| Etenemisnopeus                 | Vaihe 1  | 2 m/min       |
|                                | Vaihe 2  | 4 m/min       |
| Paino                          |          | 7,9 kg        |

\* Riippuu materiaalista

### 5 Laitteen osat

- [1-1] Käynnistyspainike
- [1-2] Etenemisnopeuden painike
- [1-3] Kahva
- [1-4] Reunankorkeuden säädön kiertonuppi
- [1-5] Verkkoliitäntäjohto
- [1-6] Poistoimuliitäntä
- [1-7] Lämpötilan esivalintakytkin
- [1-8] Käyttökytkin
- [1-9] Huuhtelun varmistusvipu
- [1-10] Vetotela
- [1-11] Reunanauhan sisäänmeno
- [1-12] Keskilevy
- [1-13] Pisaraloukku
- [1-14] Liimasuutin
- [1-15] Puristustela
- [1-16] Kahva
- [1-17] Aloitusmerkillä varustettu tukipöytä
- [1-18] Luukku
- [1-19] Valikkopainikkeet
- [1-20] Näyttö
- [1-21] Täyttöpainike

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

### 6 Käyttöönotto



#### VAROITUS

**Kielletty jännite tai taajuus!**

**Onnettomuusvaara**

- Virtalähteen verkkojännitteen ja taajuuden täytyy olla yhdenmukainen konekilvessä annettujen tietojen kanssa.
- Pohjois-Amerikassa voidaan käyttää vain Festool-koneita, joiden jännite on 120 V/60 Hz.

#### 6.1 Ensimmäinen käyttöönottokerta

- Poista suojakalvo tukipöydän [1-17] alta ja näytöltä [1-20].

- ① Ensimmäisen käyttökerran yhteydessä voi syntyä erittäin paljon savua ja hajua.
- ① Älä käytä laitetta eikä käyttömateriaaleja alle 15 °C lämpötilassa. Suositus: huonelämpötila.

#### 6.2 Käyttöönoton valmistelu

- Asenna tukipöytä (katso kuva [2]).
- Kytke verkkopistoke suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Aseta vähintään kaksi liimapatruunaa makasiiniin (katso luku 8.2).
- Säädä kuumennuslämpötila käytettävälle liimapatruunoille.

Sulamislämpötilan valinta [1-7] tehdasasetusten mukaan:

Porras 1 = 190 °C

Porras 2 = 200 °C

- ① Valikkopainikkeilla [1-19] voit muuttaa lämpötilaa (katso luku 7.4). Itse tehdyn muutoksen jälkeen tehdasasetus kumotaan ja viimeksi käytetty lämpötila-asetus tallennetaan valitulle portaalille automaattisesti.

#### 6.3 Pällekytkentä

- Paina virtakatkaisinta [1-8] kerran, kunnes näyttöön [1-20] tulee Festool-logo.
- ☑ Laite lämpenee kuumennusmoodilla, kunnes ohjelämpötila on saavutettu (näyttö [1-20] palaa punaisena).

Laite vaihtaa käyttölämpövaiheeseen (näyttö **[1-20]** vilkkuu punaisena/vihreänä).  
Laite on käyttövalmis (näyttö **[1-20]** vilkkuu vihreänä).

### HUOMAUTUS

**Älä jätä laitetta ilman valvontaa.**

#### Onnettomuusvaara

- ▶ Alle 15 minuutin pituisissa työtuoissa aseta laite jäähdytysmoodiin (katso luku **6.4**).
- ▶ Pitempien taukojen yhteydessä kytke laite kokonaan pois päältä.

### 6.4 Kytkeminen pois päältä

- ▶ Paina virtakatkaisinta **[1-8]** < 1 sekunnin ajan.
- ☑ Laite jäähtyy jäähdytysmoodilla ja kytkeytyy sitten pois päältä.  
Näyttö **[1-20]** palaa punaisena, tuuletinsymboli tulee näkyviin.
- ▶ Paina virtakatkaisinta **[1-8]** > 1 sekunnin ajan.
- ☑ Laite sammuu välittömästi.

## 7 Säädot

### 7.1 Reunanauhan korkeuden säätö

### HUOMAUTUS

**Sulamislämpötilaa ei ole saavutettu (näyttö palaa punaisena).**

#### Laite vaurioituu

- ▶ Reunankorkeuden säätö on mahdollista vain sulamislämpötilassa.
- ▶ Ohjaa reunanauha **[3-2]** nauhan sisäänmenoon **[3-3]**.
- ▶ Säädä kiertonupilla **[3-1]** reunanauhan korkeus **[3-3]** niin, että reunanauha **[3-2]** on ylä- ja alaosa vasten.
- ▶ Käännä kiertonupia **[3-1]** yhden lukituspykälän verran takaisinpäin, jotta reunanauha **[3-2]** pääsee kulkemaan takertelematta.

### 7.2 Liimamäärän säätö

Tarvittava liimamäärä säädetään automaattisesti nykyiselle reunankorkeudelle.

Valikkopainikkeiden **[1-19]** kautta liimamäärän (kerrosvahvuus) voi säätää sopivaksi eri työkallemateriaalien mukaan (katso luku **7.4**).

### 7.3 Etenemisnopeuden valinta

Etenemisnopeutta voi muuttaa painiketta **[1-2]** painamalla ja säätää koska tahansa työkallemateriaalin muodon mukaan.

Vaihde 1 = 2 m/min

Vaihde 2 = 4 m/min

### 7.4 Valikkopainikkeet

Seuraavia asetuksia voidaan muuttaa valikkopainikkeilla **[1-19]**:

- Liimamäärä
- Ohjelämpötila
- Mittayksiköt

☐ Valikosta poistutaan automaattisesti ja muutokset jätetään huomioimatta, jos 10 sekunnin sisällä ei paineta mitään valikkopainiketta **[1-19]**.

|                                                                                                                                                                      |                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                          | <b>Moodi-painike</b><br>Painikkeen painalluksella voidaan valita muutettava arvo (vilkkuu). |
|   | <b>Nuolipainikkeet</b><br>Valittua arvoa voidaan säätää.                                    |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                            | <b>OK</b><br>Jokainen muutos täytyy tallentaa <OK>-painikkeella.                            |

## 7.5 Näyttö

Näytössä **[1-20]** ilmoitetaan nykyiset asetukset sekä ohjegrafiikat.

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Lämpötilan esivalinta [1-7]</b><br>Porras 1 (190 °C) / porras 2 (200 °C)                                                                                                                                                                                                             |
|   | <b>Etenemisnopeus [1-2]</b><br>Vaihte 1 (2 m/min) / vaihte 2 (4 m/min)                                                                                                                                                                                                                  |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                            | <b>Mittayksiköt</b><br>Valinta °C/m, °C/ft, °F/ft tai °F/m välillä.<br>°C = celsiusaste<br>m = metri<br>°F = fahrenheitaste<br>ft = Feet (jalka)                                                                                                                                        |
|  33,0 m                                                                            | <b>Reunan loppupituus**</b><br>Reunanauhan pituus jäljellä olevaan liimamäärään nähden.                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                    | <b>Liimamäärä</b><br>Halutun liimamäärän asetus.                                                                                                                                                                                                                                        |
| 130 → 190 °C                                                                                                                                                        | <b>Tosi- ja ohjelämpötila</b><br>Kuumennusmoodin aikana, näyttö <b>[1-20]</b> palaa punaisena.                                                                                                                                                                                          |
| 190 °C                                                                                                                                                              | <b>Ohjelämpötila</b><br>Käyttövalmis, näyttö <b>[1-20]</b> palaa vihreänä.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                  | <b>Täyttöpainike [1-21] painettuna</b><br>Liimansyöttäjä siirtyy taakse täyttötoimenpidettä varten.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                  | <b>Avaa luukku [1-18]</b><br>Liimansyöttäjä on siirtynyt taakse täyttötoimenpidettä varten. Luukku <b>[1-18]</b> voidaan avata.                                                                                                                                                         |
|                                                                                  | <b>Asenna liimapatruunat</b><br>Liimapatruunat voidaan täyttää makasiiniin.                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                  | <b>Sulje luukku [1-18]</b><br>Luukun <b>[1-18]</b> sulkemisen jälkeen työntekoa voi taas jatkaa.                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                  | <b>Täyttötoimenpide saatu päätökseen</b><br>Liimansyöttäjä työnny eteenpäin ja paineistaa liimapatruunat.                                                                                                                                                                               |
|                                                                                  | <b>Reunanauhan sisäänveto valmiina</b><br>Ohjaa reunanauha 20 sekunnin sisällä reunanauhan sisäänmenoon <b>[1-11]</b> . Jäljellä oleva aika ilmoitetaan näytöllä. Jos aika kuluu loppuun ilman reunanauhan sisäänohjaamista, käynnistyspainiketta <b>[1-1]</b> täytyy painaa uudelleen. |
|                                                                                  | <b>Reunanauha aloituskohdassa</b><br>Reunanauhan voi sitten kiinnittää painamalla käynnistyspainiketta <b>[1-1]</b> . Veto käynnistyy ja kuljettaa reunanauhaa laitteen läpi.                                                                                                           |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Reunanauhan poisto</b><br>Ennestään asetettu reunanauha havaittu käynnistyshehkellä. Reunanauhan poistokehoitus. Paina sitä varten käynnistyspainiketta <b>[1-1]</b> , kunnes reunanauha on kulkenut laitteen läpi.                                                                                                                                                           |
|  | <b>Huuhteluasento saavutettu</b><br>Keskilevy <b>[1-12]</b> laskettu täydellisesti alas ja siirretty huuhteluasentoon.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <b>Huuhtelutoimenpide käynnistetty</b><br>Käynnistyspainiketta <b>[1-1]</b> on painettu. Huuhtelutoimenpide käynnistyy 1 sekunnin kuluttua.                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Huuhtelutoimenpide suoritetaan</b><br>Liimasuuttimet ovat auki, liimapatruunat on paineistettu. Nykyisen tilan näyttö.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <b>Jäähdytysmoodi</b><br>Laitte jäähtyy jäähdytysmoodin aikana ja kytkeytyy sitten pois päältä. Jäähdytysmoodiin päästään, kun:<br>– virtakatkaisinta <b>[1-8]</b> painetaan < 1 sekunnin ajan<br>– laitetta ei käytetä yli 15 minuuttiin. Laitteen uudelleen käynnistys tapahtuu painamalla käynnistyspainiketta <b>[1-1]</b> tai koskettamalla virtakatkaisinta <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Virheen tunnus</b><br>Ongelman poistaminen (katso luku <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

\*\* Automaattinen laskenta parhaillaan mitatulle reunankorkeudelle.

## 7.6 Pölynpoisto

**HUOMIO!** Järjestä riittävän tehokas ilmanvaihto, kun työskentelet sisätiloissa. Käytä hengityssuojainta, jos ilmanvaihto on riittämätön. Huomioi kansalliset määräykset.

Käytettäessä reunalistakonetta tiloissa, joiden tilavuus on alle 500 m<sup>3</sup>, suosittelemme ilmanvaihdon tai hengityssuojaimen lisäksi kohdepoistoa mahdollisen savun- ja hajuhaitan vuoksi.

Noudata järjestelmäimurin käyttöohjeita. Keskeytä työskentely, jos imuteho heikkenee, ja poista tukkeutumisen syy. Poistomulitintään **[1-6]** voi kytkeä halkaisijaltaan 27 mm:n kokoisen imuletkun.

## 8 Työskentely sähkötyökalun kanssa

**VAROITUS**

**Kuumennusyksikön ja liimasuuttimen suuri kuumuus. Koskettaminen aiheuttaa palovammavaaran**

- Käytä sopivia työvälineitä.
- Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvoista **[1-3]**, **[1-16]**.

**VAROITUS**

**Liikkuva työkalu**  
**Loukkaantumisaara paikaltaan luiskahtavan työkalun takia.**

- Kiinnitä työkalu aina niin, ettei se pääse liikkumaan työstön aikana.

**HUOMIO**

**Kovettuva PU-liima takertuu kiinni sähkötyökaluun. Sähkötyökalu vaurioituu - takuu raukeaa**

- PU-liiman käytön jälkeen järjestelmä on puhdistettava töiden jälkeen viimeistään 6 tunnin kuluttua (katso luku **8.5**).

### 8.1 Reunanauhan liimaus

- Katkaise reunanauha noin 10 cm liian pitkäksi.
- Kytke laite päälle **[1-8]**.
- Valitse lämpötilaporras **[1-7]**.
- ☑ Näyttö **[1-20]** palaa punaisena = tosi- ja ohjelämpötila ilmoitetaan. Laitte ei ole vielä käyttövalmis.
- Näyttö **[1-20]** palaa vihreänä = käyttölämpötila saavutettu. Ohjelämpötila näytetään. Laitte on sitten käyttövalmis.
- Tee haluamasi säädöt (katso luku **7**).
- Paina käynnistyspainiketta **[1-1]** kerran.
- ☑ Reunanauhan sisäänveto alkaa.
- Ohjaa reunanauha 20 sekunnin sisällä reunanauhan sisäänmenoon **[1-11]**.
- ☑ Jäljellä oleva aika ilmoitetaan näytöllä **[1-20]**. Reunanauhaa vedetään automaattisesti valokennoon **[3-4]** asti. Veto loppuu.
- Kohdista aloitusmerkin **[4-2]** avulla laite työkappaleeseen **[4-1]** n. 2 cm etäisyydelle puristustelasta **[4-3]** (katso kuva **[4]**).
- Aloitusmerkki **[4-2]** ja työkappaleen reuna ovat tällöin samalla linjalla.
- Paina käynnistyspainiketta **[1-1]** uudelleen.
- ☑ Veto käynnistyy. Odota, kunnes liimalla sivelty reunanauha tulee esiin.
- Paina laite työkappaletta **[5-1]** vasten ja ohjaa sitä pitkän oikealta vasemmalle (katso kuva **[5]**). Paina laitetta tukipöydän päältä ja työkappaletta **[5-1]** vasten. Painamista ei tarvitse kohdistaa etenemissuuntaan.
- ☑ Laitte kulkee reunanauhan syötön myötä automaattisesti eteenpäin. Reunanauhan kuljettua kokonaan laitteen läpi veto kytkeytyy lyhyen jälkikäyntiajan jälkeen automaattisesti pois päältä.

### 8.2 Liimapatruunoiden täyttäminen makasiiniin

- Paina täyttöpainiketta **[6-1]**.
- ☑ Liimansyöttäjä **[6-2]** siirtyy taaksepäin.
- Avaa luukku **[6-3]**.
- Laita liimapatruunat makasiiniin.
- Sulje luukku **[6-3]**.
- Odota, kunnes liimansyöttäjä **[6-2]** on siirtynyt eteenpäin ja paineistanut liimapatruunat.
- ☑ Täyttötoimenpide on päättynyt ja voit jatkaa työskentelyä laitteen kanssa.

### 8.3 Liimapatruunoiden huuhtelu

**VAROITUS**

**Varmistusvivun painamisen ja samanaikaisen keskilevyn laskemisen (huuhteluasento) jälkeen liimaa voi valua välittömästi ulos.**

**Palovammavaara, esinevahinkojen vaara kuumien liiman takia**

- Irrota pisaraloukku ja aseta suurempi astia laitteen alle.

Tässä yhteydessä tehdään liiman läpipuristus ilman reunanauhaa seuraavia toimenpiteitä varten:

- Liimapatruunoita koskeva värienvaihto
- Liiman vaihto EVA-liimasta PU-liimaksi
- PU-liiman huuhtelu laitteesta puhdistuspatruunoiden avulla

- ① Täydelliseen huuhteluun tarvitaan noin kolme liimapatruunaa.
- ① Jos liimapatruunoita tarvitaan lisää, paina täyttöpainiketta **[1-21]** ja toista toimenpide.
- Aseta laite pöydän reunalle (katso kuva **[7]**).
- Poista pisaraloukku **[1-13]**.
- Aseta astia laitteen alle kuuman liiman keräämistä varten.
- Paina täyttöpainiketta **[1-21]**.
- ☑ Liimansyöttäjä siirtyy taaksepäin.
- Avaa luukku **[1-18]**.
- Ota täydelliset liimapatruunat pois.
- Asenna uudet liimapatruunat.
- Sulje luukku **[1-18]**.
- Aseta reunan maksimikorkeus reunankorkeuden säädön kiertonupilla **[1-4]**.
- Paina huuhtelun varmistusvipua **[1-9]** ja käännä samanaikaisesti reunankorkeuden säädön kiertonuppia **[1-4]** vastapäivään, kunnes keskilevy **[1-12]** on laitteen alaosa vasten.
- ☑ Huuhteluasento on saavutettu.
- Paina käynnistyspainiketta **[1-1]** > 1 sekunnin ajan.
- ☑ Näyttöön **[1-20]** tulee huuhtelutoimenpiteen valmistelun tunnus. Tämä käynnistyy 1 sekunnin kuluttua.
- Suorita huuhtelutoimenpide, kunnes liimasuuttimeen **[1-14]** tulee uutta liimaa.
- ☑ Liimasuuttimet **[1-14]** ovat auki, liimapatruunat on paineistettu.
- Näyttöön **[1-20]** tulee huuhtelutoimenpiteen tunnus tilailmoituksen kanssa.
- Huuhtelun keskeyttäminen: paina käynnistyspainiketta **[1-1]** uudelleen.
- ☑ Liimasuuttimet **[1-14]** ovat auki, liimapatruunoiden paineistus on keskeytetty.
- Huuhtelun lopettaminen ja poistuminen huuhteluaseannosta: käännä reunankorkeuden säädön kiertonuppia **[1-4]** myötäpäivään.
- ☑ Keskilevy **[1-12]** siirtyy ylös, liimasuuttimet **[1-14]** ovat kiinni, liimapatruunoiden paineistus on lopetettu.
- Näyttö **[1-20]** ilmoittaa normaalin käyttövalmiuden.
- Ripusta pisaraloukku **[1-13]** takaisin paikalleen.

#### 8.4 PU-liiman kanssa työskentelyyn liittyviä erityisohjeita

- Ohjelmoi ennakolta 120 °C - 140 °C:n ja 190 °C:n lämpötilaportaatt (katso luku **6.2**).
- Säädä lämpötilaksi 120 °C - 140 °C.
- Avaa PU-liiman purkki purkinavaajalla ja ota liimapatruuna ulos.
- Poista käärepaperi.
- Asenna patruuna tavanomaiseen tapaan paikalleen ja liimaa reunanauhat reunoihin.
- ① PU-liimapatruuna täytyy puristaa täydellisesti järjestelmän läpi, jotta järjestelmä täyttyy kokonaan PU-liimalla.

#### 8.5 Huuhtelu PU-liiman poistamiseksi laitteesta

- Aseta laite puhdistustilaan (katso luku **8.3**).

- Säädä lämpötilaksi 120 °C - 140 °C.
- Asenna laitteeseen puhdistuspatruuna ja suorita täydellinen huuhtelu laitteen läpi.
- Vaihda lämpötilaksi 190 °C.
- Huuhtele laitteen läpi vähintään kolme EVA-liimapatruunaa, kunnes kaikki puhdistusaine on saatu poistettua laitteesta ja järjestelmä on täytetty kokonaan EVA-liimalla.

#### 8.6 Töiden jälkeen

- Sammuta laite ja anna sen jäähtyä erillään.
- Tarvittaessa puhdista liimasuutin **[1-14]** varovasti puutikulla. Älä käytä metallisia tai herkästi syttyviä apuvälineitä!
- Ota pisaraloukku **[1-13]** pois ja käännä puhdistusta varten.

#### Noudata seuraavia ohjeita:

- Aseta vain **täydellisesti jäähtynyt laite** Systaineriin.
- Älä kuljeta laitetta huuhtelumoodiin asetettuna, koska muuten liimaa voi valua ulos.

#### 9 Huolto ja hoito



#### VAROITUS

#### Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta ennen kaikkia huolto- ja puhdistustöitä!
- Kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt saa antaa vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.

**Huolto- ja korjaustyöt** saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: [www.festool.fi/huolto](http://www.festool.fi/huolto)

- Pidä laite aina puhtaana. Noudata tähän liittyen luvun **8.3** ja **8.6** ohjeita.
- Jos muovinen liukulevy **[2-1]** (kulutusosa) on vaurioitunut, se voidaan vaihtaa avaamalla neljä tukipöydän **[1-17]** alapuolella olevaa ruuvia.
- Pidä ilmankierron varmistamiseksi kotelon jäähdytysilmaraot aina esteettöminä ja puhtaina.
- Varastoi kuivassa ja pölyttömässä säilytystilassa.

#### 10 Ympäristö



#### Älä heitä käytöstä poistettua konetta

**talousjätteiden joukkoon!** Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä. Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta [www.festool.fi/recycling](http://www.festool.fi/recycling).

Kriittisiä aineita koskevat tiedot: [www.festool.fi/reach](http://www.festool.fi/reach)

#### 11 Ongelman poisto

| Ongelma          | Mahdolliset syyt                                                                                 | Korjaustoimenpiteet          |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Toiminta lakkaa. | Luukku <b>[1-18]</b> on auki.                                                                    | Sulje luukku <b>[1-18]</b> . |
|                  | Jos luukku avataan käytön aikana, liimansyöttö loppuu. Eteenpäinliike kuitenkin jatkuu edelleen. |                              |
|                  | Virheilmoitus (ilmoitetaan näytössä <b>[1-20]</b> ): Reunanauha on vielä laitteen sisällä.       | Ota reunanauha pois.         |

| Οngelma                                                                                                                        | Mahdolliset syyt                                                                        | Korjaustoimenpiteet                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laite kytkeytyy pois päältä.                                                                                                   | Laite on jäähdytysmoodissa < 50 °C                                                      | Kytke laite uudelleen päälle painamalla käynnistuspainiketta <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                   |
| Näytön valo <b>[1-20]</b> muuttuu punaiseksi.                                                                                  | Jos 15 minuuttiin ei tehdä mitään käyttötoimenpiteitä, laite kytkeytyy jäähdytystilaan. | Kytke laite uudelleen päälle painamalla käynnistuspainiketta <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                   |
| Veto katkeaa ennen reunanauhan syöttämistä.                                                                                    | 20 sekunnin aikaikkuna on ylitetty.                                                     | Kytke veto uudelleen päälle painamalla käynnistuspainiketta <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                    |
| Veto ei lakkaa, vaikka reunanauha on mennyt kokonaan läpi.                                                                     | Valokenno <b>[3-4]</b> on likainen.                                                     | Puhdista valokenno <b>[3-4]</b> varovasti.                                                                                                                                                                                                                    |
| Näyttö <b>[1-20]</b> kehottaa poistamaan reunanauhan, vaikka laitteessa ei ole reunanauhaa.                                    |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Odottamattomissa vikatilanteissa voit milloin tahansa sammuttaa laitteen tai irrottaa sen verkkovirtapistokkeen pistorasiasta. |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Reunanauha ei liimaudu kiinni.                                                                                                 | Epäpuhtauksia / suutinreiät tukossa.                                                    | Poista epäpuhtaudet huuhtelulla (katso luku <b>8.3</b> ).<br>Jos erittäin likainen, siirrä keskilevy <b>[1-12]</b> aivan ylös ja avaa käyttötilassa alemmat suutinreiät puikon avulla.                                                                        |
| Liima liian juoksevaa / liian jähmeää, liimaa liikaa / liian vähän.                                                            | Väärä lämpötila, väärä liimamäärä asetettuna.                                           | Säädä valikkopainikkeiden <b>[1-19]</b> avulla lämpötila käytettävien liimapatruunoiden mukaan.<br>– Liian juokseva liima: lämpötila -10 °C<br>– Liian jähmeä liima: lämpötila +10 °C<br>Säädä tarvittaessa liiman määrää valikkopainikkeilla <b>[1-19]</b> . |
| Puutteellinen liiman levitys ohuissa reunanauhoissa (materiaalista riippuen noin 0,5 - 0,8 mm) liimauksen alussa.              | Reunanauhaa ei paineta riittävästi liimasuuttimen kohdalla.                             | Liimauksen alussa reunanauhan taakse asetetaan ylimääräinen reunakorkeudeltaan samansuuruinen reunanauhapala (n. 20 cm). Tämä lisäpala ohjataan yhdessä reunanauhan takana reunanauhan sisäänmenoon.                                                          |
| Virheen tunnus tulee näyttöön <b>[1-20]</b> .                                                                                  | Laitteen elektroniikka on havainnut vakavan vian.                                       | Sammuta laite painamalla käyttökatkaisinta <b>[1-8]</b> ja anna jäähtyä muutaman minuutin ajan.<br>Kytke laite uudelleen päälle painamalla käyttökatkaisinta <b>[1-8]</b> .<br>Jos virheen tunnus tulee uudelleen näyttöön, ota yhteyttä huoltopisteeseen.    |

## ελληνικά

## 1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Φοράτε προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου).



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε προστατευτικά γάντια.



Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια



Κίνδυνος σύνθλιψης για δάκτυλα και χέρια.

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας

## 2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάγτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

## 2.2 Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- Κρατάτε τη συσκευή μόνο από τις μονωμένες λαβές **[1-3]**, **[1-16]**, επειδή το θερμαντικό στοιχείο και το ακροφύσιο της κόλλας φθάνουν σε υψηλές θερμοκρασίες. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος μιας πολύ υψηλής συγκέντρωσης ατμών, που δημιουργούνται κατά την εργασία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για εργασίες πάνω από το κεφάλι. Στις εργασίες πάνω από το κεφάλι υπάρχει ο κίνδυνος, να στάξει υγρή και καυτή κόλλα πάνω στο χειριστή.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Η υγρασία μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Προστατεύετε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέστη, το λάδι και τις κοφτερές ακμές και κρατάτε το μακριά από τα ζεσταμένα εξαρτήματα της συσκευής. Μια

- ζημιά του ηλεκτρικού καλωδίου μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Ελέγχετε τακτικά το φως και το ηλεκτρικό καλώδιο για την αποφυγή ενός κινδύνου, και αναθέτετε την αντικατάστασή τους σε περίπτωση ζημιάς μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.** Ένα ελάττωμα στο φως ή στο ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
  - **Μην τραβήξετε το φως από το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα του ρεύματος.** Το φως ή το ηλεκτρικό καλώδιο μπορεί έτσι να υποστούν ζημιά και να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία.
  - **Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης με αγωγό γείωσης.** Σε περίπτωση χρήσης ενός καλωδίου επέκτασης χωρίς αγωγό γείωσης η ηλεκτρική προστασία της συσκευής δεν εξασφαλίζεται. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
  - **Απομακρύνετε τα λιωμένα φυσιγγία κόλλας μόνο μέσω της διαδικασίας του ξεπλύματος.** Τα μη λιωμένα φυσιγγία κόλλας μπορεί να απομακρυνθούν με το χέρι.
  - **Μετά τη χρήση κόλλας πολυουρεθάνης (PU) πρέπει να γίνει ο καθαρισμός του συστήματος το αργότερο 6 ώρες μετά την επεξεργασία.** Όταν στη σύνδεση, εγκατάσταση, θέση σε λειτουργία, λειτουργία, χρήση και συντήρηση των εργαλείων υπήρξε απόκλιση από τις οδηγίες χειρισμού και τα άλλα έγγραφα των ξεχωριστών εργαλείων, ακυρώνεται κάθε απαίτηση για εγγύηση.
  - **Φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας:** Προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου) για τη μείωση του κινδύνου εισπνοής επιβλαβών για την υγεία αναθυμιάσεων, προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια κατά την εργασία με καυτά μέρη της συσκευής.
  - **Η συσκευή κάλυψης ακμών KA 65 της Festool επιτρέπεται να τοποθετηθεί σε τραπέζια εργασίας μόνο σε συνδυασμό με την προβλεπόμενη από τη Festool σταθερή διάταξη.** Σε περίπτωση τοποθέτησης σε έναν άλλο πάγκο εργασίας ή σε έναν πάγκο εργασίας που κατασκευάσατε οι ίδιοι, μπορεί η συσκευή να μη στερεώνεται σταθερά και να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα.
  - **Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα και φυσιγγία κόλλας Festool.** Μόνο τα δοκιμασμένα και εγκεκριμένα από τη Festool προϊόντα είναι αβλαβή στην υγεία και άριστα εναρμονισμένα με τη συσκευή και την εφαρμογή. Για επιπλέον στοιχεία προσέξτε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας. Βλέπε στον Κατάλογο Festool ή στη διεύθυνση [www.festool.com](http://www.festool.com).
  - **Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις ασφαλείας.**

2.3 Τιμές εκπομπής

Οι εξακριβωμένες κατά EN 62841 τιμές ανέρχονται κανονικά:

|                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Ανασφάλεια             | $K = 3 \text{ dB}$          |

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά την εργασία μπορεί να ξεπεραστούν οι αναφερόμενες τιμές. Χρησιμοποιείτε μια προστασία ακοής (ωτασπίδες).

Η τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_h$  (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων), οι επαναλαμβανόμενοι κραδασμοί χτυπήματος  $p_F$  και η ανασφάλεια  $K$  προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 62841:

|               |                                   |                         |
|---------------|-----------------------------------|-------------------------|
| Χειρολαβή     | $a_h \text{ } 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|               | $p_F \text{ } 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Πρόσθετη λαβή | $a_h \text{ } 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|               | $p_F \text{ } 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμοί, θόρυβος) χρησιμεύουν στη σύγκριση εργαλείων, ενδείκνυνται και για μια προσωρινή εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς

και θορύβους κατά τη χρήση, αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι τιμές εκπομπής μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές. Αυτό εξαρτάται από τη χρήση του εργαλείου και το είδος του επεξεργαζόμενου κομματιού.

- Αξιολογήστε την πραγματική καταπόνηση κατά τη διάρκεια του συνολικού κύκλου λειτουργίας.
- Καθορίστε ανάλογα με την πραγματική καταπόνηση κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

3 Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή κάλυψης ακμών είναι κατάλληλη για:

Την τοποθέτηση ταινιών κάλυψης της ακμής από ξύλο, παρόμοιων με ξύλο υλικών και συνθετικό υλικό, χρησιμοποιώντας τις κόλλες Festool.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χρήστης.

4 Τεχνικά στοιχεία

| Συσκευή κάλυψης ακμών                  |            | KA 65           |
|----------------------------------------|------------|-----------------|
| Ισχύς                                  |            | 1200 W          |
| Τάση δικτύου                           |            | 220 - 240 V ~   |
| Συχνότητα δικτύου                      |            | 50 - 60 Hz      |
| Ύψος ακμής                             |            | 18 - 65 mm*     |
| Πάχος ακμής                            |            | 0,5 - 3,0 mm*   |
| Εσωτερική ακτίνα                       |            | > 50 mm*        |
| Διάρκεια θέρμανσης                     |            | περίπου 8 λεπτά |
| Θερμοκρασία τήξης, ρύθμιση εργοστασίου | Βαθμίδα 1  | 190 °C          |
|                                        | Βαθμίδα 2  | 200 °C          |
| Θερμοκρασία τήξης, περιοχή ρύθμισης    | Βαθμίδα 1  | 100 - 210 °C    |
|                                        | Βαθμίδα 2  |                 |
| Ταχύτητα προώθησης                     | Ταχύτητα 1 | 2 μέτρα/λεπτό   |
|                                        | Ταχύτητα 2 | 4 μέτρα/λεπτό   |
| Βάρος                                  |            | 7,9 kg          |

\* Ανάλογα του υλικού

5 Εξαρτήματα συσκευής

- [1-1] Πλήκτρο εκκίνησης
- [1-2] Πλήκτρο ταχύτητας προώθησης
- [1-3] Χειρολαβή
- [1-4] Περιστροφικό κουμπί για τη ρύθμιση του ύψους της ακμής
- [1-5] Καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο
- [1-6] Στόμιο αναρρόφησης
- [1-7] Διακόπτης προεπιλογής της θερμοκρασίας
- [1-8] Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
- [1-9] Μοχλός ασφαλείας για το ξέπλυμα
- [1-10] Κύλινδρος τραβήγματος μέσα
- [1-11] Υποδοχή ακμής
- [1-12] Μεσαία πλάκα
- [1-13] Σταγονοσυλλέκτης
- [1-14] Ακροφύσιο κόλλας
- [1-15] Κύλινδρος προσπίεσης
- [1-16] Χειρολαβή
- [1-17] Βάση εναπόθεσης με μαρκάρισμα εκκίνησης
- [1-18] Κλαπέτο
- [1-19] Πλήκτρα μενού
- [1-20] Οθόνη
- [1-21] Πλήκτρο συμπλήρωσης

Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

**6 Θέση σε λειτουργία****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ανεπίτρεπτη τάση ή συχνότητα!****Κίνδυνος ατυχήματος**

- Η τάση του δικτύου και η συχνότητα της πηγής του ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα στοιχεία της πλακέτας τύπου.
- Στη Βόρεια Αμερική επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εργαλεία Festool με στοιχεία τάσης ρεύματος 120 V/60 Hz.

**6.1 Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά**

- Απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη από την κάτω πλευρά της βάσης εναπόθεσης **[1-17]** και της οθόνης **[1-20]**.
- ❶ Κατά τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά μπορεί να προκληθεί σημαντική δημιουργία καπνού και οσμών.
- ❶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και τα υλικά εργασίας κάτω από τους 15 °C. Σύσταση: Θερμοκρασία χώρου.

**6.2 Προετοιμασία της θέσης σε λειτουργία**

- Συναρμολόγηση της βάσης εναπόθεσης (βλέπε εικόνα **[2]**).
- Συνδέστε το φις στη γειωμένη πρίζα.
- Τοποθετήστε το ελάχιστο δύο φυσίγγια κόλλας στον γεμιστήρα (βλέπε στο κεφάλαιο **8.2**).
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία θέρμανσης στα χρησιμοποιούμενα φυσίγγια κόλλας.

Προεπιλογή θερμοκρασίας τήξης **[1-7]** σύμφωνα με τη ρύθμιση εργοστασίου:

Βαθμίδα 1 = 190 °C

Βαθμίδα 2 = 200 °C

- ❶ Με τα πλήκτρα μενού **[1-19]** μπορεί να αλλάξει η θερμοκρασία (βλέπε στο κεφάλαιο **7.4**). Μετά από μια δική σας αλλαγή απορρίπτεται η ρύθμιση εργοστασίου και η τελευταία χρησιμοποιημένη ρύθμιση της θερμοκρασίας αποθηκεύεται αυτόματα στην επιλεγμένη βαθμίδα.

**6.3 Ενεργοποίηση**

- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off) **[1-8]** 1 φορά, ώσπου να εμφανιστεί το λογότυπο Festool στην οθόνη **[1-20]**.
- ☑ Η συσκευή αυξάνει τη θερμοκρασία στη λειτουργία θέρμανσης, ώσπου να επιτευχθεί η ονομαστική θερμοκρασία (η οθόνη **[1-20]** ανάβει κόκκινη). Η συσκευή περνά στη φάση διαθέρμανσης (η οθόνη **[1-20]** αναβοσβήνει κόκκινη/πράσινη). Η συσκευή είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας (η οθόνη **[1-20]** ανάβει πράσινη).

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Μην αφήσετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.****Κίνδυνος ατυχήματος**

- Σε περίπτωση διακοπής της εργασίας κάτω από 15 λεπτά θέστε τη συσκευή στη λειτουργία ψύξης (βλέπε στο κεφάλαιο **6.4**).
- Σε περίπτωση μεγαλύτερης διακοπής απενεργοποιήστε τη συσκευή εντελώς.

**6.4 Απενεργοποίηση**

- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off) **[1-8]** < 1 δευτερόλεπτο
- ☑ Η συσκευή μειώνει τη θερμοκρασία στη λειτουργία ψύξης και μετά απενεργοποιείται. Η οθόνη **[1-20]** ανάβει κόκκινη, απεικονίζεται το σύμβολο του ανεμιστήρα.

- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off) **[1-8]** > 1 δευτερόλεπτο
- ☑ Η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

**7 Ρυθμίσεις****7.1 Ρύθμιση του ύψους της ακμής****ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Η θερμοκρασία τήξης δεν επιτεύχθηκε (η οθόνη ανάβει κόκκινη).****Ζημιά της συσκευής**

- Η ρύθμιση του ύψους της ακμής είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση θερμοκρασίας τήξης!
- Περάστε την ταινία επικάλυψης ακμής **[3-2]** μέσα στην υποδοχή της ακμής **[3-3]**.
- Με το περιστροφικό κουμπί **[3-1]** ρυθμίστε το ύψος της υποδοχής της ακμής **[3-3]** έτσι, ώστε η ταινία κάλυψης της ακμής **[3-2]** να ακουμπά επάνω και κάτω.
- Γυρίστε πίσω το περιστροφικό κουμπί **[3-1]** κατά ένα δόντι, για να μπορεί η ταινία κάλυψης της ακμής **[3-2]** να ολισθαίνει χωρίς να μαγκώνει.

**7.2 Προσαρμογή της ποσότητας της κόλλας**

Η απαιτούμενη ποσότητα της κόλλας ρυθμίζεται αυτόματα στο τρέχον ύψος της ακμής.

Με τα πλήκτρα μενού **[1-19]** μπορεί να προσαρμοστεί η ποσότητα της κόλλας (πάχος στρώσης) στα διάφορα υλικά των επεξεργαζόμενων κομματιών (βλέπε στο κεφάλαιο **7.4**).

**7.3 Επιλογή της ταχύτητας προώθησης**

Η ταχύτητα προώθησης μπορεί να αλλάξει, πατώντας το πλήκτρο **[1-2]** και να προσαρμοστεί οποτεδήποτε στο περίγραμμα του επεξεργαζόμενου κομματιού.

Ταχύτητα 1 = 2 μέτρα/λεπτό

Ταχύτητα 2 = 4 μέτρα/λεπτό

**7.4 Πλήκτρα μενού**

Οι ακόλουθες ρυθμίσεις μπορεί να αλλάξουν με τα πλήκτρα μενού **[1-19]**:

- Ποσότητα της κόλλας
- Ονομαστική θερμοκρασία
- Μονάδες μέτρησης

- ❶ Εάν εντός 10 δευτερολέπτων δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο μενού **[1-19]**, εγκαταλείπεται το μενού αυτόματα και απορρίπτονται οι αλλαγές.

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                              | <b>Πλήκτρο τρόπου λειτουργίας</b><br>Πατώντας το πλήκτρο μπορεί να επιλεγεί η τιμή που πρέπει να αλλάξει (αναβοσβήνει). |
|   | <b>Πλήκτρα βελών</b><br>Η επιλεγμένη τιμή μπορεί να προσαρμοστεί.                                                       |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                                | <b>OK (εντάξει)</b><br>Κάθε αλλαγή πρέπει να αποθηκευτεί με <OK>.                                                       |

**7.5 Οθόνη**

Στην οθόνη **[1-20]** εμφανίζονται οι τρέχουσες ρυθμίσεις καθώς και γραφικά υποδείξεων.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Προεπιλογή της θερμοκρασίας [1-7]</b><br>Βαθμίδα 1 (190 °C) / Βαθμίδα 2 (200 °C)        |
|   | <b>Ταχύτητα προώθησης [1-2]</b><br>Ταχύτητα 1 (2 μέτρα/λεπτό) / Ταχύτητα 2 (4 μέτρα/λεπτό) |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m | <b>Μονάδες μέτρησης</b><br>Επιλογή μεταξύ °C/m, °C/ft, °F/ft ή °F/m.<br>°C = βαθμοί Κελσίου<br>m = μέτρα<br>°F = βαθμοί Φαρενάιτ<br>ft = πόδια                                                                                                                                                                                         |
| 33,0 m                   | <b>Μήκος υπόλοιπης ακμής**</b><br>Μήκος ταινίας κάλυψης της ακμής σε σχέση με το υπάρχον ακόμη απόθεμα κόλλας.                                                                                                                                                                                                                         |
|                          | <b>Ποσότητα της κόλλας</b><br>Ρύθμιση της επιθυμητής ποσότητας της κόλλας.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 130 → 190 °C             | <b>Πραγματική και ονομαστική θερμοκρασία</b><br>Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, η οθόνη <b>[1-20]</b> ανάβει κόκκινη.                                                                                                                                                                                                      |
| 190 °C                   | <b>Ονομαστική θερμοκρασία</b><br>Ετοιμότητα λειτουργίας, η οθόνη <b>[1-20]</b> ανάβει πράσινη.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                          | <b>Πλήκτρο συμπλήρωσης [1-21] πατημένο</b><br>Η διάταξη προώθησης της κόλλας κινείται για τη διαδικασία της συμπλήρωσης προς τα πίσω.                                                                                                                                                                                                  |
|                          | <b>Ανοίξετε το κλαπέτο [1-18]</b><br>Η διάταξη προώθησης της κόλλας έχει κινηθεί για τη διαδικασία της συμπλήρωσης προς τα πίσω. Το κλαπέτο <b>[1-18]</b> μπορεί να ανοίξει.                                                                                                                                                           |
|                          | <b>Τοποθετήστε τα φυσίγγια κόλλας</b><br>Τα φυσίγγια κόλλας μπορούν να συμπληρωθούν στο γεμιστήρα.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                          | <b>Κλείστε το κλαπέτο [1-18]</b><br>Μετά το κλείσιμο του κλαπέτου <b>[1-18]</b> μπορεί να συνεχιστεί η εργασία.                                                                                                                                                                                                                        |
|                          | <b>Η διαδικασία της συμπλήρωσης ολοκληρώθηκε</b><br>Η διάταξη προώθησης της κόλλας κινείται προς τα εμπρός και αυξάνει την πίεση πάνω στα φυσίγγια της κόλλας.                                                                                                                                                                         |
|                          | <b>Διάταξη τραβήγματος μέσα της ακμής σε ετοιμότητα</b><br>Περάστε την ταινία κάλυψης της ακμής εντός 20 δευτερολέπτων μέσα στην υποδοχή της ακμής <b>[1-11]</b> . Εμφανίζεται ο υπόλοιπος χρόνος. Μετά το πέρας του χρόνου χωρίς εισαγωγή μιας ταινίας κάλυψης της ακμής πρέπει να πατηθεί το πλήκτρο εκκίνησης <b>[1-1]</b> εκ νέου. |
|                          | <b>Ταινία κάλυψης της ακμής στη θέση εκκίνησης</b><br>Η ταινία επικάλυψης ακμής μπορεί να τοποθετηθεί τώρα, πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης <b>[1-1]</b> . Η διάταξη τραβήγματος μέσα ξεκινά και μεταφέρει την ταινία κάλυψης της ακμής μέσα στη συσκευή.                                                                                |
|                          | <b>Απομάκρυνση της ταινίας κάλυψης της ακμής</b><br>Κατά την ενεργοποίηση αναγνωρίστηκε η ήδη τοποθετημένη ταινία κάλυψης της ακμής. Εντολή για απομάκρυνση της ταινίας κάλυψης της ακμής. Γι' αυτό πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης <b>[1-1]</b> , ώσπου να περάσει από μέσα η ταινία κάλυψης της ακμής.                                  |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Η θέση ξεπλύματος έχει επιτευχθεί</b><br>Η μεσαία πλάκα <b>[1-12]</b> κατέβηκε πλήρως και τέθηκε στη θέση ξεπλύματος.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>Η διαδικασία του ξεπλύματος ξεκινά</b><br>Πατήθηκε το πλήκτρο εκκίνησης <b>[1-1]</b> . Μετά από 1 δευτερόλεπτο ξεκινά η διαδικασία του ξεπλύματος.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Η διαδικασία του ξεπλύματος εκτελείται</b><br>Τα ακροφύσια κόλλας είναι ανοιχτά, η πίεση πάνω στα φυσίγγια κόλλας είναι αποκατεστημένη. Ένδειξη της τρέχουσας κατάστασης.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | <b>Λειτουργία ψύξης</b><br>Η συσκευή μειώνει τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης και μετά απενεργοποιείται. Η λειτουργία ψύξης επιτυγχάνεται όταν:<br>– Πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) <b>[1-8]</b> < 1 δευτερόλεπτο<br>– Πάνω από 15 λεπτά δε γίνει κανένας χειρισμός.<br>Η εκ νέου ενεργοποίηση της συσκευής πραγματοποιείται, πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης <b>[1-1]</b> ή πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Σύμβολο σφάλματος</b><br>Άρση προβλημάτων (βλέπε στο κεφάλαιο <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

\*\*Αυτόματος υπολογισμός στο τρέχον ανιχνευμένο ύψος ακμής.

## 7.6 Αναρρόφηση

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Φροντίστε για επαρκή αερισμό, ιδιαίτερα σε κλειστούς χώρους. Φοράτε σε ανεπαρκή αερισμό μια μάσκα προστασίας αναπνοής. Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις.

Κατά τη χρήση της συσκευής κάλυψης ακμών σε χώρους < 500 m<sup>3</sup> συνιστούμε πρόσθετα στον αερισμό και τη μάσκα προστασίας αναπνοής και ένα σύστημα αναρρόφησης, για την περίπτωση σχηματισμού καπνού και οσμών.

Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας της σκούπας. Διακόψτε την εργασία, αν μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης και εξαλείψτε την αιτία. Στο στόμιο αναρρόφησης **[1-6]** μπορεί να συνδεθεί ένας εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης με μια διάμετρο 27 mm.

## 8 Εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Υψηλές θερμοκρασίες στη μονάδα θέρμανσης και στο ακροφύσιο κόλλας.**

**Κίνδυνος εγκαύματος σε περίπτωση επαφής**

- Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες λαβές **[1-3]**, **[1-16]**.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κινητό επεξεργαζόμενο κομμάτι**  
**Κίνδυνος τραυματισμού από την ολίσθηση του επεξεργαζόμενου κομματιού.**

- Στερεώνετε το επεξεργαζόμενο κομμάτι έτσι, ώστε να μην μπορεί να κινηθεί κατά την επεξεργασία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Η σκληρυνόμενη κόλλα πολυουρεθάνης (PU) κολλάει στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

**Ζημιά του ηλεκτρικού εργαλείου - απώλεια της απαίτησης για εγγύηση**

- Μετά τη χρήση κόλλας πολυουρεθάνης (PU) πρέπει να γίνει ο καθαρισμός του συστήματος το αργότερο 6 ώρες μετά την επεξεργασία (βλέπε στο κεφάλαιο **8.5**).

### 8.1 Επιστροφή με κόλλα της ταινίας κάλυψης της ακμής

- Κόψτε την ταινία κάλυψης της ακμής με περίπου 10 cm πρόσθετο μήκος.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία **[1-8]**.
- Επιλέξτε τη βαθμίδα θερμοκρασίας **[1-7]**.
- ☑ Η οθόνη **[1-20]** ανάβει κόκκινη = εμφανίζεται η πραγματική και η ονομαστική θερμοκρασία. Η συσκευή δεν είναι ακόμη σε ετοιμότητα λειτουργίας. Η οθόνη **[1-20]** ανάβει πράσινη = η θερμοκρασία λειτουργίας έχει επιτευχθεί. Εμφανίζεται η ονομαστική θερμοκρασία. Η συσκευή είναι τώρα σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Κάντε τις επιθυμητές ρυθμίσεις (βλέπε στο κεφάλαιο **7**).
- Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης **[1-1]** 1 φορά.
- ☑ Ξεκινήστε το τράβηγμα μέσα της ακμής.
- Εντός 20 δευτερολέπτων περάστε την ταινία κάλυψης της ακμής μέσα στην υποδοχή της ακμής **[1-11]**.
- ☑ Ο υπολειπόμενος χρόνος εμφανίζεται στην οθόνη **[1-20]**. Η ταινία κάλυψης της ακμής τραβιέται μέσα αυτόματα μέχρι το φωτοκύτταρο **[3-4]**. Η διάταξη τραβήγματος μέσα σταματά.
- Με τη βοήθεια του μαρκαρίσματος εκκίνησης **[4-2]** τοποθετήστε τη συσκευή στο επεξεργαζόμενο κομμάτι **[4-1]** με περίπου 2 cm απόσταση από τον κύλινδρο προσίεσης **[4-3]** (βλέπε εικόνα **[4]**). Το μαρκάρισμα εκκίνησης **[4-2]** και η ακμή του επεξεργαζόμενου κομματιού είναι σε αυτή την περίπτωση ευθυγραμμισμένα.
- Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης **[1-1]** εκ νέου.
- ☑ Η διάταξη τραβήγματος μέσα ξεκινά. Περιμένετε, ώσπου να καταστεί ορατή η ταινία κάλυψης της ακμής με την κόλλα.
- Πιέστε τη συσκευή πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι **[5-1]** και οδηγήστε την κατά μήκος από δεξιά προς τα αριστερά (βλέπε εικόνα **[5]**). Εξασκήστε πίεση πάνω στη βάση εναπόθεσης και ενάντια στο επεξεργαζόμενο κομμάτι **[5-1]**. Δεν είναι απαραίτητη καμία πίεση στη διεύθυνση προώθησης.
- ☑ Η συσκευή κινείται προς τα εμπρός αυτόματα μέσω της προώθησης της ακμής. Μετά από την πλήρη διέλευση της ταινίας κάλυψης της ακμής απενεργοποιείται η προώθηση από μόνη της μετά από σύντομη καθυστέρηση (χρόνο συνέχισης της λειτουργίας).

### 8.2 Συμπλήρωση φυσιγγίου κόλλας

- Πατήστε το πλήκτρο συμπλήρωσης **[6-1]**.
- ☑ Η διάταξη προώθησης της κόλλας **[6-2]** οδηγείται προς τα πίσω.
- Ανοίξτε το κλαπέτο **[6-3]**.
- Τοποθετήστε τα φυσίγγια κόλλας στο γεμιστήρα.
- Κλείστε το κλαπέτο **[6-3]**.
- Περιμένετε, ώσπου να οδηγηθεί εμπρός η διάταξη προώθησης της κόλλας **[6-2]** και να έχει αποκατασταθεί η πίεση πάνω στα φυσίγγια της κόλλας.
- ☑ Η διαδικασία της συμπλήρωσης ολοκληρώθηκε, η εργασία με τη συσκευή μπορεί να συνεχιστεί.

## 8.3 Ξέπλυμα των φυσιγγίων κόλλας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Αμέσως μετά τον χειρισμό του μοχλού ασφαλείας και της ταυτόχρονης καθόδου της μεσαίας πλάκας (θέση ξεπλύματος) μπορεί να εξέλθει κόλλα!**

**Κίνδυνος εγκαύματος, υλικές ζημιές από την καυτή κόλλα**

- Απομακρύνετε τον σταγονοσυλλέκτη και τοποθετήστε ένα μεγαλύτερο δοχείο κάτω από τη συσκευή.

Εδώ πραγματοποιείται το πρεσάρισμα της κόλλας χωρίς ταινία κάλυψης της ακμής για την εκτέλεση της εργασίας:

- Αλλαγή χρώματος στα φυσίγγια της κόλλας
- Αλλαγή κόλλας από κόλλα συμπολυμερούς αιθυλενίου και οξικού βινυλίου (EVA) σε κόλλα πολυουρεθάνης (PU)
- Ξέπλυμα της κόλλας πολυουρεθάνης (PU) από τη συσκευή με φυσίγγια καθαρισμού

☐ Για ένα πλήρες ξέπλυμα είναι απαραίτητα περίπου τρία φυσίγγια κόλλας.

☐ Όταν χρειάζονται περαιτέρω φυσίγγια κόλλας, πατήστε το πλήκτρο συμπλήρωσης **[1-21]** και επαναλάβετε τη διαδικασία.

- Τοποθετήστε τη συσκευή στην ακμή του τραπεζιού (βλέπε εικόνα **[7]**).
- Απομακρύνετε τον σταγονοσυλλέκτη **[1-13]**.
- Τοποθετήστε από κάτω ένα δοχείο για τη συλλογή της καυτής κόλλας.
- Πατήστε το πλήκτρο συμπλήρωσης **[1-21]**.
- ☑ Η διάταξη προώθησης της κόλλας οδηγείται προς τα πίσω.
- Ανοίξτε το κλαπέτο **[1-18]**.
- Αφαιρέστε όλα τα φυσίγγια κόλλας.
- Τοποθετήστε νέα φυσίγγια κόλλας.
- Κλείστε το κλαπέτο **[1-18]**.
- Ρυθμίστε το μέγιστο ύψος της ακμής με το περιστροφικό κουμπί για τη ρύθμιση του ύψους της ακμής **[1-4]**.
- Πατήστε τον μοχλό ασφαλείας για το ξέπλυμα **[1-9]** και ταυτόχρονα γυρίστε το περιστροφικό κουμπί για τη ρύθμιση του ύψους της ακμής **[1-4]** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, ώσπου να ακουμπήσει η μεσαία πλάκα **[1-12]** κάτω στη συσκευή.
- ☑ Η θέση ξεπλύματος έχει επιτευχθεί.
- Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης **[1-1]** > 1 δευτερόλεπτο.
- ☑ Στην οθόνη **[1-20]** εμφανίζεται το σύμβολο για την προετοιμασία της διαδικασίας του ξεπλύματος. Αυτή ξεκινά μετά από 1 δευτερόλεπτο.
- Εκτελέστε τη διαδικασία του ξεπλύματος, ώσπου να εμφανιστεί νέα κόλλα στο ακροφύσιο της κόλλας **[1-14]**.
- ☑ Τα ακροφύσια κόλλας **[1-14]** είναι ανοιχτά, η πίεση πάνω στα φυσίγγια κόλλας είναι αποκατεστημένη. Στην οθόνη **[1-20]** εμφανίζεται το σύμβολο της διαδικασίας του ξεπλύματος με ένδειξη κατάστασης.
- Διακοπή της διαδικασίας ξεπλύματος: Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης **[1-1]** εκ νέου.
- ☑ Τα ακροφύσια κόλλας **[1-14]** είναι ανοιχτά, η πίεση πάνω στα φυσίγγια διακόπηκε.
- Τερματίστε τη διαδικασία ξεπλύματος και εγκαταλείψτε τη θέση ξεπλύματος: Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί για τη ρύθμιση του ύψους ακμής **[1-4]** δεξιόστροφα.
- ☑ Η μεσαία πλάκα **[1-12]** πηγαίνει προς τα πάνω, τα ακροφύσια κόλλας **[1-14]** είναι κλειστά, η πίεση πάνω στα φυσίγγια κόλλας έχει τελειώσει. Η οθόνη **[1-20]** δείχνει κανονική ετοιμότητα.
- Αναρτήστε ξανά τον σταγονοσυλλέκτη **[1-13]**.

## 8.4 Ιδιαίτερες υποδείξεις για την εργασία με κόλλα πολυουρεθάνης (PU)

- ▶ Προγραμματίστε εκ των προτέρων βαθμίδες θερμοκρασίας στους 120 °C - 140 °C και 190 °C (βλέπε στο κεφάλαιο 6.2).
- ▶ Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στους 120 °C - 140 °C.
- ▶ Ανοίξτε το κουτί της κόλλας πολυουρεθάνης (PU) με ένα ανοιχτήρι και αφαιρέστε το φυσίγγιο κόλλας.
- ▶ Απομακρύνετε το χαρτί επένδυσης.
- ▶ Τοποθετήστε το φυσίγγιο ως συνήθως και κολλήστε τις ακμές.

❶ Το φυσίγγιο κόλλας πολυουρεθάνης (PU) πρέπει να πρεσαριστεί εντελώς από το σύστημα, για να γεμίσει το σύστημα πλήρως με κόλλα πολυουρεθάνης (PU).

## 8.5 Ξέπλυμα για την απομάκρυνση της κόλλας πολυουρεθάνης (PU) από τη συσκευή

- ▶ Θέστε τη συσκευή στη λειτουργία ξεπλύματος (βλέπε στο κεφάλαιο 8.3).
- ▶ Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στους 120 °C - 140 °C.
- ▶ Γεμίστε ένα φυσίγγιο ξεπλύματος και πραγματοποιήστε ένα πλήρες ξέπλυμα.
- ▶ Αλλάξτε τη θερμοκρασία στους 190 °C.
- ▶ Ξεπλύνετε τουλάχιστον τρία φυσίγγια κόλλας συμπολυμερούς αιθυλενίου και οξικού βινυλίου (EVA), μέχρι να απομακρυνθεί πλήρως το υγρό ξεπλύματος από τη συσκευή και να γεμίσει το σύστημα εντελώς με κόλλα EVA.

## 8.6 Μετά την εργασία

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει ελεύθερα.
- ▶ Όταν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το ακροφύσιο της κόλλας [1-14] προσεκτικά με μια ξύλινη ράβδο. Μην χρησιμοποιήσετε κανένα μεταλλικό ή εύφλεκτο αντικείμενο!
- ▶ Αφαιρέστε τον σταγονοσυλλέκτη [1-13] και αναστρέψτε τον για τον καθαρισμό.

### Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Τοποθετήστε μόνο μια **εντελώς κρύα συσκευή** μέσα στην εργαλειοθήκη.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή με ρυθμισμένη τη λειτουργία ξεπλύματος, επειδή διαφορετικά μπορεί να εξέλθει κόλλα.

## 9 Συντήρηση και φροντίδα



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- ▶ Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος!
- ▶ Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν το άνοιγμα του περιβλήματος του κινητήρα, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών.

**Το σέρβις πελατών και οι επισκευές** επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- ▶ Διατηρείται τη συσκευή πάντοτε καθαρή. Γι' αυτό προσέξτε το κεφάλαιο 8.3 και 8.6.
- ▶ Πέλημα ολίσθησης από συνθετικό υλικό [2-1] (φθειρόμενο μέρος) μπορεί να αντικατασταθεί σε περίπτωση ζημιάς, λύνοντας τις τέσσερις βίδες στην κάτω πλευρά της βάσης εναπόθεσης [1-17].
- ▶ Για την εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα διατηρείτε πάντοτε τα ανοίγματα του αέρα ψύξης στο περίβλημα ελεύθερα και καθαρά.
- ▶ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό και χωρίς σκόνη μέρος.

## 10 Περιβάλλον



### Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

Παραδώστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής μπορείτε να δείτε κάτω από [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 Άρση προβλημάτων

| Πρόβλημα                                                                                                                                                                                                                                                       | Πιθανές αιτίες                                                                                                                                                                                                                                                                 | Αντιμετώπιση                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Η τρέχουσα λειτουργία σταματά.                                                                                                                                                                                                                                 | Το κλαπέτο [1-18] είναι ανοιχτό.<br>Με το άνοιγμα του κλαπέτου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας σταματά η παροχή κόλλας. Η προώθηση όμως συνεχίζει να λειτουργεί.<br>Μήνυμα σφάλματος (εμφανίζεται στην οθόνη [1-20]): Η ταινία επικάλυψης της ακμής είναι ακόμη τοποθετημένη. | Κλείστε το κλαπέτο [1-18].                                             |
| Η συσκευή απενεργοποιείται.                                                                                                                                                                                                                                    | Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία ψύξης < 50 °C                                                                                                                                                                                                                               | Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης [1-1] εκ νέου. |
| Ο φωτισμός της οθόνης [1-20] γίνεται κόκκινος.                                                                                                                                                                                                                 | Η συσκευή μετά από 15 λεπτά χωρίς χειρισμό περνά στη λειτουργία ψύξης.                                                                                                                                                                                                         | Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης [1-1] εκ νέου. |
| Η διάταξη τραβήγματος μέσα απενεργοποιείται πριν την εισαγωγή της ταινίας κάλυψης της ακμής.                                                                                                                                                                   | Το παράθυρο χρόνου των 20 δευτερολέπτων ξεπεράστηκε.                                                                                                                                                                                                                           | Ξεκινήστε τον κινητήρα, πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης [1-1] εκ νέου.   |
| Η διάταξη τραβήγματος μέσα δεν απενεργοποιείται παρόλο το πέρασμα μέσα της ταινίας κάλυψης της ακμής.<br>Η οθόνη [1-20] δείχνει την εντολή για την αφαίρεση της ταινίας επικάλυψης της ακμής, παρόλο που δεν είναι τοποθετημένη καμιά ταινία επικάλυψης ακμής. | Το φωτοκύτταρο [3-4] είναι λερωμένο.                                                                                                                                                                                                                                           | Καθαρίστε προσεκτικά το φωτοκύτταρο [3-4].                             |

| Πρόβλημα                                                                                                                                                                              | Πιθανές αιτίες                                                     | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Σε περίπτωση μη αναμενόμενων καταστάσεων σφάλματος, μπορείτε να απενεργοποιήσετε οποτεδήποτε τη συσκευή ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα.<br>Η ταινία κάλυψης της ακμής δεν κολλά. | Ρύπανση / οι οπές των ακροφυσίων είναι φραγμένες.                  | Απομακρύνετε τη ρύπανση μέσω της διαδικασίας ξεπλύματος (βλέπε στο κεφάλαιο <b>8.3</b> ).<br>Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης γυρίστε τη μεσαία πλάκα <b>[1-12]</b> εντελώς προς τα πάνω και ξεφράξτε στην κατάσταση λειτουργίας τις κάτω οπές των ακροφυσίων.                                                                                                   |
| Η κόλλα είναι πολύ υγρή / πολύ πηκτή, πάρα πολύ / πολύ λίγη.                                                                                                                          | Ρυθμισμένη λάθος θερμοκρασία, λάθος ποσότητα κόλλας.               | Ρυθμίστε τη θερμοκρασία με τα πλήκτρα μενού <b>[1-19]</b> στα χρησιμοποιούμενα φυσίγγια κόλλας.<br>– Πολύ υγρή κόλλα: Θερμοκρασία -10 °C<br>– Πολύ πηκτή κόλλα: Θερμοκρασία +10 °C<br>Προσαρμόστε ενδεχομένως την ποσότητα της κόλλας με τα πλήκτρα μενού <b>[1-19]</b> .                                                                                     |
| Ελλιπής επιστροφή κόλλας στις λεπτές ταινίες κάλυψης της ακμής (λόγω υλικού περίπου στα 0,5 - 0,8 mm) στην αρχή της κόλλησης.                                                         | Απουσία πίεσης της ταινίας κάλυψης της ακμής στο ακροφύσιο κόλλας. | Τοποθέτηση πίσω από την ταινία κάλυψης της ακμής στην αρχή της κόλλησης ενός πρόσθετου κομματιού ταινίας κάλυψης της ακμής (περίπου 20 cm) με το ίδιο ύψος ακμής. Αυτό το πρόσθετο κομμάτι πίσω από την ταινία κάλυψης της ακμής εισάγεται με το τράβηγμα μέσα της ακμής.                                                                                     |
| Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο σφάλματος <b>[1-20]</b> .                                                                                                                           | Το ηλεκτρονικό σύστημα της συσκευής αναγνώρισε ένα σοβαρό σφάλμα.  | Απενεργοποιήστε τη συσκευή, πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off) <b>[1-8]</b> και αφήστε την να κρυώσει μερικά λεπτά.<br>Ενεργοποιήστε τη συσκευή ξανά, πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off) <b>[1-8]</b> .<br>Σε περίπτωση που το σύμβολο σφάλματος εμφανιστεί εκ νέου, ελάτε σε επαφή με το σέρβις πελατών. |

## Italiano

## 1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi.



Avviso di superficie ad alta temperatura



Rischio di schiacciamento delle dita e delle mani.

## 2 Avvertenze per la sicurezza

## 2.1 Avvertenze di sicurezza generali per elettROUTENSILI



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni.** Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.**

## 2.2 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- **Trattenere l'apparecchio solo tramite le impugnature isolate [1-3], [1-16], in quanto l'unità riscaldante e l'ugello della colla raggiungono temperature elevate. Pericolo di ustione!**
- **Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti ben aerati.** In caso contrario sussiste il rischio che si formi una concentrazione di vapori eccessiva durante il lavoro.
- **Non impiegare l'apparecchio per lavori sopra testa.** Durante i lavori sopra la testa sussiste il rischio di gocciolamento di colla liquida e rovente sull'operatore.
- **Proteggere l'apparecchio dall'umidità.** L'umidità può provocare scosse elettriche.
- **Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e bordi affilati e tenerlo lontano dagli elementi dell'apparecchio riscaldati.** In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione sussiste il rischio di scossa elettrica.
- **Controllare periodicamente la spina o il cavo di alimentazione per prevenire pericoli e, in caso di danneggiamenti, incaricare della riparazione un centro di assistenza clienti autorizzato.** In caso di spina o cavo di alimentazione difettosi, sussiste il rischio di scossa elettrica.
- **Non estrarre la spina di rete dalla presa tirando il cavo di alimentazione.** La spina o il cavo di alimentazione possono essere danneggiati e provocare una scossa elettrica.
- **Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga con cavo di terra.** In caso di utilizzo di un cavo di prolunga senza cavo di terra, non è possibile garantire la sicurezza elettrica dell'apparecchio. Ciò può provocare il rischio di scosse elettriche.
- **Rimuovere cartucce di colla fuse solo mediante risciacquo.** Cartucce di colla non fuse potranno essere rimosse manualmente.

- **Dopo l'utilizzo di colla PU, è necessario pulire il sistema entro e non oltre 6 ore dalla lavorazione.** La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e della documentazione restante per i singoli attrezzi in relazione ad allacciamento, installazione, messa in servizio, uso, applicazione e manutenzione annulla qualsiasi garanzia.
- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** Protezione delle vie respiratorie per ridurre il rischio di inalazione di vapori nocivi, occhiali di sicurezza, guanti protettivi quando si maneggiano parti calde dell'attrezzatura.
- **La bordatrice Festool KA 65 deve essere installata esclusivamente su tavoli da lavoro, abbinata all'apposito dispositivo previsto da Festool per uso stazionario.** Montandolo su un tavolo di altro tipo, oppure autocostruito, l'utensile può diventare poco sicuro e causare gravi infortuni.
- **Utilizzare soltanto accessori e cartucce di colla originali Festool.** Soltanto i prodotti testati e autorizzati da Festool sono sicuri per la salute e perfettamente armonizzati all'apparecchio e all'applicazione. Per ulteriori informazioni, consultare la scheda tecnica. Consultare il catalogo Festool, oppure l'indirizzo [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Rispettare le norme nazionali sulla sicurezza.**

### 2.3 Valori di emissione

I valori determinati in base a EN 62841 sono tipicamente:

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Livello di pressione acustica | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Livello di potenza acustica   | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Grado d'incertezza            | $K = 3 \text{ dB}$          |

**ATTENZIONE!** Durante il lavoro, i valori indicati possono essere superati. Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito.

Valore dell'emissione di vibrazioni  $a_h$  (somma vettoriale di tre direzioni), vibrazioni d'urto ripetute  $p_F$  e incertezza  $K$  rilevati secondo la norma EN 62841:

|                           |                          |                         |
|---------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Impugnatura               | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                           | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Impugnatura supplementare | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                           | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

I valori di emissione indicati (vibrazione, rumore) servono al confronto tra macchine, sono adatti anche a una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni e rumore durante l'impiego e rappresentano le principali applicazioni dell'elettro utensile.

**ATTENZIONE!** I valori di emissione possono differire dai valori specificati. Questa differenza dipende dall'uso dell'utensile e dal tipo di pezzo da lavorare.

- Valutare il carico effettivo durante tutto il ciclo operativo.
- Stabilire misure di sicurezza adeguate in base al carico effettivo.

### 3 Uso conforme

L'incollatrice angolare è adatta alle seguenti operazioni:

Applicazione di nastri per bordi in legno, simil-legno e plastica, utilizzando colle Festool.

In caso di utilizzo improprio, la responsabilità ricadrà sull'utente.

### 4 Dati tecnici

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| <b>Bordatrice</b>         | <b>KA 65</b>  |
| Potenza                   | 1200 W        |
| Tensione di alimentazione | 220 - 240 V ~ |
| Frequenza                 | 50 - 60 Hz    |

|                                              |                        |
|----------------------------------------------|------------------------|
| <b>Bordatrice</b>                            | <b>KA 65</b>           |
| Altezza bordo                                | 18 - 65 mm*            |
| Spessore bordo                               | 0,5 - 3,0 mm*          |
| Raggio interno                               | > 50 mm*               |
| Tempo di riscaldamento                       | ca. 8 min              |
| Temperatura di fusione predefinita           | Livello 1 190 °C       |
|                                              | Livello 2 200 °C       |
| Temperatura di fusione, campo di regolazione | Livello 1 100 - 210 °C |
|                                              | Livello 2              |
| Velocità di avanzamento                      | Velocità 1 2 m/min     |
|                                              | Velocità 2 4 m/min     |
| Peso                                         | 7,9 kg                 |

\* In base al materiale

### 5 Elementi dell'utensile

- [1-1]** Tasto di accensione
- [1-2]** Tasto velocità di avanzamento
- [1-3]** Impugnatura
- [1-4]** Manopola di regolazione dell'altezza bordo
- [1-5]** Cavo di rete
- [1-6]** Bocchettone d'aspirazione
- [1-7]** Interruttore di preselezione temperatura
- [1-8]** Interruttore di accensione/spegnimento
- [1-9]** Leva di sicurezza per risciacquo
- [1-10]** Rullo d'ingresso
- [1-11]** Invito bordo
- [1-12]** Piastra centrale
- [1-13]** Raccoglitore gocce
- [1-14]** Ugello colla
- [1-15]** Rullo pressore
- [1-16]** Impugnatura
- [1-17]** Tavolo di appoggio con contrassegno d'inizio
- [1-18]** Sportello
- [1-19]** Tasti di menu
- [1-20]** Display
- [1-21]** Tasto di rifornimento

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

### 6 Messa in funzione



#### AVVERTENZA

**Tensione o frequenza non ammesse!**

**Pericolo di incidenti**

- La tensione di rete o la frequenza della sorgente elettrica devono coincidere con le indicazioni sulla targhetta.
- In America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di utensili Festool con tensione 120 V/60 Hz.

#### 6.1 Prima messa in funzione

- Rimuovere la pellicola protettiva dal lato inferiore del tavolo di appoggio **[1-17]** e dal display **[1-20]**.
- ⓘ Alla prima messa in funzione è possibile che si sviluppi una notevole quantità di fumo e un forte odore.
- ⓘ Non utilizzare l'apparecchio e i materiali di lavoro al di sotto di 15 °C. Consiglio: Temperatura ambiente.

#### 6.2 Operazioni preliminari alla messa in funzione

- Montare il piano di appoggio (v. fig. **[21]**).
- Innestare la spina di rete in una presa collegata a terra.

- Introdurre almeno due cartucce di colla nel caricatore (v. capitolo 8.2).
- Regolare la temperatura di riscaldamento sulla cartuccia di colla utilizzata.

Preselezione della temperatura di fusione [1-7] come da impostazione di stabilimento:

Livello 1 = 190 °C

Livello 2 = 200 °C

-  La temperatura può essere modificata tramite i tasti menu [1-19] (v. capitolo 7.4). A modifica effettuata, la regolazione predefinita verrà revocata e la regolazione temperatura utilizzata più di recente verrà memorizzata automaticamente nel livello selezionato.

### 6.3 Accensione

- Premere l'interruttore ON/OFF [1-8] 1 volta finché compare il logo Festool sul display [1-20].
- ☑ In modalità riscaldamento, l'apparecchio aumenterà la temperatura fino a raggiungere la temperatura nominale (display [1-20] acceso di colore rosso). L'apparecchio passa alla fase di riscaldamento (display [1-20] lampeggia di colore rosso/verde). L'attrezzo è pronto all'uso (display [1-20] acceso di colore verde).

#### NOTA

**Non lasciare l'apparecchio incustodito. Pericolo d'infortunio**

- In caso di interruzioni del lavoro inferiori a 15 min, portare l'apparecchio in modalità di raffreddamento (v. capitolo 6.4).
- In caso di interruzioni più lunghe, spegnerlo del tutto.

### 6.4 Spegnimento

- Premere l'interruttore ON/OFF [1-8] per < 1 secondo.
- ☑ In modalità raffreddamento l'apparecchio ridurrà la temperatura, per poi spegnersi. Display [1-20] acceso con luce rossa; verrà visualizzato il simbolo del ventilatore.
- Premere l'interruttore ON/OFF [1-8] per > 1 secondo.
- ☑ L'apparecchio si spegnerà immediatamente.

## 7 Impostazioni

### 7.1 Regolazione dell'altezza del bordo

#### NOTA

**Temperatura di fusione non raggiunta (il display è rosso). Danneggiamento dell'apparecchio**

- La regolazione dell'altezza bordo è possibile soltanto a temperatura di fusione.
- Introdurre il nastro per i bordi [3-2] nell'invito bordi [3-3].
- Con la manopola [3-1] regolare l'altezza dell'invito bordi [3-3] in modo che il nastro per bordi [3-2] poggi in alto e in basso.
- Ruotare la manopola [3-1] all'indietro di uno scatto affinché il nastro per bordi [3-2] possa scorrere senza bloccarsi.

### 7.2 Adattamento della quantità di colla

La quantità di colla necessaria verrà regolata automaticamente all'altezza bordo corrente.

Utilizzando i tasti di menu [1-19] è possibile adattare la quantità di colla (spessore dello strato) ai vari materiali del pezzo in lavorazione (v. capitolo 7.4).

### 7.3 Selezione della velocità di avanzamento

Premendo il tasto [1-2] è possibile modificare la velocità di avanzamento e adattarla, in qualsiasi momento, al profilo del pezzo in lavorazione.

Velocità 1 = 2 m/min

Velocità 2 = 4 m/min

### 7.4 Tasti di menu

È possibile modificare le seguenti impostazioni con i tasti del menu [1-19]:

- Quantità di colla
- Temperatura nominale
- Unità di misura

-  Se entro 10 secondi non verrà premuto alcun tasto del menu [1-19], il menu verrà chiuso automaticamente e le modifiche annullate.

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                          | <b>Tasto di modalità</b><br>Premendo questo tasto si potrà selezionare il valore da modificare (lampeggiante). |
|   | <b>Tasti di direzione</b><br>Il valore selezionato può essere adattato.                                        |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                            | <b>OK</b><br>Ogni modifica andrà memorizzata con <OK>.                                                         |

### 7.5 Display

Sul display [1-20] vengono visualizzate le impostazioni attuali e le avvertenze grafiche.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Preselezione temperatura [1-7]</b><br>Livello 1 (190 °C) / Livello 2 (200 °C)                                                                     |
|   | <b>Velocità di avanzamento [1-2]</b><br>Velocità 1 (2 m/min) / Velocità 2 (4 m/min)                                                                  |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                                | <b>Unità di misura</b><br>Possibilità di scelta °C/m, °C/ft, °F/ft o °F/m.<br>°C = gradi Celsius<br>m = metri<br>°F = gradi Fahrenheit<br>ft = piedi |
|  33,0 m                                                                              | <b>Lunghezza residua bordo**</b><br>Lunghezza nastro per bordi, rispetto alla scorta di colla ancora disponibile.                                    |
|                                                                                      | <b>Quantità di colla</b><br>Impostazione della quantità di colla desiderata.                                                                         |
| 130 ➡ 190 °C                                                                                                                                                            | <b>Temperatura reale e nominale</b><br>Durante la modalità riscaldamento, il display [1-20] risulta acceso e di colore rosso.                        |
| 190 °C                                                                                                                                                                  | <b>Temperatura nominale</b><br>Pronto all'uso, display [1-20] acceso di colore verde.                                                                |
|                                                                                      | <b>Tasto di rifornimento [1-21] premuto</b><br>L'avanzamento colla arretrerà per la procedura di rifornimento.                                       |
|                                                                                      | <b>Aprire lo sportello [1-18]</b><br>L'avanzamento colla è arretrato per la procedura di rifornimento. Lo sportello [1-18] può essere aperto.        |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Introdurre le cartucce di colla</b><br>Le cartucce di colla possono essere introdotte nel caricatore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Chiudere lo sportello [1-18]</b><br>Richiuso lo sportello [1-18] si potrà proseguire con il lavoro.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | <b>Processo di riempimento terminato</b><br>L'avanzamento colla procede e aumenta la pressione sulle cartucce di colla.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Introduzione bordo pronta</b><br>Introdurre il nastro per bordi nell'invito bordo [1-11] entro 20 secondi. Verrà visualizzato il tempo residuo. Trascorso il tempo senza che sia stato introdotto un nastro per bordi, il tasto di avvio [1-1] potrà essere nuovamente premuto.                                                                                                                                                            |
|  | <b>Nastro per bordi in posizione iniziale</b><br>Il nastro per bordi si potrà ora incollare, premendo il tasto di avvio [1-1]. L'introduzione si avvierà, facendo scorrere il nastro per bordi attraverso l'apparecchio.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Rimuovere il nastro per bordi</b><br>Un nastro per bordi eventualmente già inserito è stato rilevato all'accensione. Richiesta di rimozione del nastro per bordi. A tale scopo, premere il tasto di avvio [1-1] fino allo scorrimento completo del nastro per bordi.                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Posizione di lavaggio raggiunta</b><br>La piastra centrale [1-12] è stata completamente abbassata e portata in posizione di lavaggio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Processo di lavaggio avviato</b><br>Tasto di avvio [1-1] premuto. Dopo 1 secondo il risciacquo verrà avviato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | <b>Processo di lavaggio in corso</b><br>Gli ugelli della colla sono aperti, la pressione sulle cartucce di colla è presente. Visualizzazione dello stato attuale.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <b>Modalità raffreddamento</b><br>Durante la modalità raffreddamento l'apparecchio ridurrà la temperatura, per poi spegnersi. L'apparecchio passerà in modalità raffreddamento se:<br>- l'interruttore ON/OFF [1-8] viene premuto per < 1 secondo<br>- non verranno effettuati comandi per più di 15 minuti.<br>La riaccensione dell'apparecchio avviene premendo il tasto di avvio [1-1] o premendo leggermente l'interruttore ON/OFF [1-8]. |
|  | <b>Simbolo di errore</b><br>Risoluzione problemi (vedi capitolo 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

\*\*Calcolo automatico in base all'altezza bordo attualmente rilevata.

## 7.6 Aspirazione

**ATTENZIONE!** Soprattutto all'interno di ambienti chiusi, assicurare un'adeguata aerazione. In caso di aerazione insufficiente, indossare una maschera respiratoria. Attenersi alle disposizioni nazionali.

In caso di utilizzo della bordatrice in locali di volume inferiore a 500 m<sup>3</sup>, si consiglia, oltre all'aerazione o all'uso

di una maschera respiratoria, di ricorrere a un sistema di aspirazione per prevenire la formazione di fumo e odori.

Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'unità mobile di aspirazione. Interrompere il lavoro in caso di calo della potenza di aspirazione ed eliminare la causa. Sui manicotti di aspirazione [1-6] è possibile collegare un tubo flessibile per aspirazione con diametro di 27 mm.

## 8 Utilizzo dell'elettrotroutensile



### AVVERTENZA

**Temperature elevate sull'unità riscaldante e sull'ugello colla.**

**Pericolo di ustione in caso di contatto**

- Indossare guanti protettivi adatti.
- Trattenere l'elettrotroutensile solo tramite le impugnature isolate [1-3], [1-16].



### AVVERTENZA

**Pezzo in lavorazione non fissato**

**Pericolo di lesioni in caso di scivolamento del pezzo in lavorazione.**

- Fissare il pezzo in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.



### PRUDENZA

**La colla PU in fase di indurimento si blocca all'interno dell'elettrotroutensile.**

**Danneggiamento dell'elettrotroutensile - Perdita della garanzia**

- Dopo l'utilizzo di colla PU, è necessario pulire il sistema entro e non oltre 6 ore dalla lavorazione (vedere capitolo 8.5).

## 8.1 Incollaggio del nastro per bordi

- Tagliare a misura il nastro per bordi con ca. 10 cm di alimentazione materiale.
- Accendere l'apparecchio [1-8].
- Selezionare il livello di temperatura [1-7].
- ☑ Il display [1-20] si accende di colore rosso = vengono visualizzate la temperatura reale e nominale. L'apparecchio non è ancora pronto all'uso. Il display [1-20] si accende di colore verde = temperatura di esercizio raggiunta. Verrà visualizzata la temperatura nominale. L'apparecchio è ora pronto all'uso.
- Effettuare le regolazioni desiderate (v. capitolo 7).
- Premere il tasto di avvio [1-1] 1 volta.
- ☑ L'introduzione bordo verrà avviata.
- Introdurre il nastro per bordi entro 20 secondi nell'apposito invito [1-11].
- ☑ Il tempo restante verrà visualizzato sul display [1-20]. Il nastro per bordi verrà introdotto automaticamente fino alla fotocellula [3-4]. L'introduzione si arresta.
- Utilizzando il segno di partenza [4-2] posizionare la macchina sul pezzo da lavorare [4-1] con ca. 2 cm di distanza dal rullo di pressione [4-3] (v. fig. [4]). In tale fase, il contrassegno d'inizio [4-2] e il bordo del pezzo in lavorazione saranno allineati.
- Premere nuovamente il tasto di avvio [1-1].
- ☑ L'introduzione si avvia. Attendere fino a quando il nastro per bordi, con la colla, sia visibile.
- Premere l'apparecchio sul pezzo in lavorazione [5-1] e condurlo longitudinalmente da destra verso sinistra (v. fig [5]). Esercitare pressione sul tavolo di appoggio e contro il pezzo in lavorazione [5-1]. Non occorre esercitare pressione in direzione di avanzamento.

- ☑ L'apparecchio verrà spostato automaticamente in avanti dall'avanzamento bordo.  
Transitato l'intero nastro per bordi, l'avanzamento si disattiverà automaticamente, dopo un breve tempo residuo.

## 8.2 Rifornimento della cartuccia di colla

- Premere il tasto di rifornimento **[6-1]**.
- ☑ L'avanzamento colla **[6-2]** si ritrae.
- Aprire lo sportello **[6-3]**.
- Introdurre le cartucce di colla nel caricatore.
- Chiudere lo sportello **[6-3]**.
- Attendere fino a quando l'avanzamento colla **[6-2]** sia avanzato e si sia generata la pressione sulle relative cartucce.
- ☑ Il processo di riempimento è terminato, il lavoro con l'apparecchio può continuare.

## 8.3 Risciacquo delle cartucce di colla



### AVVERTENZA

**Immediatamente dopo l'azionamento della leva di sicurezza e parallelamente all'abbassamento della piastra centrale (posizione di risciacquo) potrebbe verificarsi una fuoriuscita di colla.**

**Pericolo di ustione e danni materiali a causa della colla ad alta temperatura**

- Rimuovere il raccoglitore gocce e mettere un recipiente più grande sotto l'apparecchio.

In tal caso la colla verrà convogliata senza nastro per bordi, per effettuare le seguenti operazioni:

- cambio del colore per cartucce di colla
- cambio della colla da EVA a PU
- risciacquo della colla PU dall'apparecchio con cartucce di pulizia

- ① Per un risciacquo completo occorreranno circa tre cartucce di colla.
- ① Se necessario, premere il tasto di riempimento di altre cartucce di colla **[1-21]** e ripetere la procedura.
- Appoggiare l'apparecchio sul bordo del piano (v. figura **[7]**).
- Rimuovere il raccoglitore gocce **[1-13]**.
- Sistemare un recipiente per raccogliere la colla calda.
- Premere il tasto di rifornimento **[1-21]**.
- ☑ L'avanzamento colla si ritrae.
- Aprire lo sportello **[1-18]**.
- Rimuovere le cartucce di colla complete.
- Introdurre cartucce di colla nuove.
- Chiudere lo sportello **[1-18]**.
- Regolare l'altezza bordo massima con la manopola per la regolazione dell'altezza bordi **[1-4]**.
- Premere la leva di sicurezza per risciacquo **[1-9]** ruotando nel contempo la manopola per la regolazione dell'altezza bordi **[1-4]** in senso antiorario fino a portare la piastra centrale **[1-12]** a contatto con la parte inferiore dell'apparecchio.
- ☑ La posizione di risciacquo è raggiunta.
- Premere il tasto di avvio **[1-1]** per > 1 secondo.
- ☑ Sul display **[1-20]** compare il simbolo di preparazione del processo di risciacquo, che si avvia dopo 1 secondo.
- Eseguire il risciacquo finché nell'ugello della colla non compare nuova colla **[1-14]**.
- ☑ Gli ugelli della colla **[1-14]** sono aperti, la pressione sulle cartucce di colla è presente.  
Sul display **[1-20]** compare il simbolo del risciacquo con indicazione dello stato.
- Interrompere il processo di risciacquo: Premere nuovamente il tasto di avvio **[1-1]**.

- ☑ Gli ugelli della colla **[1-14]** sono aperti, la pressione sulle cartucce di colla è interrotta.
- Terminare il processo di risciacquo e abbandonare la posizione: Ruotare la manopola per la regolazione dell'altezza bordi **[1-4]** in senso orario.
- ☑ La piastra centrale **[1-12]** si sposta verso l'alto, gli ugelli della colla **[1-14]** sono chiusi, la pressione sulle cartucce della colla è terminata. Il display **[1-20]** indica la normale operatività dell'attrezzo.
- Riagganciare il raccoglitore gocce **[1-13]**.

## 8.4 Avvertenze specifiche per il lavoro con colla PU

- Preprogrammare livelli di temperatura a 120 °C - 140 °C e 190 ° (vedere capitolo **6.2**).
- Regolare la temperatura a 120 °C - 140 °C.
- Aprire il barattolo di colla PU con un apposito dispositivo di apertura e togliere la cartuccia di colla.
- Rimuovere la carta di rivestimento tutt'intorno.
- Introdurre la cartuccia come di consueto e incollare i bordi.
- ① La cartuccia di colla PU deve essere pressata completamente attraverso il sistema per riempire completamente il sistema con colla PU.

## 8.5 Risciacquo per rimozione della colla PU dall'apparecchio

- Portare l'apparecchio in modalità di lavaggio (vedere capitolo **8.3**).
- Regolare la temperatura a 120 °C - 140 °C.
- Riempire una cartuccia di pulizia e risciacquare a fondo.
- Passare la temperatura a 190 °C.
- Lavare almeno tre cartucce di colla EVA fino a eliminare completamente il detergente dall'apparecchio e finché il sistema non è completamente pieno di colla EVA.

## 8.6 Dopo il lavoro

- Spegner l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
- Se necessario, pulire con cautela la cartuccia di colla **[1-14]** con una barra di legno. Non utilizzare strumenti metallici o facilmente infiammabili!
- Prelevare il raccoglitore gocce **[1-13]** e rivoltarlo per effettuarne la pulizia.

### Attenersi alle seguenti avvertenze:

- Collocare nel Systainer solo un **apparecchio completamente raffreddato**.
- Non trasportare l'apparecchio in modalità risciacquo impostata, poiché in caso contrario la colla potrebbe fuoriuscire.

## 9 Cura e manutenzione



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e cura, disinnestare sempre la spina dalla presa.
- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore, devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: [www.festool.it/servizio](http://www.festool.it/servizio)

- Mantenere l'apparecchio sempre pulito. A tal riguardo, attenersi alle indicazioni dei capitoli **8.3** e **8.6**.
- La piastra in pattino di plastica **[2-1]** (parte soggetta a usura) può essere sostituita in caso di danneggiamento svitando le quattro viti sulla parte inferiore del piano di appoggio **[1-17]**.

- Per garantire la circolazione dell'aria, tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento sul corpo.
- Conservare in luogo asciutto e privo di polvere.

## 10 Ambiente



### Non gettare l'utensile fra i rifiuti domestici!

Avviare utensili, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa applicazione nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su [www.festool.it/recycling](http://www.festool.it/recycling).

Informazioni sulle sostanze critiche: [www.festool.it/reach](http://www.festool.it/reach)

## 11 Risoluzione dei problemi

| Problema                                                                                                                                                                                           | Possibili cause                                                                                                                                                                                                                                                                          | Rimedi                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il funzionamento si arresta.                                                                                                                                                                       | Lo sportello <b>[1-18]</b> è aperto.<br>Aprendo lo sportello durante il funzionamento, l'alimentazione colla si arresterà. L'avanzamento, tuttavia, proseguirà a funzionare.<br>Messaggio di errore (viene visualizzato sul display <b>[1-20]</b> ): Il nastro per bordi non è inserito. | Chiudere lo sportello <b>[1-18]</b> .<br><br>Rimuovere il nastro per bordi.                                                                                                                                                                                                         |
| L'apparecchio si disinserisce.                                                                                                                                                                     | L'apparecchio si troverà ora in modalità raffreddamento, < 50 °C                                                                                                                                                                                                                         | Riaccendere l'apparecchio premendo il tasto di avvio <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                 |
| L'illuminazione display <b>[1-20]</b> passa al colore rosso.                                                                                                                                       | In modalità raffreddamento, in assenza di comandi l'apparecchio si spegne dopo 15 minuti.                                                                                                                                                                                                | Riaccendere l'apparecchio premendo il tasto di avvio <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                 |
| L'avanzamento si disattiva prima dell'introduzione del nastro per bordi.                                                                                                                           | La finestra temporale di 20 secondi è stata superata.                                                                                                                                                                                                                                    | Riavviare l'azionamento premendo il tasto di avvio <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                   |
| L'avanzamento non si disattiva, nonostante il nastro per bordi sia transitato.<br>Il display <b>[1-20]</b> mostra la richiesta di rimuovere il nastro per bordi anche se nessun nastro è inserito. | La fotocellula <b>[3-4]</b> è sporca.                                                                                                                                                                                                                                                    | Pulire la fotocellula <b>[3-4]</b> con cura.                                                                                                                                                                                                                                        |
| In caso di stati di errore inattesi si può in qualunque momento disinserire l'apparecchio o estrarre la spina di rete.                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Il nastro per bordi non incolla.                                                                                                                                                                   | Imbrattamento /Fori dell'ugello ostruiti.                                                                                                                                                                                                                                                | Eliminare l'imbrattamento tramite risciacquo (v. capitolo <b>8.3</b> ).<br>In caso di forte imbrattamento, ruotare completamente verso l'alto la piastra centrale <b>[1-12]</b> e, nello stato d'esercizio, liberare i fori inferiori dell'ugello.                                  |
| Colla troppo fluida / troppo solida, eccessiva / troppo poca.                                                                                                                                      | Temperatura errata, quantità di colla errata.                                                                                                                                                                                                                                            | Impostare la temperatura con i tasti del menu <b>[1-19]</b> in base alle cartucce di colla usate.<br>– Colla troppo fluida: Temperatura -10 °C<br>– Colla troppo solida: Temperatura +10 °C<br>Se necessario adattare la quantità di colla tramite i tasti del menu <b>[1-19]</b> . |
| Applicazione insufficiente della colla in caso di nastri per bordi sottili (a seconda del materiale a ca. 0,5 - 0,8 mm) all'inizio dell'incollaggio.                                               | Pressione insufficiente del nastro per bordi sull'ugello della colla.                                                                                                                                                                                                                    | Rinforzo del nastro per bordi all'inizio dell'incollaggio con un pezzo aggiuntivo di nastro per bordi (ca. 20 cm) con stessa altezza dei bordi. Questo pezzo aggiuntivo viene introdotto dietro il nastro per bordi con introduzione bordi.                                         |
| Il simbolo di errore compare sul display <b>[1-20]</b> .                                                                                                                                           | L'elettronica dell'apparecchio ha individuato un grave errore.                                                                                                                                                                                                                           | Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore ON/OFF <b>[1-8]</b> e lasciarlo raffreddare per alcuni minuti.<br>Riaccendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF <b>[1-8]</b> .<br>Se viene visualizzato nuovamente il simbolo di errore, contattare il servizio clienti.       |

## Hrvatski

### 1 Simboli



Opća opasnost



Opasnost od strujnog udara



Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.



Nosite zaštitu za dišne organe.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitne rukavice.



Opasnost od vruće površine



Opasnost od prignječenja za prste i ruke.

## 2 Sigurnosne napomene

### 2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

### 2.2 Dodatne sigurnosne napomene

- **Stroj držite za izolirane ručke [1-3], [1-16] jer grijača jedinica i brizgaljka ljeplila postižu visoke temperature. Postoji opasnost od opekline!**
- **Upotrebjavajte stroj samo u dobro provjetrenim prostorima.** U protivnom postoji opasnost od prevelike koncentracije para koje nastaju tijekom rada.
- **Stroj se ne smije koristiti za radove iznad glave.** Kod radova iznad glave postoji opasnost da tekuće i vruće ljeplivo kapa na osobu koja radi sa strojem.
- **Stroj zaštitite od vlage.** Vлага može uzrokovati električni udar.
- **Zaštitite mrežni vod od vrućine, ulja i oštih bridova i držite ga podalje od zagrijanih elemenata stroja.** Oštećenje mrežnog voda može uzrokovati električni udar.
- **Redovito provjerite mrežni utikač i mrežni vod kako biste izbjegli opasnost, a u slučaju oštećenja zamijenite ih u ovlaštenoj servisnoj radionici.** Kvar na mrežnom utikaču ili mrežnom vodu može uzrokovati električni udar.
- **Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačeći mrežni vod.** Mrežni utikač ili mrežni vod mogu se time oštetiti i uzrokovati električni udar.
- **Koristite samo produžne kabele sa zaštitnim vodičem.** U slučaju uporabe produžnog kabela bez zaštitnog vodiča stroj je bez električne zaštite. To može uzrokovati električni udar.
- **Uklonite rastopljene patrone ljeplila samo ispiranjem.** Nerastopljene patrone ljeplila mogu se izvaditi rukom.
- **Nakon uporabe PU ljeplila treba očistiti sustav najkasnije 6 sati nakon obrade.** Ako se pri priključivanju, postavljanju, stavljanju u pogon, radu, korištenju i održavanju odstupalo od uputa za uporabu i ostalih dokumenata pojedinačnih strojeva, onda prestaje pravo na jamstvo.
- **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** zaštitnu masku za disanje radi smanjenja opasnosti od udisanja para štetnih po zdravlje, zaštitne naočale, zaštitne rukavice pri rukovanju s vrućim dijelovima stroja.
- **Festool stroj za lijepljenje rubne trake KA 65 smije se ugraditi u radni stol samo zajedno sa za to predviđenom Festool stacionarnom napravom.** Ako se ugradi u drugi radni stol ili radni stol iz vlastite radinosti, stroj može postati nesiguran i dovesti do teških nesreća.
- **Upotrebjavajte samo originalni Festool pribor i patrone ljeplila.** Samo proizvodi koje je testirala i odobrila tvrtka Festool nisu opasni po zdravlje i savršeno su usklađeni sa strojem i primjenom. Za ostale podatke obratite pozornost na sigurnosno-tehnički list. Vidi Festool katalog ili [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Poštujte nacionalne sigurnosne propise.**

## 2.3 Vrijednosti emisije

Karakteristične vrijednosti, koje se utvrđuju sukladno EN 62841, iznose:

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Razina zvučnog tlaka | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Razina zvučne snage  | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Nesigurnost          | $K = 3 \text{ dB}$          |

**OPREZ!** Navedene vrijednosti mogu se prekoračiti prilikom radova. Nosite zaštitne slušalice.

Vrijednost emisije vibracije  $a_h$  (vektorski zbroj tri pravca), ponovljene udarne vibracije  $p_F$  i nesigurnost  $K$  utvrđena sukladno normi EN 62841:

|               |                          |                         |
|---------------|--------------------------|-------------------------|
| Ručka         | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|               | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Dodatna ručka | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|               | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Navedene vrijednosti emisija (vibracije, buka) služe za usporedbu stroja, također su prikladne za privremenu procjenu opterećenja vibracijama i bukom tijekom uporabe, te predstavljaju glavne primjene električnog alata.

**OPREZ!** Vrijednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrijednosti. To ovisi o uporabi alata i vrsti obrađivanog izratka.

- Procijenite stvarno opterećenje tijekom čitavog radnog ciklusa.
- Odgovarajuće sigurnosne mjere definirajte ovisno o stvarnom opterećenju.

## 3 Namjenska uporaba

Uređaj za lijepljenje rubnih traka je prikladan za:

Nanošenje rubnih traka od drva materijala sličnih drvu i plastike uz primjenu Festool ljeplila.

U slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik.

## 4 Tehnički podaci

| Stroj za lijepljenje rubne trake          |           | KA 65         |
|-------------------------------------------|-----------|---------------|
| Snaga                                     |           | 1200 W        |
| Mrežni napon                              |           | 220 – 240 V ~ |
| Frekvencija mreže                         |           | 50 – 60 Hz    |
| Visina ruba                               |           | 18 – 65 mm*   |
| Debljina ruba                             |           | 0,5 – 3,0 mm* |
| Unutarnji polumjer                        |           | > 50 mm*      |
| Vrijeme zagrijavanja                      |           | oko 8 min     |
| Tvornička postavka temperature taljenja   | Stupanj 1 | 190 °C        |
|                                           | Stupanj 2 | 200 °C        |
| Područje namještanja temperature taljenja | Stupanj 1 | 100 – 210 °C  |
|                                           | Stupanj 2 |               |
| Brzina pomaka                             | 1. brzina | 2 m/min       |
|                                           | 2. brzina | 4 m/min       |
| Težina                                    |           | 7,9 kg        |

\* ovisno o materijalu

## 5 Elementi stroja

- [1-1] Tipka za pokretanje
- [1-2] Tipka za brzinu pomaka
- [1-3] Ručka
- [1-4] Okretni gumb za namještanje visine ruba
- [1-5] Mrežni priključni vod
- [1-6] Nastavak za usisavanje
- [1-7] Prekidač za odabir temperature
- [1-8] Prekidač za uključivanje/isključivanje

- [1-9]** Sigurnosna poluga za ispiranje
- [1-10]** Uvlačni valjak
- [1-11]** Prihvat ruba
- [1-12]** Srednja ploča
- [1-13]** Hvatač kapi
- [1-14]** Brizgaljka ljepila
- [1-15]** Pritisni valjak
- [1-16]** Ručka
- [1-17]** Nosivi stol s oznakom za pokretanje
- [1-18]** Zaklopka
- [1-19]** Tipke izbornika
- [1-20]** Zaslon
- [1-21]** Tipka za ponovno punjenje

Navedene slike nalaze se u uputama za uporabu na njemačkom jeziku.

## 6 Puštanje u rad



### UPOZORENJE

#### Nedopušteni napon ili nedopuštena frekvencija!

##### Opasnost od nesreće

- Mrežni napon i frekvencija izvora struje mora se podudarati sa podacima na označnoj pločici.
- U Sjevernoj Americi smiju se upotrebljavati samo oni strojevi od Festool na kojima je iskazan podatak o naponu 120 V/60 Hz.

### 6.1 Prvo stavljanje u pogon

- Skinite zaštitnu foliju s donje strane nosivog stola **[1-17]** i zaslona **[1-20]**.

❗ Kod prvog stavljanja u pogon može doći do znatnog stvaranja dima i mirisa.

❗ Ne upotrebljavajte stroj i radne materijale ispod 15 °C.  
Preporuka: sobna temperatura.

### 6.2 Priprema stavljanja u pogon

- Montirajte nosivi stol (vidi sliku **[2]**).
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu sa zaštitnim uzemljenjem.
- Umetnite najmanje dvije patrone ljepila u spremnik (vidi poglavlje **8.2**).
- Namjestite temperaturu grijanja za korištene patrone ljepila.

Odabir temperature taljenja **[1-7]** prema tvorničkoj postavci:

Stupanj 1 = 190 °C

Stupanj 2 = 200 °C

❗ Tipkama izbornika **[1-19]** možete promijeniti temperaturu (vidi poglavlje **7.4**). Nakon vlastite promjene odbacuje se tvornička postavka i automatski se pohranjuje zadnje korištena postavka temperature na odabranom stupnju.

### 6.3 Uključivanje

- Pritisnite prekidač za uključivanje **[1-8]** jedanput dok se na zaslonu **[1-20]** ne pojavi Festool logotip.
- ☑ Stroj povećava temperaturu u načinu zagrijavanja dok se ne postigne zadana temperatura (zaslon **[1-20]** svijetli crveno).  
Stroj se prebacuje u fazu zagrijavanja (zaslon **[1-20]** treperi crveno/zeleno).  
Stroj je spreman za rad (zaslon **[1-20]** svijetli zeleno).

## NAPOMENA

### Ne ostavljajte stroj bez nadzora.

#### Opasnost od nesreće

- U slučaju prekida rada kraćeg od 15 minuta stavite stroj u način hlađenja (vidi poglavlje **6.4**).
- U slučaju duljeg prekida potpuno isključite stroj.

### 6.4 Isključivanje

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **[1-8]** < 1 sekunde.
- ☑ Stroj spušta temperaturu u načinu hlađenja i nakon toga se isključuje.  
Zaslon **[1-20]** svijetli crveno, prikazuje se simbol ventilatora.
- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **[1-8]** > 1 sekunde.
- ☑ Stroj se odmah isključuje.

## 7 Postavke

### 7.1 Namještanje visine ruba

## NAPOMENA

### Temperatura taljenja nije postignuta (zaslon svijetli crveno).

#### Oštećenje stroja

- Namještanje visine ruba moguće je samo pri temperaturi taljenja.
- Uvucite rubnu traku **[3-2]** u prihvat ruba **[3-3]**.
- Okretnim gumbom **[3-1]** namjestite visinu prijehvata ruba **[3-3]** tako da rubna traka **[3-2]** naliže gore i dolje.
- Okretni gumb **[3-1]** okrenite natrag za jedan stupanj kako bi rubna traka **[3-2]** mogla skiznuti, a da se ne zaglavi.

### 7.2 Prilagođavanje količine ljepila

Potrebna količina ljepila automatski se namješta za trenutnu visinu ruba.

Količina ljepila (debljina sloja) može se prilagoditi različitim materijalima izratka tipkama izbornika **[1-19]** (vidi poglavlje **7.4**).

### 7.3 Odabir brzine pomaka

Brzina pomaka može se promijeniti pritiskom na tipku **[1-2]** i u svakom trenutku prilagoditi konturi izratka.

Brzina 1 = 2 m/min

Brzina 2 = 4 m/min

### 7.4 Tipke izbornika

Sljedeće postavke se mogu promijeniti tipkama izbornika **[1-19]**:

- Količina ljepila
- Zadana temperatura
- Mjerne jedinice

❗ Ako u roku od 10 sekundi ne pritisnete nijednu tipku izbornika **[1-19]**, automatski izlazite iz izbornika i promjene se odbacuju.

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                              | <b>Tipka Mode</b><br>Pritiskom na tipku možete odabrati vrijednost koju treba promijeniti (treperi). |
|   | <b>Tipke sa strelicom</b><br>Možete prilagoditi odabranu vrijednost.                                 |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                                | <b>OK</b><br>Svaku promjenu morate spremati pritiskom na tipku <OK>.                                 |

## 7.5 Zaslon

Na zaslonu [1-20] prikazuju se trenutne postavke i slike s uputama.

|  |                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Odabir temperature [1-7]</b><br>Stupanj 1 (190 °C) / stupanj 2 (200 °C)                                                                                                                                                            |
|  | <b>Brzina pomaka [1-2]</b><br>Brzina 1 (2 m/min) / brzina 2 (4 m/min)                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Mjerne jedinice</b><br>Birajte između °C/m, °C/ft, °F/ft ili °F/m.<br>°C = stupanj Celzija<br>m = metar<br>°F = stupanj Fahrenheita<br>ft = stopa                                                                                  |
|  | <b>Duljina preostalog ruba**</b><br>Duljina rubne trake s obzirom na još postojeću zalihu ljepila.                                                                                                                                    |
|  | <b>Količina ljepila</b><br>Namještanje željene količine ljepila.                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Stvarna i zadana temperatura</b><br>Tijekom načina zagrijavanja zaslon [1-20] svijetli crveno.                                                                                                                                     |
|  | <b>Zadana temperatura</b><br>Stroj je spreman za rad, zaslon [1-20] svijetli zeleno.                                                                                                                                                  |
|  | <b>Tipka za ponovno punjenje [1-21] je pritisnuta</b><br>Pomak ljepila se vraća na ponovno punjenje.                                                                                                                                  |
|  | <b>Otvaranje zaklopke [1-18]</b><br>Pomak ljepila se vratio na ponovno punjenje. Zaklopka [1-18] se može otvoriti.                                                                                                                    |
|  | <b>Umetanje patrona ljepila</b><br>Patrone ljepila mogu se ponovno napuniti u spremniku.                                                                                                                                              |
|  | <b>Zatvaranje zaklopke [1-18]</b><br>Nakon zatvaranja zaklopke [1-18] možete nastaviti s radom.                                                                                                                                       |
|  | <b>Ponovno punjenje je završeno</b><br>Pomak ljepila prema naprijed i uspostavljanje tlaka na patronama ljepila.                                                                                                                      |
|  | <b>Uvlačenje ruba spremno</b><br>U roku od 20 sekundi uvucite rubnu traku u prihvat ruba [1-11]. Prikazuje se preostalo vrijeme. Nakon isteka vremena bez uvlačenja rubne trake trebate ponovno pritisnuti tipku za pokretanje [1-1]. |
|  | <b>Rubna traka u početnom položaju</b><br>Sada možete postaviti rubnu traku pritiskom na tipku za pokretanje [1-1]. Započinje uvlačenje i stroj povlači rubnu traku.                                                                  |
|  | <b>Uklanjanje rubne trake</b><br>Već umetnuta rubna traka prepoznata je pri uključivanju. Zahtjev za uklanjanje rubne trake. U tu svrhu pritisnite tipku za pokretanje [1-1] dok rubna traka ne prođe.                                |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Dosegnut položaj ispiranja</b><br>Srednja ploča [1-12] je potpuno spuštена i stavljena u položaj ispiranja.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Ispiranje započinje</b><br>Tipka za pokretanje [1-1] je pritisnuta. Nakon 1 sekunde započinje ispiranje.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>Proviđi se ispiranje</b><br>Brizgaljke ljepila su otvorene, tlak na patronama ljepila je uspostavljen. Indikator trenutnog stanja.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Način hlađenja</b><br>Stroj spušta temperaturu u načinu hlađenja i nakon toga se isključuje. U način hlađenja se dolazi kada:<br>– pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje [1-8] < 1 sekunde<br>– ne upotrebljavate stroj dulje od 15 minuta.<br>Stroj se ponovno uključuje pritiskom na tipku za pokretanje [1-1] ili pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje [1-8]. |
|  | <b>Simbol pogreške</b><br>Uklanjanje problema (vidi poglavlje 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

\*\*Automatski izračun trenutno registrirane visine ruba.

## 7.6 Usisavanje

**POZOR!** Osigurajte dovoljno prozračivanje, posebice u zatvorenim prostorima. U slučaju nedovoljnog prozračivanja nosite masku za zaštitu dišnih putova. Pridržavajte se nacionalnih odredbi.

Prilikom korištenja stroja za lijepljenje rubne trake u prostorijama < 500 m<sup>3</sup> preporučamo dodatno uz prozračivanje i masku za zaštitu dišnih putova i usisavanje, s obzirom na mogućnost stvaranja dima i neugodnih mirisa.

Pridržavajte se uputa za uporabu mobilnog usisavača. Prekinite rad ako se usisna snaga smanjila i uklonite uzrok. Moguće je na nastavak za usisavanje [1-6] priključiti usisno crijevo promjera 27 mm.

## 8 Rad s električnim alatom

### UPOZORENJE

**Visoke temperature na grijaćoj jedinici i brizgaljci ljepila. Opasnost od opekline pri dodiru**

- Nosite prikladne zaštitne rukavice.
- Električni alat držite samo za izolirane ručke [1-3], [1-16].

### UPOZORENJE

**Pomični izradak**

**Opasnost od ozljeda zbog iskliznuća izratka.**

- Pričvrstite izradak tako da se ne može pomicati prilikom obrade.

### OPREZ

**Stvrdnuto PU ljepilo nakuplja se u električnom alatu.**

**Oštećenje električnog alata - gubitak prava na jamstvo**

- Nakon uporabe PU ljepila treba očistiti sustav najkasnije 6 sati nakon obrade (vidi poglavlje 8.5).

## 8.1 Lijepljenje rubne trake

- Rubnu traku produljite s oko 10 cm dodatka materijala.
- Uključite stroj [1-8].
- Odaberite stupanj temperature [1-7].

- ☑ Zaslon **[1-20]** svijetli crveno = prikazuju se stvarna i zadana temperatura. Stroj još nije spreman za rad. Zaslon **[1-20]** svijetli zeleno = postignuta radna temperatura. Prikazuje se zadana temperatura. Stroj je sada spreman za rad.
- Namjestite željene postavke (vidi poglavlje **7**).
- Pritisnite tipku za pokretanje **[1-1]** jedanput.
- ☑ Počinje uvlačenje ruba.
- U roku od 20 sekundi uvucite rubnu traku u prihvat ruba **[1-11]**.
- ☑ Preostalo vrijeme prikazuje se na zaslonu **[1-20]**. Rubna traka automatski se uvlači do svjetlosne prepreke **[3-4]**. Uvlačenje se zaustavlja.
- Pomoću oznake za pokretanje **[4-2]** pozicionirajte stroj na izradak **[4-1]** s oko 2 cm razmaka do pritisknog valjka **[4-3]** (vidi sliku **[4]**). Pritom su oznaka za pokretanje **[4-2]** i rub izratka u ravni.
- Ponovno pritisnite tipku za pokretanje **[1-1]**.
- ☑ Uvlačenje započinje. Pričekajte dok rubna traka s ljepilom ne bude vidljiva.
- Pritisnite stroj na izradak **[5-1]** i vodite ga uzduž zdesna nalijevo (vidi sliku **[5]**). Pritisnite nosivi stol i izradak **[5-1]**. Nije potreban pritisak u smjeru pomaka.
- ☑ Stroj se pomakom ruba automatski pomiče prema naprijed. Nakon kompletnog prolaza rubne trake pomak se sam isključuje nakon kratkog vremena.

## 8.2 Ponovno punjenje patrone ljepila

- Pritisnite tipku za ponovno punjenje **[6-1]**.
- ☑ Pomak ljepila **[6-2]** se pomiče unatrag.
- Otvorite zaklopku **[6-3]**.
- Umetnite patrone ljepila u spremnik.
- Zatvorite zaklopku **[6-3]**.
- Pričekajte da se pomak ljepila **[6-2]** pomakne naprijed i da se uspostavi tlak na patronama ljepila.
- ☑ Postupak ponovnog punjenja je završen, možete nastaviti raditi sa strojem.

## 8.3 Ispiranje patrona ljepila



### UPOZORENJE

**Neposredno nakon aktiviranja sigurnosne poluge i istovremenog spuštanja srednje ploče (položaj za ispiranje) ljepilo može iscuriti.**

**Opasnost od opekline, materijalne štete uslijed vrućeg ljepila**

- Uklonite hvatač kapi i stavite veću posudu ispod stroja.

Pritom dolazi do stlačivanja ljepila bez rubne trake radi provođenja:

- zamjene boje kod patrona ljepila
- promjene ljepila s EVA na PU ljepilo
- ispiranja PU ljepila iz stroja pomoću patrona za čišćenje

- ① Za kompletno ispiranje potrebno je oko tri patrone ljepila.

- ① Ako postoji potreba za dodatnim patronama ljepila, pritisnite tipku za ponovno punjenje **[1-21]** i ponovite postupak.

- Postavite stroj na rub stola (vidi sliku **[7]**).
- Uklonite hvatač kapi **[1-13]**.
- Stavite posudu za skupljanje vrućeg ljepila.
- Pritisnite tipku za ponovno punjenje **[1-21]**.
- ☑ Pomak ljepila se pomiče unatrag.
- Otvorite zaklopku **[1-18]**.
- Izvadite cijele patrone ljepila.
- Umetnite nove patrone ljepila.
- Zatvorite zaklopku **[1-18]**.

- Namjestite maksimalnu visinu ruba okretnim gumbom za namještanje visine ruba **[1-4]**.
- Pritisnite sigurnosnu polugu za ispiranje **[1-9]** i istodobno okrećite okretni gumb za namještanje visine ruba **[1-4]** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok srednja ploča **[1-12]** ne dođe dolje na stroj.
- ☑ Položaj ispiranja je dosegnut.
- Pritisnite tipku za pokretanje **[1-1]** > 1 sekundu.
- ☑ Na zaslonu **[1-20]** se prikazuje simbol za pripremu ispiranja. Ono započinje nakon 1 sekunde.
- Vršite ispiranje sve dok se u brizgaljci ljepila **[1-14]** ne pojavi novo ljepilo.
- ☑ Brizgaljke ljepila **[1-14]** su otvorene, tlak na patronama ljepila je uspostavljen.
- Na zaslonu **[1-20]** se prikazuje simbol ispiranja s indikatorom stanja.
- Prekid ispiranja: Ponovno pritisnite tipku za pokretanje **[1-1]**.
- ☑ Brizgaljke ljepila **[1-14]** su otvorene, prekinut je tlak na patronama ljepila.
- Završetak ispiranja i napuštanje položaja ispiranja: Okrenite okretni gumb za namještanje visine ruba **[1-4]** u smjeru kazaljke na satu.
- ☑ Srednja ploča **[1-12]** se podiže, brizgaljke ljepila **[1-14]** su zatvorene, nema tlaka na patronama ljepila. Na zaslonu **[1-20]** se prikazuje normalna spremnost.
- Ponovno stavite hvatač kapi **[1-13]**.

## 8.4 Posebne napomene za rad s PU ljepilom

- Programirajte stupnjeve temperature na 120 °C – 140 °C i 190 °C (vidi poglavlje **6.2**).
- Namjestite temperaturu na 120 °C – 140 °C.
- Otvorite posudu PU ljepila pomoću otvarača i izvadite patronu ljepila.
- Uklonite okolni inliner papir.
- Umetnite patronu na uobičajen način i zalijepite rubove.
- ① Sustav mora do kraja pritisnuti PU patronu ljepila kako bi se u potpunosti napunio PU ljepilom.

## 8.5 Ispiranje i uklanjanje PU ljepila iz stroja

- Stavite stroj u način ispiranja (vidi poglavlje **8.3**).
- Namjestite temperaturu na 120 °C – 140 °C.
- Napunite patronu za ispiranje i potpuno isperite.
- Promijenite temperaturu na 190 °C.
- Isperite najmanje tri EVA patrone ljepila sve dok potpuno ne uklonite sredstvo za čišćenje iz stroja i do kraja ne napunite sustav EVA ljepilom.

## 8.6 Nakon rada

- Isključite stroj i ostavite da se ohladi.
- Ako je potrebno, brizgaljku ljepila **[1-14]** pažljivo očistite drvenom letvicom. Ne upotrebljavajte metalna ili lako zapaljiva sredstva!
- Izvadite hvatač kapi **[1-13]** i preokrenite ga radi čišćenja.

### Pridržavajte se sljedećih napomena:

- **Potpuno ohlađeni stroj** stavite u sustavni kontejner.
- Stroj se ne smije transportirati u namještenom načinu ispiranja jer inače može iscuriti ljepilo.

## 9 Održavanje i čišćenje



### UPOZORENJE

**Opasnost od ozljeda, električni udar**

- Prije svih radova servisiranja i održavanja uvijek prvo izvući mrežni utikač iz utičnice!
- Sve radove servisiranja i popravljavanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište motora smije obavljati samo ovlaštena servisna radionica.

**Servis i popravak** dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Stroj uvijek održavajte čistim. U tu svrhu se pridržavajte poglavlja **8.3** i **8.6**.
- Plastična klizna ploča **[2-1]** (potrošni dio) može se zamijeniti u slučaju oštećenja otpuštanjem četiriju vijaka na donjoj strani nosivog stola **[1-17]**.
- Radi osiguravanja protoka zraka potrebno je održavati prolaznost i čistoću ventilacijskih otvora na kućištu.
- Čuvajte na suhom mjestu bez prašine.

## 10 Okoliš



**Alat ne bacajte u kućni otpad!** Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Sukladno Europskoj Direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati skupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima možete pronaći na [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

Informacije o kritičnim tvarima: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 Uklanjanje problema

| Problem                                                                                                              | Mogući uzroci                                                                                                                                                                                                            | Pomoć                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rad se zaustavlja.                                                                                                   | Zaklopka <b>[1-18]</b> je otvorena.<br>Pri otvaranju zaklopke tijekom rada zaustavlja se dovod ljepila. Pomak se dalje odvija.<br>Poruka pogreške (prikazuje se na zaslonu <b>[1-20]</b> ): Rubna traka još je umetnuta. | Zatvorite zaklopku <b>[1-18]</b> .<br><br>Uklonite rubnu traku.                                                                                                                                                                                                                                     |
| Stroj se isključuje.                                                                                                 | Stroj se nalazi u načinu hlađenja < 50 °C                                                                                                                                                                                | Ponovno uključite stroj pritiskom na tipku za pokretanje <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                             |
| Osvjetljenje zaslona <b>[1-20]</b> je crvene boje.                                                                   | Stroj prelazi u način hlađenja nakon 15 minuta ako se ne upotrebljava.                                                                                                                                                   | Ponovno uključite stroj pritiskom na tipku za pokretanje <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                             |
| Uvlačenje se isključuje prije uvlačenja rubne trake.                                                                 | Vrijeme od 20 sekundi je prekoračeno.                                                                                                                                                                                    | Ponovno pokrenite pogon pritiskom na tipku za pokretanje <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                             |
| Uvlačenje se ne isključuje unatoč povučenoj rubnoj traci.                                                            | Svjetlosna prepreka <b>[3-4]</b> je zaprljana.                                                                                                                                                                           | Pažljivo očistite svjetlosnu prepreku <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                |
| Na zaslonu <b>[1-20]</b> se prikazuje zahtjev za uklanjanje rubne trake iako rubna traka nije umetnuta.              |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| U slučaju neočekivanih pogrešaka možete isključiti stroj u svakom trenutku ili izvući mrežni utikač.                 |                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Rubna traka se ne lijepi.                                                                                            | Onečišćenje / rupice brizgaljke su začepljene.                                                                                                                                                                           | Uklonite onečišćenje ispiranjem (vidi poglavlje <b>8.3</b> ).<br>U slučaju jakog onečišćenja okrenite srednju ploču <b>[1-12]</b> skroz prema gore i probušite donje rupice brizgaljke u radnom stanju.                                                                                             |
| Ljepilo je pretekuće / prečvrsto, ljepila je previše / premalo.                                                      | Namještena je pogrešna temperatura, pogrešna količina ljepila.                                                                                                                                                           | Namjestite temperaturu za korištene patrone ljepila tipkama izbornika <b>[1-19]</b> .<br>– Pretekuće ljepilo: temperatura -10 °C<br>– Prečvrsto ljepilo: temperatura +10 °C<br>Po potrebi prilagodite količinu ljepila tipkama izbornika <b>[1-19]</b> .                                            |
| Nedovoljan sloj ljepila kod tankih rubnih traka (uvjetovano materijalom na oko 0,5 – 0,8 mm) na početku lijepljenja. | Nema pritiska rubne trake na brizgaljku ljepila.                                                                                                                                                                         | Polaganje rubne trake na početku lijepljenja dodatnim komadom rubne trake (oko 20 cm) iste visine ruba. Ovaj se dodatni komad uvlači iza rubne trake u uvlačku rubne trake.                                                                                                                         |
| Simbol pogreške prikazuje se na zaslonu <b>[1-20]</b> .                                                              | Elektronika stroja prepoznala je tešku pogrešku.                                                                                                                                                                         | Isključite stroj pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje <b>[1-8]</b> i ostavite da se ohladi nekoliko minuta.<br>Ponovno uključite stroj pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje <b>[1-8]</b> .<br>Ako se ponovno prikazuje simbol pogreške, obratite se servisnoj službi. |

## Latviski

### 1 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Lietojiet respiratoru.



Nēsājiēt aizsargbrilles.



Lietojiet aizsargcimdus.



Brīdinājums par karstu virsmu



Plaukstu un pirkstu saspiešanas bīstamība.

## 2 Drošības noteikumi

### 2.1 Vispārējie drošības noteikumi elektroinstrumentiem



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai un izraisīt aizdegšanos un/vai radīt smagus savainojumus.

**Saglabājiet šos drošības noteikumus turpmākai izmantošanai.**

### 2.2 Citi drošības noteikumi

- **Turiet ierīci aiz izolētajiem rokturiem [1-3], [1-16], jo sildelementa un līmvielas sprauslas temperatūra ir augsta. Pastāv apdedzināšanās risks!**
- **Lietojiet ierīci tikai labi vēdinātās telpās.** Pretējā gadījumā pastāv pārkāpums darba laikā radīto tvaiku koncentrācijas risks.
- **Nelietojiet ierīci, strādājot augstumā.** Ja darbus veic, strādājot augstumā, šķidrā un karstā līmviela var uzpildēt operatoram.
- **Sargājiet ierīci no mitruma.** Slapjums var izraisīt elektrisko triecienu.
- **Sargājiet elektrotīkla kabeli no karstuma, eļļas un asām malām un raugiet, lai tas nebūtu uzsildīts ierīces elementu tuvumā.** Elektrotīkla kabeļa bojājums var izraisīt elektrisko triecienu.
- **Lai nepieļautu apdraudējumus, regulāri pārbaudiet kontaktdakšu un elektrotīkla kabeli un bojājuma gadījumā lieciet tos nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.** Kontaktdakšas vai elektrotīkla kabeļa bojājums var izraisīt elektrisko triecienu.
- **Lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas, nevelciet aiz elektrotīkla kabeļa.** Tādējādi var sabojāt kontaktdakšu vai elektrotīkla kabeli un izraisīt elektrisko triecienu.
- **Izmantojiet tikai pagarinājuma kabeli ar aizsargvadu.** Ja tiek izmantots pagarinājuma kabelis bez aizsargvada, netiek nodrošināta ierīces elektriskā aizsardzība. Tas var izraisīt elektrisko triecienu.
- **Apkusušas līmvielas patronas var izņemt, tikai izmantojot skalošanas procesu.** Neapkusušas līmvielas patronas var izņemt ar roku.
- **Pēc PU līmes lietošanas sistēma jāiztīra ne vēlāk kā 6 stundas pēc apstrādes.** Ja ierīču pieslēgums, instalācija, ekspluatācijas sākšana, ekspluatācija, lietojums un apkope atšķiras no lietošanas instrukcijas un pārējiem atsevišķo ierīču dokumentiem, tiek zaudētas tiesības uz jebkādiem garantijas pakalpojumiem.
- **Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus:** Izmantojiet respiratoru, lai samazinātu veselībai kaitīgu tvaiku ieelpošanas risku, aizsargbrilles, aizsargcimdus, kad rīkojaties ar karstām ierīces daļām.
- **Festool malu līmēšanas iekārtu KA 65 drīkst uzstādīt darba galdos tikai kopā ar šim nolūkam paredzēto Festool stacionāro stiprinājumu.** Ja ierīce tiek iebūvēta citā vai pašizgatavotā darba galdā, tās stiprinājums var būt nestabils un ierīce var izraisīt smagus nelaimes gadījumus.
- **Izmantojiet tikai oriģinālos Festool piederumus un līmvielas patronas.** Tikai Festool pārbaudītie un atļautie izstrādājumi ir droši veselībai, un ir pilnīgi pielāgoti ierīcei un lietojumam. Plašākai informācijai lūdzam ievērot drošības datu lapu. Skatiet Festool katalogā vai interneta vietnē [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Ievērojiet nacionālos drošības noteikumus.**

### 2.3 Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametru vērtības

Atbilstoši EN 62841 noteiktās tipiskās vērtības ir šādas:

|                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| Skaņas spiediena līmenis | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Skaņas jaudas līmenis    | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Mērījumu izkliede        | $K = 3 \text{ dB}$          |

**UZMANĪBU!** Darba laikā norādītās vērtības var tikt pārsniegtas. Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Svārstību paātrinājuma vērtība  $a_h$  (trīs virzienu vektoru summa), atkārtotas trieciena vibrācijas  $p_F$  un mērījumu izkliede  $K$  noteikta saskaņā ar EN 62841:

|                  |                          |                         |
|------------------|--------------------------|-------------------------|
| Rokturis         | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Papildu rokturis | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Norādītās emisijas vērtības (vibrācija, trokšnis) ir paredzētas mašīnu salīdzināšanai un var tikt izmantotas arī sākotnējai vibrācijas un trokšņa slodzes novērtēšanai izmantošanas laikā; tās atspoguļo galvenos elektroinstrumenta lietošanas veidus.

**UZMANĪBU!** Instrumenta radītā trokšņa parametru vērtības var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tās ir atkarīgas no izmantojamā darbinstrumenta, kā arī no apstrādājamās detaļas īpašībām.

- Novērtējiet faktisko slodzi visā darba ciklā.
- Nosakiet piemērotus drošības pasākumus atkarībā no faktiskās slodzes.

### 3 Lietošana atbilstoši paredzētajam mērķim

Malu pielīmēšanas iekārta ir piemērota:

Malu lenšu, kas izgatavotas no koka, kokam līdzīga materiāla un plastmasas, piestiprināšanai, izmantojot Festool līmvielas.

Ja lietojums ir neatbilstīgs, atbildību uzņemas lietotājs.

### 4 Tehniskie dati

| Malu līmēšanas iekārta                      |            | KA 65       |
|---------------------------------------------|------------|-------------|
| Jauda                                       |            | 1200 W      |
| Elektrotīkla spriegums                      |            | 220–240 V ~ |
| Elektrotīkla frekvence                      |            | 50–60 Hz    |
| Malas augstums                              |            | 18–65 mm*   |
| Malas biezums                               |            | 0,5–3,0 mm* |
| Iekšējais rādiuss                           |            | > 50 mm*    |
| Uzsildīšanas laiks                          |            | apm. 8 min  |
| Kušanas temperatūras rūpnīcas iestatījums   | 1. pakāpe  | 190 °C      |
|                                             | 2. pakāpe  | 200 °C      |
| Kušanas temperatūras iestatīšanas diapazons | 1. pakāpe  | 100–210 °C  |
|                                             | 2. pakāpe  |             |
| Padevējmehānisma ātrums                     | 1. pārnese | 2 m/min     |
|                                             | 2. pārnese | 4 m/min     |
| Svars                                       |            | 7,9 kg      |

\* atkarībā no materiāla

### 5 Instrumenta elementi

- [1-1]** Palaišanas taustiņš
- [1-2]** Padevējmehānisma ātruma taustiņš
- [1-3]** Rokturis
- [1-4]** Malas augstuma iestatīšanas grozāmais rokturis
- [1-5]** Elektrotīkla savienojuma vads
- [1-6]** Nosūkšanas uzgalis

- [1-7] Temperatūras izvēles slēdzis
- [1-8] Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- [1-9] Skalošanas bloķējošā svira
- [1-10] Padeves veltnis
- [1-11] Malas ievietošanas atvere
- [1-12] Vidusplāksne
- [1-13] Pilientveris
- [1-14] Līmvielas sprausla
- [1-15] Piespiedējveltnis
- [1-16] Rokturis
- [1-17] Balsta virsma ar sākuma atzīmi
- [1-18] Vāks
- [1-19] Izvēlnes taustiņi
- [1-20] Displejs
- [1-21] Papildināšanas taustiņš

Parādītie attēli ir atrodami lietošanas pamācības sākumā.

## 6 Eksploatācijas sākšana



### BRĪDINĀJUMS

#### Neatbilstošs spriegums vai frekvence!

##### Negadījuma risks

- Elektrotīkla spriegumam un strāvas avota frekvencei jābūt saskaņā ar tipveida plāksnītē norādītajiem datiem.
- Ziemeļamerikas valstīs drīkst izmantot tikai 120 V/60 Hz elektrotīklam paredzētās Festool ierīces.

### 6.1 Pirmreizējā eksploatācijas sākšana

- Noņemiet aizsargplēvi no balsta virsmas [1-17] apakšmalas un no displeja [1-20].
- ① Pirmreizējās eksploatācijas sākšanas brīdī var rasties daudz dūmu un smaka.
- ① Nelietojiet ierīci un darba materiālus, ja temperatūra ir mazāka par 15 °C. Ieteikums: lietojiet istabas temperatūrā.

### 6.2 Sagatavošanās lietošanas sākšanai

- Uzstādiet balsta pamatni (skatiet attēlu [2]).
- Ievietojiet kontaktdakšu ar zemējuma aizsargvadu aprīkotā kontaktligzdā.
- Ievietojiet aptverē vismaz divas līmvielas patronas (skatiet 8.2. nodaļu).
- Iestatiet sildīšanas temperatūru atbilstoši izmantotajām līmvielas patronām.

Atlasiet kušanas temperatūru [1-7] atbilstoši rūpnīcas iestatījumam:

1. pakāpe = 190 °C
2. pakāpe = 200 °C

- ① Temperatūru var mainīt ar izvēlnes taustiņiem [1-19] (skatiet 7.4. nodaļu). Lietotāja veiktu izmaiņu gadījumā rūpnīcas iestatījums tiek atņemts un pēdējais izmantotais temperatūras iestatījums tiek automātiski saglabāts izvēlētajā pakāpē.

### 6.3 Ieslēgšana

- 1 reizi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [1-8], līdz displejā [1-20] tiek parādīts Festool logotips.
- ☑ Uzsildīšanas režīmā ierīcē tiek palielināta temperatūra, līdz ir sasniegta nominālā temperatūra (displejs [1-20] izgaismots sarkanā krāsā).  
Ierīce tiek pārslēgta sildīšanas fāzē (displejs [1-20] mirgo sarkanā/zaļā krāsā).  
Ierīce ir gatava darbam (displejs [1-20] izgaismots zaļā krāsā).

## NORĀDĪJUMS

### Neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

#### Nelaiemes gadījumu risks

- Ja darba pārtraukums ilgst mazāk par 15 minūtēm, pārslēdziet ierīci dzesēšanas režīmā (skatiet 6.4. nodaļu).
- Ilgāka pārtraukuma gadījumā pilnīgi izslēdziet ierīci.

### 6.4 Izslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [1-8] < 1 sekundi.
- ☑ Ierīcē tiek samazināta temperatūra dzesēšanas režīmā, pēc tam ierīce tiek izslēgta.  
Displejs [1-20] ir izgaismots sarkanā krāsā, tiek parādīts ventilatora simbols.
- Turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [1-8] > 1 sekundi.
- ☑ Ierīce uzreiz tiek izslēgta.

## 7 Iestatījumi

### 7.1 Malas augstuma iestatīšana

## NORĀDĪJUMS

### Nav sasniegta kušanas temperatūra (displejs izgaismots sarkanā krāsā).

#### Ierīces bojājums

- Malas augstumu var iestatīt tikai tad, kad ir sasniegta kušanas temperatūra.
- Ievietojiet malas lenti [3-2] malas ievietošanas atverē [3-3].
- Ar grozāmo rokturi [3-1] iestatiet malas ievietošanas atveres augstumu [3-3] tā, lai malas lente [3-2] tai piegultu augšā un apakšā.
- Pagrieziet grozāmo rokturi [3-1] atpakaļ par vienu fiksācijas punktu, lai malas lente [3-2] varētu slidēt cauri neiestrēgstot.

### 7.2 Līmvielas daudzuma pielāgošana

Nepieciešamais līmvielas daudzums tiek automātiski iestatīts atbilstoši pašreizējam malas augstumam.

Izmantojot izvēlnes taustiņus [1-19], varat pielāgot līmvielas daudzumu (kārtiņas biezumu) atšķirīgiem apstrādājamās detaļas materiāliem (skatiet 7.4. nodaļu).

### 7.3 Padevējmehānisma ātruma izvēle

Padevējmehānisma ātrumu var mainīt, nospiežot taustiņu [1-2], un jebkurā laikā pielāgot apstrādājamās detaļas kontūrai.

1. pārnese = 2 m/min
2. pārnese = 4 m/min

### 7.4 Izvēlnes taustiņi

Izmantojot izvēlnes taustiņus [1-19], var mainīt tālāk norādītos iestatījumus.

- Līmvielas daudzums
- Nominālā temperatūra
- Mērvienības

- ① Ja 10 sekunžu laikā netiek nospiežts neviens izvēlnes taustiņš [1-19], izvēlne tiek automātiski aizvērta un izmaiņas tiek atņemtas.

|                                                                                                                                                                    |                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                        | <b>Režīma taustiņš</b><br>Nospiežot taustiņu, var izvēlēties izmaināmo vērtību (mirgo). |
|   | <b>Bultiņtaustiņi</b><br>Izvēlēto vērtību var pielāgot.                                 |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                          | <b>OK</b><br>Ikviena izmaiņa jā saglabā, nospiežot taustiņu <OK>.                       |

## 7.5 Displejs

Displejā **[1-20]** tiek parādīti pašreizējie iestatījumi un norādījumu simboli.

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Temperatūras izvēle [1-7]</b><br>1. pakāpe (190 °C)/2. pakāpe (200 °C)                                                                                                                                                                                  |
|   | <b>Padevējmehānisma ātrums [1-2]</b><br>1. pārnesums (2 m/min)/2. pārnesums (4 m/min)                                                                                                                                                                      |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                           | <b>Mērvienības</b><br>Var izvēlēties °C/m, °C/ft, °F/ft vai °F/m.<br>°C = Celsija grāds<br>m = metrs<br>°F = Fārenheita grāds<br>ft = pēda                                                                                                                 |
|  33,0 m                                                                            | <b>Atlikušais malas garums**</b><br>Malas lentes garums, ņemot vērā vēl esošo līmvielas rezervi.                                                                                                                                                           |
|   | <b>Līmvielas daudzums</b><br>Vajadzīgā līmvielas daudzuma iestatījums.                                                                                                                                                                                     |
| 130 → 190 °C                                                                                                                                                       | <b>Faktiskā un nominālā temperatūra</b><br>Uzsildīšanas režīma laikā displejs <b>[1-20]</b> ir izgaismots sarkanā krāsā.                                                                                                                                   |
| 190 °C                                                                                                                                                             | <b>Nominālā temperatūra</b><br>Gatavs darbam, displejs <b>[1-20]</b> ir izgaismots zaļā krāsā.                                                                                                                                                             |
|                                                                                  | <b>Papildināšanas taustiņš [1-21] nospiežs</b><br>Līmvielas padevējmehānisms tiek atvirzīts, lai veiktu papildināšanas procesu.                                                                                                                            |
|                                                                                  | <b>Atvērt vāku [1-18]</b><br>Līmvielas padevējmehānisms ir atvirzīts, lai veiktu papildināšanas procesu. Vāku <b>[1-18]</b> var atvērt.                                                                                                                    |
|                                                                                  | <b>Ievietot līmvielas patronas</b><br>Līmvielas patronas var papildināt aptverē.                                                                                                                                                                           |
|                                                                                  | <b>Aizvērt vāku [1-18]</b><br>Kad vāks <b>[1-18]</b> tiek aizvērts, var turpināt darbu.                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  | <b>Papildināšanas process pabeigts</b><br>Līmvielas padevējmehānisms virzās uz priekšu un palielina spiedienu uz līmvielas patronām.                                                                                                                       |
|                                                                                  | <b>Malas padevējs gatavs</b><br>20 sekunžu laikā ievietojiet malas lenti malas ievietošanas atverē <b>[1-11]</b> . Tiek rādīts atlikušais laiks. Ja laiks ir pagājis, bet malas lente nav ievadīta, atkārtoti jānospiež palaišanas taustiņš <b>[1-1]</b> . |

|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | <b>Malas lente sākuma pozīcijā</b><br>Malas lenti tagad var pielīmēt pie apstrādājamās detaļas, nospiežot palaišanas taustiņu <b>[1-1]</b> . Padevējs sāk darboties un virza malas lenti cauri ierīcei.                                                                                                                                                                                                                |
|         | <b>Izņemt malas lenti</b><br>Ieslēgšanas brīdī tika noteikta jau ievietota malas lente. Aicinājums izņemt malas lenti. Šim nolūkam turiet nospieztu palaišanas taustiņu <b>[1-1]</b> , līdz malas lente ir izvadīta caur ierīci.                                                                                                                                                                                       |
|  190 °C | <b>Skalošanas stāvoklis sasniegts</b><br>Vidusplāksne <b>[1-12]</b> tika pilnīgi nolaista un novietota skalošanas stāvoklī.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|         | <b>Tiek sākts skalošanas process</b><br>Tika nospiežs palaišanas taustiņš <b>[1-1]</b> . Pēc 1 sekundes tiek sākts skalošanas process.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  190 °C | <b>Notiek skalošanas process</b><br>Līmvielas sprauslas ir atvērtas, spiediens uz līmvielas patronām ir izveidots. Pašreizējā statusa rādītājs.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  180 °C | <b>Dzesēšanas režīms</b><br>Dzesēšanas režīmā ierīcē tiek samazināta temperatūra, pēc tam ierīce tiek izslēgta. Dzesēšanas režīms tiek aktivizēts, kad:<br>– ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi <b>[1-8]</b> nospiež < 1 sekundi;<br>– ierīce netiek lietota ilgāk par 15 minūtēm.<br>Ierīci ieslēdz atkārtoti, nospiežot palaišanas taustiņu <b>[1-1]</b> vai pieskaroties ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzim <b>[1-8]</b> . |
|       | <b>Kļūdas simbols</b><br>Problēmu novēršana (skatiet <b>11.</b> nodaļu).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

\*\* Automātisks aprēķins, ņemot vērā pašlaik noteikto malas augstumu.

## 7.6 Sūkšana

**UZMANĪBU!** Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, it īpaši, ja strādājat slēgtās telpās. Ja ventilācija nav pietiekama, izmantojiet respiratoru. Ievērojiet valstī spēkā esošos normatīvos aktus.

Lietojot malu līmēšanas iekārtu telpās ar platību < 500 m³, papildus ventilācijai vai respiratoram ieteicams lietot nosūkšanas ierīci, ņemot vērā iespējamo dūmu un smaku rašanos.

Ievērojiet putekļu sūcēja lietošanas instrukciju. Sūkšanas jaudai samazinoties, pārtrauciet darbu un novērsiet cēloni. Pie nosūkšanas īscaurules **[1-6]** var pievienot sūkšanas šļūteni ar 27 mm diametru.

## 8 Darbs ar elektroinstrumentu

### BRĪDINĀJUMS

**Augsta sildelementa un līmvielas sprauslas temperatūra. Risks gūt apdegumus pieskaroties**

- Lietojiet piemērotus aizsargcimdus.
- Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajiem rokturiem **[1-3]**, **[1-16]**.

**BRĪDINĀJUMS****Kustīga apstrādājamā detaļa****Savainošanās risks slidošas apstrādājamās detaļas dēļ.**

- Nostipriniet apstrādājamo detaļu tā, lai apstrādes laikā tā nevarētu izkustēties.

**UZMANĪBU****Sacietējusi PU līme iekalst ierīcē.****Elektroinstrumenti tiek bojāti – garantija vairs nav spēkā**

- Pēc PU līmes lietošanas sistēma jāiztīra ne vēlāk kā 6 stundas pēc apstrādes (skatiet **8.5.** nodaļu).

**8.1 Malas lentes pielīmēšana**

- Sagarumojiet malas lenti ar apm. 10 cm materiāla uzlaidi.
- Ieslēdziet ierīci **[1-8]**.
- Izvēlieties temperatūras pakāpi **[1-7]**.
- ☑ Displejs **[1-20]** ir izgaismots sarkanā krāsā = tiek rādīta faktiskā un nominālā temperatūra. Ierīce vēl nav gatava darbam.  
Displejs **[1-20]** ir izgaismots zaļā krāsā = darba temperatūra ir sasniegta. Tiek rādīta nominālā temperatūra. Tagad ierīce ir gatava darbam.
- Veiciet vajadzīgos iestatījumus (skatiet **7.** nodaļu).
- 1 reizi nospiediet palaišanas taustiņu **[1-1]**.
- ☑ Tiek palaists malas padevējs.
- 20 sekunžu laikā ievadiet malas lenti malas ievietošanas atverē **[1-11]**.
- ☑ Displejā **[1-20]** tiek rādīts atlikušais laiks.  
Malas lente tiek automātiski ievilkta līdz gaismas barjerai **[3-4]**. Padevējs tiek apturēts.
- Izmantojot sākuma atzīmi **[4-2]**, novietojiet ierīci pie apstrādājamās detaļas **[4-1]** apm. 2 cm attālumā no piespiedējveltna **[4-3]** (skatiet attēlu **[4]**). Sākuma atzīme **[4-2]** un apstrādājamās detaļas mala ir vienā līmenī.
- Vēlreiz nospiediet palaišanas taustiņu **[1-1]**.
- ☑ Tiek palaists padevējs. Pagaidiet, līdz ir redzama malas lente ar līmvielu.
- Piespiediet ierīci pie apstrādājamās detaļas **[5-1]** un virziet gar to no labās uz kreiso pusi (skatiet attēlu **[5]**). Spiediet ierīci pret balsta pamatni un apstrādājamo detaļu **[5-1]**. Ierīce nav jāspiež padevējmehānisma virzienā.
- ☑ Malas padevējmehānisms automātiski virza ierīci uz priekšu.  
Pēc pilna malas lentes gājiena padevējmehānisms pēc neliela pēcdarbības laika automātiski izslēdzas.

**8.2 Līmvielas patronas papildināšana**

- Nospiediet papildināšanas taustiņu **[6-1]**.
- ☑ Līmvielas padevējmehānisms **[6-2]** tiek atvērta atpakaļ.
- Atveriet vāku **[6-3]**.
- Ievietojiet aptverē līmvielas patronas.
- Aizveriet vāku **[6-3]**.
- Pagaidiet, līdz līmvielas padevējmehānisms **[6-2]** tiek pārvietots uz priekšu un ir izveidots palielināts spiediens uz līmvielas patronām.
- ☑ Papildināšanas process ir pabeigts, var turpināt darbu ar ierīci.

**8.3 Līmvielas patronu skalošana****BRĪDINĀJUMS**

**Tiklīdz tiek aktivizēta bloķējošā svira un vienlaikus tiek nolaista vidusplāksne (skalošanas stāvoklis), var izplūst līmviela.**

**Ugunsgrēka rašanās risks, mantas bojājums, ko rada karsta līmviela**

- Izņemiet pilientveri un zem ierīces palieciet lielāku tvertni.

Šī procesa laikā tiek izspiesta līmviela bez malas lentes šādos nolūkos:

- lai nomainītu līmvielas patronu līmvielas krāsu;
- lai nomainītu EVA līmi un PU līmi;
- lai izskatotu PU līmi no ierīces, izmantojot tīrīšanas patronas.

☐ Pilnīgai skalošanai ir nepieciešamas apm. trīs līmvielas patronas.

☐ Ja nepieciešamas papildu līmvielas patronas, nospiediet papildināšanas taustiņu **[1-21]** un atkārtojiet procesu.

- Novietojiet ierīci pie galda malas (skatiet attēlu **[7]**).
- Noņemiet pilientveri **[1-13]**.
- Palieciet apakšā tvertni, lai savāktu karsto līmvielu.
- Nospiediet papildināšanas taustiņu **[1-21]**.

☑ Līmvielas padevējmehānisms tiek atvērta atpakaļ.

- Atveriet vāku **[1-18]**.
- Izņemiet visas līmvielas patronas.
- Ievietojiet jaunas līmvielas patronas.
- Aizveriet vāku **[1-18]**.
- Iestatiet maksimālu malas augstumu ar malas augstuma iestatīšanas grozāmo rokturi **[1-4]**.
- Nospiediet skalošanas bloķējošo sviru **[1-9]** un vienlaikus griezt malās augstuma iestatīšanas grozāmo rokturi **[1-4]** pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz vidusplāksne **[1-12]** atduras apakšā pret ierīci.

☑ Skalošanas stāvoklis ir sasniegts.

- Turiet nospieztu palaišanas taustiņu **[1-1]** > 1 sekundi.

☑ Displejā **[1-20]** tiek parādīts skalošanas procesa sagatavošanas simbols. Skalošanas process tiek sākts pēc 1 sekundes.

- Veiciet skalošanas procesu, līdz līmvielas sprauslā **[1-14]** redzama jauna līmviela.

☑ Līmvielas sprauslas **[1-14]** ir atvērtas, ir palielināts spiediens uz līmvielas patronām.

Displejā **[1-20]** tiek parādīts skalošanas procesa simbols ar statusa rādījumu.

- Lai pārtrauktu skalošanas procesu, vēlreiz nospiediet palaišanas taustiņu **[1-1]**.

☑ Līmvielas sprauslas **[1-14]** ir atvērtas, tiek pārtraukta spiediena padeve līmvielas patronām.

- Lai pabeigtu skalošanas procesu un aizvērtu skalošanas pozīciju, griezt malās augstuma iestatīšanas grozāmo rokturi **[1-4]** pulksteņrādītāju kustības virzienā.

☑ Vidusplāksne **[1-12]** tiek pārvietota uz augšu, līmvielas sprauslas **[1-14]** ir aizvērtas, spiediena padeve līmvielas patronām ir pārtraukta. Displejā **[1-20]** tiek rādīts normāls gatavības stāvoklis.

- Iekabiniet atpakaļ pilientveri **[1-13]**.

**8.4 Īpašas norādes par darbu ar PU līmi**

- Iepriekš programmējiet 120 °C – 140 °C un 190 °C temperatūras pakāpes (skatiet **6.2.** nodaļu).
- Iestatiet temperatūru uz 120 °C – 140 °C.
- Ar kārbu atvērēju atveriet PU līmes kārbu un izņemiet līmes patronu.
- Noņemiet apkārt aplikto iepakojuma papīru.
- Ievietojiet patronu kā parasti un līmējiet malas.

- ❗ PU līmes patrona pilnīgi jāizspiež cauri sistēmai, lai visu sistēmu piepildītu ar PU līmi.

## 8.5 PU līmes izskalošana no ierīces

- Pārslēdziet ierīci skalošanas režīmā (skatiet **8.3.** nodaļu).
- Iestatiet temperatūru uz 120 °C – 140 °C.
- Iepildiet skalošanas patronu un visu izskalojiet.
- Pārregulējiet temperatūru uz 190 °C.
- Izskalojiet vismaz trīs EVA līmes patronas, lai pilnīgi viss skalošanas līdzeklis tiek izvadīts no ierīces un sistēma ir pilnīgi piepildīta ar EVA līmi.

## 8.6 Pēc darba

- Izslēdziet ierīci un ļaujiet atdzist brīvi stāvošā veidā.
- Ja nepieciešams, uzmanīgi notīriet līmvielas sprauslu **[1-14]** ar koka līsti. Neizmantojiet metāliskus vai viegli aizdedzināmus līdzekļus!
- Noņemiet pilientveri **[1-13]** un apgrieziet otrādi, lai iztīrītu.

### Ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Systainer kastē drīkst ievietot tikai **pilnīgi atdzisušu ierīci**.
- Netransportējiet ierīci, ja ir iestatīts skalošanas režīms, jo pretējā gadījumā var izplūst līmviela.

## 9 Apkalpošana un apkope



### BRĪDINĀJUMS

#### Savainošanās un elektriskā trieciena saņemšanas briesmas

- Pirms visiem apkalpošanas un apkopes darbiem vienmēr izvelciet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas!
- Visus apkalpošanas un remonta darbus, kas saistīti ar motora korpusa atvēršanu, drīkst veikt vienīgi pilnvarotā remonta darbnīcā.

## 11 Problēmu novēršana

| Kļūme                                                                                                | Iespējamie cēloņi                                                                                                                                                                                                                            | Novēršana                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Notiekošā darbība apstājas.                                                                          | Vāks <b>[1-18]</b> ir atvērts.<br>Ja vāks tiek atvērts darbības laikā, līmvielas padeve tiek apturēta. Taču padevējmehānisms turpina darboties.<br>Kļūdas ziņojums (tiek rādīts displejā <b>[1-20]</b> ): malas lente joprojām ir ievietota. | Aizveriet vāku <b>[1-18]</b> .<br><br>Izņemiet malas lenti.                                                                                                                                                                      |
| Ierīce tiek izslēgta.                                                                                | Ierīce ir dzesēšanas režīmā < 50 °C                                                                                                                                                                                                          | Atkārtoti ieslēdziet ierīci, nospiežot palaišanas taustiņu <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                        |
| Displeja apgaismojums <b>[1-20]</b> kļūst sarkans.                                                   | Ja ierīce netiek lietota 15 minūtes, tā tiek pārslēgta dzesēšanas režīmā.                                                                                                                                                                    | Atkārtoti ieslēdziet ierīci, nospiežot palaišanas taustiņu <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                        |
| Padevējs tiek izslēgts pirms malas lentes ievades.                                                   | Tika pārsniegts 20 sekunžu laika intervāls.                                                                                                                                                                                                  | Atkārtoti palaidiet piedziņu, nospiežot palaišanas taustiņu <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                       |
| Padevējs netiek izslēgts, lai gan lentes mala ir izvilktā cauri.                                     | Gaismas barjera <b>[3-4]</b> ir netīra.                                                                                                                                                                                                      | Uzmanīgi notīriet gaismas barjeru <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                                                                 |
| Displejā <b>[1-20]</b> tiek rādīts aicinājums izņemt malas lenti, lai gan malas lente nav ievietota. |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ja rodas negaidīts kļūdas stāvoklis, ierīci jebkurā brīdī var izslēgt vai atvienot kontaktdakšu.     |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                  |
| Malas lente nelīp.                                                                                   | Piesārņojums/sprauslas caurumi ir aizsprostoti.                                                                                                                                                                                              | Novērsiet piesārņojumu, veicot skalošanas procesu (skatiet <b>8.3.</b> nodaļu).<br>Spēcīga piesārņojuma gadījumā pagrieziet vidusplāksni <b>[1-12]</b> pilnīgi uz augšu un darba stāvoklī izduriat apakšējos sprauslas caurumus. |

**Klientu apkalpošana un remonts** ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: [www.festool.lv/apkalposana](http://www.festool.lv/apkalposana)

- Gādājiet, lai ierīce vienmēr būtu tīra. Šajā nolūkā ievērojiet **8.3.** un **8.6.** nodaļu.
- Plastmasas slīdvirsmu **[2-1]** (dilstoša daļa) bojājuma gadījumā var nomainīt, atskrūvējot četras skrūves balsta pamatnes **[1-17]** apakšpusē.
- Lai nodrošinātu netraucētu gaisa cirkulāciju caur dzesēšanas atvērumiem instrumenta korpusā, sekojiet, lai tie vienmēr būtu tīri un nenosegti.
- Glabājiet sausā vietā bez putekļiem.

## 10 Apkārtējā vide



### Neizmetiet instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Nolietotie instrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus. Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet

[www.festool.lv/recycling](http://www.festool.lv/recycling).

Informācija par īpaši bīstamām vielām: [www.festool.lv/reach](http://www.festool.lv/reach)

| Klūme                                                                                                          | Iespėjamie cėloņi                                              | Novėršana                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Līmviela ir pārāk šķidra/pārāk stingra, tās ir par daudz/par maz.                                              | Iestatīta nepareiza temperatūra, nepareizs līmvielas daudzums. | Iestatiet temperatūru ar izvēlnes taustiņiem <b>[1-19]</b> atbilstoši izmantotajām līmvielas patronām.<br>– Pārāk šķidra līmviela: iestatiet par 10 °C zemāku temperatūru<br>– Pārāk stingra līmviela: iestatiet par 10 °C augstāku temperatūru<br>Ja nepieciešams, pielāgojiet līmvielas daudzumu ar izvēlnes taustiņiem <b>[1-19]</b> . |
| Nepietiekams līmvielas uzklājums plānām malas lentēm (atkarībā no materiāla apm. 0,5–0,8 mm) līmēšanas sākumā. | Malas lente netiek piespiesta pie līmvielas sprauslas.         | Līmēšanas sākumā malas lentes aizmugurē pielieciet vēl vienu tāda paša augstuma malas lentes gabalu (apm. 20 cm garumā). Šo papildu gabalu ievadiet kopā ar malas lenti malas padevējā.                                                                                                                                                   |
| Displejā <b>[1-20]</b> tiek parādīts kļūdas simbols.                                                           | Ierīces elektroniskā sistēma ir noteikusi nopietnu kļūdu.      | Izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi <b>[1-8]</b> , un ļaujiet dažas minūtes atdzist.<br>Atkārtoti ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi <b>[1-8]</b> .<br>Ja kļūdas simbols tiek parādīts atkārtoti, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.                                          |

## Lietuviškai

## 1 Simboliai



Ispėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Ispėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Dirbant užsidėti respiratorių.



Dirbant užsidėti apsauginius akinius.



Dirbant mūvėti apsaugines pirštines.



Atsargiai – karšti paviršiai



Pirštų ir plaštakų prispaudimo pavojus.

## 2 Saugos nurodymai

## 2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais



**ISPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje.**

## 2.2 Kiti saugos nurodymai

- **Prietaisą laikyti už izoliuotų rankenų [1-3], [1-16], nes kaitinimo mazgas ir klijų tūta pasiekia aukštą temperatūrą. Nusideginimo pavojus!**
- **Prietaisą naudoti tik gerai vėdinamose patalpose.** Priešingu atveju darbo metu gali susidaryti per didelė ir todėl pavojinga garų koncentracija.
- **Prietaiso nenaudoti dirbant virš galvos.** Prietaisą naudojant virš galvos, pavojų gali kelti ant dirbančio asmens lašantys skysti ir karšti klijai.

- **Prietaisą saugoti nuo drėgmės.** Drėgmė gali kelti elektros smūgio pavojų.
- **Elektros maitinimo kabelį saugoti nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų, taip pat laikyti toliau nuo įkaitusių prietaiso elementų.** Pažeistas elektros maitinimo kabelis gali kelti elektros smūgio pavojų.
- **Siekiant išvengti grėsmių, maitinimo kabelio kištuką ir elektros maitinimo kabelį reguliariai tikrinti ir, aptikus pažeidimų, pakeisti – kreiptis į įgaliotą techninį centrą.** Elektros maitinimo kabelio arba jo kištuko defektas gali kelti elektros smūgio pavojų.
- **Maitinimo kabelio kištuko netraukti iš elektros lizdo, paėmus už kabelio.** Dėl to elektros maitinimo kabelis ar jo kištukas gali būti pažeisti – tai gali kelti elektros smūgio pavojų.
- **Naudoti tik ilginimo kabelį su įžeminimo laidu.** Naudojant ilginimo kabelį be įžeminimo laido, prietaisas neturi elektrinės apsaugos. Tai gali kelti elektros smūgio pavojų.
- **Pradėjusias lydytis klijų tabletes galima pašalinti tik praplovimo būdu.** Nepradėjusias lydytis klijų tabletes galima išimti ranka.
- **PU klijus naudojusią sistemą reikia išvalyti, nuo naudojimo praėjus ne daugiau kaip 6 valandoms.** Kai prietaisus prijungiant, instaliuojant, pradedant eksploatuoti, eksploatuojant, naudojant ir vykdant techninę priežiūrą, nebuvo laikomasi konkrečių prietaisų naudojimo instrukcijų ir kitos dokumentacijos nurodymų, prarandama teisė į garantinį aptarnavimą.
- **Naudokite tinkamas asmeninės apsaugos priemones:** respiratorių – apsaugojimui nuo sveikatai kenksmingų garų įkvėpimo, apsauginius akinius, apsaugines pirštines – kai liečiate karštas prietaiso dalis.
- **Festool briaunų klijavimo mašiną KA 65 montuoti į darbatalius leidžiama tik kartu su tam skirtu Festool stacionariu įtaisu.** Sumontavus į kitą arba savadarbį darbatalį, prietaisas gali būti nesaugus ir tapti sunkių nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Naudoti tik originalius Festool reikmenis ir klijų tabletes.** Tik Festool testuoti bei leisti naudoti gaminiai yra sveikatai nepavojingi ir yra tobulai suderinti su prietaisu bei naudojimo sritimi. Daugiau duomenų yra pateikta saugos duomenų lape. Žr. Festool katalogą arba [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Laikytis nacionalinių saugumo technikos instrukcijų.**

## 2.3 Emisijos reikšmės

Pagal EN 62841 nustatytos vertės paprastai yra tokios:

|                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| Garso slėgio lygis | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Garso galios lygis | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Neapibrėžtis       | $K = 3 \text{ dB}$          |

**ATSARGIAI!** Dirbant nurodytos vertės gali būti viršytos. Dirbdami užsidėkite ausines.

Vibracijų emisijos vertė  $a_h$  (vektorinė suma trimis kryptimis), pasikartojančios smūginės vibracijos  $p_F$  ir neapibrėžtis  $K$  surastos pagal EN 62841:

|                   |                          |                         |
|-------------------|--------------------------|-------------------------|
| Rankena           | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                   | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Papildoma rankena | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                   | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Nurodytos emisijos vertės (vibracija, triukšmas) naudojamos mašinoms palyginti, taip pat tinka išankstiniam vibracinės apkrovos ir triukšmo lygio vertinimui naudojant ir nurodo pagrindines elektrinio įrankio taikymo sritis.

**ATSARGIAI!** Emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai priklauso nuo įrankio naudojimo būdo ir apdirbamo ruošinio tipo.

- Faktinę apkrovą vertinkite per visą darbo ciklą.
- Atsižvelgiant į faktinę apkrovą, turi būti imamasi tinkamų saugos priemonių.

## 3 Naudojimas pagal paskirtį

Briaunų klijavimo mašina yra skirta

medinėms, į medieną panašių medžiagų bei plastikinėms briaunų laminavimo juostoms pritvirtinti naudojant Festool klijus.

Už naudojimo ne pagal paskirtį pasekmes atsako naudotojas.

## 4 Techniniai duomenys

| Briaunų kljavimo mašina                     |           | KA 65          |
|---------------------------------------------|-----------|----------------|
| Galia                                       |           | 1200 W         |
| Elektros tinklo įtampa                      |           | 220 – 240 V ~  |
| Tinklo dažnis                               |           | 50 – 60 Hz     |
| Briaunų laminavimo juostos plotis           |           | 18 – 65 mm*    |
| Briaunų laminavimo juostos storis           |           | 0,5 – 3,0 mm*  |
| Vidinis spindulys                           |           | > 50 mm*       |
| Kaitimo trukmė                              |           | maždaug 8 min. |
| Lydimosi temperatūros gamyklinis nustatymas | 1 padėtis | 190 °C         |
|                                             | 2 padėtis | 200 °C         |
| Lydimosi temperatūros nustatymo diapazonas  | 1 padėtis | 100 – 210 °C   |
|                                             | 2 padėtis |                |
| Pastūmos greitis                            | 1 greitis | 2 m/min.       |
|                                             | 2 greitis | 4 m/min.       |
| Svoris                                      |           | 7,9 kg         |

\* priklausomai nuo medžiagos

## 5 Prietaiso elementai

- [1-1]** Paleidimo mygtukas
- [1-2]** Pastūmos greičio mygtukas
- [1-3]** Rankena
- [1-4]** Briaunų laminavimo juostos pločio nustatymo sukamoji rankenėlė
- [1-5]** Elektros maitinimo kabelis
- [1-6]** Nusiurbimo atvamzdis
- [1-7]** Temperatūros pasirinkimo jungiklis

- [1-8]** Įjungimo / išjungimo jungiklis
- [1-9]** Apsauginė praplovimo svirtis
- [1-10]** Padavimo būgnas
- [1-11]** Laminavimo juostos kreipiančioji
- [1-12]** Centrinė plokštė
- [1-13]** Lašų gaudyklė
- [1-14]** Klijų tūta
- [1-15]** Prispaudimo būgnas
- [1-16]** Rankena
- [1-17]** Atrama su pradine žyma
- [1-18]** Dangtelis
- [1-19]** Meniu mygtukai
- [1-20]** Ekranas
- [1-21]** Papildymo mygtukas

Nurodytos iliustracijos yra pateiktos naudojimo instrukcijos pradžioje.

## 6 Eksploatavimo pradžia



### ĮSPĖJIMAS

**Neleistina elektros maitinimo tinklo įtampa arba dažnis! Nelaimingo atsitikimo pavojus**

- Elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi sutapti su atitinkamais parametrais, nurodytais firminėje duomenų lentelėje.
- Šiaurės Amerikoje leidžiama naudoti Festool prietaisus tik su 120 V/60 Hz įtampa.

### 6.1 Pirmasis paleidimas

- Nuo atramos apatinės dalies **[1-17]** ir ekrano **[1-20]** nuimti apsauginę plėvelę.
- ① Naudojant pirmą kartą, gali susidaryti daug dūmų ir atsirasti kvapas.
- ① Prietaiso ir darbinių medžiagų nenaudoti, kai aplinkos temperatūra yra žemesnė kaip 15 °C. Rekomenduojama: patalpos temperatūra.

### 6.2 Parengimas naudoti

- Sumontuoti atramą (žr. **[2]** pav.).
- Maitinimo kabelio kištuką įkišti į įžemintą elektros lizdą.
- Į dėtuve įdėti ne mažiau kaip dvi klijų tabletes (žr. **8.2** skyrių).
- Kaitinimo temperatūrą nustatyti priklausomai nuo naudojamų klijų tablečių.

Lydimosi temperatūrą pasirinkti **[1-7]** pagal gamyklinį nustatymą:

1 padėtis = 190 °C

2 padėtis = 200 °C

- ① Meniu mygtukais **[1-19]** galima keisti temperatūrą (žr. **7.4** skyrių). Atlikus pakeitimą, gamyklinis nustatymas atšaukiamas, o paskutinis naudotas temperatūros nustatymas automatiškai įsimenamas pasirinktoje padėtyje.

### 6.3 Įjungimas

- Jungiklį **[1-8]** paspausti 1x, ekrane **[1-20]** atsiras Festool logotipas.
- ☑ Kaitinimo režime prietaiso temperatūra kyla, kol pasiekiami užduotoji temperatūros reikšmė (ekranas **[1-20]** šviečia raudona spalva). Prietaisas pasiekia įkaitimo būseną (ekranas **[1-20]** mirksi raudonai / žaliai). Prietaisas yra parengtas naudoti (ekranas **[1-20]** šviečia žalia spalva).

**NURODYMAS****Prietaiso nepalikti be priežiūros.****Nelaimingo atsitikimo pavojus**

- Pertraukiant darbą ne ilgesniam kaip 15 minučių laikotarpiui, prietaisą perjungti į aušinimo režimą (žr. 6.4 skyrių).
- Darbą pertraukiant ilgesniam laikui, prietaisą visiškai išjungti.

**6.4 Išjungimas**

- Jungiklį [1-8] spausti < 1 sekundę.
- ☑ Aušinimo režime prietaiso temperatūra krinta, paskui prietaisas išsijungia. Ekranas [1-20] šviečia raudona spalva, rodomas ventiliatoriaus simbolis.
- Jungiklį [1-8] spausti > 1 sekundę.
- ☑ Prietaisas iškart išsijungia.

**7 Nustatymai****7.1 Briaunų laminavimo juostos pločio nustatymas****NURODYMAS****Lydymosi temperatūra nepasiekta (ekranas šviečia raudona spalva).****Prietaiso gedimas**

- Briaunų laminavimo juostos plotį galima nustatyti tik esant darbinei temperatūrai.
- Briaunų laminavimo juostą [3-2] įvesti į juostos kreipiančiąją [3-3].
- Sukamąją rankenėlę [3-1] laminavimo juostos kreipiančiosios [3-3] aukštį nustatyti taip, kad briaunų laminavimo juosta [3-2] liestųsi viršuje ir apačioje.
- Sukamąją rankenėlę [3-1] per vieną fiksuotą padėtį atsukti atgal, kad briaunų laminavimo juosta [3-2] galėtų nestrigdama slysti.

**7.2 Klijų kiekio parinkimas**

Reikiamas klijų kiekis nustatomas automatiškai pagal esamą laminavimo juostos plotį.

Meniu mygtukais [1-19] klijų kiekį (sluoksnių storį) galima pritaikyti skirtingoms ruošinių medžiagoms (žr. 7.4 skyrių).

**7.3 Pastūmos greičio pasirinkimas**

Spaudžiant mygtuką [1-2], pastūmos greitį galima keisti ir bet kuriuo metu pritaikyti prie ruošinio kontūro.

1 greitis = 2 m/min

2 greitis = 4 m/min

**7.4 Meniu mygtukai**

Meniu mygtukais [1-19] gali būti keičiami šie nustatymai:

- Klijų kiekis
- Užduotoji temperatūra
- Matavimo vienetai

ⓘ Jeigu per 10 sekundžių nepaspaudžiamas joks meniu mygtukas [1-19], automatiškai išeinama iš meniu, o pakeitimai atšaukiami.

|                                                                                                                                                                         |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                             | <b>Režimo mygtukas</b>                                              |
|                                                                                                                                                                         | Spaudžiant šį mygtuką, galima pasirinkti keistiną reikšmę (mirksį). |
|   | <b>Mygtukai su rodyklėmis</b>                                       |
|   | Pasirinktą reikšmę galima koreguoti.                                |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                               | <b>OK</b>                                                           |
|                                                                                                                                                                         | Kiekvieną pakeitimą reikia įsiminti spaudžiant <OK>.                |

**7.5 Ekranas**

Ekranas [1-20] rodomi esami nustatymai ir nurodymų simboliai.

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Temperatūros pasirinkimas [1-7]</b><br>1 padėtis (190 °C) / 2 padėtis (200 °C)                                                                                                                                                                     |
|   | <b>Pastūmos greitis [1-2]</b><br>1 greitis (2 m/min.) / 2 greitis (4 m/min.)                                                                                                                                                                          |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                            | <b>Matavimo vienetai</b><br>Galima rinktis °C/m, °C/ft, °F/ft arba °F/m.<br>°C = Celsijaus laipsniai<br>m = metrai<br>°F = Farenheito laipsniai<br>ft = pėdos                                                                                         |
|  33,0 m                                                                            | <b>Likusios juostos ilgis**</b><br>Briaunų laminavimo juostos ilgis, kuriam užteks turimos klijų atsargos.                                                                                                                                            |
|                                                                                    | <b>Klijų kiekis</b><br>Norimo klijų kiekio nustatymas.                                                                                                                                                                                                |
| 130 ➔ 190 °C                                                                                                                                                        | <b>Faktinė ir užduotoji temperatūra</b><br>Kaitinimo režime, ekranas [1-20] šviečia raudona spalva.                                                                                                                                                   |
| 190 °C                                                                                                                                                              | <b>Užduotoji temperatūra</b><br>Parengtas naudoti, ekranas [1-20] šviečia žalia spalva.                                                                                                                                                               |
|                                                                                    | <b>Paspauostas papildymo mygtukas [1-21]</b><br>Ruošiantis papildymui, klijų pastūma vyksta atbuline kryptimi.                                                                                                                                        |
|                                                                                  | <b>Atidaryti dangtelį [1-18]</b><br>Ruošiantis papildymui, klijų pastūma atbuline kryptimi baigta. Dangtelį [1-18] galima atidaryti.                                                                                                                  |
|                                                                                  | <b>Įdėti klijų tabletes</b><br>Klijų tabletes jau galima dėti į dėtuve.                                                                                                                                                                               |
|                                                                                  | <b>Dangtelį [1-18] uždaryti</b><br>Uždarius dangtelį [1-18], darbą galima tęsti.                                                                                                                                                                      |
|                                                                                  | <b>Papildymas baigtas</b><br>Vyksta klijų pastūma pirmyn, didėja klijų tablečių spaudimas.                                                                                                                                                            |
|                                                                                  | <b>Pasirengta juostos padavimui</b><br>Briaunų laminavimo juostą per 20 sekundžių įvesti į juostos kreipiančiąją [1-11]. Rodomas likutinis laikas. Per šį laiką neįvedus briaunų laminavimo juostos, reikia iš naujo spausti paleidimo mygtuką [1-1]. |
|                                                                                  | <b>Briaunų laminavimo juosta paleidimo padėtyje</b><br>Dabar spaudžiant paleidimo mygtuką [1-1], galima klijuoti briaunų laminavimo juostą. Įsijungia padavimas, ir briaunų laminavimo juosta yra tiekiamas per prietaisą.                            |
|                                                                                  | <b>Išimti briaunų laminavimo juostą</b><br>Įjungimo metu briaunų laminavimo juosta jau buvo įdėta. Briaunų laminavimo juostą reikalaujama išimti. Paleidimo mygtuką [1-1] spausti tol, kol briaunų laminavimo juosta pasišalins.                      |

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>  | <b>Pasiekta praplovimo padėtis</b><br>Centrinė plokštė [1-12] visiškai nuleista ir nustatyta į praplovimo padėtį.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <br>  | <b>Pradedamas praplovimas</b><br>Paspaustas paleidimo mygtukas [1-1]. Po 1 sekundės pradedamas praplovimas.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <br> | <b>Praplovimas atliktas</b><br>Klijų tūtos atidarytos, klijų tabletės spaudžiamos. Rodoma esama būseną.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <br> | <b>Aušinimo režimas</b><br>Aušinimo režime prietaiso temperatūra krinta, paskui prietaisas išsijungia. Aušinimo režimas įjungiamas, kai: <ul style="list-style-type: none"> <li>– jungiklis [1-8] spaudžiamas &lt; 1 sekundę</li> <li>– ilgiau kaip 15 minučių nevyksta joks valdymas.</li> </ul> Prietaisas iš naujo įjungiamas spaudžiant paleidimo mygtuką [1-1] arba spustelint jungiklį [1-8]. |
|                                                                                        | <b>Sutrikimo simbolis</b><br>Sutrikimų šalinimas (žr. 11 skyrių).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

\*\*Skačiuojama automatiškai pagal esamą briaunų laminavimo juostos plotį.

## 7.6 Nusiurbimas

**DĖMESIO!** Užtikrinkite pakankamą ventilaciją, ypač uždaroje patalpoje. Jei ventilacija nepakankama, užsidėkite respiratorių. Laikykitės nacionalinių teisės aktų.

Jei briaunų kljavimo mašiną naudojate mažesnėse kaip 500 m³ patalpose, be ventilacijos arba respiratoriaus rekomenduojame papildomai naudoti išsiurbimo sistemą, nes gali atsirasti dūmų ir kvapų.

Laikykitės mobiliųjų dulkių siurblių naudojimo instrukcijos. Sumažėjus siurbimo našumui nutraukite darbą ir pašalinkite priežastį. Prie nusiurbimo atvamzdžio [1-6] galima prijungti 27 mm skersmens siurbimo žarną.

## 8 Darbas su elektriniu įrankiu

### ⚠️ ⚠️ ĮSPĖJIMAS

**Aukšta kaitinimo mazgo ir klijų tūtos temperatūra. Palietus, yra nusiurbimo pavojus**

- Mūvėti tinkamas apsaugines pirštines.
- Elektrinį įrankį laikyti tik už izoliuotų rankenų [1-3], [1-16].

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

**Ruošinys juda**

**Krintantis ruošinys gali sužaloti.**

- Ruošinį pritvirtinti taip, kad apdirbant jis negalėtų judėti.

### ⚠️ ATSARGIAI

**Elektriniame įrankyje sukietėję PU klijai pridaro rūpesčių. Sugadinamas elektrinis įrankis – prarandama teisė į garantinį aptarnavimą**

- PU klijus naudojusią sistemą reikia išvalyti, nuo darbo pabaigos praėjus ne daugiau kaip 6 valandoms (žr. 8.5 skyrių).

## 8.1 Briaunų laminavimo juostos kljavimas

- Briaunų laminavimo juostą nupjauti su maždaug 10 cm ilgo užlaida.

- Prietaisą įjungti [1-8].
- Pasirinkti temperatūros jungiklio padėtį [1-7].
- ☑ Ekranas [1-20] šviečia raudona spalva = rodoma faktinė ir užduotoji temperatūra. Prietaisas dar nėra parengtas naudoti.  
Ekranas [1-20] šviečia žalia spalva = pasiekta darbinė temperatūra. Rodoma užduotoji temperatūra. Dabar prietaisas yra parengtas naudoti.
- Atlikti norimus nustatymus (žr. 7 skyrių).
- 1 x paspausti paleidimo mygtuką [1-1].
- ☑ Įjungiamas laminavimo juostos padavimas.
- Per 20 sekundžių briaunų laminavimo juostą įvesti į juostos kreipiančiąją [1-11].
- ☑ Ekrane [1-20] rodomas likutinis laikas. Briaunų laminavimo juosta automatiškai įtraukiama iki fotoelemento [3-4]. Padavimas stabdomas.
- Naudojant pradinę žymą [4-2], prietaisą nustatyti ant ruošinio [4-1] maždaug 2 cm atstumu iki prispaudimo būgno [4-3] (žr. [4] pav.). Tuo metu pradinė žyma [4-2] ir ruošinio briauna yra vienoje linijoje.
- Vėl spausti paleidimo mygtuką [1-1].
- ☑ Įjungiamas padavimas. Palaukti, kol pasirodys klijais patepta briaunų laminavimo juosta.
- Prietaisą prispausti prie ruošinio [5-1] ir stumti išilgai jo iš dešinės į kairę (žr. [5] pav.). Spausti atramą ir ruošinį [5-1]. Pastūmos kryptimi spausti nereikia.
- ☑ Prietaisas automatiškai juda pirmyn dėl juostos pastūmos.  
Kai visa briaunų laminavimo juosta išeis, pastūma netrukus išsijungs savarankiškai.

## 8.2 Klijų tablečių papildymas

- Spausti papildymo mygtuką [6-1].
- ☑ Klijų pastūma [6-2] vyksta atbuline kryptimi.
- Atidaryti dangtelį [6-3].
- Į dėtuve įdėti klijų tablečių.
- Dangtelį [6-3] uždaryti.
- Palaukti, kol klijų pastūma [6-2] vėl vyks pirmyn ir bus pradėtos spausti klijų tabletės.
- ☑ Papildymas baigtas, darbą prietaisu galima tęsti toliau.

## 8.3 Klijų tablečių praplovimas

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

**Iškart po apsauginės svirties paspaudimo ir tuo pačiu centrinės plokštės nuleidimo (į praplovimo padėtį) gali išstrykti klijai.**

**Dėl karštų klijų kyla nudegimų pavojus, galimi materialiniai nuostoliai**

- Lašų gaudyklę nuimti ir po prietaisu pastatyti didesnį indą.

Tai yra klijų išspaudimas nesant briaunų laminavimo juostos, atliekamas, kai:

- keičiama klijų tablečių spalva
- PU klijai keičiami į EVA klijus
- PU klijai išplaunami iš prietaiso, naudojant valiklio tabletes

① Pilnam praplovimui reikia maždaug trijų klijų tablečių.

① Jeigu klijų tablečių reikia daugiau, spausti papildymo mygtuką [1-21] ir pakartoti procedūrą.

- Prietaisą pastatyti ant stalo briaunos (žr. [7] pav.).
- Nuimti lašų gaudyklę [1-13].
- Pakišti indą karšties klijams surinkti.
- Spausti papildymo mygtuką [1-21].
- ☑ Klijų pastūma vyksta atbuline kryptimi.
- Atidaryti dangtelį [1-18].
- Išimti sveikas klijų tabletes.

- Įdėti naujas klijų tabletes.
- Dangtelį **[1-18]** uždaryti.
- Briaunų laminavimo juostos pločio nustatymo sukamąją rankenėlę **[1-4]** nustatyti maksimalų plotį.
- Spausiti praplovimo apsauginę svirtį **[1-9]** ir tuo pačiu metu briaunų laminavimo juostos pločio nustatymo sukamąją rankenėlę **[1-4]** sukti prieš laikrodžio rodyklę, kol centrinė plokštė **[1-12]** atsirems į prietaiso apačią.
- ☑ Praplovimo padėtis pasiekta.
- Paleidimo mygtuką **[1-1]** spausiti > 1 sekundę.
- ☑ Ekrane **[1-20]** atsiranda praplovimo parengties simbolis. Praplovimas pradėdamas po 1 sekundės.
- Praplovimą vykdyti tol, kol per klijų tūtą **[1-14]** pradės trykšti nauji klijai.
- ☑ Klijų tūtos **[1-14]** atidarytos, klijų tabletės spaudžiamos. Ekrane **[1-20]** atsiranda praplovimo simbolis ir būsenos indikacija.
- Praplovimo nutraukimas: vėl spausiti paleidimo mygtuką **[1-1]**.
- ☑ Klijų tūtos **[1-14]** atidarytos, klijų tablečių spaudimas nutraukiamas.
- Praplovimo baigimas ir išėjimas iš praplovimo padėties: briaunų laminavimo juostos pločio nustatymo sukamąją rankenėlę **[1-4]** sukti pagal laikrodžio rodyklę.
- ☑ Centrinė plokštė **[1-12]** kyla aukštyn, klijų tūtos **[1-14]** uždarytos, klijų tabletės nebespaudžiamos. Ekrane **[1-20]** rodomas normalus parengties režimas.
- Vėl pakabinti lašų gaudyklę **[1-13]**.

#### 8.4 Specialūs nurodymai dirbantiems su PU klijais

- Užprogramuoti 120 °C – 140 °C ir 190 °C temperatūras (žr. 6.2 skyrių).
- Nustatyti 120 °C – 140 °C temperatūrą.
- Konservų dėžučių atidarytuvu atidaryti PU klijų dėžutę ir išimti klijų tabletes.
- Gaubiantįjį popierių nuimti.
- Tabletes įprastu būdu įdėti ir klijuoti briaunų laminavimo juostas.

ⓘ Kad sistema prisipildytų PU klijų, pro ją turi būti prastumta visa PU klijų tabletė.

#### 8.5 PU klijų išplovimas iš prietaiso

- Prietaisą perjungti į praplovimo režimą (žr. 8.3 skyrių).
- Nustatyti 120 °C – 140 °C temperatūrą.
- Įdėti valiklio tabletes ir ją visą prastumti pro sistemą (t. y. atlikti plovimą).
- Nustatyti 190 °C temperatūrą.
- Kad valiklis būtų visiškai pašalintas iš prietaiso ir sistema prisipildytų EVA klijų, pro ją turi būti prastumta ne mažiau kaip trys EVA klijų tabletės.

#### 8.6 Pabaigus darbus

- Prietaisą išjungti ir leisti atvėsti laisvai stovint.
- Jeigu reikia, klijų tūtą **[1-14]** atsargiai nuvalyti medine juoste. Nenaudoti metalinių arba lengvai užsidegančių priemonių!
- Lašų gaudyklę **[1-13]** nuimti ir išvalyti ją apverčiant.

#### Laikytis šių nurodymų:

- Į Systainerį dėti tik **visiškai atvėsusį prietaisą**.
- Prietaiso netransportuoti, kai yra nustatytas praplovimo režimas, nes gali ištrykšti klijai.

#### 9 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



#### ĮSPĖJIMAS

##### Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- Prieš vykdant bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, maitinimo kabelio kištuką visada ištraukti iš elektros lizdo!
- Bet kokius techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, leidžiama vykdyti tik įgaliotose techninės priežiūros dirbtuvėse.

**Techninį aptarnavimą ir remontą** leidžiama vykdyti tik gamintojui arba techninės priežiūros centrui. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: [www.festool.lt/servisas](http://www.festool.lt/servisas)

- Prietaisas visada turi būti švarus. Laikytis skyriuose **8.3** ir **8.6** pateiktų nurodymų.
- Plastikinę slydimo plokštę **[2-1]** (susidėvinti dalis) pažeidimo atveju galima pakeisti atsukant keturis varžtus atramos **[1-17]** apatinėje pusėje.
- Kad būtų užtikrinta oro cirkuliacija, korpuse esančios aušinimo angos visada turi būti atviros ir švarios.
- Laikyti sausoje ir nedulkėtoje vietoje.

#### 10 Aplinka



##### Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus!

Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Vadovaujantis Europos direktyva dėl nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų ir jų perkėlimo į nacionalinę teisę, baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus reikia surinkti atskirai ir perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu [www.festool.lt/recycling](http://www.festool.lt/recycling).

Informacija apie kritines medžiagas: [www.festool.lt/reach](http://www.festool.lt/reach)

#### 11 Sutrikimų šalinimas

| Problema                                                      | Galimos priežastys                                                                                                                                                                                                                      | Sutrikimo / gedimo šalinimas                                       |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Vykdomas darbas sustoja.                                      | Atidarytas dangtelis <b>[1-18]</b> .<br>Darbo metu atidarius dangtelį, stabdomas klijų padavimas. Tačiau pastūma vykdoma toliau.<br>Pranešimas apie sutrikimą (rodomas ekrane <b>[1-20]</b> ): briaunų laminavimo juosta dar yra įdėta. | Dangtelį <b>[1-18]</b> uždaryti.                                   |
| Prietaisas išsijungia.                                        | Prietaisas yra aušinimo režime, jo temperatūra < 50 °C                                                                                                                                                                                  | Spaudžiant paleidimo mygtuką <b>[1-1]</b> , prietaisą vėl įjungti. |
| Ekranas šviečia <b>[1-20]</b> raudona spalva.                 | Po 15 minučių neveiklumo prietaisas persijungia į aušinimo režimą.                                                                                                                                                                      | Spaudžiant paleidimo mygtuką <b>[1-1]</b> , prietaisą vėl įjungti. |
| Padavimas išsijungia prieš įvedant briaunų laminavimo juostą. | Viršytas 20 sekundžių trukmės terminas.                                                                                                                                                                                                 | Spaudžiant paleidimo mygtuką <b>[1-1]</b> , pavara vėl įjungti.    |

| Problema                                                                                                                                                         | Galimos priežastys                                        | Sutrikimo / gedimo šalinimas                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Padavimas neišsijungia, nors briaunų laminavimo juosta išstumta.<br>Ekrane <b>[1-20]</b> rodomas reikalavimas išimti briaunų laminavimo juostą, nors ji neįdėta. | Užterštas fotoelementas <b>[3-4]</b> .                    | Fotoelementą <b>[3-4]</b> atsargiai nuvalyti.                                                                                                                                                                                                                |
| Esant nenumatytiems sutrikimams, prietaisą galite bet kuriuo metu išjungti arba maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo.                           |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Briaunų laminavimo juosta neprikimba.                                                                                                                            | Užteršimas: užkimštos tūtos skylutės.                     | Nešvarumus pašalinti atliekant praplovimą (žr. <b>8.3</b> skyrių).<br>Esant didesniai užteršimui, centrinę plokštę <b>[1-12]</b> pakelti aukštyrą ir darbo režime pradurti apatinės tūtos skylutes.                                                          |
| Klijai per skysti / per tiršti, jų yra per daug / per mažai.                                                                                                     | Nustatyta netinkama temperatūra, netinkamas klijų kiekis. | Meniu mygtukais <b>[1-19]</b> nustatyti naudojamoms klijų tabletėms tinkamą temperatūrą.<br>– Klijai per skysti: temperatūra -10 °C<br>– Klijai per tiršti: temperatūra +10 °C<br>Klijų kiekį, jeigu reikia, parinkti meniu mygtukais <b>[1-19]</b> .        |
| Klijavimo pradžioje nekokybiškas klijų tepimas ant plonų briaunų laminavimo juostų (maždaug 0,5 – 0,8 mm, priklausomai nuo medžiagos).                           | Briaunų laminavimo juosta nespaudžiama prie klijų tūtos.  | Klijavimo pradžioje už briaunų laminavimo juostos padėti papildomą to paties pločio laminavimo juostos gabalėlį (maždaug 20 cm ilgio). Šis papildomas gabalėlis dedamas už briaunų laminavimo juostos ir kartu su ja įvedamas į juostos padavimo mechanizmą. |
| Ekrane atsiranda sutrikimo simbolis <b>[1-20]</b> .                                                                                                              | Prietaiso elektroninė sistema aptiko rimtą sutrikimą.     | Spaudžiant jungiklį <b>[1-8]</b> , prietaisą išjungti ir leisti kelias minutes atvėsti.<br>Spaudžiant jungiklį <b>[1-8]</b> , prietaisą vėl įjungti.<br>Jeigu sutrikimo simbolis rodomas vėl, susisiekti su techniniu centru.                                |

## Nederlands

## 1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Zuurstofmasker dragen.



Veiligheidsbril dragen.



Veiligheidshandschoenen dragen.



Waarschuwing voor heet oppervlak



Gevaar van beknelling voor vingers en handen.

## 2 Veiligheidsvoorschriften

## 2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.** Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.**

## 2.2 Overige veiligheidsvoorschriften

- **De machine aan de geïsoleerde handgrepen [1-3], [1-16] vasthouden, omdat de verwarmingseenheid en het lijmondstuk hoge temperaturen bereiken. Er bestaat gevaar van verbranding!**
- **De machine alleen in een goed geventileerde ruimte gebruiken.** Anders bestaat het gevaar dat er bij het werk een te hoge concentratie dampen ontstaat.
- **De machine niet voor bovenhandse werkzaamheden gebruiken.** Bij bovenhands werken bestaat het risico dat er vloeibare en hete lijm op de bediener druppelt.
- **De machine beschermen tegen vocht.** Vocht kan tot een elektrische schok leiden.
- **De netkabel tegen hitte, olie of scherpe randen beschermen en uit de buurt houden van verhitte machine-elementen.** Beschadiging van de kabel kan tot een elektrische schok leiden.
- **Ter voorkoming van gevaarlijke situaties regelmatig de stekker en kabel controleren en deze bij beschadiging door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats laten vernieuwen.** Een defect aan de stekker of kabel kan leiden tot een elektrische schok.
- **De netstekker niet aan de netkabel uit het stopcontact trekken.** De stekker of de kabel kunnen hierdoor worden beschadigd, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.
- **Gebruik alleen een verlengkabel met randaarde.** Bij gebruik van een verlengkabel zonder randaarde is de elektrische beveiliging van de machine niet gegarandeerd. Dit kan tot een elektrische schok leiden.
- **Aangesmolten lijmpatronen alleen verwijderen door te spoelen.** Niet-aangesmolten lijmpatronen kunnen met de hand worden uitgenomen.
- **Na gebruik van PU-lijm moet de reiniging van het systeem uiterlijk 6 uur na de verwerking plaatsvinden.** Wanneer er bij aansluiting, installatie, inbedrijfstelling,

bedrijf, gebruik of onderhoud van de machines is afgeweken van de gebruiksaanwijzing of de overige documentatie bij de afzonderlijke machines komt de garantie te vervallen.

- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** Ademmasker ter vermindering van het risico om schadelijke dampen in te ademen, veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen bij het hanteren van hete machineonderdelen.
- **De Festool kantenlijmer KA 65 mag alleen in combinatie met de hiervoor door Festool bestemde stationaire inrichting in de werktafels worden ingebouwd.** Door inbouw in andere of zelfgemaakte werktafels kan de machine onveilig worden, met mogelijk ernstige ongevallen als gevolg.
- **Alleen originele Festool-accessoires en lijmpatronen gebruiken.** Alleen door Festool geteste en vrijgegeven producten zijn perfect afgestemd op de machine en het gebruik, en vormen geen gevaar voor de gezondheid. Zie voor meer informatie het veiligheidsinformatieblad. Zie Festool-catalogus of [www.festool.nl](http://www.festool.nl).
- **Nationale veiligheidsvoorschriften in acht nemen.**

### 2.3 Emissiewaarden

De volgens EN 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

|                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| Geluidsdrukniveau      | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Geluidsvermogensniveau | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Onzekerheid            | $K = 3 \text{ dB}$          |

**ATTENTIE!** Tijdens het werk kunnen de aangegeven waarden overschreden worden. Gebruik een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarde  $a_h$  (vectorsom van drie richtingen), herhaalde schoktrillingen  $p_F$  en onzekerheid  $K$  bepaald conform EN 62841:

|             |                          |                         |
|-------------|--------------------------|-------------------------|
| Handgreep   | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|             | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Extra greep | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|             | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

De aangegeven emissiewaarden (trillingen, geluid) dienen voor de vergelijking van machines, zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting tijdens het gebruik, vertegenwoordigen de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap.

**ATTENTIE!** Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van het gereedschap en het soort werkstuk dat bewerkt wordt.

- Beoordeel de werkelijke belasting tijdens de gehele werkcyclus.
- Tref afhankelijk van de werkelijke belasting geschikte veiligheidsmaatregelen.

### 3 Beoogd gebruik

De kantenlijmer is geschikt voor het:

Aanbrengen van kantenbanden van hout, houtachtig materiaal en kunststof, met gebruik van Festool lijm.

De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

### 4 Technische gegevens

| Kantenlijmer  | KA 65       |
|---------------|-------------|
| Vermogen      | 1200 W      |
| Netspanning   | 220-240 V ~ |
| Netfrequentie | 50-60 Hz    |
| Kanthoogte    | 18-65 mm*   |

| Kantenlijmer                  | KA 65         |            |
|-------------------------------|---------------|------------|
| Kantdikte                     | 0,5-3,0 mm*   |            |
| Binnenradius                  | > 50 mm*      |            |
| Opwarmtijd                    | ca. 8 min     |            |
| Smelttemperatuur              | Stand 1       | 190 °C     |
| fabrieksinstelling            | Stand 2       | 200 °C     |
| Smelttemperatuur instelbereik | Stand 1       | 100-210 °C |
|                               | Stand 2       |            |
| Aanvoersnelheid               | Versnelling 1 | 2 m/min    |
|                               | Versnelling 2 | 4 m/min    |
| Gewicht                       | 7,9 kg        |            |

\* afhankelijk van het materiaal

### 5 Toestelementen

- [1-1] Start-toets
- [1-2] Toets aanvoersnelheid
- [1-3] Handgreep
- [1-4] Draaiknop voor de instelling van de kanthoogte
- [1-5] Aansluitkabel
- [1-6] Afzuigaansluiting
- [1-7] Schakelaar voor voorinstelling temperatuur
- [1-8] In-/uit-schakelaar
- [1-9] Borghendel voor spoeling
- [1-10] Aanvoerrol
- [1-11] Kantopname
- [1-12] Middenplaat
- [1-13] Druppelvanger
- [1-14] Lijmondstuk
- [1-15] Aandrukrol
- [1-16] Handgreep
- [1-17] Steunafel met startmarkering
- [1-18] Klep
- [1-19] Menutoetsen
- [1-20] Display
- [1-21] Bijvultoes

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

### 6 Inwerkingstelling



#### WAARSCHUWING

**Ontoelaatbare spanning of frequentie!**

**Gevaar voor ongevallen**

- De netspanning en de frequentie van de stroombron dienen met de gegevens op het typeplaatje overeen te stemmen.
- In Noord-Amerika mogen alleen Festool-machines met een spanningsopgave van 120 V/60 Hz worden ingezet.

#### 6.1 Eerste inbedrijfstelling

- Beschermfolie van de onderzijde van de steunafel [1-17] en het display [1-20] verwijderen.

ⓘ Bij het eerste gebruik kan er aanmerkelijke rook- en geurvorming ontstaan.

ⓘ Machine en werkmateriaal niet gebruiken onder 15 °C. Aanbevolen: kamertemperatuur.

#### 6.2 Inbedrijfstelling voorbereiden

- Steunafel monteren (zie afbeelding [2]).
- Netstekker in een geaard stopcontact steken.
- Minstens twee lijmpatronen in het magazijn inbrengen (zie hoofdstuk 8.2).

- Verwarmingstemperatuur instellen op de te gebruiken lijmpatronen.

Smelttemperatuurkeuze **[1-7]** overeenkomstig fabrieksinstelling:

Niveau 1 = 190 °C

Niveau 2 = 200 °C

- ① Via de menu-toetsen **[1-19]** kan de temperatuur worden gewijzigd (zie hoofdstuk **7.4**). Na wijziging vervalt de fabrieksinstelling en wordt de laatst gebruikte temperatuurinstelling automatisch op het gekozen niveau opgeslagen.

### 6.3 Inschakelen

- Aan-/uitschakelaar **[1-8]** 1 x indrukken tot het Festool-logo in het display **[1-20]** verschijnt.
- ☑ Machine verhoogt de temperatuur in de opwarmmodus tot de ingestelde temperatuur is bereikt (display **[1-20]** is rood verlicht).  
Machine schakelt naar doorwarmfase (display **[1-20]** knippert rood/groen).  
Machine is klaar voor gebruik (display **[1-20]** is groen verlicht).

#### LET OP

**Machine niet onbeheerd achterlaten.**

**Risico van ongevallen**

- Bij een werkonderbreking van minder dan 15 minuten de machine in de afkoelmodus zetten (zie hoofdstuk **6.4**).
- Bij een langere onderbreking de machine geheel uitschakelen.

### 6.4 Uitschakelen

- Aan-/uitschakelaar **[1-8]** < 1 seconde indrukken.
- ☑ Machine verlaagt de temperatuur in de afkoelmodus en schakelt daarna uit.  
Display **[1-20]** is rood verlicht. Ventilatorsymbool wordt weergegeven.
- Aan-/uitschakelaar **[1-8]** > 1 seconde indrukken.
- ☑ Machine schakelt direct uit.

## 7 Instellingen

### 7.1 Kanthoogte instellen

#### LET OP

**Smelttemperatuur niet bereikt (display brandt rood). Beschadiging van de machine**

- De instelling van de kanthoogte is alleen bij smelttemperatuur mogelijk.
- Kantenband **[3-2]** in de kantopname **[3-3]** invoeren.
- Met de draaiknop **[3-1]** de hoogte van de kantopname **[3-3]** zo instellen dat de kantenband **[3-2]** boven en onder erop ligt.
- Draaiknop **[3-1]** één positie terugdraaien, zodat de kantenband **[3-2]** kan doorglijden zonder te klemmen.

### 7.2 Hoeveelheid lijn aanpassen

De benodigde hoeveelheid lijn wordt automatisch ingesteld op de actuele kanthoogte.

Via de menu-toetsen **[1-19]** kan de hoeveelheid lijn (laagdikte) worden aangepast aan de verschillende werkstukmaterialen (zie hoofdstuk **7.4**).

### 7.3 Aanvoersnelheid kiezen

Met de toets **[1-2]** kan de aanvoersnelheid gewijzigd en steeds aan de omtrek van het werkstuk aangepast worden.

Versnelling 1 = 2 m/min

Versnelling 2 = 4 m/min

### 7.4 Menu-toetsen

De volgende instellingen kunnen via de menu-toetsen **[1-19]** worden gewijzigd:

- Hoeveelheid lijn
- Gewenste temperatuur
- Maateenheden

- ① Wordt binnen 10 seconden geen menu-toets **[1-19]** ingedrukt, dan wordt het menu automatisch verlaten en worden de wijzigingen niet doorgevoerd.

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                          | <b>Modustoets</b><br>Door de toets in te drukken kan de te wijzigen waarde (knippert) worden geselecteerd. |
|   | <b>Pijltoetsen</b><br>De gekozen waarde kan worden aangepast.                                              |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                            | <b>OK</b><br>Elke wijziging moet met <OK> worden opgeslagen.                                               |

### 7.5 Display

In het display **[1-20]** worden de actuele instellingen en bitmapafbeeldingen getoond.

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Voorinstelling temperatuur [1-7]</b><br>Niveau 1 (190 °C) / niveau 2 (200 °C)                                                           |
|                                                                                    | <b>Aanvoersnelheid [1-2]</b><br>Versnelling 1 (2 m/min) / Versnelling 2 (4 m/min)                                                          |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                            | <b>Maateenheden</b><br>Keuze tussen °C/m, °C/ft, °F/ft of °F/m.<br>°C = graden Celsius<br>m = meter<br>°F = graden Fahrenheit<br>ft = voet |
|  33,0 m                                                                          | <b>Resterende kantlengte**</b><br>Kantenbandlengte in relatie tot nog aanwezige lijnvoorraad.                                              |
|                                                                                  | <b>Hoeveelheid lijn</b><br>Instelling van de gewenste hoeveelheid lijn.                                                                    |
| 130 → 190 °C                                                                                                                                                        | <b>Werkelijke en gewenste temperatuur</b><br>Tijdens opwarmmodus, display <b>[1-20]</b> is rood verlicht.                                  |
| 190 °C                                                                                                                                                              | <b>Gewenste temperatuur</b><br>Bedrijfsklaar, display <b>[1-20]</b> is groen verlicht.                                                     |
|                                                                                  | <b>Bijvulttoets [1-21] ingedrukt</b><br>De lijmaanvoer loopt terug voor het bijvullen.                                                     |
|                                                                                  | <b>Klep [1-18] openen</b><br>De lijmaanvoer is voor het bijvullen teruggelopen. Klep <b>[1-18]</b> kan worden geopend.                     |
|                                                                                  | <b>Lijmpatronen inbrengen</b><br>Lijmpatronen kunnen in het magazijn worden bijgevoerd.                                                    |
|                                                                                  | <b>Klep [1-18] sluiten</b><br>Na het sluiten van de klep <b>[1-18]</b> kan het werk worden voortgezet.                                     |
|                                                                                  | <b>Bijvullen beëindigd</b><br>Lijmaanvoer loopt naar voren en bouwt druk op de lijmpatronen op.                                            |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Kantaanvoer gereed</b><br>Binnen 20 seconden kantenband in kantopname <b>[1-11]</b> invoeren. Resterende tijd wordt weergegeven. Na afloop van de tijd zonder invoer van een kantenband moet de starttoets <b>[1-1]</b> opnieuw worden ingedrukt.                                                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Kantenband in startpositie</b><br>Kantenband kan nu aangebracht worden door de starttoets <b>[1-1]</b> in te drukken. Aanvoer start en leidt de kantenband door de machine.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <b>Kantenband verwijderen</b><br>Reeds ingelegd kantenband wordt bij het inschakelen herkend. Verzoek om de kantenband te verwijderen. Hiervoor de starttoets <b>[1-1]</b> indrukken tot de kantenband is doorgelopen.                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Spoelstand bereikt</b><br>Middenplaat <b>[1-12]</b> is geheel neergelaten en in de spoelstand gebracht.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Het spoelproces start</b><br>Starttoets <b>[1-1]</b> werd ingedrukt. Na 1 seconde start het spoelproces.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <b>Het spoelproces wordt uitgevoerd</b><br>Lijmondstukken zijn open, druk op lijmpatronen is opgebouwd. Indicatie van de actuele status.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <b>Afkoelmodus</b><br>Machine verlaagt de temperatuur tijdens de afkoelmodus en schakelt daarna uit. Afkoelmodus wordt bereikt wanneer: <ul style="list-style-type: none"> <li>de aan-/uitschakelaar <b>[1-8]</b> &lt; 1 seconde ingedrukt wordt</li> <li>er langer dan 15 min geen bediening plaatsvindt.</li> </ul> Machine wordt opnieuw ingeschakeld door de starttoets <b>[1-1]</b> in te drukken of de in-/uitschakelaar <b>[1-8]</b> aan te tippen. |
|  | <b>Foutsymbool</b><br>Probleemoplossing (zie hoofdstuk <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

\*\*Automatische berekening aan de hand van actueel vastgelegde kanthoogte.

## 7.6 Afzuiging

**LET OP!** Zorg voor voldoende ventilatie, vooral in gesloten ruimtes. Draag bij onvoldoende ventilatie een adembeschermingsmasker. Neem goed nota van de nationale voorschriften.

Bij het gebruik van de kantenlijmer in ruimtes kleiner dan 500 m<sup>3</sup> adviseren wij met het oog op een mogelijke rook- en geurvorming naast de ventilatie of het adembeschermingsmasker een afzuiging.

Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing van de mobiele stofzuiger. Onderbreek het werk als de afzuigcapaciteit afneemt en verhelp de oorzaak. Op de afzuigaansluiting **[1-6]** kan een afzuigslang met een diameter van 27 mm worden aangesloten.

## 8 Werken met het elektrische gereedschap



### WAARSCHUWING

**Hoge temperaturen bij verwarmingseenheid en lijmondstuk.**

**Gevaar van verbranding bij aanraking**

- Geschikte veiligheidshandschoenen dragen.
- Elektrische machine alleen aan geïsoleerde handgrepen **[1-3]**, **[1-16]** vasthouden.



### WAARSCHUWING

**Beweegbaar werkstuk**

**Letselgevaar door verschuivend werkstuk.**

- Werkstuk zo bevestigen dat het tijdens de bewerking niet kan bewegen.



### VOORZICHTIG

**Uithardende PU-lijm zet zich in de elektrische machine vast.**

**Beschadiging van de elektrische machine - garantie komt te vervallen**

- Na gebruik van PU-lijm moet de reiniging van het systeem uiterlijk 6 uur na de verwerking plaatsvinden (zie hoofdstuk **8.5**).

### 8.1 Kantenband vastlijmen

- Kantenband met een overmaat van ca. 10 cm afkorten.
- Machine inschakelen **[1-8]**.
- Temperatuurniveau kiezen **[1-7]**.
- ☒ Display **[1-20]** is rood verlicht = Werkelijke en gewenste temperatuur worden aangegeven. Machine is nog niet klaar voor gebruik.  
Display **[1-20]** is groen verlicht = Bedrijfstemperatuur bereikt. Gewenste temperatuur wordt weergegeven. Machine is nu klaar voor gebruik.
- Gewenste instellingen uitvoeren (zie hoofdstuk **7**).
- Starttoets **[1-1]** 1 x indrukken.
- ☒ Kantaanvoer start.
- Binnen 20 seconden de kantenband in de kantopname **[1-11]** invoeren.
- ☒ Resterende tijd wordt in het display **[1-20]** weergegeven. Kantenband wordt automatisch tot de detectiecel **[3-4]** ingevoerd. Aanvoer stopt.
- Met behulp van de startmarkering **[4-2]** de machine op het werkstuk **[4-1]** met ca. 2 cm afstand tot de aandrukrol **[4-3]** positioneren (zie afbeelding **[4]**). Startmarkering **[4-2]** en de rand van het werkstuk liggen hierbij in één lijn.
- starttoets **[1-1]** opnieuw indrukken.
- ☒ Aanvoer start. Wachten tot de kantenband met lijm tevoorschijn komt.
- Machine tegen het werkstuk **[5-1]** aandrukken en er van rechts naar links langs voeren (zie afbeelding **[5]**). Druk uitoefenen op de steunafel en tegen het werkstuk **[5-1]**. Geen druk in aanvoerrichting nodig.
- ☒ Machine wordt door de kantaanvoer automatisch voorwaarts bewogen.  
Na een complete doorloop van de kantenband schakelt de aanvoerbeweging na een korte nalooptijd automatisch uit.

### 8.2 Lijmpatroon bijvullen

- Bijvulttoets **[6-1]** indrukken.
- ☒ Lijmaanvoer **[6-2]** loopt terug.
- Klep **[6-3]** openen.
- Lijmpatronen in het magazijn inbrengen.
- Klep **[6-3]** sluiten.

- Wachten tot de lijmaanvoer **[6-2]** naar voren is gelopen en druk op de lijmpatronen heeft opgebouwd.
- ☑ Het bijvullen is beëindigd, het werk met de machine kan worden voortgezet.

### 8.3 Spoeling van lijmpatronen



#### WAARSCHUWING

**Onmiddellijk na het indrukken van de borghendel en het gelijktijdig neerlaten van de middenplaat (spoelstand) kan lijm vrijkomen.**

**Gevaar van verbranding, materiële schade door hete lijm**

- Druppelvanger verwijderen en groter reservoir onder de machine zetten.

Hierbij wordt lijm zonder kantenband doorgedrukt voor het uitvoeren van:

- kleurwisseling bij lijmpatronen
- lijmwisseling van EVA- naar PU-lijm
- spoeling van PU-lijm uit de machine met reinigingspatronen

- ① Voor een complete spoeling zijn ca. drie lijmpatronen nodig.

- ① Indien meer lijmpatronen zijn gewenst, de bijvultoets **[1-21]** indrukken en de procedure herhalen.

- Machine aan tafelkant zetten (zie afbeelding **[7]**).
- Druppelvanger **[1-13]** verwijderen.
- Bak voor het opvangen van de hete lijm eronder plaatsen.
- Bijvultoets **[1-21]** indrukken.
- ☑ Lijmaanvoer loopt terug.
- Klep **[1-18]** openen.
- Volledige lijmpatronen uitnemen.
- Nieuwe lijmpatronen inbrengen.
- Klep **[1-18]** sluiten.
- Maximale kanthoogte met de draaiknop voor de instelling van de kanthoogte **[1-4]** instellen.
- Borghendel voor spoeling **[1-9]** indrukken en tegelijkertijd de draaiknop voor de instelling van de kanthoogte **[1-4]** tegen de klok in draaien tot de middenplaat **[1-12]** onderaan de machine aanslaat.

- ☑ Spoelstand is bereikt.
- Starttoets **[1-1]** > 1 seconde indrukken.
- ☑ In het display **[1-20]** verschijnt het symbool voor de voorbereiding van het spoelen. Dit start na 1 seconde.
- Spoelproces uitvoeren tot er nieuwe lijm in het lijmondstuk **[1-14]** verschijnt.
- ☑ Lijmondstukken **[1-14]** zijn open, druk op lijmpatronen is opgebouwd.
- In het display **[1-20]** verschijnt het symbool van het spoelen met statusindicatie.
- Spoelproces onderbreken: starttoets **[1-1]** opnieuw indrukken.
- ☑ Lijmondstukken **[1-14]** zijn open, druk op lijmpatronen is onderbroken.
- Spoelproces beëindigen en spoelstand verlaten: Draaiknop voor de instelling van de kanthoogte **[1-4]** tegen de klok in draaien.
- ☑ Middenplaat **[1-12]** gaat omhoog, lijmondstukken **[1-14]** zijn gesloten, druk op lijmpatronen is beëindigd. Display **[1-20]** geeft normale gereed-stand aan.
- Druppelvanger **[1-13]** weer inbrengen.

### 8.4 Speciale aanwijzingen voor het werken met PU-lijm

- Temperatuurniveaus op 120-140 °C en 190 °C voorprogrammeren (zie hoofdstuk **6.2**).
- Temperatuur op 120-140 °C instellen.

- Open een blik PU-lijm met een blikopener, verwijder de lijmpatroon.
- Verwijder het omhullende inliner-papier.
- Plaats de patroon en verlijm de kanten.

- ① De PU-lijmpatroon moet geheel door het systeem geperst worden om het systeem volledig met PU-lijm te vullen.

### 8.5 Spoeling ter verwijdering van PU-lijm uit de machine

- Breng de machine in de spoelmodus (zie hoofdstuk **8.3**).
- Temperatuur op 120-140 °C instellen.
- Vul een spoelpatroon en spoel compleet door.
- Verander de temperatuur in 190 °C.
- Spoel minstens drie EVA-lijmpatronen door tot het spoelmiddel volledig uit de machine is verwijderd en het systeem geheel met EVA-lijm is gevuld.

### 8.6 Na afloop van het werk

- Machine uitschakelen en vrijstaand laten afkoelen.
- Indien nodig het lijmondstuk **[1-14]** voorzichtig met een houten staafje schoonmaken. Geen metalen of licht ontvlambaar middel gebruiken!
- Druppelvanger **[1-13]** uitnemen en voor het reinigen ondersteboven keren.

**Neem de volgende aanwijzingen in acht:**

- Alleen een **volledig afgekoelde machine** in de Systainer plaatsen.
- Machine niet in ingestelde spoelmodus transporteren, omdat er dan lijm kan vrijkomen.

## 9 Onderhoud en verzorging



#### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel, elektrische schokken**

- Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de stekker altijd uit het stopcontact trekken!
- Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen, mogen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.

**Klantenservice en reparaties** mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: [www.festool.nl/service](http://www.festool.nl/service)

- Machine altijd schoon houden. Hiervoor hoofdstuk **8.3** en **8.6** in acht nemen.
- Kunststof glijplaat **[2-1]** (slijtdeel) kan bij beschadiging worden vervangen door de vier schroeven aan de onderkant van de steuntafel **[1-17]** los te draaien.
- Zorg ervoor dat de koelluchtopeningen in de motorbehuizing altijd vrij en schoon zijn om de luchtcirculatie te waarborgen.
- Droog en stofvrij opslaan.

## 10 Milieu



**Geef het apparaat niet met het huisvuil mee!**

Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten vind je op

[www.festool.nl/recycling](http://www.festool.nl/recycling).

**Informatie over kritische materialen:** [www.festool.nl/reach](http://www.festool.nl/reach)

**11 Probleemoplossing**

| Probleem                                                                                                                              | Mogelijke oorzaken                                                                                                                                                                                                                        | Oplossingen                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lopend bedrijf stopt.                                                                                                                 | Klep <b>[1-18]</b> is open.<br><br>Bij het openen van de klep tijdens bedrijf stopt de lijmtoevoer. Aanvoerbeweging loopt echter verder.<br><br>Foutmelding (wordt in het display <b>[1-20]</b> weergegeven): Kantenband is nog ingelegd. | Klep <b>[1-18]</b> sluiten.<br><br><br>Kantenband verwijderen.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Machine schakelt uit.                                                                                                                 | Machine bevindt zich in de afkoelmodus < 50 °C                                                                                                                                                                                            | Machine opnieuw inschakelen door de starttoets <b>[1-1]</b> in te drukken.                                                                                                                                                                                                                           |
| Displayverlichting <b>[1-20]</b> wordt rood.                                                                                          | Machine schakelt na 15 min zonder bediening in de afkoelmodus.                                                                                                                                                                            | Machine opnieuw inschakelen door de starttoets <b>[1-1]</b> in te drukken.                                                                                                                                                                                                                           |
| Aanvoer schakelt uit voor invoer van de kantenband.                                                                                   | Het tijdsbereik van 20 seconden werd overschreden.                                                                                                                                                                                        | Aandrijving opnieuw starten door de starttoets <b>[1-1]</b> in te drukken.                                                                                                                                                                                                                           |
| Aanvoer schakelt niet uit ondanks doorgetrokken kantenband.                                                                           | Detectiecel <b>[3-4]</b> is vervuild.                                                                                                                                                                                                     | Detectiecel <b>[3-4]</b> voorzichtig schoonmaken.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Display <b>[1-20]</b> toont de oproep voor het verwijderen van de kantband alhoewel er geen kantband is ingelegd.                     |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Bij onverwachte storingen kunt u de machine altijd uitschakelen of de netstekker uittrekken.                                          |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Kantenband lijmt niet.                                                                                                                | Verontreiniging/openingen mondstuk zijn verstopt.                                                                                                                                                                                         | Verontreiniging door spoelen opheffen (zie hoofdstuk <b>8.3</b> ).<br>Bij sterke verontreiniging de middenplaat <b>[1-12]</b> helemaal naar boven draaien en in bedrijfstoestand de onderste mondstukopeningen doorsteken.                                                                           |
| Lijm te vloeibaar / te dik, te veel / te weinig.                                                                                      | Verkeerde temperatuur, verkeerde hoeveelheid lijm ingesteld.                                                                                                                                                                              | Temperatuur via de menu-toetsen <b>[1-19]</b> op de te gebruiken lijmpatronen instellen.<br>– Te vloeibare lijm: temperatuur -10 °C<br>– Te dikke lijm: temperatuur +10 °C<br>Lijmhoeveelheid evt. via menu-toetsen <b>[1-19]</b> aanpassen.                                                         |
| Bij dunne kantenbanden (afhankelijk van het materiaal bij ca. 0,5 - 0,8 mm) is de lijmlaag aan het begin van de verlijming gebrekkig. | Onvoldoende druk van de kantenband tegen het lijmondstuk.                                                                                                                                                                                 | Een extra stuk kantenband (ca. 20 cm) met dezelfde kanthoogte aan het begin van de verlijming achter de kantenband plaatsen. Dit extra stuk wordt achter de kantenband met de kantaanvoer ingevoerd.                                                                                                 |
| Foutsymbool verschijnt in het display <b>[1-20]</b> .                                                                                 | Door de elektronica van de machine is een ernstige fout herkend.                                                                                                                                                                          | Machine uitschakelen door de in-/uitschakelaar <b>[1-8]</b> in te drukken en enkele minuten laten afkoelen.<br><br>Machine opnieuw inschakelen door de in-/uitschakelaar <b>[1-8]</b> in te drukken.<br><br>Als het foutsymbool opnieuw wordt weergegeven, dan contact opnemen met de klantendienst. |

**Norsk****1 Symboler**

Advarsel om generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Bruk åndedrettsvern.



Bruk vernebriller.



Bruk vernehansker.



Advarsel om varm overflate



Klemfare for fingre og hender.

**2 Sikkerhetsinformasjon****2.1 Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy**

**ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger.** Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

**2.2 Øvrige sikkerhetsanvisninger**

- Apparatet må kun holdes i de isolerte håndtakene **[1-3]**, **[1-16]** fordi varmeelementet og limdysen blir svært varme. Det er fare for forbrenning!

- **Apparatet må kun brukes i godt luftede rom.** Ellers er det fare for at det oppstår en altfor høy konsentrasjon av damp under arbeidet.
- **Bruk ikke apparatet ved arbeider over hodehøyde.** Ved arbeid over hodehøyde er det fare for at flytende og varmt lim drypper ned på personen som betjener apparatet.
- **Beskytt apparatet mot fuktighet.** Fuktighet kan føre til elektrisk støt.
- **Beskytt strømledningen mot varme, olje og skarpe kanter og hold den unna de varme delene av apparatet.** Dersom strømledningen får skader, kan dette føre til elektrisk støt.
- **Kontroller støpselet og strømledningen regelmessig for å unngå farer, og få dem byttet hos et autorisert kundeserviceverksted hvis de er skadet.** En defekt på støpselet eller strømledningen kan føre til elektrisk støt.
- **Ikke dra i selve ledningen når du skal ta støpselet ut av stikkontakten.** Dette kan føre til skader på støpselet eller strømledningen, noe som igjen kan føre til elektrisk støt.
- **Bruk kun skjøteledninger med jording.** Bruker du en skjøteledning uten jording, finnes det ikke lenger noe garanti for beskyttelse mot overspenning i apparatet. Dette kan føre til elektrisk støt.
- **Smeltede limpatroner må bare fjernes under skylleprosessen.** Limpatroner som ikke har smeltet, kan fjernes for hånd.
- **Etter bruk av polyuretanlim må systemet rengjøres senest 6 timer etter bruk.** Dersom bruksanvisningen eller annen dokumentasjon for de enkelte apparatene ikke følges i forbindelse med tilkobling, installasjon, idriftsetting, bruk og vedlikehold av apparatene, mister garantien sin gyldighet.
- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** Bruk ånderettsvern for å redusere risikoen for innånding av helseskadelig damp, og bruk vernebriller og hansker når du håndterer varme apparatdeler.
- **Festool kantlimer KA 65 skal bare brukes i forbindelse med den stasjonære anordningen fra Festool som bygges inn i arbeidsbord.** Montering i andre eller hjemmelagde arbeidsbord kan føre til at apparatet blir mindre sikkert å bruke. Det kan føre til alvorlige ulykker.
- **Bruk bare originalt Festool-tilbehør og limpatroner.** Kun produkter som er testet og godkjent av Festool, er trygge å bruke og perfekt tilpasset apparatet og bruksformålet. Se sikkerhetsdatabladet for mer informasjon. Se Festool-katalogen eller [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Følg nasjonale sikkerhetsforskrifter.**

### 2.3 Støyemisjonsverdier

De registrerte verdiene iht. EN 62841 er vanligvis på:

|               |                             |
|---------------|-----------------------------|
| Lydtryknivå   | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Lydeffektnivå | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Usikkerhet    | $K = 3 \text{ dB}$          |

**FORSIKTIG!** Under arbeid kan de angitte verdiene bli overskredet. Bruk hørselvern.

Svingningsemisjonsverdi  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger), gjentatte støtvibrasjoner  $p_F$  og usikkerhet  $K$  beregnet iht. EN 62841:

|                 |                          |                         |
|-----------------|--------------------------|-------------------------|
| Håndtak         | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                 | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Tilleggshåndtak | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                 | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

De oppgitte utslippsverdiene (vibrasjon, støy) gjør det mulig å sammenligne maskiner. De egner seg også til en foreløpig

vurdering av vibrasjons- og støybelastningen under bruk, og representerer elektroverktøyet viktigste bruksområder.

**FORSIKTIG!** Utslippsverdiene kan avvike fra de oppgitte verdiene. Dette avhenger av hvordan verktøyet brukes og hvilken type arbeidsemne som bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastningen under hele driftssyklusen.
- Treff egnede sikkerhetstiltak ut fra den faktiske belastningen.

### 3 Forskriftsmessig bruk

Kantlimeren egner seg til:

å feste kantbånd i tre, trelignende materialer eller plast ved bruk av Festool-lim

Ved ikke-forskriftsmessig bruk har brukeren ansvaret.

### 4 Tekniske data

| Kantlimer                           |         | KA 65       |
|-------------------------------------|---------|-------------|
| Effekt                              |         | 1200 W      |
| Nettspenning                        |         | 220–240 V ~ |
| Nettfrekvens                        |         | 50–60 Hz    |
| Kanthøyde                           |         | 18–65 mm*   |
| Kanttykkelse                        |         | 0,5–3,0 mm* |
| Innvendig radius                    |         | > 50 mm*    |
| Oppvarmingstid                      |         | ca. 8 min   |
| Smeltetemperatur fabrikkinnstilling | Trinn 1 | 190 °C      |
|                                     | Trinn 2 | 200 °C      |
| Smeltetemperatur innstillingsområde | Trinn 1 | 100–210 °C  |
|                                     | Trinn 2 |             |
| Fremføringshastighet                | 1. gir  | 2 m/min     |
|                                     | 2. gir  | 4 m/min     |
| Vekt                                |         | 7,9 kg      |

\* materialavhengig

### 5 Apparatets deler

|               |                                         |
|---------------|-----------------------------------------|
| <b>[1-1]</b>  | Starttast                               |
| <b>[1-2]</b>  | Tast for fremføringshastighet           |
| <b>[1-3]</b>  | Håndtak                                 |
| <b>[1-4]</b>  | Dreieknapp for innstilling av kanthøyde |
| <b>[1-5]</b>  | Strømledning                            |
| <b>[1-6]</b>  | Avsughette                              |
| <b>[1-7]</b>  | Bryter for temperaturvalg               |
| <b>[1-8]</b>  | På/av-knapp                             |
| <b>[1-9]</b>  | Sikringsbøyle for skylling              |
| <b>[1-10]</b> | Inntrekkssval                           |
| <b>[1-11]</b> | Kantføring                              |
| <b>[1-12]</b> | Midtplate                               |
| <b>[1-13]</b> | Dråpefanger                             |
| <b>[1-14]</b> | Limdyse                                 |
| <b>[1-15]</b> | Trykkvalse                              |
| <b>[1-16]</b> | Håndtak                                 |
| <b>[1-17]</b> | Posisjonsplate med startmarkering       |
| <b>[1-18]</b> | Klaff                                   |
| <b>[1-19]</b> | Menytaster                              |
| <b>[1-20]</b> | Display                                 |
| <b>[1-21]</b> | Påfyllingstastbu                        |

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

## 6 Igangsetting



### ADVARSEL

#### Ikke tillatt spenning eller frekvens!

##### Fare for ulykker

- Nettspenning og frekvens må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- I Nord-Amerika er det kun tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelse 120 V/60 Hz.

### 6.1 Første gangs bruk

- Fjern beskyttelsesfolien fra undersiden av posisjonsplaten [1-17] og displayet [1-20].
- ⓘ Første gang apparatet brukes, kan det oppstå en del røyk og lukt.
- ⓘ Bruk ikke apparatet og arbeidsmaterialer ved under 15 °C. Anbefaling: romtemperatur.

### 6.2 Klargjøre til bruk

- Monter posisjonsplaten (se bilde [2]).
- Sett nettstøpselet inn i en jordet stikkontakt.
- Legg minst to limpatroner i magasinet (se kapittel 8.2).
- Still inn oppvarmingstemperaturen etter limpatronene som brukes.

Valg av smeltetemperatur [1-7] tilsvarende fabrikkinnstilling:

Trinn 1 = 190 °C

Trinn 2 = 200 °C

- ⓘ Du kan endre temperaturen med menytabene [1-19] (se kapittel 7.4). Etter at du har endret temperaturen manuelt, blir fabrikkinnstillingene overskrevet og den sist brukte temperaturinnstillingen lagres automatisk på valgt trinn.

### 6.3 Slå på

- Trykk 1 gang på av/på-knappen [1-8] inntil Festool-logoen vises i displayet [1-20].
- ☑ I oppvarmingsmodus øker temperaturen i apparatet til det oppnår innstilt temperatur (displayet [1-20] lyser rødt).
- Apparatet skifter til gjennomvarmingsfasen (displayet [1-20] blinker rødt/grønt).
- Apparatet er klart til bruk (displayet [1-20] lyser grønt).

#### Merk

#### Ikke la apparatet bli stående uten tilsyn.

##### Fare for ulykker

- Dersom du tar en arbeidspause på under 15 minutter, setter du apparatet i avkjølingsmodus (se kapittel 6.4).
- Ved lengre pauser må apparatet slås helt av.

### 6.4 Slå av

- Hold av/på-knappen [1-8] inne < 1 sekund.
- ☑ Apparatet senker temperaturen i avkjølingsmodus og slår seg deretter av.
- Displayet [1-20] lyser rødt, ventilatorsymbolet vises.
- Hold av/på-knappen [1-8] inne > 1 sekund.
- ☑ Apparatet slår seg av med en gang.

## 7 Innstillinger

### 7.1 Stille inn kanthøyde

#### Merk

Smeltetemperaturen er ikke nådd (displayet lyser rødt).  
Skader på apparatet

- Kanthøyden kan kun stilles inn ved smeltetemperatur.

- Før kantbåndet [3-2] inn i kantføringen [3-3].
- Bruk dreieknappen [3-1] til å stille inn høyden på kantføringen [3-3] slik at kantbåndet [3-2] ligger inntil oppe og nede.
- Vri dreieknappen [3-1] ett låsepunkt tilbake, slik at kantbåndet [3-2] trekkes igjennom uten å komme i klem.

### 7.2 Tilpasse limmengde

Limmengden som trengs, stilles automatisk inn etter aktuell kanthøyde.

Du kan tilpasse limmengden (lagtykkelsen) etter forskjellige materialer med menytabene [1-19] (se kapittel 7.4).

### 7.3 Velge fremføringshastighet

Fremføringshastigheten kan endres med tasten [1-2] og når som helst tilpasses emnets kontur.

1. gir = 2 m/min

2. gir = 4 m/min

### 7.4 Menytaber

Du kan endre følgende innstillinger med menytabene [1-19]:

- Limmengde
- Innstilt temperatur
- Måleenheter

- ⓘ Hvis du ikke trykker på menytaben [1-19] i løpet av 10 sekunder, lukkes menyen automatisk og endringene forkastes.

| MODE      | Mode-tast                                                      |
|-----------|----------------------------------------------------------------|
|           | Trykk på tasten for å velge verdien som skal endres (blinker). |
|           | <b>Piltaster</b>                                               |
|           | Den valgte verdien kan tilpasses.                              |
| <b>OK</b> | <b>OK</b>                                                      |
|           | Hver endring må lagres med <OK>.                               |

### 7.5 Display

I displayet [1-20] vises de aktuelle innstillingene samt informasjonsgrafikk.

|  |                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Temperaturvalg [1-7]</b>                                                                                          |
|  | Trinn 1 (190 °C) / trinn 2 (200 °C)                                                                                  |
|  | <b>Fremføringshastighet [1-2]</b>                                                                                    |
|  | 1. gir (2 m/min) / 2. gir (4 m/min)                                                                                  |
|  | <b>Måleenheter</b>                                                                                                   |
|  | Velg mellom °C/m, °C/f, °F/ft eller °F/m.<br>°C = grader Celsius<br>m = meter<br>°F = grader Fahrenheit<br>ft = Feet |
|  | <b>Restkantlengde**</b>                                                                                              |
|  | Kantbåndlengden etter hvor mye lim som er igjen.                                                                     |
|  | <b>Limmengde</b>                                                                                                     |
|  | Innstilling av ønsket limmengde.                                                                                     |
|  | <b>Faktisk og innstilt temperatur</b>                                                                                |
|  | I oppvarmingsmodus, displayet [1-20] lyser rødt.                                                                     |
|  | <b>Innstilt temperatur</b>                                                                                           |
|  | Klar til bruk, displayet [1-20] lyser grønt.                                                                         |
|  | <b>Påfyllingstast [1-21] trykket</b>                                                                                 |
|  | Ved påfylling trekkes limfremføringen tilbake.                                                                       |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Åpne klaffen [1-18]</b><br>Limfremføringen er trukket tilbake på grunn av påfylling. Klaffen [1-18] kan åpnes.                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | <b>Sette inn limpatroner</b><br>Du kan fylle på limpatroner i magasinet.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Lukke klaffen [1-18]</b><br>Når du har lukket klaffen [1-18] kan du fortsette arbeidet.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>Etterfylling avsluttet</b><br>Limfremføringen kjøres frem og utøver trykk på limpatronene.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Kantinntrekking klar</b><br>Legg kantbåndet i kantføringen [1-11] innen 20 sekunder. Resttiden vises. Etter at tiden er utløpt uten at det er lagt i kantbånd, må du trykke en gang til på starttasten [1-1].                                                                                                                                              |
|  | <b>Kantbånd i startposisjon</b><br>Kantbåndet blir bare limt fast når du trykker på starttasten [1-1]. Inntrekket starter og transporterer kantbåndet gjennom apparatet.                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Fjerne kantbånd</b><br>Da apparatet ble slått på, ble det registrert kantbånd som allerede er lagt inn. Du blir bedt om å fjerne kantbåndet. For å gjøre det trykker du på starttasten [1-1] til kantbåndet har gått igjennom.                                                                                                                             |
|  | <b>Skyllestilling nådd</b><br>Midtplaten [1-12] har blitt senket helt ned og brakt i skyllestilling.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Skyllingen starter</b><br>Startknappen [1-1] har blitt trykt inn. Skylleprosessen starter etter 1 sekund.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>Skyllingen utføres</b><br>Limdysene er åpne, det er trykk på limpatronene. Visning av aktuell status.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Avkjølingsmodus</b><br>Apparatet senker temperaturen i avkjølingsmodus og slår seg deretter av. Apparatet går i avkjølingsmodus når:<br>– av/på-knappen [1-8] holdes inne < 1 sekunder<br>– apparatet ikke betjenes på over 15 minutter<br>Apparatet kan slås på på nytt ved å trykke på starttasten [1-1] eller ved å trykke kort på av/på-knappen [1-8]. |
|  | <b>Feilsymbol</b><br>Problemløsning (se kapittel 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

\*\* Automatisk beregning etter den kanthøyden som er registrert for øyeblikket.

## 7.6 Avsug

**OBS!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon, særlig i lukkede rom. Bruk åndedrettsvern hvis ventilasjonen er utilstrekkelig. Overhold nasjonale bestemmelser.

Ved bruk av kantlimmer i rom < 500 m<sup>3</sup> anbefaler vi et avtrekkssystem i tillegg til ventilasjon eller åndedrettsvern av hensyn til ev. røyk- og luktdannelse.

Les og følg bruksanvisningen for støvsugeren. Avbryt arbeidet hvis sugeseffekten avtar og utbedre årsaken. En

sugeslange med en diameter på 27 mm kan kobles til avsuget [1-6].

## 8 Arbeide med elektroverktøyet



### ADVARSEL

**Høy temperatur på varmeeenhet og limdyse.**  
**Forbrenningsfare ved berøring**

- Bruk egnede vernehansker.
- Elektroverktøyet må kun holdes i de isolerte håndtakene [1-3], [1-16].



### ADVARSEL

**Bevegelig emne**

**Fare for skade på grunn av emne som kan skli ut.**

- Fest emnet slik at det ikke kan bevege seg under bearbeiding.



### FORSIKTIG

**Herdende polyuretanlim setter seg fast i elektroverktøyet.**

**Skader på elektroverktøyet – garantien blir ugyldig**

- Etter bruk av polyuretanlim må systemet rengjøres senest 6 timer etter bruk (se kapittel 8.5).

## 8.1 Lime på kantbånd

- Tilpass fremføringslengden på kantbåndet til ca. 10 cm.
- Slå på apparatet [1-8].
- Velge temperaturtrinn [1-7].
- ☑ Displayet [1-20] lyser rødt = Faktisk temperatur og innstilt temperatur vises. Apparatet er ikke klart til bruk ennå.  
Displayet [1-20] lyser grønt = Driftstemperatur nådd. Innstilt temperatur vises. Apparatet er nå klart til bruk.
- Foreta ønskede innstillinger (se kapittel 7).
- Trykk én gang på starttasten [1-1].
- ☑ Start kantinntrekket.
- Legg kantbåndet i kantføringen [1-11] innen 20 sekunder.
- ☑ Resterende tid vises i displayet [1-20].  
Kantbåndet trekkes automatisk inn til fotocellefelt [3-4]. Inntrekket stopper.
- Plasser apparatet ved emnet [4-1] med ca. 2 cm avstand til trykkvalsen [4-3] ved hjelp av startmarkeringen [4-2] (se bilde [4]). Startmarkeringen [4-2] og kanten på emnet skal flukte.
- Trykk én gang til på starttasten [1-1].
- ☑ Inntrekket starter. Vent til kantbåndet vises med synlig lim.
- Trykk apparatet mot emnet [5-1] og før det fra høyre til venstre (se bilde [5]). Legg trykk på posisjonsplaten og mot emnet [5-1]. Det er ikke nødvendig med trykk i fremføringsretning.
- ☑ Apparatet beveges automatisk fremover på grunn av kantfremføringen.  
Fremføringen stopper automatisk en liten stund etter at hele kantbåndet er ført gjennom.

## 8.2 Fylle på limpatron

- Trykk på påfyllingstasten [6-1].
- ☑ Limfremføringen [6-2] kjøres tilbake.
- Åpne klaffen [6-3].
- Sett limpatronene inn i magasinet.
- Lukk klaffen [6-3].
- Vent til limfremføringen [6-2] er kjørt frem og det har bygd seg opp trykk på limpatronene.
- ☑ Etterfyllingen er avsluttet, arbeidet med apparatet kan fortsette.

### 8.3 Skylle limpatronene



#### ADVARSEL

**Rett etter betjening av sikringsbøylen og samtidig senking av midtplaten (skyllestilling) kan det lekke ut lim.**

**Fare for forbrenning og materielle skader på grunn av varmt lim**

- Fjern dråpefangeren og sett en større beholder under apparatet.

Limet presses gjennom uten kantbånd for å gjennomføre følgende:

- fargebytte i limpatroner
- limbytte fra etylen-vinylacetat-lim til polyuretanlim
- Skyll polyuretanlim ut av apparatet med rengjøringspatroner

 Det trengs ca. tre limpatroner til en komplett skylling.

 Ved behov for flere limpatroner trykker du på påfyllingstasten **[1-21]** og gjentar prosessen.

- Still apparatet inntil bordkanten (se bilde **[7]**).
- Fjern dråpefangeren **[1-13]**.
- Sett en beholder under for å fange opp det varme limet.
- Trykk på påfyllingstasten **[1-21]**.
- ☑ Limfremføringen kjøres tilbake.
- Åpne klaffen **[1-18]**.
- Ta ut de fulle limpatronene.
- Sett i nye limpatroner.
- Lukk klaffen **[1-18]**.
- Still inn maksimal kanthøyde med dreieknappen for innstilling av kanthøyden **[1-4]**.
- Trykk på sikringsbøylen for skylling **[1-9]** og vri samtidig dreieknappen for innstilling av kanthøyden **[1-4]** mot klokken til midtplaten **[1-12]** slår imot nede på apparatet.
- ☑ Skyllestillingen er nådd.
- Hold starttasten **[1-1]** inne > 1 sekund.
- ☑ I displayet **[1-20]** vises symbolet for forberedelse av skylleprosessen. Den starter etter 1 sekund.
- Kjør skylleprosessen til nytt lim er synlig i limdysen **[1-14]**.
- ☑ Limdysene **[1-14]** er åpne, det er trykk på limpatronene. I displayet **[1-20]** vises symbolet for skylleprosessen med statusvisning.
- Avbryt skylleprosessen: Trykk én gang til på starttasten **[1-1]**.
- ☑ Limdysene **[1-14]** er åpne, trykket på limpatronene har opphørt.
- Avslutt skylleprosessen og gå ut av skyllestilling: Vri dreieknappen med klokken til innstilling for kanthøyde **[1-4]**.
- ☑ Midtplaten **[1-12]** går opp, limdysene **[1-14]** er lukket, trykket på limpatronene har opphørt. Displayet **[1-20]** viser normal beredskap.
- Heng dråpefangeren **[1-13]** på plass igjen.

### 8.4 Merknader til arbeid med polyuretanlim

- Forhåndsprogrammer temperaturtrinn på 120 °C–140 °C og 190 °C (se kapittel **6.2**).
- Still inn temperaturen på 120 °C–140 °C.
- Åpne boksen med polyuretanlim med en boksåpner og ta ut limpatronen.
- Fjern innleggsapiret rundt.

- Sett inn patronen på vanlig vis og lim kantene.

 Polyuretanlimpatronen må presses helt gjennom systemet for at systemet skal fylles helt med polyuretanlim.

### 8.5 Skylling for å fjerne polyuretanlim fra apparatet

- Sett apparatet i skyllemodus (se kapittel **8.3**).
- Still inn temperaturen på 120 °C–140 °C.
- Legg inn en skyllepatron og foreta en fullstendig gjennomskylling.
- Endre temperaturen til 190 °C.
- Skyll gjennom minst tre patroner med etylen-vinylacetat-lim til alt skyllemiddel er helt fjernet fra apparatet og systemet er helt fylt med etylen-vinylacetat-lim.

### 8.6 Etter arbeidet

- Slå av apparatet og la det avkjøles mens det står fritt.
- Rengjør limdysen **[1-14]** forsiktig med en trelist om nødvendig. Ikke bruk redskap av metall eller lett antennelige redskaper!
- Ta av dråpefangeren **[1-13]** og sett den på hodet.

**Vær oppmerksom på følgende:**

- Apparatet skal være helt avkjølt før det settes i systaineren.
- Apparatet skal ikke transporteres i skyllemodus, fordi det da kan lekke lim.

## 9 Vedlikehold og pleie



#### ADVARSEL

#### Skaderisiko, elektrisk støt

- Trekk støpselet ut av kontakten før alle typer vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på apparatet!
- Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.

**Kundeservice og reparasjoner** skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Hold alltid apparatet rent. Se kapittel **8.3** og **8.6**.
- Hvis glidesåle i plast **[2-1]** (slitedel) skades, kan den byttes ut ved å løsne de fire skruene på undersiden av posisjonsplaten **[1-17]**.
- Hold alltid kjøleluftåpningene på huset åpne og rene for å sikre luftsirkulasjonen.
- Oppbevares tørt og støvfritt.

## 10 Miljø



#### Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektriske apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på [www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

Informasjon om kritiske stoffer: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 Problemløsning

| Problem                                                                                                                                                                     | Mulige årsaker                                                                                                                                                                                      | Løsning                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stopper pågående drift.                                                                                                                                                     | Klaffen <b>[1-18]</b> er åpen.<br>Hvis klaffen åpnes under drift, stopper limtilførselen. Fremføringen fortsetter.<br>Feilmelding (vises i displayet <b>[1-20]</b> ): Kantbåndet ligger fortsatt i. | Lukk klaffen <b>[1-18]</b> .<br><br>Fjern kantbåndet.                                                                                                                                                                                       |
| Apparatet slår seg av.                                                                                                                                                      | Apparatet er i avkjølingsmodus < 50 °C                                                                                                                                                              | Slå på apparatet ved å trykke på starttasten <b>[1-1]</b> én gang til.                                                                                                                                                                      |
| Displaybelysningen <b>[1-20]</b> blir rød.                                                                                                                                  | Etter 15 minutter uten betjening går apparatet i avkjølingsmodus.                                                                                                                                   | Slå på apparatet ved å trykke på starttasten <b>[1-1]</b> én gang til.                                                                                                                                                                      |
| Inntrekket slår seg av før innføring av kantbåndet.                                                                                                                         | Tidsvinduet på 20 sekunder er blitt overskredet.                                                                                                                                                    | Slå på drivenheten ved å trykke på starttasten <b>[1-1]</b> på nytt.                                                                                                                                                                        |
| Inntrekket slås ikke av selv om kantbåndet er trukket igjennom.<br>Displayet <b>[1-20]</b> viser en melding om å fjerne kantbåndet selv om det ikke er lagt i noe kantbånd. | Fotocellen <b>[3-4]</b> er tilsmusset.                                                                                                                                                              | Rengjør fotocellen <b>[3-4]</b> forsiktig.                                                                                                                                                                                                  |
| Ved uventede feil kan du når som helst slå av apparatet eller trekke ut støpselet.                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                             |
| Kantbåndet limer ikke.                                                                                                                                                      | Tilsmussing / dysehullene er tilstoppet.                                                                                                                                                            | Fjern tilsmussing gjennom skylling (se kapittel <b>8.3</b> ).<br>Ved kraftig tilsmussing må du dreie midtplaten <b>[1-12]</b> helt opp og stikke opp de nedre dysehullene i driftstilstand.                                                 |
| Limet er for tyntflytende / for fast, det er for mye / for lite lim.                                                                                                        | Feil temperatur, feil limmengde er stilt inn.                                                                                                                                                       | Still inn temperaturen med menyttastene <b>[1-19]</b> etter limet som brukes.<br>– Limet er for tyntflytende: Temperatur -10 °C<br>– Limet er for fast: Temperatur +10 °C<br>Tilpass eventuelt limmengden med menyttastene <b>[1-19]</b> .  |
| Manglende limlag på tynne kantbånd (materialavhengig ved ca. 0,5–0,8 mm) på begynnelsen av limingen.                                                                        | Manglende trykk på kantbåndene mot limdysen.                                                                                                                                                        | Dobbelt kantbånd på begynnelsen av limingen med et ekstra stykke kantbånd (ca. 20 cm) med samme kanthøyde. Dette ekstra stykket ligger bak kantbåndet og føres inn i kantinntrekket sammen med det.                                         |
| Feilsymbol vises i displayet <b>[1-20]</b> .                                                                                                                                | Elektronikken i apparatet har oppdaget en alvorlig feil.                                                                                                                                            | Slå av maskinen ved å trykke på av/på-knappen <b>[1-8]</b> og la den avkjøles noen minutter.<br>Slå på maskinen på nytt ved å trykke på av/på-knappen <b>[1-8]</b> .<br>Dersom feilsymbolet vises igjen, må du ta kontakt med kundeservice. |

## Polski

## 1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Należy stosować ochronę dróg oddechowych.



Nosić okulary ochronne.



Nosić rękawice ochronne.



Ostrzeżenie o gorącej powierzchni



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia palców i rąk.

## 2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

## 2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.**

Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

## 2.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Urządzenie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty [1-3], [1-16] ponieważ jednostka grzewcza oraz dysza kleju osiąga wysokie temperatury. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!**
- **Urządzenia wolno używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo zbyt dużego stężenia oparów powstających podczas wykonywania prac.

- **Nie używać urządzenia do prac w pozycji ponad głową.** W przypadku wykonywania prac nad głową istnieje zagrożenie skapywania płynnego i gorącego kleju na operatora.
- **Chronić urządzenie przed wilgocią.** Wilgoć może powodować zwarcia elektryczne.
- **Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami oraz trzymać z dala od nagrzaných elementów urządzenia.** Uszkodzenie przewodu zasilającego może powodować zwarcia elektryczne.
- **Regularnie sprawdzać wtyczkę oraz przewód zasilający, aby uniknąć zagrożenia, a w razie uszkodzenia zlecić ich wymianę w autoryzowanym warsztacie serwisowym.** Uszkodzenie wtyczki lub przewodu zasilającego może powodować zwarcia elektryczne.
- **Nie wolno wyciągać wtyczki z gniazdka za przewód zasilający.** Może to powodować uszkodzenie wtyczki lub przewodu zasilającego, a tym samym skutkować zwarcie elektrycznym.
- **Stosować wyłącznie przedłużacze z przewodem ochronnym uziemiającym.** Zastosowanie przedłużacza bez przewodu ochronnego uziemiającego ochrona urządzenia nie jest zapewniona. Może to powodować zwarcia elektryczne.
- **Nadtopione wkłady z klejem usuwać tylko poprzez płuwanie.** Nienadtopione wkłady z klejem można wyjmować ręcznie.
- **Po użyciu kleju poliuretanowego należy wykonać czyszczenie systemu w ciągu najpóźniej 6 godzin po zastosowaniu.** Jeśli podczas podłączania, instalacji, uruchamiania, eksploatacji, użytkowania i konserwacji urządzeń postępowanie odbiegało od instrukcji obsługi oraz pozostałej dokumentacji poszczególnych urządzeń, wygasają wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji.
- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** Ochrona dróg oddechowych w celu zmniejszenia ryzyka wdychania szkodliwych oparów, okulary ochronne, rękawice ochronne podczas pracy z gorącymi częściami urządzenia.
- **Oklejarka do krawędzi Festool KA 65 może być montowana na stołach roboczych tylko z przewidzianym do tego celu mechanizmem stacjonarnym Festool.** Zainstalowanie w innym lub samodzielnie wykonanym stole roboczym może spowodować, że narzędzie stanie się niebezpieczne i może prowadzić do ciężkich wypadków.
- **Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i wkładów z klejem firmy Festool.** Wyłącznie produkty przetestowane i zatwierdzone przez firmę Festool są bezpieczne dla zdrowia i idealnie dopasowane do produktu oraz zastosowania. Pozostałe informacje patrz karta bezpieczeństwa. Zobacz Katalog Festool lub odwiedź stronę [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa.**

### 2.3 Wartości emisji

Wartości obliczone zgodnie z EN 62841 wynoszą zazwyczaj:

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Nieoznaczoność                | $K = 3 \text{ dB}$          |

**OSTROŻNIE!** Podczas pracy podane wartości mogą zostać przekroczone. Należy korzystać z ochronników słuchu.

Wartość emisji wibracji  $a_h$  [suma wektorowa trzech kierunków], powtarzalne drgania udarowe  $p_F$  oraz nieoznaczoność  $K$  ustalono wg EN 62841:

|        |                          |                         |
|--------|--------------------------|-------------------------|
| Uchwyt | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|        | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

|                  |                          |                         |
|------------------|--------------------------|-------------------------|
| Uchwyt dodatkowy | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Podane wartości emisji (wibracje, hałas) służą do porównania maszyn, mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas pracy oraz odzwierciedlają główne zastosowania elektronarzędzia.

**OSTROŻNIE!** Rzeczywiste wartości emisji hałasu mogą różnić się od wartości podanych. Zależy to od zastosowania narzędzia i rodzaju obrabianego elementu.

- Podczas całego cyklu pracy należy oceniać rzeczywiste obciążenie.
- W zależności od rzeczywistego obciążenia należy określić odpowiednie środki bezpieczeństwa.

### 3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Oklejarka do krawędzi jest przeznaczona do:

Przyklejania taśm krawędziowych z drewna, materiałów drewnopodobnych oraz tworzywa sztucznego przy zastosowaniu klejów Festool.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

### 4 Dane techniczne

| Okleiniarka krawędzi                   |           | KA 65         |
|----------------------------------------|-----------|---------------|
| Moc                                    |           | 1200 W        |
| Napięcie sieciowe                      |           | 220 - 240 V ~ |
| Częstotliwość sieciowa                 |           | 50 - 60 Hz    |
| Wysokość krawędzi                      |           | 18 - 65 mm*   |
| Grubość krawędzi                       |           | 0,5 - 3,0 mm* |
| Promień wewnętrzny                     |           | > 50 mm*      |
| Czas nagrzewania                       |           | ok. 8 min     |
| Temperatura topnienia, ustawienie      | Stopień 1 | 190°C         |
| fabryczne                              | Stopień 2 | 200°C         |
| Temperatura topnienia, zakres ustawień | Stopień 1 | 100 - 210°C   |
|                                        | Stopień 2 |               |
| Prędkość przesuwu                      | Bieg 1    | 2 m/min       |
|                                        | Bieg 2    | 4 m/min       |
| Ciężar                                 |           | 7,9 kg        |

\* w zależności od materiału

### 5 Elementy urządzenia

|        |                                           |
|--------|-------------------------------------------|
| [1-1]  | Przycisk Start                            |
| [1-2]  | Przycisk prędkości przesuwu               |
| [1-3]  | Uchwyt                                    |
| [1-4]  | Pokrętło do ustawiania wysokości krawędzi |
| [1-5]  | Przewód przyłączeniowy                    |
| [1-6]  | Króciec ssący                             |
| [1-7]  | Przełącznik wyboru temperatury            |
| [1-8]  | Włącznik/wyłącznik                        |
| [1-9]  | Dźwignia zabezpieczająca do płuwania      |
| [1-10] | Walek wciągający                          |
| [1-11] | Mocowanie krawędzi                        |
| [1-12] | Płyta środkowa                            |
| [1-13] | Zbiornik na krople                        |
| [1-14] | Dysza kleju                               |
| [1-15] | Walec dociskowy                           |
| [1-16] | Uchwyt                                    |
| [1-17] | Stolik roboczy ze znacznikiem początkowym |
| [1-18] | Pokrywa                                   |
| [1-19] | Przyciski menu                            |

**[1-20]** Wyświetlacz

**[1-21]** Przycisk uzupełniania

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

## 6 Rozruch



### OSTRZEŻENIE

**Niedozwolone napięcie lub częstotliwość!**

**Niebezpieczeństwo wypadku**

- ▶ Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu muszą zgadzać się z danymi na tabliczce identyfikacyjnej.
- ▶ W Ameryce Północnej wolno stosować wyłącznie urządzenia Festool o parametrach napięcia 120 V/60 Hz.

### 6.1 Pierwsze uruchomienie

- ▶ Zdjąć folię ochronną ze spodniej strony stolika roboczego **[1-17]** i wyświetlacza **[1-20]**
- ⓘ Podczas pierwszego uruchamiania może występować zwiększone wydzielanie dymu i zapachu.
- ⓘ Nie używać urządzenia oraz materiałów roboczych w temperaturach poniżej 15°C. Zalecenie: temperatura pokojowa.

### 6.2 Przygotowywanie do uruchomienia

- ▶ Zamontować stół mocujący (patrz rys. **[2]**).
- ▶ Wetknąć wtyczkę przewodu zasilającego do uziemionego gniazda wtykowego.
- ▶ Włożyć przynajmniej dwa wkłady z klejem do magazynka (patrz rozdział **8.2**).
- ▶ Ustawić temperaturę grzania pod zastosowane wkłady z klejem.

Wybór temperatury topienia **[1-7]** zgodnie z ustawieniem fabrycznym:

Poziom 1 = 190°C

Poziom 2 = 200°C

- ⓘ Za pomocą przycisków menu **[1-19]** można zmieniać temperaturę (patrz rozdział **7.4**). Po wprowadzeniu własnej zmiany ustawienia fabryczne są anulowane, a wybrane ostatnio ustawienie temperatury zapisywane jest automatycznie w odniesieniu do wybranego poziomu.

### 6.3 Włączanie

- ▶ Wcisnąć włącznik/wyłącznik **[1-8]** 1x, aż na wyświetlaczu **[1-20]** pojawi się logo Festool.
- ☑ Urządzenie zwiększa temperaturę w trybie nagrzewania, aż zostanie osiągnięta temperatura zadana (wyświetlacz **[1-20]** świeci na czerwono). Urządzenie przechodzi w fazę wygrzewania (wyświetlacz **[1-20]** miga na czerwono/zielono). Urządzenie jest gotowe do pracy (wyświetlacz **[1-20]** świeci na zielono).

### Zalecenie

**Nie pozostawiać urządzeń bez nadzoru.**

**Niebezpieczeństwo wypadku**

- ▶ W przypadku przerw w pracy poniżej 15 minut przestawić urządzenie w tryb schładzania (patrz rozdział **6.4**).
- ▶ W przypadku dłuższych przerw w pracy całkowicie wyłączyć urządzenie.

### 6.4 Wyłączanie

- ▶ Wcisnąć włącznik/wyłącznik **[1-8]** < 1 sekundy
- ☑ Urządzenie obniża temperaturę w trybie schładzania, a następnie wyłącza się. Wyświetlacz **[1-20]** świeci się na czerwono, widoczny jest symbol wentylatora.

- ▶ Wcisnąć włącznik/wyłącznik **[1-8]** > 1 sekundy

☑ Urządzenie natychmiast się wyłączy.

## 7 Ustawienia

### 7.1 Ustawianie wysokości obrzeża

#### Zalecenie

**Temperatura topienia nie jest osiągnięta (wyświetlacz świeci się na czerwono).**

**Uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Ustawienie wysokości krawędzi jest możliwe tylko po osiągnięciu temperatury topienia.
- ▶ Wprowadzić taśmę krawędziową **[3-2]** w mocowanie krawędzi **[3-3]**.
- ▶ Pokrętkiem **[3-1]** ustawić wysokość mocowania krawędzi **[3-3]** w taki sposób, aby taśma krawędziowa **[3-2]** przylegała na górze i na dole.
- ▶ Cofnąć pokrętko **[3-1]** o jeden punkt rastra, aby taśma krawędziowa **[3-2]** mogła przesunąć się bez zakleszczania.

### 7.2 Dostosowywanie ilości kleju

Wymagana ilość kleju jest ustawiana automatycznie odpowiednio do aktualnej wysokości krawędzi.

Za pomocą przycisków menu **[1-19]** można dostosować ilość kleju (grubość warstwy) do różnych rodzajów materiału elementów obrabianych (patrz rozdział **7.4**).

### 7.3 Wybieranie prędkości przesuwu

Prędkość przesuwu można zmieniać za pomocą przycisku **[1-2]** i dostosować w każdej chwili do konturu elementu obrabianego.

Bieg 1 = 2 m/min

Bieg 2 = 4 m/min

### 7.4 Przyciski menu

Zmieniać można za pomocą przycisków menu **[1-19]** następujące ustawienia:

- Ilość kleju
- Temperatura zadana
- Jednostki miary

- ⓘ Jeśli w ciągu 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk **[1-19]**, nastąpi automatyczne wyjście z menu, a zmiany zostaną anulowane.

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                              | <b>Przycisk trybu</b><br>Za pomocą naciśnięcia przycisku można wybrać wartość przeznaczoną do zmiany (miga). |
|   | <b>Przyciski strzałek</b><br>Wybraną wartość można modyfikować.                                              |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                                | <b>OK</b><br>Każdą zmianę należy zatwierdzić za pomocą przycisku <OK>.                                       |

### 7.5 Wyświetlacz

Na wyświetlaczu **[1-20]** wyświetlane są aktualne ustawienia oraz grafiki informacyjne.

|                                                                                                                                                                         |                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Wybór temperatury [1-7]</b><br>Poziom 1 (190°C) / poziom 2 (200°C) |
|   | <b>Prędkość przesuwu [1-2]</b><br>Bieg 1 (2 m/min) / bieg 2 (4 m/min) |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m | <b>Jednostki miary</b><br>Wybór pomiędzy °C/m, °C/ft, °F/ft lub °F/m.<br>°C = stopień Celsjusza<br>m = metr<br>°F = stopień Fahrenheita<br>ft = stopa                                                                                                               |
| 33,0 m                   | <b>Długość pozostałej krawędzi**</b><br>Długość taśmy krawędziowej w odniesieniu do pozostałego jeszcze zapasu kleju.                                                                                                                                               |
|                          | <b>Ilość kleju</b><br>Ustawienie żądanej ilości kleju.                                                                                                                                                                                                              |
| 130 → 190 °C             | <b>Temperatura rzeczywista oraz zadana</b><br>Podczas trybu nagrzewania, wyświetlacz [1-20] świeci się na czerwono.                                                                                                                                                 |
| 190 °C                   | <b>Temperatura zadana</b><br>Gotowość do pracy, wyświetlacz [1-20] świeci się na zielono.                                                                                                                                                                           |
|                          | <b>Przycisk uzupełniania [1-21] naciśnięty</b><br>Podajnik kleju cofa się w celu wykonania operacji uzupełnienia.                                                                                                                                                   |
|                          | <b>Otworzyć pokrywę [1-18]</b><br>Podajnik kleju cofnął się w celu wykonania operacji uzupełnienia. Można otworzyć pokrywę [1-18].                                                                                                                                  |
|                          | <b>Włożyć wkłady z klejem</b><br>Wkłady z klejem można umieścić w magazynku.                                                                                                                                                                                        |
|                          | <b>Zamknąć pokrywę [1-18]</b><br>Po zamknięciu pokryw [1-18] można kontynuować pracę.                                                                                                                                                                               |
|                          | <b>Operacja uzupełniania zakończona</b><br>Podajnik kleju przesuwa się do przodu i wytwarza nacisk na wkłady.                                                                                                                                                       |
|                          | <b>Mechanizm wciągania krawędzi gotowy</b><br>W ciągu 20 sekund wprowadzić taśmę krawędziową do mocowania krawędzi [1-11]. Wyświetlany jest pozostały czas. Po upływie tego czasu bez wprowadzania taśmy krawędziowej można ponownie nacisnąć przycisk Start [1-1]. |
|                          | <b>Taśma krawędziowa na pozycji początkowej</b><br>Taśmę krawędziową można teraz zamocować, naciskając przycisk Start [1-1]. Mechanizm wciągania startuje i podaje taśmę krawędziową przez urządzenie.                                                              |
|                          | <b>Wyjąć taśmę krawędziową</b><br>Podczas włączania została rozpoznana włożona już taśma krawędziowa. Komenda do usunięcia taśmy krawędziowej. W tym celu wcisnąć przycisk Start [1-1] aż do całkowitego przesunięcia taśmy krawędziowej.                           |
|                          | <b>Pozycja płukania osiągnięta</b><br>Płyta środkowa [1-12] została całkowicie opuszczona i ustawiona w pozycji płukania.                                                                                                                                           |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Płukanie rozpoczyna się</b><br>Wciśnięty został przycisk Start [1-1]. Po upływie 1 sekundy rozpoczyna się płukanie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Płukanie jest w trakcie wykonywania</b><br>Dysze kleju są otwarte, nacisk na wkłady z klejem jest wytworzony. Wskaźnik aktualnego statusu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <b>Tryb schładzania</b><br>Urządzenie obniża temperaturę podczas trybu schładzania, a następnie wyłącza się. Tryb schładzania zostanie osiągnięty, jeśli: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Włącznik/wyłącznik [1-8] naciskany jest przez &lt; 1 sekundę</li> <li>– przez czas dłuższy niż 15 minut nie zostanie wykonana żadna czynność obsługi.</li> </ul> Ponowne włączenie urządzenia nastąpi po wciśnięciu przycisku Start [1-1] lub po naciśnięciu włącznika/wyłącznika [1-8]. |
|  | <b>Symbol błędu</b><br>Usunięcie problemu (patrz rozdział 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

\*\*Automatyczne obliczanie odpowiednio do aktualnie zmierzonej wysokości krawędzi.

## 7.6 Odsysanie

**UWAGA!** Zapewnić wystarczającą wentylację, szczególnie w zamkniętych pomieszczeniach. W przypadku niedostatecznej wentylacji należy nosić maskę oddechową. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

W przypadku użytkowania okleiniarki w pomieszczeniach o kubaturze < 500 m³ zalecamy, oprócz wentylacji lub stosowania maski oddechowej, również zastosowanie systemu odciągania oparów ze względu na możliwość powstawania dymu i nieprzyjemnych zapachów.

Należy przestrzegać instrukcji obsługi odkurzacza mobilnego. W przypadku spadku mocy ssania należy przerwać pracę i usunąć przyczynę. Do króćca ssącego [1-6] można podłączać wąż ssący o średnicy 27 mm.

## 8 Praca z narzędziem elektrycznym

### OSTRZEŻENIE

**Wysokie temperatury jednostki grzewczej oraz dyszy kleju.**

**Niebezpieczeństwo oparzenia w razie dotknięcia**

- ▶ Nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- ▶ Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty [1-3], [1-16].

### OSTRZEŻENIE

**Ruchomy element obrabiany**

**Niebezpieczeństwo zranienia przez ześlizgujący się element obrabiany.**

- ▶ Zamocować element obrabiany w taki sposób, aby nie mógł poruszyć się w czasie obróbki.

### OSTROŻNIE

**Utwardzający się klej PU przywiera w elektronarzędziu. Uszkodzenie elektronarzędzia – utrata roszczeń z tytułu gwarancji**

- ▶ Po użyciu kleju poliuretanowego należy wykonać czyszczenie systemu w ciągu najpóźniej 6 godzin po zastosowaniu (patrz rozdział 8.5).

## 8.1 Przyklejanie taśmy krawędziowej

- ▶ Skrócić taśmę krawędziową z ok. 10 cm naddatkiem materiału.
- ▶ Włączyć urządzenie [1-8].
- ▶ Wybrać poziom temperatury [1-7].
- ☑ Wyświetlacz [1-20] świeci się na czerwono = wyświetlana jest temperatura rzeczywista i zadana. Urządzenie nie jest jeszcze gotowe do eksploatacji.  
Wyświetlacz [1-20] świeci się na zielono = temperatura robocza osiągnięta. Wyświetlana jest temperatura zadana. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
- ▶ Wprowadzić żądane ustawienia (patrz rozdział 7).
- ▶ Nacisnąć przycisk Start [1-1] 1x.
- ☑ Mechanizm wciągania krawędzi uruchamia się.
- ▶ W ciągu 20 sekund wprowadzić taśmę krawędziową do mocowania krawędzi [1-11].
- ☑ Pozostały czas widoczny jest na wyświetlaczu [1-20].  
Taśma krawędziowa jest automatycznie wciągana aż do fotokomórki [3-4]. Mechanizm wciągania zatrzymuje się.
- ▶ Za pomocą znacznika początkowego [4-2] ustawić urządzenie przy elemencie obrabianym [4-1] w odległości ok. 2 cm do walca dociskowego [4-3] (patrz rys. [4]). Znacznik początkowy [4-2] oraz krawędź elementu obrabianego tworzą przy tym zbieżną linię.
- ▶ Nacisnąć ponownie przycisk Start [1-1].
- ☑ Mechanizm wciągania uruchamia się. Zaczekać, aż będzie widoczna taśma krawędziowa z klejem.
- ▶ Docisnąć urządzenie do elementu obrabianego [5-1] i poprowadzić wzdłuż z prawej strony w lewą (patrz rys. [5]). Nacisnąć na stolik roboczy oraz na element obrabiany [5-1]. Nacisk w kierunku przesuwu nie jest konieczny.
- ☑ Urządzenie będzie poruszane do przodu automatycznie przez mechanizm przesuwu krawędzi.  
Po całkowitym wykorzystaniu taśmy krawędziowej mechanizm przesuwu wyłącza się samoczynnie po upływie krótkiego czasu opóźnienia.

## 8.2 Uzupełnianie wkładu z klejem

- ▶ Nacisnąć przycisk uzupełniania [6-1].
- ☑ Podajnik kleju [6-2] cofa się.
- ▶ Otworzyć pokrywę [6-3].
- ▶ Włożyć wkłady z klejem do magazynka.
- ▶ Zamknąć pokrywę [6-3].
- ▶ Zaczekać, aż podajnik kleju [6-2] przesunie się do przodu i wytworzy nacisk na wkłady z klejem.
- ☑ Operacja uzupełniania została zakończona, można kontynuować pracę na urządzeniu.

## 8.3 Płukanie wkładów z klejem



### OSTRZEŻENIE

**Bezpośrednio po włączeniu dźwigni zabezpieczającej oraz równoczesnym opuszczeniu płyty środkowej (pozycja płukania) może wyciekać klej.**

**Niebezpieczeństwo oparzenia, strat materialnych ze względu na gorący klej**

- ▶ Usunąć zbiornik na krople i ustawić duży pojemnik pod urządzeniem.

Wyciskanie kleju bez taśmy krawędziowej wykonywane jest wtedy we wskazanym poniżej celu:

- zmiana koloru w przypadku wkładów z klejem
- zmiana kleju z kleju EVA na PU
- wypłukiwanie kleju PU z urządzenia za pomocą wkładów do czyszczenia

- ❗ Do wykonania kompletnego płukania niezbędne są ok. trzy wkłady z klejem.

- ❗ W przypadku zapotrzebowania na kolejne wkłady z klejem wcisnąć przycisk uzupełniania [1-21] i powtórzyć operację.

- ▶ Ustawić urządzenie na krawędzi stołu (patrz rys. [7]).
- ▶ Wyjąć zbiornik na krople [1-13].
- ▶ Podstawić pojemnik do zbierania gorącego kleju.
- ▶ Nacisnąć przycisk uzupełniania [1-21].
- ☑ Podajnik kleju cofa się.
- ▶ Otworzyć pokrywę [1-18].
- ▶ Zdjąć kompletne wkłady z klejem.
- ▶ Włożyć nowe wkłady z klejem.
- ▶ Zamknąć pokrywę [1-18].
- ▶ Ustawić maksymalną wysokość krawędzi za pomocą pokrętła do ustawiania wysokości krawędzi [1-4].
- ▶ Nacisnąć dźwignię zabezpieczającą do płukania [1-9] i równocześnie obracać w lewo pokrętło do ustawiania wysokości krawędzi [1-4] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż płyta środkowa [1-12] oprze się na dole o urządzenie.
- ☑ Pozycja płukania jest osiągnięta.
- ▶ Nacisnąć przycisk Start [1-1] > 1 sekundy.
- ☑ Na wyświetlaczu [1-20] pojawia się symbol przygotowania operacji płukania. Operacja ta rozpoczyna się po 1 sekundzie.
- ▶ Wykonać operację płukania, aż w dyszy z klejem [1-14] pojawi się klej.
- ☑ Dysze kleju [1-14] są otwarte, nacisk na wkłady z klejem jest wytworzony.  
Na wyświetlaczu [1-20] pojawi się symbol operacji płukania wraz ze wskaźnikiem statusu.
- ▶ Przerwanie płukania: Nacisnąć ponownie przycisk Start [1-1].
- ☑ Dysze kleju [1-14] są otwarte, nacisk na wkłady z klejem został przerwany.
- ▶ Kończenie płukania i opuszczenie pozycji płukania: Obracać pokrętło do ustawiania wysokości krawędzi [1-4] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- ☑ Płyta środkowa [1-12] przemieszcza się do góry, dysze kleju [1-14] są zamknięte, nacisk na wkłady z klejem jest zakończony. Wyświetlacz [1-20] sygnalizuje zwykłą gotowość.
- ▶ Zawiesić z powrotem zbiornik na krople [1-13].

## 8.4 Specjalne wskazówki na temat pracy z zastosowaniem kleju PU

- ▶ Zaprogramować poziomy temperatury na 120°C - 140°C oraz 190°C (patrz rozdział 6.2).
- ▶ Ustawić temperaturę na 120°C - 140°C.
- ▶ Otworzyć puszkę kleju poliuretanowego za pomocą otwieracza do puszek i wyjąć wkład z klejem.
- ▶ Usunąć okalający papier.
- ▶ Założyć wkład w zwykły sposób i okleić krawędzie.

- ❗ Wkład kleju poliuretanowego należy wtłoczyć do całego układu, aby całkowicie zapętnić nim układ.

## 8.5 Płukanie w celu usunięcia kleju PU z urządzenia

- ▶ Przetączyć urządzenie na tryb płukania (patrz rozdział 8.3).
- ▶ Ustawić temperaturę na 120°C - 140°C.
- ▶ Założyć wkład do płukania i wykonać kompletne płukanie.
- ▶ Ustawić temperaturę na 190°C.
- ▶ Przepłukać co najmniej dwa wkłady z klejem EVA, aż środek płuczący zostanie całkowicie usunięty z urządzenia i układ zostanie całkowicie napętniony klejem EVA.

## 8.6 Po zakończeniu pracy

- ▶ Wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.

- Jeśli konieczne, oczyścić ostrożnie dyszę z klejem **[1-14]** przy użyciu drewnianej listewki. Nie stosować środków metalicznych lub łatwo zapalnych!
- Wyjąć zbiornik na krople **[1-13]** i odwrócić w celu oczyszczenia.

#### Przestrzegać następujących wskazówek:

- Do Systainera chować wyłącznie **całkowicie schłodzone urządzenie**.
- Nie transportować urządzenia, gdy ustawiony jest tryb płukania, ponieważ może wtedy wyciekać klej.

### 9 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



#### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- Przed przystąpieniem do wykonywania wszystkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!
- Wszelkie prace związane z konserwacją i czyszczeniem narzędzia, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.

**Serwis i naprawy** mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: [www.festool.pl/serwis](http://www.festool.pl/serwis)

### 11 Usunięcie problemu

| Problem                                                                                                                  | Możliwe przyczyny                                                                                                                                                                                                                                                                            | Środki zaradcze                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zatrzymanie podczas eksploatacji.                                                                                        | Pokrywa <b>[1-18]</b> jest otwarta.<br><br>W przypadku otwarcia pokrywy podczas eksploatacji wytłaczane jest doprowadzanie kleju. Mechanizm posuwu działa jednakże dalej.<br><br>Komunikat o błędzie (widoczny jest na wyświetlaczu <b>[1-20]</b> ): Taśma krawędziowa jest jeszcze włożona. | Zamknąć pokrywę <b>[1-18]</b> .<br><br><br><br>Wyjąć taśmę krawędziową.                                                                                                                                                                                                        |
| Urządzenie wyłącza się.                                                                                                  | Urządzenie znajduje się w trybie schładzania < 50 °C                                                                                                                                                                                                                                         | Ponownie włączyć urządzenie, naciskając przycisk Start <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                          |
| Podświetlenie wyświetlacza <b>[1-20]</b> staje się czerwone.                                                             | Urządzenie przetacza się na tryb schładzania po upływie 15 minut bez wykonania jakiegokolwiek czynności obsługi.                                                                                                                                                                             | Ponownie włączyć urządzenie, naciskając przycisk Start <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                          |
| Mechanizm przesuwu wyłącza się przed wprowadzeniem taśmy krawędziowej.                                                   | Przekroczono limit czasu wynoszący 20 sekund.                                                                                                                                                                                                                                                | Ponownie włączyć napęd, naciskając przycisk Start <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                               |
| Mechanizm przesuwu wyłącza się pomimo przeciągniętej taśmy krawędziowej.                                                 | Fotokomórka <b>[3-4]</b> jest zanieczyszczona.                                                                                                                                                                                                                                               | Ostrożnie oczyścić fotokomórkę <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                                                                                                                  |
| Wyświetlacz <b>[1-20]</b> pokazuje wezwanie do usunięcia taśmy krawędziowej, chociaż taśma krawędziowa nie jest włożona. |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| W przypadku nieoczekiwanych błędów, w każdej chwili można wyłączyć urządzenie lub wyciągnąć wtyczkę z sieci.             |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Taśma krawędziowa nie przykleja się.                                                                                     | Zanieczyszczenie/zatkanie otworów dyszy.                                                                                                                                                                                                                                                     | Usunąć zanieczyszczenia za pomocą płukania (patrz rozdział <b>8.3</b> ).<br><br>W przypadku dużych zanieczyszczeń obrócić płytę środkową <b>[1-12]</b> całkowicie do góry i w trybie roboczym przebić dolne otwory dyszy.                                                      |
| Klej jest zbyt płynny / zbyt stały, jest go zbyt dużo / zbyt mało.                                                       | Ustawiono nieprawidłową temperaturę, nieprawidłową ilość kleju.                                                                                                                                                                                                                              | Ustawić temperaturę za pomocą przycisków menu <b>[1-19]</b> odpowiednio do zastosowanych wkładów z klejem.<br><br>– Klej zbyt płynny: Temperatur -10 °C<br>– Klej zbyt stały: Temperatur +10 °C<br><br>W razie potrzeby dopasować ilość kleju przyciskami menu <b>[1-19]</b> . |

- Utrzymywać urządzenie zawsze w czystości. W związku z tym przestrzegać zaleceń z rozdziału **8.3** i **8.6**.
- Płytę ślizgową z tworzywa sztucznego **[2-1]** (część eksploatacyjna) należy w przypadku uszkodzenia wymienić, odkręcając cztery śruby na spodzie stolika roboczego **[1-17]**.
- Dla zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wlotowe powietrza chłodzącego w obudowie muszą być zawsze odślonięte i czyste.
- Przechowywać w suchym i bezpyłowym miejscu.

### 10 Środowisko



**Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi!** Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem [www.festool.pl/recycling](http://www.festool.pl/recycling).

Informacje na temat krytycznych substancji: [www.festool.pl/reach](http://www.festool.pl/reach)

| Problem                                                                                                                               | Możliwe przyczyny                                           | Środki zaradcze                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wybrakowana warstwa kleju w przypadku cienkich taśm krawędziowych (zależnie od materiału przy ok. 0,5 - 0,8 mm) na początku klejenia. | Niedostateczny nacisk taśmy krawędziowej na dyszę z klejem. | Założenie taśmy krawędziowej na początku klejenia za pomocą dodatkowego kawałka taśmy krawędziowej (ok. 20 cm) o tej samej wysokości krawędzi. Ten dodatkowy kawałek wprowadzany jest za taśmą krawędziową do mechanizmu wciągania krawędzi.                               |
| Na wyświetlaczu pojawi się symbol błędu <b>[1-20]</b> .                                                                               | Układ elektroniczny urządzenia wykrył poważny błąd.         | Wyłączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem <b>[1-8]</b> i odczekać kilka minut, aż ostygnie.<br><br>Ponownie włączyć urządzenie, naciskając włącznik/wyłącznik <b>[1-8]</b> .<br><br>Jeśli ponownie pojawi się symbol błędu, skontaktować się z Działem Obsługi Klienta. |

## Português

## 1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Usar máscara de proteção respiratória.



Usar óculos de proteção.



Usar luvas de proteção.



Advertência de superfície quente



Perigo de esmagamento dos dedos e das mãos.

## 2 Indicações de segurança

## 2.1 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

## 2.2 Outras indicações de segurança

- **Segurar a ferramenta pelos punhos isolados [1-3], [1-16], visto que a unidade de aquecimento e o bico injetor de cola atingem temperaturas elevadas. Existe risco de queimadura!**
- **Utilizar a ferramenta apenas em espaços bem ventilados.** Caso contrário, existe perigo de concentração demasiado elevada de vapores durante os trabalhos.
- **Não utilizar a ferramenta para a realização de trabalhos sobre a cabeça.** Durante trabalhos sobre a cabeça existe perigo de derrame de cola líquida quente sobre o operador.
- **Proteger a ferramenta da humidade.** A humidade pode causar choques elétricos.
- **Proteger o cabo de alimentação de rede de calor, óleo e arestas afiadas e manter o mesmo afastado de elementos quentes da ferramenta.** Danos no cabo de alimentação de rede podem causar choques elétricos.

- **Verificar regularmente a ficha de rede e o cabo de alimentação de rede para evitar qualquer perigo e, em caso de danificação, mandar substituí-los numa oficina de Serviço Após-venda autorizada.** Um defeito na ficha de rede ou cabo de alimentação de rede pode causar choques elétricos.
- **Não deve retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação de rede.** Isso pode fazer com que a ficha de rede ou o cabo de alimentação de rede sejam danificados, dando origem a choques elétricos.
- **Utilizar apenas extensões de cabos com condutor de proteção.** Se utilizar uma extensão de cabo sem condutor de proteção, não existe proteção elétrica da ferramenta. Isto pode causar choques elétricos.
- **Remover cartuchos de cola derretidos apenas através do processo de enxaguamento.** Os cartuchos de cola não derretidos podem ser retirados à mão.
- **Após a utilização de cola PU, é necessário efetuar a limpeza do sistema, o mais tardar, 6 horas após o processamento.** Se, durante a conexão, instalação, colocação em funcionamento, funcionamento, utilização e manutenção das ferramentas, não se respeitarem as instruções de utilização e outra documentação de cada ferramenta individual, cessa qualquer direito a garantia.
- **Use equipamento de proteção individual adequado:** Máscara de proteção para reduzir o risco de inalação de vapores nocivos à saúde, óculos de proteção, luvas de proteção para manusear peças quentes da ferramenta.
- **A máquina de colagem de arestas Festool KA 65 só pode ser montada em bancadas de trabalho em conjunto com o dispositivo fixo previsto pela Festool.** Se a ferramenta for montada numa outra bancada de trabalho ou numa de fabrico próprio, pode tornar-se instável e provocar acidentes graves.
- **Utilizar apenas acessórios e cartuchos de cola originais Festool.** Apenas os produtos testados e homologados pela Festool são inofensivos para a saúde e perfeitamente adequados à ferramenta e à sua utilização. Consultar a ficha técnica de segurança para mais informações. Consultar o catálogo Festool ou [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Respeitar as normas de segurança nacionais.**

## 2.3 Valores de emissões

Os valores determinados de acordo com EN 62841 são tipicamente:

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Nível de pressão acústica | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Nível de potência sonora  | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Insegurança               | $K = 3 \text{ dB}$          |

**CUIDADO!** Os valores indicados podem ser excedidos durante o trabalho. Use uma proteção auditiva.

Nível de emissão de vibrações  $a_h$  (soma vetorial de três direções), vibrações de impacto repetidas  $p_F$  e incerteza K determinados segundo EN 62841:

|                 |                             |                          |
|-----------------|-----------------------------|--------------------------|
| Punho           | $a_h$ 0,2 m/s <sup>2</sup>  | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|                 | $p_F$ 3,24 m/s <sup>2</sup> | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Punho adicional | $a_h$ 0,2 m/s <sup>2</sup>  | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|                 | $p_F$ 6,16 m/s <sup>2</sup> | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Os valores de emissão indicados (vibração, ruído) servem para a comparação entre ferramentas, são também adequados para uma avaliação provisória do nível de vibração e de ruído durante a utilização, representam as aplicações principais da ferramenta elétrica.

**CUIDADO!** Os valores de emissão podem divergir dos valores apresentados. Isto depende da utilização da ferramenta e do tipo de peça a trabalhar.

- Avalie a carga real durante todo o ciclo de trabalho.
- Determine medidas de segurança adequadas, dependendo da carga real.

### 3 Utilização de acordo com as disposições

A máquina de colagem de arestas é apropriada para:

Aplicação de rebordos em madeira, materiais semelhantes à madeira e plástico, utilizando colas Festool.

Em caso de utilização incorreta, a responsabilidade é do utilizador.

### 4 Dados técnicos

| Orladora portátil                       |              | KA 65         |
|-----------------------------------------|--------------|---------------|
| Potência                                |              | 1200 W        |
| Tensão da rede                          |              | 220 - 240 V ~ |
| Frequência da rede                      |              | 50 - 60 Hz    |
| Altura das orlas                        |              | 18 - 65 mm*   |
| Espessura das orlas                     |              | 0,5 - 3,0 mm* |
| Raio interior                           |              | > 50 mm*      |
| Tempo de aquecimento                    |              | aprox. 8 min  |
| Temperatura de fusão, ajuste de fábrica | Nível 1      | 190 °C        |
|                                         | Nível 2      | 200 °C        |
| Temperatura de fusão, margem de ajuste  | Nível 1      | 100 - 210 °C  |
|                                         | Nível 2      |               |
| Velocidade de avanço                    | Velocidade 1 | 2 m/min       |
|                                         | Velocidade 2 | 4 m/min       |
| Peso                                    |              | 7,9 kg        |

\* dependente do material

### 5 Componentes da ferramenta

- [1-1] Tecla Arranque
- [1-2] Tecla Velocidade de avanço
- [1-3] Punho
- [1-4] Botão rotativo para ajuste da altura das arestas
- [1-5] Cabo de ligação à rede
- [1-6] Bocal de aspiração
- [1-7] Interruptor de pré-selecção da temperatura
- [1-8] Interruptor de activação/desactivação
- [1-9] Alavanca de retenção para enxaguamento
- [1-10] Rolo de alimentação
- [1-11] Fixação de arestas
- [1-12] Placa central
- [1-13] Apanha-gotas
- [1-14] Bico injector de cola
- [1-15] Cilindro de pressão
- [1-16] Punho

[1-17] Mesa de apoio com marcação inicial

[1-18] Tampa

[1-19] Teclas de menu

[1-20] Visor

[1-21] Tecla de reabastecimento

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

## 6 Colocação em funcionamento



### ADVERTÊNCIA

**Tensão ou frequência inadmissível!**

**Perigo de acidente**

- A tensão da rede e a frequência da fonte de corrente devem estar de acordo com os dados da placa de identificação.
- Na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com uma indicação de tensão de 120 V/60 Hz.

### 6.1 Primeira colocação em funcionamento

- Remover a película protectora pela parte de baixo da mesa de apoio [1-17] e do visor [1-20].

ⓘ Aquando da primeira colocação em funcionamento, pode ocorrer uma significativa formação de fumo e odores.

ⓘ Não utilizar a ferramenta e materiais de trabalho a temperaturas inferiores a 15 °C. Recomendação: temperatura ambiente.

### 6.2 Preparar a colocação em funcionamento

- Montar a mesa de apoio (consultar a imagem [2]).
- Ligar a ficha de rede a uma tomada com proteção de terra.
- Inserir, pelo menos, dois cartuchos de cola no carregador (consultar o capítulo 8.2).
- Ajustar a temperatura de aquecimento aos cartuchos de cola utilizados.

Presseleção da temperatura de fusão [1-7] de acordo com o ajuste de fábrica:

Nível 1 = 190 °C

Nível 2 = 200 °C

ⓘ Através das teclas de menu [1-19] é possível alterar a temperatura (consultar o capítulo 7.4). Após uma alteração própria, o ajuste de fábrica é rejeitado e o último ajuste da temperatura utilizado é memorizado automaticamente no nível selecionado.

### 6.3 Ligar

- Premir 1x o interruptor de ativação/desativação [1-8] até surgir o logótipo Festool no visor [1-20].

☑ A ferramenta aumenta a temperatura no modo de aquecimento, até ser atingida a temperatura nominal (o visor [1-20] acende-se a vermelho).

A ferramenta muda para a fase de aquecimento (visor [1-20] pisca a vermelho/verde).

A ferramenta está operacional (visor [1-20] acende-se a verde).

### INDICAÇÃO

**Não deixe a ferramenta sem vigilância.**

**Perigo de acidente**

- Em caso de interrupções dos trabalhos inferiores a 15 minutos, colocar a ferramenta no modo de arrefecimento (consultar o capítulo 6.4).
- Desligar completamente a ferramenta em caso de interrupções mais longas.

## 6.4 Desligar

- Premir o interruptor de ativação/desativação **[1-8]** < 1 segundo.
- ☑ A ferramenta diminui a temperatura no modo de arrefecimento e, em seguida, desliga-se.  
O visor **[1-20]** acende a vermelho; é apresentado o símbolo do ventilador.
- Premir o interruptor de ativação/desativação **[1-8]** > 1 segundo.
- ☑ A ferramenta desliga-se de imediato.

## 7 Ajustes

### 7.1 Ajustar a altura das arestas

#### INDICAÇÃO

**Temperatura de fusão não atingida (visor acende a vermelho).**

#### Danificação do aparelho

- O ajuste da altura das arestas só é possível à temperatura de fusão.
- Inserir o rebordo **[3-2]** na fixação de arestas **[3-3]**.
- Com o botão rotativo **[3-1]** ajustar a altura da fixação de arestas **[3-3]** de modo a que o rebordo **[3-2]** encoste em cima e em baixo.
- Rodar o botão rotativo **[3-1]** um ponto de retenção para trás, de modo a que o rebordo **[3-2]** possa deslizar sem ficar preso.

### 7.2 Ajustar a quantidade de cola

A quantidade de cola necessária é automaticamente ajustada à altura atual das arestas.

Através das teclas de menu **[1-19]** é possível ajustar a quantidade de cola (espessura da camada) a diferentes materiais de trabalho (consultar o capítulo **7.4**).

### 7.3 Selecionar a velocidade de avanço

A velocidade de avanço pode ser alterada através do acionamento da tecla **[1-2]** e ajustada, a qualquer momento, ao contorno da peça a trabalhar.

Velocidade 1 = 2 m/min

Velocidade 2 = 4 m/min

### 7.4 Teclas de menu

É possível alterar os seguintes ajustes através das teclas de menu **[1-19]**:

- Quantidade de cola
- Temperatura nominal
- Unidades de medida

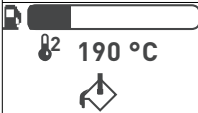
❗ Se não for premida nenhuma tecla de menu **[1-19]** no intervalo de 10 segundos, o menu é automaticamente abandonado e as alterações são rejeitadas.

| MODE | Tecla Mode                                                         |
|------|--------------------------------------------------------------------|
|      | Premindo a tecla, é possível selecionar o valor a alterar (pisca). |
| ▼ ▲  | Teclas de seta                                                     |
| ◀ ▶  | O valor selecionado pode ser ajustado.                             |
| OK   | OK                                                                 |
|      | Cada alteração tem de ser guardada com <OK>.                       |

### 7.5 Visor

No visor **[1-20]**, são apresentados os ajustes atuais e gráficos de indicação.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Presseleção da temperatura [1-7]</b><br>Nível 1 (190 °C) / Nível 2 (200 °C)                                                                                                                                                                                                |
|  | <b>Velocidade de avanço [1-2]</b><br>Velocidade 1 (2 m/min) / Velocidade 2 (4 m/min)                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Unidades de medida</b><br>Seleção entre °C/m, °C/ft, °F/ft ou °F/m.<br>°C = graus Celsius<br>m = metros<br>°F = graus Fahrenheit<br>ft = pés                                                                                                                               |
|  | <b>Comprimento residual das arestas**</b><br>Comprimento dos rebordos relativamente à reserva de cola ainda existente.                                                                                                                                                        |
|  | <b>Quantidade de cola</b><br>Ajuste da quantidade de cola pretendida.                                                                                                                                                                                                         |
|  | <b>Temperatura real e nominal</b><br>Durante o modo de aquecimento, o visor <b>[1-20]</b> acende-se a vermelho.                                                                                                                                                               |
|  | <b>Temperatura nominal</b><br>Operacional, o visor <b>[1-20]</b> acende-se a verde.                                                                                                                                                                                           |
|  | <b>Tecla de reabastecimento [1-21] premida</b><br>Avanço da cola recua para o processo de reabastecimento.                                                                                                                                                                    |
|  | <b>Abrir a tampa [1-18]</b><br>Avanço da cola recuou para o processo de reabastecimento. A tampa <b>[1-18]</b> pode ser aberta.                                                                                                                                               |
|  | <b>Inserir cartuchos de cola</b><br>É possível acrescentar cartuchos de cola ao carregador.                                                                                                                                                                                   |
|  | <b>Fechar a tampa [1-18]</b><br>Após o fecho da tampa <b>[1-18]</b> , pode prosseguir-se com o trabalho.                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Processo de reabastecimento concluído</b><br>O avanço da cola é realizado e gera pressão sobre os cartuchos de cola.                                                                                                                                                       |
|  | <b>Inserção das arestas pronta</b><br>Inserir o rebordo na fixação <b>[1-11]</b> num período de 20 segundos. É apresentado o tempo restante. Uma vez decorrido este tempo sem que tenha sido inserido um rebordo, é necessário premir novamente a tecla Início <b>[1-1]</b> . |
|  | <b>Rebordo na posição de arranque</b><br>O rebordo pode agora ser aplicado, premindo-se a tecla Início <b>[1-1]</b> . A inserção inicia-se e transporta o rebordo pela ferramenta.                                                                                            |
|  | <b>Remover o rebordo</b><br>Ao ligar, foi detetado um rebordo já inserido. Solicitação de remoção do rebordo. Para o feito, premir a tecla Início <b>[1-1]</b> , até o rebordo ter passado.                                                                                   |
|  | <b>Posição de enxaguamento alcançada</b><br>A placa central <b>[1-12]</b> é completamente rebaixada e colocada em posição de enxaguamento.                                                                                                                                    |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>O processo de enxaguamento inicia</b><br>Premir a tecla Início [1-1]. O processo de enxaguamento inicia-se após 1 segundo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | <b>O processo de enxaguamento é executado</b><br>Os bicos injetores de cola estão abertos; é gerada pressão sobre os cartuchos de cola. Indicação do estado atual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | <b>Modo de arrefecimento</b><br>A ferramenta diminui a temperatura durante o modo de arrefecimento e, em seguida, desliga-se. O modo de arrefecimento é alcançado se:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>o interruptor de ativação/desativação [1-8] for premido &lt; 1 segundo</li> <li>não ocorrer qualquer comando durante mais de 15 minutos.</li> </ul> A ferramenta é reativada ao premir a tecla Início [1-1] ou tocando no interruptor de ativação/desativação [1-8]. |
|   | <b>Símbolo de defeito</b><br>Resolução de problemas (consultar o capítulo 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

\*\* Cálculo automático da altura das arestas atualmente registada.

## 7.6 Aspiração

**ATENÇÃO!** Garanta suficiente ventilação, especialmente em espaços fechados. Utilize uma máscara de proteção respiratória em caso de ventilação insuficiente. Observe as disposições nacionais.

Ao utilizar a orladora portátil em espaços com menos de 500 m³, para além da ventilação ou da máscara de proteção respiratória, recomendamos a utilização de aspiração devido à eventual formação de fumo e odores.

Tenha em atenção o Manual de instruções do aspirador móvel. Interrompa o trabalho se a força de aspiração diminuir e elimine a causa. É possível ligar um tubo flexível de aspiração com um diâmetro de 27 mm ao bocal de aspiração [1-6].

## 8 Trabalhar com a ferramenta elétrica



### ADVERTÊNCIA

**Altas temperaturas na unidade de aquecimento e no bico injetor de cola.**

**Risco de queimadura em caso de contacto**

- Usar luvas de proteção adequadas.
- Segurar a ferramenta elétrica apenas pelos punhos isolados [1-3], [1-16].



### ADVERTÊNCIA

**Peça a trabalhar móvel**

**Perigo de ferimentos devido ao deslizamento da peça a trabalhar.**

- Fixar a peça a trabalhar, de modo a que não se possa mover ao ser trabalhada.



### CUIDADO

**A cola PU agarra-se à ferramenta elétrica ao secar.**

**Danos na ferramenta elétrica - perda do direito à garantia**

- Após a utilização de cola PU, é necessário efetuar a limpeza do sistema, o mais tardar, 6 horas após o processamento (consultar o capítulo 8.5).

## 8.1 Colar rebordo

- Cortar o rebordo ao comprimento com aprox. 10 cm de material excedente.
- Ligar a ferramenta [1-8].
- Selecionar o nível de temperatura [1-7].
- ☑ O visor [1-20] acende-se a vermelho = são indicadas as temperaturas real e nominal. A ferramenta ainda não está operacional.  
O visor [1-20] acende-se a verde = a temperatura de funcionamento foi alcançada. É apresentada a temperatura nominal. A ferramenta está agora operacional.
- Efetuar os ajustes pretendidos (consultar o capítulo 7).
- Premir 1 x a tecla Início [1-1].
- ☑ Inicia-se a inserção das arestas.
- No intervalo de 20 segundos inserir o rebordo na fixação de arestas [1-11].
- ☑ O tempo remanescente é indicado no visor [1-20].  
O rebordo é inserido automaticamente até à barreira de luz [3-4]. A inserção para.
- Com ajuda da marcação inicial [4-2], posicionar a ferramenta na peça a trabalhar [4-1], a uma distância de aprox. 2 cm relativamente ao rolo de pressão [4-3] (consultar a imagem [4]). A marcação inicial [4-2] e a aresta da peça a trabalhar ficam, assim, alinhadas.
- Premir novamente a tecla Início [1-1].
- ☑ A inserção inicia-se. Aguardar até o rebordo com cola ficar visível.
- Pressionar a ferramenta contra a peça a trabalhar [5-1] e conduzi-la ao longo da peça, da direita para a esquerda (consultar a imagem [5]). Exercer pressão sobre a mesa de apoio e contra a peça a trabalhar [5-1]. Não é necessária qualquer pressão no sentido de avanço.
- ☑ A ferramenta desloca-se automaticamente para a frente através do avanço da aresta.  
Uma vez completado o percurso do rebordo, o avanço desliga-se automaticamente após um breve período de desativação.

## 8.2 Reabastecer o cartucho de cola

- Premir a tecla de reabastecimento [6-1].
- ☑ O avanço da cola [6-2] recua.
- Abrir a tampa [6-3].
- Inserir cartuchos de cola no carregador.
- Fechar a tampa [6-3].
- Aguardar até que o avanço da cola [6-2] tenha atuado e se tenha formado pressão sobre os cartuchos de cola.
- ☑ O processo de reabastecimento está concluído; pode prosseguir-se o trabalho com a ferramenta.

## 8.3 Enxaguamento de cartuchos de cola



### ADVERTÊNCIA

**Imediatamente após o acionamento da alavanca de retenção e o rebaixamento simultâneo da placa central (posição de enxaguamento), pode ocorrer saída de cola.**

**Risco de queimadura, danos materiais devido à cola quente**

- Remover o apanha-gotas e colocar um recipiente maior por baixo da ferramenta.

Efetua-se, aqui, a compressão da cola sem rebordo para a realização de:

- Mudança de cor nos cartuchos de cola
- Mudança de cola, de cola EVA para PU
- Enxaguamento de cola PU a partir da ferramenta com cartuchos de limpeza

- ① Para um enxaguamento completo, são necessários aprox. três cartuchos de cola.

- ❖ Caso sejam necessários mais cartuchos de cola, premir a tecla de reabastecimento **[1-21]** e repetir o procedimento.
- ▶ Colocar a ferramenta na aresta da bancada (consultar a imagem **[7]**).
- ▶ Remover o apanha-gotas **[1-13]**.
- ▶ Colocar um recipiente por baixo para recolher a cola quente.
- ▶ Premir a tecla de reabastecimento **[1-21]**.
- ☑ O avanço da cola recua.
- ▶ Abrir a tampa **[1-18]**.
- ▶ Retirar os cartuchos de cola completos.
- ▶ Inserir novos cartuchos de cola.
- ▶ Fechar a tampa **[1-18]**.
- ▶ Ajustar a altura máxima das arestas com o botão rotativo de ajuste da altura das arestas **[1-4]**.
- ▶ Pressionar a alavanca de retenção para o enxaguamento **[1-9]** e, ao mesmo tempo, rodar o botão rotativo de ajuste da altura das arestas **[1-4]** para a esquerda, até a placa central **[1-12]** encostar à parte de baixo da ferramenta.
- ☑ Foi alcançada a posição de enxaguamento.
- ▶ Premir a tecla Início **[1-1]** > 1 segundo.
- ☑ No visor **[1-20]**, surge o símbolo para a preparação do processo de enxaguamento. Este inicia após 1 segundo.
- ▶ Realizar o processo de enxaguamento, até que surja cola nova no bico injetor de cola **[1-14]**.
- ☑ Os bicos injetores de cola **[1-14]** estão abertos; é gerada pressão sobre os cartuchos de cola.
- No visor **[1-20]**, surge o símbolo do processo de enxaguamento com indicação de estado.
- ▶ Interromper o processo de enxaguamento: Premir novamente a tecla Início **[1-1]**.
- ☑ Os bicos injetores de cola **[1-14]** estão abertos; é interrompida a pressão sobre os cartuchos de cola.
- ▶ Terminar o processo de enxaguamento e abandonar a posição de enxaguamento: rodar o botão rotativo no sentido dos ponteiros do relógio para ajustar a altura das arestas **[1-4]**.
- ☑ A placa central **[1-12]** desloca-se para cima, os bicos injetores de cola **[1-14]** estão fechados e a pressão sobre os cartuchos de cola terminou. O visor **[1-20]** apresenta o sinal de prontidão normal.
- ▶ Engatar de novo o apanha-gotas **[1-13]**.

#### 8.4 Indicações especiais sobre o trabalho com cola PU

- ▶ Pré-programar os níveis de temperatura para 120 °C - 140 °C e 190 °C (consultar o capítulo **6.2**).
- ▶ Ajustar a temperatura para 120 °C - 140 °C.
- ▶ Abrir a lata de cola PU com um abre-latas e remover o cartucho de cola.
- ▶ Retirar o papel envolvente.
- ▶ Inserir o cartucho como habitualmente e colar as arestas.

- ❖ O cartucho de cola PU tem de ser totalmente pressionado através do sistema, de forma a enchê-lo por completo com cola PU.

#### 8.5 Enxaguamento para remoção de cola PU da ferramenta

- ▶ Colocar a ferramenta no modo de enxaguamento (consultar o capítulo **8.3**).
- ▶ Ajustar a temperatura para 120 °C - 140 °C.

- ▶ Inserir um cartucho de lavagem e enxaguar por completo.
- ▶ Alterar a temperatura para 190 °C.
- ▶ Fazer passar, pelo menos, três cartuchos de cola EVA, até o produto de limpeza ter saído por completo da ferramenta e o sistema estar totalmente cheio com cola EVA.

#### 8.6 Após o trabalho

- ▶ Desligar a ferramenta e deixar arrefecer autonomamente.
- ▶ Se necessário, limpar cuidadosamente o bico injetor de cola **[1-14]** com uma ripa de madeira. Não utilizar meios metálicos ou facilmente inflamáveis!
- ▶ Retirar o apanha-gotas **[1-13]** e virá-lo para efeitos de limpeza.

#### Observar as seguintes indicações:

- Colocar no Systainer apenas uma **ferramenta totalmente arrefecida**.
- Não transportar a ferramenta com o modo de enxaguamento regulado; caso contrário, pode sair cola.

### 9 Manutenção e conservação



#### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação, retirar sempre a ficha da tomada de corrente!
- ▶ Todos os trabalhos de manutenção e reparação que exijam uma abertura da caixa do motor apenas podem ser efetuados por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: [www.festool.pt/servico](http://www.festool.pt/servico)

- ▶ Manter a ferramenta sempre limpa. Para o efeito, observar os capítulos **8.3** e **8.6**.
- ▶ Em caso de danificação, a placa deslizante em material plástico **[2-1]** (peça de desgaste) pode ser substituída, soltando-se os quatro parafusos na parte inferior da mesa de apoio **[1-17]**.
- ▶ Para assegurar a circulação do ar, manter as aberturas do ar de refrigeração na carcaça sempre desobstruídas e limpas.
- ▶ Guardar num local seco e sem pó.

### 10 Meio ambiente



#### Não deite a ferramenta no lixo doméstico!

Encaminhar as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

De acordo com a Diretiva Europeia relativa a resíduos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os equipamentos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Encontra informações sobre centros de recolha em [www.festool.pt/recycling](http://www.festool.pt/recycling).

Informações sobre substâncias críticas: [www.festool.pt/reach](http://www.festool.pt/reach)

**11 Resolução de problemas**

| Problema                                                                                                                                                                      | Causas possíveis                                                                                                                                                                                                                                        | Soluções                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paragem de funcionamento.                                                                                                                                                     | A tampa <b>[1-18]</b> está aberta.<br>Ao abrir-se a tampa durante o funcionamento, a alimentação de cola para. O avanço, no entanto, continua a funcionar.<br>Mensagem de erro (é exibida no visor <b>[1-20]</b> ): Rebordo ainda se encontra inserido. | Fechar a tampa <b>[1-18]</b> .<br>Remover o rebordo.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A ferramenta desliga-se.                                                                                                                                                      | A ferramenta encontra-se no modo de arrefecimento a < 50 °C                                                                                                                                                                                             | Ligar novamente a ferramenta, premindo a tecla Início <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A iluminação do visor <b>[1-20]</b> fica vermelha.                                                                                                                            | Após 15 minutos sem qualquer comando, a ferramenta comuta para o modo de arrefecimento.                                                                                                                                                                 | Ligar novamente a ferramenta, premindo a tecla Início <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                       |
| A inserção desliga-se antes da entrada do rebordo.                                                                                                                            | O intervalo de tempo de 20 segundos foi excedido.                                                                                                                                                                                                       | Ligar novamente o acionamento, premindo a tecla Início <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                      |
| A inserção não se desliga, apesar de o rebordo ter passado.<br>O visor <b>[1-20]</b> mostra a solicitação de remoção do rebordo, apesar de não estar inserido nenhum rebordo. | A barreira de luz <b>[3-4]</b> está suja.                                                                                                                                                                                                               | Limpar a barreira de luz <b>[3-4]</b> com cuidado.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| No caso de situações de erro inesperadas pode desligar a ferramenta a qualquer momento ou retirar a ficha da tomada.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| O rebordo não cola.                                                                                                                                                           | Sujidade/orifícios dos bicos obstruídos.                                                                                                                                                                                                                | Eliminar a sujidade através de um processo de enxaguamento (consultar o capítulo <b>8.3</b> ).<br>Em caso de forte sujidade, rodar a placa central <b>[1-12]</b> totalmente para cima e, no estado de funcionamento, trespassar os orifícios dos bicos injetores inferiores.                                               |
| Cola demasiado líquida / demasiado sólida, em excesso / insuficiente.                                                                                                         | Ajustada uma temperatura incorreta, quantidade de cola incorreta.                                                                                                                                                                                       | Através das teclas de menu <b>[1-19]</b> , ajustar a temperatura aos cartuchos de cola utilizados.<br>– Cola demasiado líquida: Temperatura -10 °C<br>– Cola demasiado sólida: Temperatura +10 °C<br>Se necessário, adaptar a quantidade de cola através das teclas de menu <b>[1-19]</b> .                                |
| Aplicação de cola insuficiente no caso de rebordos finos (em função do material, com cerca de 0,5 a 0,8 mm) no início da colagem.                                             | Falta de pressão do rebordo no bico injetor de cola.                                                                                                                                                                                                    | Reforço do rebordo no início da colagem com um rebordo adicional (aprox. 20 cm) com a mesma altura das arestas. Esta peça adicional é inserida conjuntamente na inserção das arestas, por detrás do rebordo.                                                                                                               |
| Surge um símbolo de erro no visor <b>[1-20]</b> .                                                                                                                             | O sistema eletrónico da ferramenta detetou um erro grave.                                                                                                                                                                                               | Desligar a ferramenta premindo o interruptor de ativação/desativação <b>[1-8]</b> e deixar arrefecer durante alguns minutos.<br>Ligar novamente a ferramenta premindo o interruptor de ativação/desativação <b>[1-8]</b> .<br>Se o símbolo de erro for novamente apresentado, entrar em contacto com o Serviço Após-Venda. |

**Română****1 Simboluri**

Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție.



Avertisment privind suprafața fierbinte



Pericol de strivire a degetelor și mâinilor.

**2****Instrucțiuni privind siguranța****2.1****Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice**

**AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.** Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.**

## 2.2 Alte instrucțiuni privind siguranța

- **Țineți aparatul numai de mânere izolate [1-3], [1-16] deoarece unitatea de încălzire și duza de adeziv ating temperaturi înalte. Există pericolul de arsuri!**
- **Utilizați aparatul numai în incinte bine aerisite.** În caz contrar, există pericolul unei concentrații prea ridicate de aburi care se formează în timpul lucrului.
- **Nu utilizați aparatul pentru efectuarea de lucrări deasupra capului.** În cazul lucrărilor efectuate deasupra capului, există pericolul ca adezivul fluid și fierbinte să picure pe operator.
- **Protejați aparatul împotriva umidității.** Umiditatea poate duce la electrocutare.
- **Protejați cablul de rețea împotriva căldurii excesive, evitați contactul acestuia cu uleiului și muchiile ascuțite și țineți-l departe de componentele încălzite ale aparatului.** O deteriorare a cablului de rețea poate duce la electrocutare.
- **Verificați cu regularitate fișa și cablul de rețea pentru a evita periclitarea, iar dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.** O defecțiune a fișei sau cablului de rețea poate duce la electrocutare.
- **Nu trageți din priză fișa cablului de rețea.** În caz contrar, fișa sau cablul de rețea pot suferi deteriorări și pot duce la electrocutare.
- **Utilizați numai cabluri prelungitoare cu conductor de protecție.** În cazul utilizării unui cablu prelungitor fără conductor de protecție nu este asigurată protecția electrică a aparatului. Acest lucru poate duce la electrocutare.
- **Cartușele de adeziv topite trebuie scoase numai prin intermediul procesului de clătire.** Cartușele de adeziv netopite pot fi scoase manual.
- **După utilizarea adezivului PU, curățarea sistemului trebuie efectuată cel târziu la 6 ore după prelucrare.** Dacă la racordarea, instalarea, punerea în funcțiune, punerea în exploatare, utilizarea și întreținerea curentă a aparatelor s-au efectuat abateri de la manualul de utilizare și ale documentației ale aparatelor, se pierde orice drept de garanție.
- **Purtați echipament individual de protecție adecvat:** Mască de protecție respiratorie pentru prevenirea riscului de inhalare a valorilor nocivi pentru sănătate, ochelari de protecție, mănuși de protecție pentru manipularea componentelor fierbinți ale aparatului.
- **Mașina de aplicat cant Festool KA 65 poate fi încorporată în masa de lucru numai în combinație cu dispozitivul staționar prevăzut de Festool.** Montarea în alte mese de lucru sau în mese de lucru de fabricație proprie poate provoca instabilitatea aparatului și accidente grave.
- **Utilizați numai accesorii și cartușe de adeziv originale Festool.** Numai produsele testate și validate de Festool sunt sigure pentru sănătate, se potrivesc perfect în aparat și sunt adecvate pentru utilizare. Pentru informații suplimentare, consultați fișa cu date privind siguranța. Consultați catalogul Festool sau accesați [www.festool.ro](http://www.festool.ro).
- **Respectați reglementările naționale privind siguranța.**

## 2.3 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Nivelul presiunii acustice | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Nivel de putere acustică   | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Factorul de insecuritate   | $K = 3 \text{ dB}$          |

**ATENȚIE!** În timpul lucrului, valorile specificate ar putea fi depășite. Purtați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații  $a_h$  (sumă vectorială pe trei direcții), vibrațiile repetate provocate de șocuri  $p_F$

și factorul de insecuritate K au fost determinate corespunzător EN 62841:

|                  |                          |                         |
|------------------|--------------------------|-------------------------|
| Mâner            | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Mânerul auxiliar | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Valorile de emisie menționate (vibrații, nivel de zgomot) sunt furnizate în scopul comparării mașinilor și sunt aplicabile inclusiv pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot în timpul utilizării, deoarece reprezintă principalele aplicații ale sculei electrice.

**ATENȚIE!** Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina efectivă, adoptați măsuri de siguranță corespunzătoare.

## 3 Utilizarea conformă cu scopul prevăzut

Dispozitivul de înclieiere pe muchii este adecvat pentru:

Aplicarea de benzi pe muchie din lemn, materialelor de lucru asemănătoare lemnului și materialului plastic prin utilizarea adezivelor Festool.

Utilizatorul este unicul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

## 4 Date tehnice

| Mașină de aplicat cant                        |           | KA 65         |
|-----------------------------------------------|-----------|---------------|
| Putere                                        |           | 1200 W        |
| Tensiune din rețea                            |           | 220 – 240 V ~ |
| Frecvență din rețea                           |           | 50 – 60 Hz    |
| Înălțimea muchiei                             |           | 18 – 65 mm*   |
| Grosimea muchiei                              |           | 0,5 – 3,0 mm* |
| Rază interioară                               |           | > 50 mm*      |
| Timp de încălzire                             |           | aprox. 8 min  |
| Reglajul din fabrică a temperaturii de topire | Treapta 1 | 190 °C        |
|                                               | Treapta 2 | 200 °C        |
| Domeniul de reglaj al temperaturii de topire  | Treapta 1 | 100 – 210 °C  |
|                                               | Treapta 2 |               |
| Viteză de avans                               | Treapta 1 | 2 m/min       |
|                                               | Treapta 2 | 4 m/min       |
| Greutate                                      |           | 7,9 kg        |

\* În funcție de material

## 5 Componentele aparatului

- [1-1]** Tasta de pornire
- [1-2]** Tasta pentru viteza de avans
- [1-3]** Mâner
- [1-4]** Buton rotativ pentru reglajul înălțimii muchiilor
- [1-5]** Cablu de alimentare electrică
- [1-6]** Ștuț de aspirare
- [1-7]** Comutator pentru preselecția temperaturii
- [1-8]** Comutator de pornire/oprire
- [1-9]** Pârghie de siguranță pentru clătire
- [1-10]** Valț de tragere
- [1-11]** Locaș pentru muchie
- [1-12]** Placă centrală
- [1-13]** Vas de captare a picăturilor
- [1-14]** Duză de adeziv
- [1-15]** Valț de apăsare

- [1-16] Mâner  
 [1-17] Masă de așezare cu reper de pornire  
 [1-18] Clapetă  
 [1-19] Taste de meniu  
 [1-20] Display  
 [1-21] Tastă de completare a umplerii

Imaginile menționate sunt prevăzute la începutul instrucțiunilor de funcționare.

## 6 Punerea în funcțiune



### AVERTISMENT

#### Tensiune sau frecvență inadmise!

##### Pericol de accidente

- Tensiunea rețelei și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu datele de tensiune 120 V/60 Hz.

### 6.1 Prima punere în funcțiune

- Scoateți folia de protecție de pe partea inferioară a mesei de așezare [1-17] și de pe display [1-20].

❗ La prima punere în funcțiune, pot fi emanate fum și mirosuri specifice.

❗ Nu utilizați aparatul și materialele de lucru la temperaturi de sub 15 °C. Recomandare: Temperatura încăperii.

### 6.2 Pregătirea punerii în funcțiune

- Montați masa de așezare (consultați imaginea [2]).
- Introduceți fișa într-o priză protejată prin împământare.
- Așezați cel puțin două cartușe de adeziv în magazie (consultați capitolul 8.2).
- Reglați temperatura de încălzire pe cartușele de adeziv utilizate.

Preselectarea temperaturii de topire [1-7] conform reglajului din fabrică:

treapta 1 = 190 °C

treapta 2 = 200 °C

❗ Prin intermediul tastelor de meniu [1-19] se poate realiza modificarea temperaturii (consultați capitolul 7.4). După o modificare proprie, reglajul din fabrică este eliminat, iar ultima reglare utilizată a temperaturii este salvată automat la treapta selectată.

### 6.3 Pornirea

- Apăsați o dată pe comutatorul de pornire/oprire [1-8] până când sigla Festool apare pe display [1-20].
- ☑ Aparatul crește temperatura în modul de încălzire până când este atinsă temperatura nominală (display-ul [1-20] se aprinde în roșu).  
Aparatul comută în faza de încălzire în profunzime (display-ul [1-20] se aprinde intermitent în roșu/verde).  
Aparatul este gata de funcționare (display-ul [1-20] se aprinde în verde).

### INDICAȚIE

#### Nu lăsați aparatul nesupravegheat.

##### Pericol de accidentare

- La întreruperea lucrului la mai puțin de 15 minute, repuneți aparatul în modul de răcire (consultați capitolul 6.4).
- În cazul unei întreruperi mai îndelungate, deconectați aparatul.

## 6.4 Deconectarea

- Apăsați comutatorul de pornire/oprire [1-8] și mențineți-l apăsat < 1 secundă.
- ☑ Aparatul reduce temperatura în modul de răcire, iar apoi se deconectează.  
Display-ul [1-20] se aprinde în roșu și este afișat simbolul de ventilator.
- Apăsați comutatorul de pornire/oprire [1-8] și mențineți-l apăsat > 1 secundă.
- ☑ Aparatul se oprește imediat.

## 7 Reglaje

### 7.1 Reglarea înălțimii muchiilor

#### INDICAȚIE

**Temperatura de topire nu este atinsă (display-ul este aprins în roșu).**

##### Deteriorarea aparatului

- Reglajul înălțimii muchiilor este posibil numai la temperatura de topire.
- Introduceți banda de cant [3-2] în locașul pentru muchie [3-3].
- Cu ajutorul butonului rotativ [3-1], reglați înălțimea locașul pentru muchie [3-3] astfel încât banda de cant [3-2] să fie aplicată în partea de sus și de jos.
- Rotiți spre înapoi butonul rotativ [3-1] cu un punct de fixare astfel încât banda de cant [3-2] să poată aluneca fără să se înțepenească.

### 7.2 Adaptarea cantității de adeziv

Cantitatea de adeziv este reglată automat pe înălțimea actuală a muchiilor.

Prin intermediul tastelor de meniu [1-19] poate fi adaptată cantitatea de adeziv (rezistența stratului) la diferite materiale ale piesei (consultați capitolul 7.4).

### 7.3 Selectarea vitezei de avans

Viteza de avans poate fi modificată prin acționarea tastei [1-2] și poate fi adaptată în orice moment la conturul piesei.

Treapta 1 = 2 m/min

Treapta 2 = 4 m/min

### 7.4 Tastele de meniu

Următoarele reglaje pot fi modificate cu ajutorul tastelor de meniu [1-19]:

- cantitatea de adeziv
- temperatura nominală
- unitățile de măsură

❗ Dacă în decurs de 10 secunde nu este apăsată nicio tastă de meniu [1-19], meniul este părăsit automat, iar modificările sunt respinse.

| MODE | Tasta pentru mod                                                                                   |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | Prin apăsarea tastei poate fi selectată valoarea care trebuie modificată (se aprinde intermitent). |
| ▼ ▲  | <b>Tastele-săgeată</b>                                                                             |
| ◀ ▶  | Valoarea selectată poate fi adaptată.                                                              |
| OK   | <b>OK</b>                                                                                          |
|      | Fiecare modificare trebuie salvată cu <OK>.                                                        |

### 7.5 Display-ul

Pe display [1-20] sunt afișate reglajele actuale, precum și graficele indicatoare.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Preselectare temperatură [1-7]</b><br>treapta 1 (190 °C)/treapta 2 (200 °C)                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <b>Viteză de avans [1-2]</b><br>Treapta 1 (2 m/min)/treapta 2 (4 m/min)                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <b>Unități de măsură</b><br>Selectare între °C/m, °C/ft, °F/ft sau °F/m.<br>°C = grade Celsius<br>m = metri<br>°F = grade Fahrenheit<br>ft = feet                                                                                                                                                               |
|  | <b>Lungimea muchiei rămase**</b><br>Lungimea benzii de cant în raport cu stocul de adeziv existent.                                                                                                                                                                                                             |
|  | <b>Cantitate de adezivului</b><br>Reglarea cantității de adeziv dorite.                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <b>Temperatura reală și temperatura nominală</b><br>Pe parcursul modului de încălzire, display-ul [1-20] se aprinde în roșu.                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>Temperatură nominală</b><br>Gata de funcționare, display-ul [1-20] se aprinde în verde.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Tasta de completare a umplerii [1-21] apăsată</b><br>Avansul de adeziv revine pentru procesul de completare a umplerii.                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Clapeta [1-18] deschisă</b><br>Avansul de adeziv a revenit pentru procesul de completare a umplerii. Clapeta [1-18] poate fi deschisă.                                                                                                                                                                       |
|  | <b>Introducerea cartușelor de adeziv</b><br>Completerea umplerii cartușelor de adeziv poate fi efectuată în magazie.                                                                                                                                                                                            |
|  | <b>Clapeta [1-18] închisă</b><br>După închiderea clapetei [1-18] se poate continua lucrul.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | <b>Procesul de completare a umplerii încheiat</b><br>Avansul de adeziv funcționează și realizează presiune pe cartușele de adeziv.                                                                                                                                                                              |
|  | <b>Dispozitivul de tragere în interior a muchiei pregătit</b><br>În decurs de 20 de secunde, introduceți banda de cant în locașul pentru muchie [1-11]. Timpul rămas este afișat. Dacă, după expirarea intervalului de timp, nu este introdusă o bandă de cant, trebuie apăsată din nou tasta de pornire [1-1]. |
|  | <b>Banda de cant în poziția de pornire</b><br>Banda de cant poate fi fixată numai după apăsarea tastei de pornire [1-1]. Tragerea în mașină pornește și transportă banda de cant prin aparat.                                                                                                                   |
|  | <b>Scoaterea benzii de cant</b><br>Banda de cant deja așezată a fost detectată la conectare. Solicitare de scoatere a benzii de cant. În acest scop, apăsați tasta de pornire [1-1] până când banda de cant este desfășurată.                                                                                   |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Poziție de clătire atinsă</b><br>Placa centrală [1-12] a fost complet coborâtă și adusă în poziția de clătire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>Procesul de clătire pornește</b><br>Tasta de pornire [1-1] a fost apăsată. După 1 secundă pornește procesul de clătire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <b>Procesul de clătire este efectuat</b><br>Duzele de adeziv sunt deschise, presiunea de pe cartușele de adeziv este formată. Afișarea stării actuale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <b>Mod de răcire</b><br>Aparatul reduce temperatura pe parcursul modului de răcire, iar apoi se deconectează. Modul de răcire este atins când:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>mențineți apăsate comutatorul de pornire/oprire [1-8] timp de &lt; 1 secundă</li> <li>timp de peste 15 minute nu se realizează nicio operațiune.</li> </ul> Reconectarea aparatului se realizează prin apăsarea tastei de pornire [1-1] sau prin atingerea comutatorului de pornire/oprire [1-8]. |
|  | <b>Simbolul de eroare</b><br>Remediarea problemelor (consultați capitolul 11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

\*\* Calculul automat la înălțimea actuală detectată a muchiei.

## 7.6 Sistemul de aspirare

**ATENȚIE!** Asigurați o ventilație suficientă a spațiilor închise. În cazul în care ventilația nu este suficientă, purtați o mască de protecție respiratorie. Țineți cont de dispozițiile naționale.

În cazul utilizării mașinii de aplicat cant în încăperi cu dimensiuni < 500 m<sup>3</sup>, vă recomandăm ca, pe lângă asigurarea unei ventilații suplimentare sau purtării unei măști de protecție respiratorie, să utilizați și un sistem de aspirare, ținând cont de posibilele emisii de fum sau mirosuri neplăcute.

Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare a aspiratorului mobil. Dacă puterea de aspirare scade, întrerupeți lucrul și remediați cauza. La ștuțurile de aspirare [1-6] poate fi racordat un furtun de aspirare cu diametrul de 27 mm.

## 8 Lucrul cu scula electrică



### AVERTISMENT

**Temperaturi ridicate la unitatea de încălzire și duza de adeziv.**

**Pericol de arsuri în caz de atingere**

- Purtați mănuși de protecție adecvate.
- Apucați scula electrică numai de mânerulele izolate [1-3], [1-16].



### AVERTISMENT

**Piesă mobilă**

**Pericol de rănire din cauza piesei alunecoase.**

- Fixați piesa astfel încât să nu se poată mișca în timpul prelucrării.

**PRECAUȚIE**

**Adezivul PU întărit se blochează în scula electrică.  
Deteriorarea sculei electrice - Pierderea dreptului de garanție**

- După utilizarea adezivului PU, curățarea sistemului trebuie efectuată cel târziu la 6 ore după prelucrare (consultați capitolul **8.5**).

**8.1 Încleierea benzii de cant**

- Tăiați la lungime banda de cant cu aprox. 10 cm adaos de material.
- Conectați aparatul **[1-8]**.
- Selectați treapta de temperatură **[1-7]**.
- ☑ Display-ul **[1-20]** se aprinde în roșu = temperatura reală și temperatura nominală sunt afișate. Aparatul nu este încă gata de funcționare.  
Display-ul **[1-20]** se aprinde în verde = temperatura de funcționare este atinsă. Temperatura nominală este afișată. Aparatul este acum gata de funcționare.
- Efectuați reglaje dorite (consultați capitolul **7**).
- Apăsăți o dată tasta de pornire **[1-1]**.
- ☑ Dispozitivul de tragere în interior a muchiei pornește.
- În decurs de 20 de secunde, introduceți banda de cant în locașul pentru muchie **[1-11]**.
- ☑ Pe display **[1-20]** este afișat timpul rămas.  
Banda de cant este trasă automat înapoi până la bariera fotoelectrică **[3-4]**. Tragerea înapoi se oprește.
- Cu ajutorul reperului de pornire **[4-2]**, poziționați aparatul cu piesa **[4-1]** la o distanță de aprox. 2 cm față de valțul de apăsare **[4-3]** (consultați imaginea **[4]**). Reperul de pornire **[4-2]** și muchia piesei formează astfel un orificiu.
- Apăsăți din nou tasta de pornire **[1-1]**.
- ☑ Tragerea înapoi pornește. Așteptați până când banda de cant cu adeziv devine vizibilă.
- Apăsăți aparatul pe piesă **[5-1]** și deplasați-l de la dreapta spre stânga (consultați imaginea **[5]**). Exercițiți presiune pe masa de așezare și pe piesă **[5-1]**. Nu este necesară exercitarea de presiune în direcția de avans.
- ☑ Aparatul este deplasat automat înainte prin avansul muchiei.  
După cursa completă a benzii de cant, avansul se deconectează după o durată scurtă de post-funcționare.

**8.2 Completarea umplerii cartușului de adeziv**

- Apăsăți tasta de completare a umplerii **[6-1]**.
- ☑ Avansul de adeziv **[6-2]** se deplasează înapoi.
- Deschideți clapeta **[6-3]**.
- Așezați cartușele de adeziv în magazie.
- Închideți clapeta **[6-3]**.
- Așteptați până când avansul de adeziv **[6-2]** este deplasat și s-a format presiune pe cartușele de adeziv.
- ☑ Procesul de completare a umplerii este încheiat, lucrul cu aparatul poate fi continuat.

**8.3 Clătirea cartușelor de adeziv****AVERTISMENT**

**Direct după acționarea pârghiei de siguranță și coborârea concomitentă a plăcii centrale (reglajul de clătire) se poate scurge adeziv.**

**Pericol de arsuri și prejudicii materiale din cauza adezivului fierbinte**

- Scoateți vasul de captare a picăturilor și așezați un vas mai mare sub aparat.

Aici presarea completă a adezivului se realizează fără banda de cant pentru efectuarea:

- schimbării culorilor la cartușele de adeziv

- schimbării adezivului de la EVA la PU
- clătirii adezivului PU din aparat cu cartușe de curățare

☐ Pentru o clătire completă sunt necesare aprox. trei cartușe de adeziv.

☐ Dacă sunt necesare alte cartușe de adeziv, apăsați tasta de completare a umplerii **[1-21]** și repetați procesul.

- Așezați aparatul pe muchia mesei (consultați imaginea **[7]**).
- Scoateți vasul de captare a picăturilor **[1-13]**.
- Așezați dedesubt vasul de captare a adezivului fierbinte.
- Apăsăți tasta de completare a umplerii **[1-21]**.
- ☑ Avansul de adeziv se deplasează înapoi.
- Deschideți clapeta **[1-18]**.
- Extrageți complet cartușele de adeziv.
- Introduceți cartușe de adeziv noi.
- Închideți clapeta **[1-18]**.
- Reglați înălțimea maximă a muchiilor cu ajutorul butonului rotativ pentru reglajul înălțimii muchiilor **[1-4]**.
- Apăsăți pârghia de siguranță pentru clătire **[1-9]** și, concomitent, rotiți în sens antiorar butonul rotativ pentru reglajul înălțimii muchiei **[1-4]** până când placa centrală **[1-12]** se oprește în partea inferioară a aparatului.
- ☑ Reglajul de clătire este atins.
- Apăsăți tasta de pornire **[1-1]** și mențineți-o apăsată > 1 secundă.
- ☑ Pe display **[1-20]** apare simbolul pentru pregătirea procesului de clătire. Acesta pornește după 1 secundă.
- Efectuați procesul de clătire până când ajunge adeziv nou în duza de adeziv **[1-14]**.
- ☑ Duzele de adeziv **[1-14]** sunt deschise, presiunea de pe cartușele de adeziv este formată.  
Pe display-ul **[1-20]** apar simbolul procesului de clătire și indicatorul de stare.
- Întreruperea procesului de clătire: Apăsăți din nou tasta de pornire **[1-1]**.
- ☑ Duzele de adeziv **[1-14]** sunt deschise, presiunea de pe cartușele de adeziv este întreruptă.
- Încheierea procesului de clătire și părăsirea reglajului de clătire: Rotiți în sens orar butonul rotativ pentru reglarea înălțimii muchiilor **[1-4]**.
- ☑ Placa centrală **[1-12]** se deplasează în sus, duzele de adeziv **[1-14]** sunt închise, presiunea de pe cartușele de adeziv este încheiată. Display-ul **[1-20]** prezintă o stare normală de disponibilitate.
- Acroșați din nou vasul de captare a picăturilor **[1-13]**.

**8.4 Indicații speciale în cazul lucrărilor cu adeziv PU**

- Programarea în prealabil a treptelor de temperatură pe 120 °C – 140 °C și 190 °C (consultați capitolul **6.2**).
- Reglați temperatura la 120 °C – 140 °C.
- Deschideți doza de adeziv PU cu ajutorul unui deschizător de doze și scoateți cartușul de adeziv.
- Scoateți hârtia de protecție din jurul acestuia.
- Montați cartușele ca de obicei și încleiați muchiile.

☐ Cartușul de adeziv PU trebuie presat complet prin sistem, pentru a umple complet sistemul cu adeziv PU.

**8.5 Clătire pentru eliminarea adezivului PU din aparat**

- Aduceți aparatul în modul de clătire (consultați capitolul **8.3**).
- Reglați temperatura la 120 °C – 140 °C.
- Încărcați și clătiți complet cartușul de clătire.
- Reglați temperatura la 190 °C.
- Clătiți cel puțin trei cartușe de adeziv EVA, până când agentul de clătire este eliminat complet din aparat, iar sistemul este umplut complet cu adeziv EVA.

## 8.6 După lucru

- ▶ Deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească în poziție rezemată.
- ▶ Dacă este necesar, curățați cu atenție duza de adeziv **[1-14]** utilizând o baghetă din lemn. Nu utilizați articole metalice sau ușor inflamabile!
- ▶ Extrageți vasul de captură a picăturilor **[1-13]** și răsfârângeți-l în vederea curățării.

### Țineți cont de următoarele observații:

- Așezați numai un **aparat complet răcit** în Systainer.
- Nu transportați aparatul cu modul de clătire reglat, în caz contrar, adezivul se poate scurge.

## 9 Întreținerea și îngrijirea



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire și de electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză de alimentare electrică!
- ▶ Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

**Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile** pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

- ▶ Mențineți în permanență curat aparatul. În acest scop, respectați specificațiile din capitolele **8.3** și **8.6**.
- ▶ În cazul deteriorării, placa culisantă din material plastic **[2-1]** (piesă de uzură) poate fi înlocuită prin slăbirea celor patru șuruburi din partea inferioară a mesei de așezare **[1-17]**.
- ▶ Pentru asigurarea circulației optime a aerului, mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei.
- ▶ A se depozita în spații uscate și fără praf.

## 10 Mediul înconjurător



### Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere!

Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web [www.festool.ro/recycling](http://www.festool.ro/recycling).

### Informații referitoare la substanțele critice:

[www.festool.ro/reach](http://www.festool.ro/reach)

## 11 Remedierea problemelor

| Problemă                                                                                                                     | Cauze posibile                                                                                                                                                  | Remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Regimul de funcționare se oprește.                                                                                           | Clapeta <b>[1-18]</b> este deschisă.<br>Alimentarea cu adeziv se oprește dacă clapeta este deschisă în timpul funcționării. Avansul funcționează în continuare. | Închideți clapeta <b>[1-18]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                              | Mesaj de eroare (este afișat pe display <b>[1-20]</b> ): banda de cant este acum așezată.                                                                       | Scoateți banda de cant.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Aparatul se oprește.                                                                                                         | Aparatul se află în modul de răcire < 50 °C                                                                                                                     | Porniți din nou aparatul prin apăsarea tastei de pornire <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                  |
| Iluminarea display-ului <b>[1-20]</b> devine roșie.                                                                          | După 15 minute fără operare, aparatul comută în modul de răcire.                                                                                                | Porniți din nou aparatul prin apăsarea tastei de pornire <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                  |
| Tragerea spre interior se deconectează înainte de introducerea benzii de cant.                                               | A fost depășită fereastra de timp de 20 de secunde.                                                                                                             | Porniți din nou sistemul de acționare prin apăsarea tastei de pornire <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                     |
| Tragerea spre interior nu se deconectează, deși banda pe cant este trasă.                                                    | Bariera fotoelectrică <b>[3-4]</b> este murdară.                                                                                                                | Curățați cu atenție bariera fotoelectrică <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Pe display <b>[1-20]</b> este afișată solicitarea de extragere a benzii de cant, deși nu este introdusă nicio bandă de cant. |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| În cazul stărilor de eroare neașteptate, puteți în orice moment să deconectați aparatul sau să scoateți fișa din priză.      |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Banda de cant nu se lipește.                                                                                                 | Impurități/Orificiile duzei sunt înfundate.                                                                                                                     | Eliminați impuritățile prin intermediul procesului de clătire (consultați capitolul <b>8.3</b> ).<br>În cazul depunerilor persistente de murdărie, rotiți placa centrală <b>[1-12]</b> complet în sus și, în regimul de funcționare, străpungeți orificiile duzei inferioare.                            |
| Adeziv prea fluid/prea dens, pre mult/prea puțin.                                                                            | Temperatură greșită, cantitate greșită de adeziv setată.                                                                                                        | Prin intermediul tastelor de meniu <b>[1-19]</b> , reglați temperatura de la cartușele de adeziv utilizate.<br>– Adeziv prea fluid: temperatură de -10 °C<br>– Adeziv prea dens: temperatură de +10 °C<br>Dacă este necesar, adaptați cantitatea de adeziv cu ajutorul tastelor de meniu <b>[1-19]</b> . |

| Problemă                                                                                                                       | Cauze posibile                                             | Remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strat deficitar de adeziv pe benzile de cant subțiri (în funcție de material, la aprox. 0,5 - 0,8 mm) la începerea încheierii. | Lipsă de presiune la banda de cant de la duza de adeziv.   | Depozitarea benzii de cant la începerea încheierii prin intermediul unei bucăți suplimentare de bandă de cant (aprox. 20 cm) cu aceeași înălțime a muchiilor. Această piesă suplimentară este introdusă în spatele benzii de cant în dispozitivul de tragere în interior a muchiei.                                             |
| Pe display <b>[1-20]</b> apare simbolul de eroare.                                                                             | Blocul electronic al aparatului a detectat o eroare gravă. | Deconectați aparatul prin apăsarea comutatorului de pornire/ oprire <b>[1-8]</b> și lăsați-l să se răcească timp de câteva minute.<br>Conectați din nou aparatul prin apăsarea comutatorului de pornire/oprire <b>[1-8]</b> .<br>Dacă simbolul de eroare este afișat din nou, contactați serviciul de asistență pentru clienți. |

## Svenska

## 1 Symboler



Varning för allmän risk



Varning för elstötår



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Använd andningsskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar.



Varning för varm yta



Risk att klämma fingrar och händer.

## 2 Säkerhetsanvisningar

## 2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



**WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar.** Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötår, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.**

## 2.2 Övriga säkerhetsanvisningar

- **Håll alltid verktyget i de isolerade handtagen [1-3], [1-16] eftersom värmeenheten och limmunstycket blir mycket varma. Risk för brännskador!**
- **Använd endast verktyget i väl ventilerade rum.** Annars finns risk att koncentrationen av ångor som uppstår under arbetet blir för hög.
- **Verktyget ska inte användas ovanför huvudhöjd.** Vid arbete ovanför huvudet finns risk att varmt lim droppar ner på användaren.
- **Skydda verktyget från väta.** Väta kan leda till elstötår.
- **Skydda nätkabeln från värme, olja och vassa kanter och håll den borta från uppvärmda delar på verktyget.** Om nätkabeln skadas kan det leda till elstötår.
- **Kontrollera nätkontakten och nätkabeln regelbundet för att undvika risker, och låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut dem om de är skadade.** En defekt nätkontakt eller nätkabel kan leda till elstötår.

- **Håll inte i nätkabeln för att dra ut nätkontakten ur eluttaget.** Då kan nätkontakten eller nätkabeln skadas och orsaka elstötår.
- **Använd endast jordade förlängningskablar.** Om en ojordad förlängningskabel används kan verktygets elsäkerhet inte garanteras. Det kan leda till elstötår.
- **Smälta limpatroner får endast tas bort genom spolning.** Ej smälta limpatroner kan tas bort för hand.
- **När PU-lim har använts måste systemet rengöras senast 6 timmar efter arbetet.** Om avvikelser från bruksanvisningen och övriga underlag för de enskilda maskinerna uppstår vid anslutning, installation, idrifttagning, drift, användning och underhåll av maskinerna, upphör garantin att gälla.
- **Använd lämplig personlig skyddsutrustning:** Andningsskydd minskar risken att andas in hälsofarliga ångor, och skyddsglasögon och skyddshandskar skyddar mot varma verktygsdelar.
- **Festools kantlimmare KA 65 får endast monteras i arbetsbord i kombination med därtill avsett stativ från Festool.** Om verktyget monteras i andra arbetsbord eller egentillverkade bord kan det bli instabilt och orsaka allvarliga olyckor.
- **Använd endast Festool originaltillbehör och limpatroner från Festool.** Endast produkter som testats och godkänts av Festool är ofarliga för hälsan samt säkra och perfekt anpassade till verktyget och dess användning. För mer information, se säkerhetsdatabladet. Se Festool-katalogen eller [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Följ de nationella säkerhetsföreskrifterna.**

## 2.3 Emissionsvärden

De enligt EN 62841 fastställda värdena uppgår vanligtvis till:

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| Ljudtrycksnivå | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Ljudeffektnivå | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Osäkerhet      | $K = 3 \text{ dB}$          |

**OBS!** Under arbetet kan de angivna värdena överskridas. Använd hörselskydd.

Vibrationsemissionsvärde  $a_h$  (vektorsumma för tre riktningar), upprepade stötvibrationer  $p_F$  och osäkerhet  $K$  fastställs enligt EN 62841:

|               |                          |                         |
|---------------|--------------------------|-------------------------|
| Handtag       | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|               | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Extra handtag | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|               | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

De angivna emissionsvärdena (vibrationer, buller) används för att jämföra maskiner, men också för att preliminärt uppskatta vibrations- och bullernivån under arbetet i elverktygets huvudsakliga användningsområden.

**OBS!** Emissionsvärdena kan avvika från de angivna värdena. Det beror på hur verktyget används och typen av arbetsobjekt.

- Bedöm den faktiska belastningen under hela driftcykeln.
- Vidta lämpliga säkerhetsåtgärder baserat på den faktiska belastningen.

### 3 Avsedd användning

Kantlimmaren är lämplig för:

Limning av kantlister av trä, träliknande material och plast med hjälp av andra lim från Festool.

Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

### 4 Tekniska data

| Kantlimmare                            |            | KA 65         |
|----------------------------------------|------------|---------------|
| Effekt                                 |            | 1200 W        |
| Nätspänning                            |            | 220 - 240 V ~ |
| Nätfrekvens                            |            | 50 - 60 Hz    |
| Kanthöjd                               |            | 18 - 65 mm*   |
| Kanttjocklek                           |            | 0,5 - 3,0 mm* |
| Innerradie                             |            | > 50 mm*      |
| Uppvärmningstid                        |            | ca 8 min      |
| Fabriksinställd smälttemperatur        | Steg 1     | 190 °C        |
|                                        | Steg 2     | 200 °C        |
| Inställningsområde för smälttemperatur | Steg 1     | 100 - 210 °C  |
|                                        | Steg 2     |               |
| Matningshastighet                      | 1:a växeln | 2 m/min       |
|                                        | 2:a växeln | 4 m/min       |
| Vikt                                   |            | 7,9 kg        |

\* Beroende på materialet

### 5 Maskindelar

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| [1-1]  | Startknapp                            |
| [1-2]  | Knapp för matningshastighet           |
| [1-3]  | Handtag                               |
| [1-4]  | Vridknapp för inställning av kanthöjd |
| [1-5]  | Nätkabel                              |
| [1-6]  | Utsugsrör                             |
| [1-7]  | Knapp för temperaturinställning       |
| [1-8]  | Strömbrytare                          |
| [1-9]  | Säkerhetsspak för spolning            |
| [1-10] | Indragningsvals                       |
| [1-11] | Kanthållare                           |
| [1-12] | Mittplatta                            |
| [1-13] | Droppskydd                            |
| [1-14] | Limmunstycke                          |
| [1-15] | Pressvals                             |
| [1-16] | Handtag                               |
| [1-17] | Arbetsplatta med startmarkering       |
| [1-18] | Lucka                                 |
| [1-19] | Menyknappar                           |
| [1-20] | Display                               |
| [1-21] | Påfyllningsknapp                      |

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

### 6 Driftstart



#### VARNING

#### Otillåten spänning eller frekvens!

##### Olycksrisk

- Strömkällans nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på märkplåten.
- I Nordamerika får bara Festool-maskiner med märkspänning 120 V/60 Hz användas.

#### 6.1 Första driftstarten

- Ta bort skyddsplaten från stödplattans undersida [1-17] och displayen [1-20].
- ① Första gången verktyget används kan det ryka och lukta mycket.
- ① Använd inte verktyget och arbetsmaterialet i temperaturer under 15 °C. Rekommendation: rumstemperatur.

#### 6.2 Förbereda idrifttagningen

- Montera stödplattan (se bild [2]).
- Sätt i nätkontakten i ett jordat eluttag.
- Lägg i minst två limpatroner i magasinet (se kapitel 8.2).
- Ställ in rätt värmtemperatur för de limpatroner som används.

Förval av smälttemperatur [1-7] enligt fabriksinställning:

Steg 1 = 190 °C

Steg 2 = 200 °C

- ① Temperaturen kan ändras med menyknapparna [1-19] (se kapitel 7.4). När man gjort en egen inställning försvinner fabriksinställningen, och den senaste temperaturinställningen sparas automatiskt för det valda steget.

#### 6.3 Tillkoppling

- Tryck på strömbrytaren [1-8] 1 gång tills Festools logotyp visas på displayen [1-20].
- ☑ Verktyget ökar temperaturen i uppvärmningsläget tills den inställda temperaturen uppnåtts (displayen [1-20] lyser röd).  
Verktyget övergår till genomvärmningsfasen (displayen [1-20] blinkar röd/grön).  
Verktyget är driftklart (displayen [1-20] lyser grön).

#### ANMÄRKNING

Lämna inte verktyget obevakat.

##### Olycksrisk

- Vid avbrott i arbetet på upp till 15 minuter ska verktyget ställas om till avkylningsläget (se kapitel 6.4).
- Vid längre avbrott ska verktyget stängas av helt.

#### 6.4 Frånkoppling

- Tryck på strömbrytaren [1-8] < 1 sekund.
- ☑ Temperaturen sänks i avkylningsläget och verktyget stängs sedan av.  
Displayen [1-20] lyser röd, fläktsymbolen visas.
- Tryck på strömbrytaren [1-8] < 1 sekund.
- ☑ Verktyget stängs av omedelbart.

### 7 Inställningar

#### 7.1 Ställa in kanthöjden

#### ANMÄRKNING

Smälttemperaturen har inte nåtts (displayen lyser röd).

##### Skador på verktyget

- Kanthöjden kan bara ställas in vid smälttemperatur.

- För in kantlisten **[3-2]** i kanthållaren **[3-3]**.
- Använd vridknappen **[3-1]** för att ställa in höjden på kanthållaren **[3-3]** så att kantlisten **[3-2]** ligger an upp till och ned till.
- Vrid tillbaka vridknappen **[3-1]** ett snäpp, så att kantlisten **[3-2]** kan glida igenom utan att fastna.

## 7.2 Anpassa limmängden

Limmängden ställs automatiskt in på den aktuella kanthöjden.

Med menyknapparna **[1-19]** kan man anpassa limmängden (skikt tjockleken) till olika material (se kapitel **7.4**).

## 7.3 Välja matningshastighet

Matningshastigheten kan ändras med knappen **[1-2]** och kan när som helst anpassas till arbetsobjektets kontur.

1:a växeln = 2 m/min

2:a växeln = 4 m/min

## 7.4 Menyknappar

Följande inställningar kan ändras med menyknapparna **[1-19]**:

- Limmängd
- Inställd temperatur
- Måttenheter

❗ Om man inte trycker på någon menyknapp **[1-19]** inom 10 sekunder, stängs meny automatiskt och inga ändringar sparas.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                             | <b>Lägesknapp</b><br>När man tryckt på knappen kan man välja det värde som ska ändras (blinker). |
|   | <b>Pilknappar</b><br>Det valda värdet kan ändras.                                                |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                               | <b>OK</b><br>Alla ändringar måste sparas med <OK>.                                               |

## 7.5 Display

På displayen **[1-20]** visas de aktuella inställningarna och informationsbilderna.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Inställd temperatur [1-7]</b><br>Steg 1 (190 °C) / Steg 2 (200 °C)                                                                     |
|   | <b>Matningshastighet [1-2]</b><br>1:a växeln (2 m/min) / 2:a växeln (4 m/min)                                                             |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                                | <b>Måttenheter</b><br>Val mellan °C/m, °C/ft, °F/ft eller °F/m.<br>°C = grader Celsius<br>m = meter<br>°F = grader Fahrenheit<br>ft = fot |
|  33,0 m                                                                              | <b>Återstående kantlängd**</b><br>Kantlistlängd beroende på tillgänglig limmängd.                                                         |
|                                                                                      | <b>Limmängd</b><br>Inställning av önskad limmängd.                                                                                        |
| 130 ➡ 190 °C                                                                                                                                                            | <b>Faktisk temperatur och inställd temperatur</b><br>I uppvärmningsläget lyser displayen <b>[1-20]</b> röd.                               |
| 190 °C                                                                                                                                                                  | <b>Inställd temperatur</b><br>Driftklart, displayen <b>[1-20]</b> lyser grön.                                                             |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | <b>Påfyllningsknappen [1-21] intryckt</b><br>Limmatningen går tillbaka för påfyllning.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | <b>Öppna luckan [1-18]</b><br>Limmatningen har gått tillbaka för påfyllning. Luckan <b>[1-18]</b> kan öppnas.                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | <b>Lägga i limpatroner</b><br>Limpatroner kan fyllas på i magasinet.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <b>Stänga luckan [1-18]</b><br>När luckan <b>[1-18]</b> är stängd kan man fortsätta arbeta.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | <b>Påfyllning avslutad</b><br>Limmatningen går framåt och trycker mot limpatronerna.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | <b>Kantindragningen beredd</b><br>Stick in kantlisten i kanthållaren <b>[1-11]</b> inom 20 sekunder. Återstående tid visas. Om tiden går utan att någon kantlist sticks in, måste man trycka på startknappen <b>[1-1]</b> igen.                                                                                                                          |
|    | <b>Kantlist i startposition</b><br>Nu kan man börja limma fast kantlisten genom att trycka på startknappen <b>[1-1]</b> . Indragningen startar och matar kantlisten genom verktyget.                                                                                                                                                                     |
|    | <b>Ta bort kantlist</b><br>Om det redan sitter en kantlist i verktyget, identifieras detta vid tillkopplingen. Man uppmanas att ta bort kantlisten. Tryck då på startknappen <b>[1-1]</b> tills kantlisten har dragits igenom.                                                                                                                           |
|   | <b>Spollaget har nåtts</b><br>Mittplattan <b>[1-12]</b> har sänkts ner helt och förts till spillaget.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>Spolningen startar</b><br>Startknappen <b>[1-1]</b> har tryckts in. Spolningen startar efter 1 sekund.                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | <b>Spolningen utförs</b><br>Limmunstyckena är öppna och tryck har byggts upp mot limpatronerna. Aktuell status visas.                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <b>Avkylningsläge</b><br>Verktyget sänker temperaturen i avkylningsläget och stängs sedan av. Avkylningsläget nås när:<br>- strömbrytaren <b>[1-8]</b> hålls intryckt < 1 sekund<br>- verktyget inte används på 15 minuter<br>Verktyget kan kopplas till igen med startknappen <b>[1-1]</b> eller en kortvarig tryckning på strömbrytaren <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Felsymbol</b><br>Problemåtgärdande (se kapitel <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

\*\*Automatisk beräkning av aktuell kanthöjd.

## 7.6 Utsug

**OBS!** Se till att ventilationen är tillräcklig, särskilt i slutna utrymmen. Använd andningsmask om ventilationen inte är tillräcklig. Följ nationella bestämmelser.

När kantlimmaren används i rum < 500 m<sup>3</sup> rekommenderar vi utöver ventilation eller andningsmask även ett utsug för att ta hand om eventuell rök- och luktutveckling.

Observera dammsugarens bruksanvisning. Avbryt arbetet om sugeffekten avtar, och åtgärda orsaken. Till sugadaptorn **[1-6]** kan man ansluta en sugslang med 27 mm diameter.

## 8 Arbeta med elverktyg



### VARNING

**Värmeenheten och limmunstycket är mycket varma.**

**Risk för brännskador vid kontakt**

- Använd lämpliga arbetshandskar.
- Håll alltid verktyget i de isolerade handtagen **[1-3]**, **[1-16]**.



### VARNING

**Arbetsobjektet rör sig**

**Risk för personsador om arbetsobjektet glider ur läge.**

- Fäst alltid arbetsobjektet ordentligt, så att det inte kan förflytta sig under arbetet.



### OBS

**PU-limmet fastnar i elverktyget när det härdar.**

**Skador på elverktyget – garantin upphör**

- När PU-lim har använts måste systemet rengöras senast 6 timmar efter arbetet (se kapitel **8.5**).

## 8.1 Limma kantlist

- Kapa kantlisten med ca 10 cm materiallängd tillgodo.
- Koppla till verktyget **[1-8]**.
- Välj temperatursteg **[1-7]**.
- ☑ Displayen **[1-20]** lyser röd = Är- och Bör-temperaturen visas. Verktyget är inte driftklart än. Displayen **[1-20]** lyser grön = arbetstemperaturen har nåtts. Den inställda temperaturen visas. Nu är verktyget driftklart.
- Gör önskade inställningar (se kapitel **7**).
- Tryck på startknappen **[1-1]** 1 gång.
- ☑ Kantindragningen startar.
- Stick in kantlisten i kanthållaren **[1-11]** inom 20 sekunder.
- ☑ Återstående tid visas på displayen **[1-20]**. Kantlisten dras automatiskt in till fotocellen **[3-4]**. Indragningen stannar.
- Använd startmarkeringen **[4-2]** för att positionera verktyget på arbetsobjektet **[4-1]** på ca 2 cm avstånd från pressvalsens **[4-3]** (se bild **[4]**). Startmarkeringen **[4-2]** och arbetsobjektets kant är då i linje.
- Tryck på startknappen **[1-1]** på nytt.
- ☑ Indragningen startar. Vänta tills kantlisten syns med lim på.
- Tryck verktyget mot arbetsobjektet **[5-1]** och för det utmed kanten från höger till vänster (se bild **[5]**). Pressa hela tiden mot stödplattan och mot arbetsobjektet **[5-1]**. Man behöver inte pressa i matningsriktningen.
- ☑ Verktyget rör sig automatiskt framåt genom kantmatningen. När hela kantlisten är limmad stannar frammatningen automatiskt efter en kort stund.

## 8.2 Fylla på limpatronen

- Tryck på påfyllningsknappen **[6-1]**.
- ☑ Limmatningen **[6-2]** går tillbaka.
- Öppna luckan **[6-3]**.
- Lägg i limpatronerna i magasinet.
- Stäng luckan **[6-3]**.
- Vänta tills limmatningen **[6-2]** har gått framåt och tryck har byggts upp mot limpatronerna.

- ☑ Påfyllningen avslutas och arbetet kan fortsätta.

## 8.3 Spola limpatronerna



### VARNING

**Limmet kan rinna ut omedelbart efter det att säkerhetsspaken manövrerats och man samtidigt sänker mittplattan (spolläget).**

**Risk för brännskador och materialsador på grund av hett lim**

- Ta bort droppskyddet och ställ en tillräckligt stor behållare under verktyget.

Här pressas limmet igenom utan kantlist för att:

- Byta färg på limpatroner
- Byta lim från EVA- till PU-lim
- Spola ur PU-lim ur verktyget med rengöringspatroner



Det krävs ungefär tre limpatroner för en komplett spolning.



Om fler limpatroner behövs, tryck på påfyllningsknappen **[1-21]** och upprepa proceduren.

- Ställ verktyget på bordskanten (se bild **[7]**).
- Ta bort droppskyddet **[1-13]**.
- Ställ behållaren under verktyget för att samla upp det heta limmet.
- Tryck på påfyllningsknappen **[1-21]**.
- ☑ Limmatningen går tillbaka.
- Öppna luckan **[1-18]**.
- Ta bort hela limpatronerna.
- Lägg i nya limpatroner.
- Stäng luckan **[1-18]**.
- Ställ in maximal kanthöjd med vridknappen **[1-4]**.
- Tryck på säkerhetsspaken för spolningen **[1-9]** och vrid samtidigt vridknappen moturs, för att ställa in kanthöjden **[1-4]** tills mittplattan **[1-12]** går emot nedtill på verktyget.
- ☑ Spolläget har nåtts.
- Tryck på startknappen **[1-1]** 1 sekund.
- ☑ På displayen **[1-20]** visas symbolen för spolningsförberedelse. Den startar efter 1 sekund.
- Spola ända tills nytt lim syns i limmunstycket **[1-14]**.
- ☑ Limmunstyckena **[1-14]** är öppna och tryck har byggts upp mot limpatronerna. På displayen **[1-20]** visas symbolen för spolningen med statusvisning.
- Avbryt spolningen: Tryck på startknappen **[1-1]** på nytt.
- ☑ Limmunstyckena **[1-14]** är öppna, inget tryck ligger på mot limpatronerna.
- Avsluta spolningen och lämna spolläget: Vrid vridknappen för inställning av kanthöjd **[1-4]** medurs.
- ☑ Mittplattan **[1-12]** lyfts, limmunstyckena **[1-14]** är stängda, inget tryck ligger längre på limpatronerna. Displayen **[1-20]** visar normal beredskap.
- Haka på droppskyddet **[1-13]** igen.

## 8.4 Särskild information för arbete med PU-lim

- Ställ i förväg in temperaturstegen på 120 °C - 140 °C och 190 °C (se kapitel **6.2**).
- Ställ in temperaturen på 120 °C - 140 °C.
- Öppna limbehållaren med en konservöppnare och ta ut limpuckarna.
- Ta bort skyddspappret.
- Lägg i puckarna som vanligt och limma kanten.



PU-limpuckarna måste pressas igenom systemet fullständigt för att det ska fyllas med lim.

## 8.5 Spolning för att avlägsna PU-lim ur verktyget

- Ställ in spolläget i maskinen (se kapitel **8.3**).
- Ställ in temperaturen på 120 °C - 140 °C.

- Lagg i en rengöringspatron och spola igenom systemet helt och hållet.
- Ställ om temperaturen till 190° C.
- Spola igenom minst tre EVA-limpuckar tills allt spolmedel har försvunnit ur maskinen och systemet är helt fyllt med EVA-lim.

## 8.6 Efter arbetet

- Stäng av verktyget, ställ det välventilerat och låt det svalna.
- Limmestycket **[1-14]** kan vid behov rengöras försiktigt med en trålist. En list av metall eller lättantändligt material får inte användas!
- Ta bort droppskyddet **[1-13]** och vänd verktyget uppochner för att rengöra det.

### Observera följande:

- Verktyget får inte ställas ner i en Systainer **förrän det har svalnat helt**.
- Transportera inte verktyget med spolläget inställt, eftersom lim då kan rinna ut.

## 9 Underhåll och skötsel



### VARNING

#### Risk för personskador, elstötar

- Dra alltid ut nätkontakten före alla underhålls- och servicearbeten på produkten!
- Allt underhålls- och reparationsarbete som kräver att motorns hölje öppnas får endast utföras av behöriga serviceverkstäder.

## 11 Problemåtgärdande

| Problem                                                                                                                                                                       | Möjliga orsaker                                                                                                                                                                                                   | Åtgärder                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verktyget stannar.                                                                                                                                                            | Luckan <b>[1-18]</b> är öppen.<br>Om man öppnar luckan under drift avstannar limtillförseln, men frammatningen fortsätter.<br>Felmeddelande (visas på displayen <b>[1-20]</b> ): kantlisten är fortfarande ilagd. | Stäng luckan <b>[1-18]</b> .<br><br>Ta bort kantlisten.                                                                                                                                                                                      |
| Verktyget stängs av.                                                                                                                                                          | Verktyget är i avkylningsläge < 50 °C                                                                                                                                                                             | Koppla till verktyget igen genom att trycka på startknappen <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                   |
| Displaybelysningen <b>[1-20]</b> blir röd.                                                                                                                                    | Om verktyget inte har använts på 15 minuter kopplar det om till avkylningsläget.                                                                                                                                  | Koppla till verktyget igen genom att trycka på startknappen <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                   |
| Indragningen stannar innan kantlisten har stuckits in.                                                                                                                        | Tidsfönstret på 20 sekunder har gått ut.                                                                                                                                                                          | Starta drivningen genom att trycka på startknappen <b>[1-1]</b> igen.                                                                                                                                                                        |
| Indragningen stannar inte trots att kantlisten har dragits igenom.<br>Displayen <b>[1-20]</b> visar en uppmaning om att ta bort kantlisten trots att ingen kantlist är ilagd. | Fotocellen <b>[3-4]</b> är smutsig.                                                                                                                                                                               | Rengör fotocellen <b>[3-4]</b> försiktigt.                                                                                                                                                                                                   |
| Vid oväntade feltillstånd kan du alltid stänga av verktyget eller dra ut nätkontakten.                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kantlisten limmas inte fast.                                                                                                                                                  | Förorening/munstyckets hål igensatta.                                                                                                                                                                             | Ta bort föroreningar genom att spola (se kapitel <b>8.3</b> ).<br>Om mittplattan <b>[1-12]</b> är mycket smutsig, ska man vrida upp den helt och rengöra munstyckets undre hål med verktyget igång.                                          |
| Limmet är för lättflytande / för fast, för mycket / för lite lim.                                                                                                             | Fel temperatur, fel limmängd inställd.                                                                                                                                                                            | Ställ in rätt temperatur för de aktuella limpatronerna med menyknapparna <b>[1-19]</b> .<br>– För lättflytande lim: temperatur -10 °C<br>– För fast lim: temperatur +10 °C<br>Anpassa vid behov limmängden med menyknapparna <b>[1-19]</b> . |

**Service och reparation** får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: [www.festool.se/service](http://www.festool.se/service)

- Håll alltid verktyget rent. Följ kapitel **8.3** och **8.6** för detta.
- Om Plast-glidplattan **[2-1]** (sliddel) skadas, kan den lossas med de fyra skruvarna på undersidan av stödplattan **[1-17]** och bytas ut.
- För att luftcirkulationen ska kunna garanteras måste kylloftöppningarna i höljet alltid hållas öppna och rena.
- Förvara verktyget torrt och dammfritt.

## 10 Miljö



**Släng inte maskinen i hushållssoporna!** Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ den nationella föreskrifterna.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsställen finns på [www.festool.se/recycling](http://www.festool.se/recycling).

Information om kritiska ämnen: [www.festool.se/reach](http://www.festool.se/reach)

| Problem                                                                                                       | Möjliga orsaker                                               | Åtgärder                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| För lite lim appliceras på tunna kantlistar (beroende på material vid ca 0,5 - 0,8 mm) i början av limningen. | Inget tryck på kantlisten vid limmunstycket.                  | Lägg ytterligare ett stycke kantlist (ca 20 cm) med samma kanthöjd bakom kantlisten i början av limningen. Detta extra stycke förs in samtidigt bakom kantlisten i kantindragningen.                                                       |
| En felsymbol visas på displayen <b>[1-20]</b> .                                                               | Elektroniken i verktyget har identifierat ett allvarligt fel. | Stäng av verktyget genom att trycka på strömbrytaren <b>[1-8]</b> och låt det svalna i några minuter.<br>Koppla till verktyget igen genom att trycka på strömbrytaren <b>[1-8]</b> på nytt.<br>Kontakta service om felsymbolen visas igen. |

## Slovenský

## 1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Používajte ochranné okuliare.



Noste ochranné rukavice.



Výstraha pred horúcim povrchom



Nebezpečenstvo pomliaždenia prstov a rúk.

## 2 Bezpečnostné upozornenia

## 2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

**Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.**

## 2.2 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- **Náradie držte len za izolované rukoväti [1-3], [1-16], pretože ohrievacia jednotka a dýza na lepidlo dosahujú vysoké teploty. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!**
- **Náradie používajte len v dobre vetraných priestoroch.** Inak hrozí nebezpečenstvo príliš vysokej koncentrácie výparov, ktoré vznikajú pri práci.
- **Náradie nepoužívajte pri práci nad hlavou.** Pri práci nad hlavou hrozí nebezpečenstvo, že tekuté horúce lepidlo kvapne na obsluhujúcu osobu.
- **Náradie chráňte pred vlhkosťou.** Vlhko môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- **Prívodný elektrický kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami a držte v bezpečnej vzdialenosti od rozohriatych častí náradia.** Poškodenie prívodného elektrického kábla môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- **Zástrčku a prívodný elektrický kábel pravidelne kontrolujte, aby sa predišlo ohrozeniu, a v prípade poškodenia ich dajte vymeniť v autorizovanom servise zákazníckeho strediska.** Poškodenie zástrčky alebo

prívodného elektrického kábla môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- **Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za prívodný elektrický kábel.** Zástrčka alebo prívodný elektrický kábel by sa tým mohli poškodiť, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- **Používajte len predlžovací kábel s ochranným vodičom.** Pri použití predlžovacieho kábla bez ochranného vodiča nie je zaručená elektrická ochrana náradia. Môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- **Pritavené lepidlové náplne odstráňte len vyplachovaním.** Nepritavené lepidlové náplne sa môžu vybrať ručne.
- **Po použití PU lepidla sa systém musí vyčistiť najneskôr do 6 hodín po spracovaní.** Ak sa pri pripájaní, inštalácii, uvádzaní do prevádzky, prevádzke, používaní a údržbe zariadení nedodrží návod na obsluhu a ostatné podklady pre jednotlivé zariadenia, nárok na záruku zaniká.
- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** ochranu dýchacích ciest na zníženie rizika vdýchnutia zdraviu škodlivých výparov, pri manipulácii s horúcimi dielmi náradia ochranné okuliare, ochranné rukavice.
- **Olepovačka hrán KA 65 Festool sa smie zabudovať do pracovných stolov len so stacionárnym zariadením Festool určeným na tento účel.** Montáž do iného alebo svojpomocne zhotoveného pracovného stola môže spôsobiť, že náradie už nebude bezpečné, čo môže viesť k ťažkým úrazom.
- **Používajte iba originálne príslušenstvo a lepidlové náplne značky Festool.** Len výrobky testované a schválené firmou Festool sú zdravotne nezávadné a dokonale prispôbené používaniu s týmto náradím. Ďalšie údaje nájdete v karte bezpečnostných údajov. Pozri katalóg Festool alebo [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy.**

## 2.3 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú zvyčajne:

|                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| Úroveň akustického tlaku  | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Úroveň akustického výkonu | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Neistota                  | $K = 3 \text{ dB}$          |

**POZOR!** Počas práce môžu byť uvedené hodnoty prekročené. Používajte chrániče sluchu.

Hodnota emisií vibrácií  $a_h$  (súčet vektorov troch smerov), opakované rázové vibrácie  $p_F$  a neistota  $K$  zistená podľa EN 62841:

|                  |                          |                         |
|------------------|--------------------------|-------------------------|
| Rukoväť          | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Prídavná rukoväť | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Uvedené emisné hodnoty (vibrácie, hluk) slúžia na porovnanie náradia, sú vhodné aj na predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom počas používania a predstavujú hlavné oblasti použitia elektrického náradia.

**POZOR!** Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnotte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia stanovte vhodné bezpečnostné opatrenia.

### 3 Používanie v súlade s určením

Olepovač hran je vhodný na:

Upevňovanie hranovacích pasiek z dreva, materiálov podobných drevu a plastov s použitím lepidiel Festool.

Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

### 4 Technické údaje

| Olepovačka hrán                     |            | KA 65         |
|-------------------------------------|------------|---------------|
| Výkon                               |            | 1200 W        |
| Sieťové napätie                     |            | 220 – 240 V ~ |
| Frekvencia siete                    |            | 50 – 60 Hz    |
| Výška hrany                         |            | 18 – 65 mm*   |
| Hrúbka hrany                        |            | 0,5 – 3,0 mm* |
| Vnútorný polomer                    |            | > 50 mm*      |
| Doba rozohrievania                  |            | cca 8 min     |
| Teplota tavenia, výrobné nastavenie | Stupeň 1   | 190 °C        |
|                                     | Stupeň 2   | 200 °C        |
| Teplota tavenia, rozsah nastavenia  | Stupeň 1   | 100 – 210 °C  |
|                                     | Stupeň 2   |               |
| Rýchlosť posunu                     | Rýchlosť 1 | 2 m/min       |
|                                     | Rýchlosť 2 | 4 m/min       |
| Hmotnosť                            |            | 7,9 kg        |

\* V závislosti od materiálu

### 5 Prvky náradia

|        |                                         |
|--------|-----------------------------------------|
| [1-1]  | Tlačidlo štartu                         |
| [1-2]  | Tlačidlo rýchlosti posunu               |
| [1-3]  | Rukoväť                                 |
| [1-4]  | Otočný gombík na nastavenie výšky hrany |
| [1-5]  | Prívodný elektrický kábel               |
| [1-6]  | Odsávacie hrdlo                         |
| [1-7]  | Spínač predvolby teploty                |
| [1-8]  | Vypínač                                 |
| [1-9]  | Zaistovacia páčka vyplachovania         |
| [1-10] | Vťahovací valec                         |
| [1-11] | Upínanie hrany                          |
| [1-12] | Stredová doska                          |
| [1-13] | Záchytná miska                          |
| [1-14] | Dýza na lepidlo                         |
| [1-15] | Prítlačný valec                         |
| [1-16] | Rukoväť                                 |
| [1-17] | Oporný stôl s označením štartu          |
| [1-18] | Kryt                                    |
| [1-19] | Tlačidlá menu                           |
| [1-20] | Displej                                 |
| [1-21] | Tlačidlo doplnenia                      |

Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

### 6 Uvedenie do prevádzky



#### VAROVANIE

#### Neprípustné napätie alebo frekvencia!

#### Nebezpečenstvo úrazu

- Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku.
- V Severnej Amerike sa smú používať iba stroje Festool pracujúce s napätím 120 V/60 Hz.

#### 6.1 Prvé uvedenie do prevádzky

- Odstráňte ochrannú fóliu zo spodnej strany oporného stola [1-17] a z displeja [1-20].

❗ Pri prvom uvedení do prevádzky môže dôjsť k výraznej tvorbe dymu a zápachu.

❗ Náradie a pracovné materiály nepoužívajte pri teplote nižšej ako 15 °C. Odporúčanie: izbová teplota.

#### 6.2 Príprava uvedenia do prevádzky

- Zmontujte oporný stôl (pozri obrázok [2]).
- Do uzemnenej zásuvky zasuňte sieťovú zástrčku.
- Do zásobníka vložte minimálne dve lepidlové náplne (pozri kapitolu 8.2).
- Teplotu ohrevu nastavte podľa použitej lepidlovej náplne.

Predvoľba teploty tavenia [1-7] podľa výrobného nastavenia:

stupeň 1 = 190 °C

stupeň 2 = 200 °C

❗ Tlačidlami menu [1-19] sa dá teplota zmeniť (pozri kapitolu 7.4). Po vlastnej zmene sa výrobné nastavenie zruší a automaticky sa uloží naposledy použité nastavenie teploty na zvolenom stupni.

#### 6.3 Zapnutie

- Vypínač [1-8] 1x stlačte a podržte ho, kým sa neobjaví logo Festool na displeji [1-20].
- ☑ Náradie zvyšuje teplotu v režime rozohrievania, kým sa nedosiahne požadovaná teplota (displej [1-20] svieti červenou farbou).  
Náradie prejde do fázy priebežného zohrievania (displej [1-20] bliká červenou/zelenou farbou).  
Náradie je teraz pripravené na prevádzku (displej [1-20] svieti zelenou farbou).

#### UPOZORNENIE

#### Náradie nenechávajte bez dozoru.

#### Nebezpečenstvo úrazu

- Pri prerušení práce na dobu kratšiu ako 15 minút prepnite náradie do režimu ochladzovania (pozri kapitolu 6.4).
- Pri dlhšom prerušení náradie celkom vypnite.

#### 6.4 Vypnutie

- Stlačte vypínač [1-8] < 1 sekundu.
- ☑ Náradie v režime ochladzovania zníži teplotu a potom sa vypne.  
Displej [1-20] svieti červenou farbou, zobrazí sa symbol ventilátora.
- Stlačte vypínač [1-8] > 1 sekundu.
- ☑ Náradie sa okamžite vypne.

## 7 Nastavenia

### 7.1 Nastavenie výšky hrany

#### UPOZORNENIE

Teplota tavenia nie je dosiahnutá (displej svieti červenou farbou).

#### Poškodenie náradia

- Nastavenie výšky hrany je možné len pri teplote tavenia.
- Zavedte hranovaciu pásku [3-2] do upínania hrany [3-3].
- Pomocou otočného gombíka [3-1] nastavte výšku upínania hrany [3-3] tak, aby priliehala zhora a zdola na hranovaciu pásku [3-2].
- Otočný gombík [3-1] otočte o jednu zaskakovaciu polohu, aby hranovacia páska [3-2] mohla preklzávať bez zaseknutia.

### 7.2 Nastavenie množstva lepidla

Potrebné množstvo lepidla sa nastaví automaticky podľa aktuálnej výšky hrany.

Tlačidlami menu [1-19] možno množstvo lepidla (hrúbka vrstvy) prispôbiť rôznym materiálom obrobku (pozri kapitolu 7.4).

### 7.3 Voľba rýchlosti posunu

Rýchlosť posunu sa dá meniť aktivovaním tlačidla [1-2] a kedykoľvek prispôbiť obrysu obrobku.

stupeň 1 = 2 m/min

stupeň 2 = 4 m/min

### 7.4 Tlačidlá menu

Tlačidlami menu [1-19] možno meniť nasledujúce nastavenia:

- Množstvo lepidla
- Požadovaná teplota
- Merná jednotka

❗ Ak sa v priebehu 10 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo menu [1-19], menu sa automaticky opustí a zmena sa zamietne.

| MODE | Tlačidlo režimu                                                        |
|------|------------------------------------------------------------------------|
|      | Po stlačení tlačidla sa dá vybrať hodnota, ktorá sa má zmeniť (blíká). |
| ⬇ ⬆  | Tlačidlá so šípkou                                                     |
| ⬅ ➡  | Zvolená hodnota sa dá prispôbiť.                                       |
| OK   | OK                                                                     |
|      | Každá zmena sa musí uložiť pomocou <OK>.                               |

### 7.5 Displej

Na displeji [1-20] sa zobrazia aktuálne nastavenia, ako aj upozorňujúce obrázky.

|                          |                                                                                                                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 2                      | <b>Predvoľba teploty [1-7]</b><br>Stupeň 1 (190 °C) / Stupeň 2 (200 °C)                                                                        |
| ▶ ▶ ▶ ▶                  | <b>Rýchlosť posunu [1-2]</b><br>Rýchlosť 1 (2 m/min) / rýchlosť 2 (4 m/min)                                                                    |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m | <b>Merná jednotka</b><br>Výber medzi °C/m, °C/ft, °F/ft alebo °F/m<br>°C = stupeň Celzia<br>m = meter<br>°F = stupeň Fahrenheita<br>ft = stopa |

|              |                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 33,0 m       | <b>Zvyšná dĺžka hrany**</b><br>Dĺžka hranovacej pásky so zreteľom na ešte existujúcu zásobu lepidla.                                                                                                                                      |
| 🔥            | <b>Množstvo lepidla</b><br>Nastavenie požadovaného množstva lepidla.                                                                                                                                                                      |
| 130 ➡ 190 °C | <b>Skutočná a požadovaná teplota</b><br>Počas režimu rozohrievania displej [1-20] svieti červenou farbou.                                                                                                                                 |
| 190 °C       | <b>Požadovaná teplota</b><br>Prevádzková pripravenosť, displej [1-20] svieti zelenou farbou.                                                                                                                                              |
| ⏰            | <b>Stlačenie [1-21] tlačidla doplnenia</b><br>Posun lepidla sa posunie pre plnenie dozadu.                                                                                                                                                |
| 🔧            | <b>Otvorenie krytu [1-18]</b><br>Posun lepidla sa pre plnenie posunul dozadu. Kryt [1-18] možno otvoriť.                                                                                                                                  |
| 📦            | <b>Vloženie lepidlových náplní</b><br>Lepidlové náplne sa dajú v zásobníku doplniť.                                                                                                                                                       |
| 🔧            | <b>Zatvorenie krytu [1-18]</b><br>Po zatvorení krytu [1-18] možno pokračovať v práci.                                                                                                                                                     |
| ⏰            | <b>Proces doplnenia je ukončený</b><br>Posun lepidla sa posunie dopredu a vytvára tlak na lepidlové náplne.                                                                                                                               |
| 🏠            | <b>Vťahovanie hrany je pripravené</b><br>Hranovaciu pásku zavedte v priebehu 20 sekúnd do upínania hrany [1-11]. Zobrazí sa zostávajúci čas. Po uplynutí doby bez zavedenia hranovacej pásky sa musí tlačidlo štartu [1-1] znova stlačiť. |
| ✓            | <b>Hranovacia páska vo východiskovej polohe</b><br>Hranovaciu pásku možno teraz stlačením tlačidla štartu [1-1] upevniť. Vťahovanie sa spustí a posúva hranovaciu pásku cez náradie.                                                      |
| ⚠            | <b>Odstránenie hranovacej pásky</b><br>Pri zapnutí bola rozpoznaná už vložená hranovacia páska. Stlačte tlačidlo štartu [1-1] a podržte ho dovtedy, kým hranovacia páska neprebehne.                                                      |
| 190 °C       | <b>Poloha vyplachovania dosiahnutá</b><br>Stredová doska [1-12] celkom klesla a uviedla sa do polohy vyplachovania.                                                                                                                       |
| MODE         | <b>Spustí sa proces vyplachovania</b><br>Bolo stlačené tlačidlo štartu [1-1]. Po 1 sekunde sa pustí proces vyplachovania.                                                                                                                 |
| 190 °C       | <b>Uskutoční sa proces vyplachovania</b><br>Dýzy na lepidlo sú otvorené, vytvoril sa tlak na lepidlové náplne. Zobrazenie aktuálneho stavu.                                                                                               |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Režim ochladzovania</b><br>Náradie počas režimu ochladzovania zníži teplotu a potom sa vypne. Režim ochladzovania sa dosiahne, keď: <ul style="list-style-type: none"> <li>– vypínač <b>[1-8]</b> stlačíte na &lt; 1 sekundu dlhšie ako 15 minút neprebehne žiadna obsluha</li> </ul> Náradie sa znova zapne stlačením tlačidla štartu <b>[1-1]</b> alebo stlačením vypínača <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Symbol chyby</b><br>Odstránenie problému (pozri kapitolu <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

\*\* Automatické vypočítanie aktuálne zaznamenatej výšky hrany.

## 7.6 Odsávanie

**POZOR!** Postarajte o dostatočné vetranie, obzvlášť v uzavretých priestoroch. V prípade nedostatočného vetrania používajte ochrannú masku. Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.

Pri používaní olepovačky hrán v priestoroch < 500 m<sup>3</sup> odporúčame okrem vetrania alebo použitia ochranných masiek aj odsávanie, a to z dôvodu možného vzniku dymu a zápachu.

Dodržiavajte návod na používanie mobilného vysávača. Ak sa sací výkon zníži, prestaňte pracovať a odstráňte príčinu. Na odsávacie hrdlo **[1-6]** je možné pripojiť odsávaciu hadicu s priemerom 27 mm.

## 8 Práca s elektrickým náradím

### VAROVANIE

**Vysoká teplota na ohrievacej jednotke a dýze na lepidlo. Nebezpečenstvo popálenia pri dotyku**

- Noste vhodné ochranné rukavice.
- Elektrické náradie držte len za izolované rukoväti **[1-3]**, **[1-16]**.

### VAROVANIE

**Pohyblivý obrobok. Nebezpečenstvo poranenia skĺznutím obrobku.**

- Obrobok vždy upevnite tak, aby sa pri opracovávaní nemohol pohybovať.

### POZOR

**Vytvrdnuté PU lepidlo sa pevne usadí v elektrickom náradí.**

**Poškodenie elektrického náradia – strata nároku na záruku**

- Po použití PU lepidla sa systém musí vyčistiť najneskôr do 6 hodín po spracovaní (pozri kapitolu **8.5**).

## 8.1 Nalepenie hranovacej pásky

- Hranovacia pásku odrežte s presahom materiálu cca 10 cm.
- Zapnite náradie **[1-8]**.
- Zvoľte teplotný stupeň **[1-7]**.
- ☑ Displej **[1-20]** svieti červenou farbou = zobrazí sa skutočná a požadovaná teplota. Náradie ešte nie je pripravené na prevádzku.  
Displej **[1-20]** svieti zelenou farbou = prevádzková teplota bola dosiahnutá. Zobrazí sa požadovaná teplota. Náradie je teraz pripravené na prevádzku.
- Urobte želané nastavenia (pozri kapitolu **7**).
- Tlačidlo štartu **[1-1]** stlačte 1x.
- ☑ Spustí sa vťahovanie hrany.

- V priebehu 20 sekúnd zavedte hranovaciu pásku do upínania hrany **[1-11]**.
- ☑ Zostávajúci čas sa zobrazí na displeji **[1-20]**.  
Hranovacia páska sa automaticky vtiahne až po svetelnú závoru **[3-4]**. Vťahovanie sa zastaví.
- Pomocou označenia štartu **[4-2]** umiestnite náradie na obrobok **[4-1]** s cca 2 cm vzdialenosťou od prítlačného valca **[4-3]** (pozri obrázok **[4]**). Označenie štartu **[4-2]** a hrana obrobku pritom lícuju.
- Znova stlačte tlačidlo štartu **[1-1]**.
- ☑ Vťahovanie hrany sa spustí. Počkajte, kým sa viditeľne neobjaví hranovacia páska s lepidlom.
- Náradie pritlačte na obrobok **[5-1]** a pozdĺžne ho vedte sprava doľava (pozri obrázok **[5]**). Vyvíjajte tlak na oporný stôl a proti obrobku **[5-1]**. V smere posunu nie je potrebný žiadny tlak.
- ☑ Náradie sa posúvaním hrany automaticky posúva dopredu.  
Po kompletom priebehu hranovacej pásky sa posun po krátkom dobehu samočinne vypne.

## 8.2 Doplnenie lepidlovej náplne

- Stlačte tlačidlo doplnenia **[6-1]**.
- ☑ Posun lepidla **[6-2]** sa posunie dozadu.
- Otvorte kryt **[6-3]**.
- Do zásobníka vložte lepidlové náplne.
- Zatvorte kryt **[6-3]**.
- Počkajte, kým sa posun lepidla **[6-2]** neposunie dopredu a nevytvorí tlak na lepidlovú náplň.
- ☑ Proces dopĺňania je ukončený, práca s náradím môže pokračovať.

## 8.3 Vyplachovanie lepidlových náplní

### VAROVANIE

**Bezprostredne po aktivovaní zaistovacej páčky a súčasnem klesnutí stredovej dosky (poloha vyplachovania) môže vytekať lepidlo.**

**Nebezpečenstvo popálenia, materiálnych škôd horúcim lepidlom**

- Odoberte záchytnú miskú a pod náradie postavte väčšiu nádobu.

Pritom dôjde k pretlačeniu lepidla bez hranovacej pásky, aby sa uskutočnila:

- zmena farby lepidlových náplní
- zmena lepidla EVA na PU lepidlo
- oplachovanie PU lepidla z náradia čistiacimi vložkami

☐ Na kompletne vypláchnutie sú potrebné cca tri lepidlové náplne.

☐ V prípade potreby ďalších lepidlových náplní stlačte tlačidlo doplnenia **[1-21]** a proces zopakujte.

- Náradie postavte na okraj stola (pozri obrázok **[7]**).
- Odoberte záchytnú miskú **[1-13]**.
- Podložte nádobu na zachytenie horúceho lepidla.
- Stlačte tlačidlo doplnenia **[1-21]**.
- ☑ Posun lepidla sa posúva dozadu.
- Otvorte kryt **[1-18]**.
- Vyberte celé lepidlové náplne.
- Vložte nové lepidlové náplne.
- Zatvorte kryt **[1-18]**.
- Nastavte maximálnu výšku hrany otočným gombíkom na nastavenie výšky hrany **[1-4]**.
- Stlačte zaistovaciu páčku vyplachovania **[1-9]** a súčasne otáčajte otočný gombík na nastavenie výšky hrany **[1-4]** proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým stredová doska **[1-12]** nenarazí dole na náradie.
- ☑ Poloha vyplachovania je dosiahnutá.
- Stlačte tlačidlo štartu **[1-1]** > 1 sekundu.

- ☑ Na displeji **[1-20]** sa objaví symbol prípravy procesu vyplachovania. Proces sa spustí po 1 sekunde.
- Vyplachujte, kým sa v dýze na lepidlo **[1-14]** neobjaví nové lepidlo.
- ☑ Dýzy na lepidlo **[1-14]** sú otvorené, vytvoril sa tlak na lepidlové náplne.  
Na displeji **[1-20]** sa objaví symbol procesu vyplachovania so zobrazením stavu.
- Prerušenie vyplachovania: Znova stlačte tlačidlo štartu **[1-1]**.
- ☑ Dýzy na lepidlo sú otvorené **[1-14]**, tlak na lepidlové náplne je prerušený.
- Ukončenie vyplachovania a opustenie vyplachovacej polohy: Otočný gombík na nastavenie výšky hrany **[1-4]** otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek.
- ☑ Stredová doska **[1-12]** ide nahor, dýzy na lepidlo **[1-14]** sú zatvorené, tlak na lepidlové náplne je ukončený. Displej **[1-20]** zobrazuje normálnu pripravenosť.
- Záchytnú miskú **[1-13]** znova zaveste.

#### 8.4 Osobitné upozornenia pre prácu s PU lepidlom

- Teplotné stupne vopred naprogramujte na 120 °C – 140 °C a 190 °C (pozri kapitolu **6.2**).
- Teplotu nastavte na 120 °C – 140 °C.
- Plechovku PU lepidla otvorte otváračom na plechovky a vyberte vložku s lepidlom.
- Odstráňte okolitý papier vložky.
- Vložku vložte ako zvyčajne a olepte hrany.

 Vložku s lepidlom PU musí systém kompletne stlačiť, aby sa systém úplne naplnil PU lepidlom.

#### 8.5 Oplachovanie na odstránenie PU lepidla z náradia

- Náradie dajte do vyplachovacieho režimu (pozri kapitolu **8.3**).
- Teplotu nastavte na 120 °C – 140 °C.
- Systém naplňte jednou vyplachovacou vložkou a kompletne prepláchnite.
- Teplotu prestavte na 190 °C.
- Na vypláchnutie použite minimálne tri vložky s lepidlom EVA, aby sa oplachovací prostriedok úplne odstránil z náradia a systém sa kompletne naplnil lepidlom EVA.

#### 8.6 Po práci

- Náradie vypnite a nechajte voľne vychladnúť.
- V prípade potreby dýzy na lepidlo **[1-14]** opatrne vyčistite drevnou lištou. Nepoužívajte kovové a horľavé prostriedky!

- Záchytnú miskú **[1-13]** vyberte a vyčistite tak, že ju prevrátite.

#### Dodržiujte nasledujúce upozornenia:

- Do Systainera odkladajte len **úplne vychladnuté náradie**.
- Náradie neprenášajte v režime vyplachovania, pretože môže vytekať lepidlo.

### 9 Údržba a starostlivosť



#### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- Pred údržbou a ošetrovaním náradia vytriahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!
- Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

**Zákaznícky servis a opravy** smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)

- Náradie udržiavajte vždy čisté. Riadte sa pritom kapitolami **8.3** a **8.6**.
- Plastovú klznú dosku **[2-1]** (opotrebovateľný diel) možno pri poškodení vymeniť tak, že povolíte štyri skrutky na spodnej strane oporného stola **[1-17]**.
- Na zaistenie cirkulácie vzduchu udržiavajte chladiace vetracie otvory v kryte vždy voľné a čisté.
- Skladujte na suchom mieste bez prachu.

### 10 Životné prostredie



#### Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu!

Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné národné predpisy.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti

[www.festool.sk/recycling](http://www.festool.sk/recycling).

Informácie o nebezpečných látkach: [www.festool.sk/reach](http://www.festool.sk/reach)

### 11 Odstránenie problému

| Problém                                                                                                                                                                                       | Možné príčiny                                                                                                                                                                                                                        | Náprava                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Prebiehajúca prevádzka sa zastaví.                                                                                                                                                            | Kryt <b>[1-18]</b> je otvorený.<br><br>Po otvorení krytu počas prevádzky sa prívod lepidla zastaví. Posun však naďalej prebieha.<br><br>Chybové hlásenie (zobrazí sa na displeji <b>[1-20]</b> ): Ešte je založená hranovacia páska. | Zatvorte kryt <b>[1-18]</b> .<br><br><br><br><br>Odoberte hranovaciu pásku. |
| Zariadenie sa vypne.                                                                                                                                                                          | Náradie sa nachádza v režime ochladzovania < 50 °C                                                                                                                                                                                   | Náradie znova zapnite stlačením tlačidla štartu <b>[1-1]</b> .              |
| Osvetlenie displeja <b>[1-20]</b> sa zmení na červené.                                                                                                                                        | Náradie sa po 15 minútach bez obsluhy prepne do režimu ochladzovania.                                                                                                                                                                | Náradie znova zapnite stlačením tlačidla štartu <b>[1-1]</b> .              |
| Vťahovanie sa vypne pred zavedením hranovacej pásky.                                                                                                                                          | Bola prekročená doba 20 sekúnd.                                                                                                                                                                                                      | Pohon znova zapnite stlačením tlačidla štartu <b>[1-1]</b> .                |
| Vťahovanie sa nevypne napriek tomu, že sa hranovacia páska pretiahla.<br>Displej <b>[1-20]</b> zobrazuje požiadavku odstrániť hranovaciu pásku, hoci nie je založená žiadna hranovacia páska. | Svetelná závora <b>[3-4]</b> je znečistená.                                                                                                                                                                                          | Opatrne očistite svetelnú závoru <b>[3-4]</b> .                             |
| Pri neočakávaných chybách môžete náradie kedykoľvek vypnúť alebo vytriahnuť zástrčku.                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                             |

| Problém                                                                                                              | Možné príčiny                                            | Náprava                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hranovacia páska sa nelepí.                                                                                          | Znečistenie/otvory dýzy sú upchaté.                      | Odstráňte znečistenie vyplachovaním (pozri kapitolu <b>8.3</b> ).<br>Pri veľkom znečistení otočte stredovú dosku <b>[1-12]</b> celkom nahor a v prevádzkovom stave prerazte spodné otvory dýzy.                                                       |
| Lepidlo je príliš tekuté / pevné, je ho príliš veľa / príliš málo.                                                   | Nastavená nesprávna teplota, nesprávne množstvo lepidla. | Teplotu nastavte tlačidlami menu <b>[1-19]</b> podľa použitých lepidlových náplní.<br>– Príliš tekuté lepidlo: Teplota -10 °C<br>– Príliš pevné lepidlo: Teplota +10 °C<br>Prípadne prispôbte množstvo lepidla pomocou tlačidiel menu <b>[1-19]</b> . |
| Nedostatočné naniesenie lepidla na tenké hranovacie pásy (podľa materiálu pri cca 0,5 – 0,8 mm) na začiatku lepenia. | Chýbajúci tlak hranovacej pásky na dýzu na lepidlo.      | Podloženie hranovacej pásky na začiatku lepenia ďalším kusom hranovacej pásky (cca 20 cm) s rovnakou výškou hrany. Tento prídavný kus sa zavedie za hranovaciu pásku do vťahovania hrany.                                                             |
| Na displeji sa objaví symbol poruchy <b>[1-20]</b> .                                                                 | Elektronika náradia zistila závažnú chybu.               | Náradie vypnite stlačením vypínača <b>[1-8]</b> a nechajte niekoľko minút vychladnúť.<br>Náradie znova zapnite stlačením vypínača <b>[1-8]</b> .<br>Ak sa symbol poruchy znova zobrazí, spojte sa so zákazníckym servisom.                            |

## Slovenščina

## 1 Simboli



Opozorilo za splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Uporabljajte masko za zaščito dihal.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitne rokavice.



Opozorilo za vročo površino



Nevarnost ukleščenja prstov in rok.

## 2 Varnostna opozorila

## 2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja



**OPOZORILO! Preberite vse varnostna opozorila in navodila.** Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

**Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

## 2.2 Nadaljnja varnostna opozorila

- **Napravo prijemajte samo za izolirana ročaja [1-3] in [1-16], saj se grelna enota in lepilna šoba močno segrejeta. Obstaja nevarnost opeklin!**
- **Napravo uporabljajte samo v ustrezno prezračevanih prostorih,** sicer obstaja nevarnost previsoke koncentracije pare pri delu.
- **Naprave ne uporabljajte nad glavo.** Pri uporabi naprave nad glavo obstaja nevarnost kapljanja vročega tekočega lepila na uporabnika.
- **Napravo zaščitite pred vlago.** Zaradi vlage lahko pride do električnega udara.

- **Električni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi in poskrbite, da ne pride v stik s segretim deli naprave.** Zaradi poškodbe električnega kabla lahko pride do električnega udara.
- **Redno pregledujte električni vtič in električni kabel, da preprečite nevarnosti. Če se vtič in kabel poškodujeta, naj ju zamenjajo v pooblaščenih servisnih delavnicah.** Zaradi okvare električnega vtiča ali električnega kabla lahko pride do električnega udara.
- **Pri odklapanju električnega vtiča iz električnega omrežja ne vlecite za električni kabel.** Električni vtič ali električni kabel se lahko pri tem poškoduje in povzroči električni udar.
- **Uporabljajte samo podaljševalne kable z zaščitnim vodnikom.** Če podaljševalni kabel uporabljate brez zaščitnega vodnika, električna zaščita naprave ni zagotovljena. To lahko privede do električnega udara.
- **Staljene vložke lepila odstranjujte samo s postopkom čiščenja.** Vložke lepila, ki se niso stalili, lahko odstranite ročno.
- **Če uporabljate poliuretansko lepilo, sistem očistite v 6 urah po uporabi.** Če pri priključitvi, namestitvi, zagonu, obratovanju, uporabi in vzdrževanju orodij ne upoštevate navodil za uporabo in drugih dokumentov v zvezi s posameznimi napravami, ne morete uveljavljati garancije.
- **Uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo:** zaščito za dihalo zaradi tveganja vdihavanja zdravju škodljive pare, zaščitna očala in zaščitne rokavice pri rokovanju z vročimi deli naprave.
- **Napravo za oblepljanje robov Festool KA 65 je v delovno mizo dovoljeno vgraditi samo s stacionarno pripravo, ki jo priporoča Festool.** Če napravo vgradite v delovno mizo drugega proizvajalca ali delovno mizo lastne izdelave, je lahko naprava nevarna za uporabo in med uporabo povzroči hudo nesrečo.
- **Uporabljajte le originalni pribor in lepilne vložke Festool.** Le izdelki, ki jih preskusi in odobri Festool, ne ogrožajo zdravja in so optimalno prilagojeni napravi in uporabi. Za dodatne informacije preberite varnostni list. Oglejte si katalog Festool ali obiščite spletno mesto [www.festool.com](http://www.festool.com).
- **Upoštevajte nacionalne varnostne predpise.**

## 2.3 Vrednosti emisij

Tipične vrednosti emisij, izmerjene po standardu EN 62841, so:

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Raven zvočne moči    | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Negotovost           | $K = 3 \text{ dB}$          |

**PREVIDNO!** Pri delu se lahko navedene vrednosti presežejo. Uporabljajte zaščito za sluh.

Emisijska vrednost tresljajev  $a_h$  (vsota vektorjev treh smeri), ponavljajoči se udarni tresljaji  $p_F$  in negotovost  $K$ , določeni v skladu z EN 62841:

|               |                          |                         |
|---------------|--------------------------|-------------------------|
| Ročaj         | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|               | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Dodatni ročaj | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|               | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Navedene vrednosti emisij (tresljaji, hrup) so namenjene primerjavi naprav in so primerne tudi za grobo oceno obremenitve s tresljaji in hrupom pri glavnih načinih uporabe električnega orodja.

**PREVIDNO!** Vrednosti emisij lahko odstopajo od navedenih vrednosti. To je odvisno od uporabe orodja in vrste obdelovanca.

- Ocenite dejansko obremenitev med celotnim obratovalnim ciklom.
- Glede na dejansko obremenitev določite ustrezne varnostne ukrepe.

### 3 Namen uporabe

Naprava za oblepljanje robov je namenjena za:

– Nameščanje robnih trakov iz lesa, lesu podobnih materialov in plastike ob uporabi lepil Festool.

Vso odgovornost v primeru nenamenske uporabe nosi uporabnik.

### 4 Tehnični podatki

| Naprava za oblepljanje robov              |            | KA 65        |
|-------------------------------------------|------------|--------------|
| Moč                                       |            | 1200 W       |
| Omrežna napetost                          |            | 220–240 V ~  |
| Omrežna frekvenca                         |            | 50–60 Hz     |
| Višina robu                               |            | 18–65 mm*    |
| Debelina robu                             |            | 0,5–3,0 mm*  |
| Notranji polmer                           |            | > 50 mm*     |
| Čas segrevanja                            |            | pribl. 8 min |
| Tovarniška nastavitve talilne temperature | 1. stopnja | 190 °C       |
|                                           | 2. stopnja | 200 °C       |
| Nastavitveno območje talilne temperature  | 1. stopnja | 100–210 °C   |
|                                           | 2. stopnja |              |
| Hitrost podajanja                         | 1. stopnja | 2 m/min      |
|                                           | 2. stopnja | 4 m/min      |
| Teža                                      |            | 7,9 kg       |

\* Odvisno od materiala

### 5 Elementi naprave

- [1-1] Tipka za zagon
- [1-2] Tipka za hitrost podajanja
- [1-3] Ročaj
- [1-4] Vrtljivi gumb za nastavljanje višine robu
- [1-5] Električni kabel
- [1-6] Priključek za odsesavanje
- [1-7] Stikalo za izbiro temperature
- [1-8] Stikalo za vklop/izklop
- [1-9] Varnostni vzvod za čiščenje
- [1-10] Podajalni valj

- [1-11] Vpetje za trak
- [1-12] Srednja plošča
- [1-13] Lovilnik kapljic
- [1-14] Lepilna šoba
- [1-15] Pritisni valj
- [1-16] Ročaj
- [1-17] Opora z oznako za začetek
- [1-18] Pokrov
- [1-19] Menijske tipke
- [1-20] Prikazovalnik
- [1-21] Tipka za polnjenje

Imenovane slike so v nemških navodilih za uporabo.

## 6 Zagon



### OPOZORILO

#### Nedovoljena napetost ali frekvenca!

##### Nevarnost nesreče

- Omrežna napetost in frekvenca električnega toka morata ustrezati podatkom na tipski ploščici.
- V Severni Ameriki se lahko uporabljajo le stroji Festool za napetost 120 V/60 Hz.

#### 6.1 Prvi zagon

- Odstranite zaščitno folijo s spodnje strani opore [1-17] in prikazovalnika [1-20].

ⓘ Ob prvem zagonu se lahko širijo močnejši dim in vonjave.

ⓘ Naprave in delovnega materiala ne uporabljajte pri temperaturah, nižjih od 15 °C. Priporočena temperatura: sobna temperatura.

#### 6.2 Priprava na zagon

- Namestite oporo (glejte sliko [2]).
- Električni vtič vstavite v ozemljeno vtičnico.
- V vlagalnik vstavite vsaj dva lepilna vložka (glejte poglavje 8.2).
- Nastavite primerno temperaturo za uporabljene lepilne vložke.

Tovarniško nastavljena talilna temperatura [1-7]:

1. stopnja = 190 °C

2. stopnja = 200 °C

ⓘ Temperaturo lahko spremenite z menijskimi tipkami [1-19] (glejte poglavje 7.4). Tovarniška nastavitve se po spremembi prepíše, zadnja nastavljena temperatura za izbrano stopnjo pa se samodejno shrani.

#### 6.3 Vklp

- Enkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop [1-8], da se na prikazovalniku [1-20] prikaže logotip Festool.
- ☑ Naprava v načinu segrevanja zvišuje temperaturo do nastavljenih vrednosti (prikazovalnik [1-20] sveti rdeče). Naprava se nato preklopi v način vzdrževanja temperature (prikazovalnik [1-20] utripa rdeče/zeleno). Naprava je pripravljena za uporabo (prikazovalnik [1-20] sveti zeleno).

### Napotek

#### Naprave ne puščajte brez nadzora.

##### Nevarnost nesreče

- Če naprave ne uporabljate manj kot 15 minut, jo preklopite v način hlajenja (glejte poglavje 6.4).
- Če naprave ne uporabljate dlje časa, jo izklopite.

## 6.4 Izklop

- ▶ Stikalo za vklop/izklop **[1-8]** pritisnite za manj kot 1 sekundo.
- ✓ Naprava se v načinu hlajenja ohladi in izklopi. Prikazovalnik **[1-20]** sveti rdeče, prikaže se simbol ventilatorja.
- ▶ Stikalo za vklop/izklop **[1-8]** držite več kot 1 sekundo.
- ✓ Naprava se takoj izklopi.

## 7 Nastavitve

### 7.1 Nastavitev višine robu

#### Napotek

**Talilna temperatura ni dosežena (prikazovalnik sveti rdeče).**

#### Poškodba naprave

- ▶ Višino robu je mogoče nastaviti samo pri talilni temperaturi.
- ▶ Robni trak **[3-2]** vstavite v vpetje za trak **[3-3]**.
- ▶ Z vrtljivim gumbom **[3-1]** nastavite višino vpetja za trak **[3-3]** tako, da se robni trak **[3-2]** vpetja dotika zgoraj in spodaj.
- ▶ Vrtljivi gumb **[3-1]** zavrtite za en zaskočni položaj nazaj, da se robni trak **[3-2]** pomika brez zatikanja.

### 7.2 Prilagoditev količine lepila

Količina lepila se samodejno prilagodi trenutni višini robu.

Z menijskimi tipkami **[1-19]** lahko količino lepila (debelino sloja) prilagodite materialu obdelovanca (glejte poglavje **7.4**).

### 7.3 Izbira podajalne hitrosti

Podajalno hitrost lahko spremenite s pritiskom na tipko **[1-2]** in jo kadarkoli prilagodite obliki obdelovanca.

1. stopnja = 2 m/min
2. stopnja = 4 m/min

### 7.4 Menijske tipke

Z menijskimi tipkami **[1-19]** lahko spreminjate naslednje nastavitve:

- Količina lepila
- Nastavljena temperatura
- Merske enote

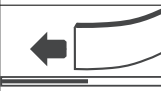
- ❗ Če 10 sekund ne pritisnete nobene menijske tipke **[1-19]**, se bo meni samodejno zaprl in spremembe bodo zavržene.

| MODE                                                                                | Tipka Mode (način)                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | S pritiskom na to tipko izberete vrednost, ki jo želite spremeniti (ta vrednost utripa). |
|  | <b>Puščične tipke</b>                                                                    |
|  | Za prilagajanje izbrane vrednosti.                                                       |
|  |                                                                                          |
| <b>OK</b>                                                                           | <b>OK</b>                                                                                |
|                                                                                     | Vsako spremembo shranite tako, da pritisnete <OK>.                                       |

### 7.5 Prikazovalnik

Na prikazovalniku **[1-20]** so prikazane trenutne nastavitve in grafična navodila.

|                                                                                     |                                                                                     |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  |  | <b>Izbira temperature [1-7]</b>           |
|                                                                                     |                                                                                     | 1. stopnja (190 °C)/2. stopnja (200 °C)   |
|  |  | <b>Hitrost podajanja [1-2]</b>            |
|                                                                                     |                                                                                     | 1. stopnja (2 m/min)/2. stopnja (4 m/min) |

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                        | <b>Merske enote</b>                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                 | Izbirate lahko med °C/m, °C/ft, °F/ft in °F/m.<br>°C = stopinje Celzija<br>m = meter<br>°F = stopinje Fahrenheita<br>ft = čevlji                                                                     |
|  33,0 m        | <b>Preostala dolžina robu**</b>                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                 | Dolžina robnega traku glede na zalogo lepila.                                                                                                                                                        |
|                | <b>Količina lepila</b>                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                 | Nastavitev zelene količine lepila.                                                                                                                                                                   |
| 130 → 190 °C                                                                                    | <b>Dejanska in nastavljena temperatura</b>                                                                                                                                                           |
|                                                                                                 | V načinu segrevanja prikazovalnik <b>[1-20]</b> sveti rdeče.                                                                                                                                         |
| 190 °C                                                                                          | <b>Nastavljena temperatura</b>                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                 | Ko je naprava pripravljena na uporabo, prikazovalnik <b>[1-20]</b> sveti zeleno.                                                                                                                     |
|                | <b>Tipka za polnjenje [1-21] je pritisnjena</b>                                                                                                                                                      |
|                | Podajalnik lepila se uvleče, da lahko napolnite napravo.                                                                                                                                             |
|                | <b>Odprite pokrov [1-18]</b>                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                 | Podajalnik lepila je uvlečen, da lahko napolnite napravo. Pokrov <b>[1-18]</b> lahko odprete.                                                                                                        |
|                | <b>Vstavite lepilni vložek</b>                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                 | Vlagalnik lahko napolnite z lepilnimi vložki.                                                                                                                                                        |
|              | <b>Zaprite pokrov [1-18]</b>                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                 | Ko zaprete pokrov <b>[1-18]</b> , lahko nadaljujete z delom.                                                                                                                                         |
|              | <b>Postopek polnjenja je končan</b>                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                 | Podajalnik lepila se pomakne naprej in pritisne ob lepilne vložke.                                                                                                                                   |
|              | <b>Podajalnik traku je pripravljen</b>                                                                                                                                                               |
|                                                                                                 | Robni trak v 20 sekundah namestite v vpetje za trak <b>[1-11]</b> . Preostali čas je prikazan. Če se čas izteče, ne da bi vstavili robni trak, morate znova pritisniti tipko za zagon <b>[1-1]</b> . |
|              | <b>Robni trak v začetnem položaju</b>                                                                                                                                                                |
|                                                                                                 | Robni trak lahko zdaj namestite tako, da pritisnete tipko za zagon <b>[1-1]</b> . Zažene se podajalnik traku, ki robni trak podaja skozi napravo.                                                    |
|             | <b>Odstranjevanje robnega traku</b>                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                 | Ob vklopu je bil zaznan že vstavljen robni trak. Naprava vas pozove, da odstranite robni trak. Držite tipko za zagon <b>[1-1]</b> , dokler se robni trak ne izvrže iz naprave.                       |
|  190 °C      | <b>Dosežen položaj za čiščenje</b>                                                                                                                                                                   |
| <b>MODE</b>  | Srednja plošča <b>[1-12]</b> se popolnoma spusti in premakne v položaj za čiščenje.                                                                                                                  |
|              | <b>Začetek postopka čiščenja</b>                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                 | Pritisnjena je bila tipka za zagon <b>[1-1]</b> . Po 1 sekundi se začne postopek čiščenja.                                                                                                           |
|  190 °C      | <b>Postopek čiščenja poteka</b>                                                                                                                                                                      |
|              | Lepilne šobe so odprte, lepilni vložki so pod pritiskom. Prikazano je trenutno stanje.                                                                                                               |

|                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  180 °C | <b>Način hlajenja</b><br>Naprava se v načinu hlajenja ohladi in izklopi. Način hlajenja se vklopi, če: <ul style="list-style-type: none"> <li>– stikalo za vklop/izklop <b>[1-8]</b> pritisnete za manj kot 1 sekundo, naprave ne uporabljate več kot 15 minut.</li> </ul> Napravo lahko znova vklopite tako, da pritisnete tipko za zagon <b>[1-1]</b> ali stikalo za vklop/izklop <b>[1-8]</b> . |
|         | <b>Simbol za napako</b><br>Odpravite težave (glejte poglavje <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

\*\* Samodejni izračun glede na trenutno višino robu

## 7.6 Odsesavanje

**POZOR!** Poskrbite za zadostno prezračevanje, zlasti v zaprtih prostorih. Če je prezračevanje nezadostno, nosite dihalno masko. Upoštevajte nacionalne predpise.

Pri uporabi naprave za oblepljanje robov v prostorih, manjših od 500 m<sup>3</sup>, zaradi morebitnega nastajanja dima in neprijetnih vonjav priporočamo, da poleg prezračevanja oziroma uporabe dihalne maske uporabite tudi sistem za odsesavanje.

Upoštevajte navodila za uporabo mobilnega sesalnika. Če se sesalna moč zmanjša, prekinite delo in odpravite vzrok. Na sesalni priključek **[1-6]** je mogoče priključiti odsesovalno cev premera 27 mm.

## 8 Delo z električnim orodjem



### OPOZORILO

**Visoka temperatura grelne enote in lepilne šobe. Nevarnost opeklin v primeru dotika**

- Nosite ustrezne zaščitne rokavice.
- Električno orodje prijemajte samo za izolirana ročaja **[1-3]** in **[1-16]**.



### OPOZORILO

**Premičen obdelovanec. Nevarnost poškodb zaradi zdrsa obdelovanca.**

- Obdelovanec pritrdite tako, da se med obdelavo ne more premakniti.



### PREVIDNO

**Strjena poliuretanska lepila se sprimejo na komponente električnega orodja.**

**Poškodba električnega orodja – prenehanje garancije**

- Sistem očistite v 6 urah po uporabi poliuretanskega lepila (glejte poglavje **8.5**).

## 8.1 Lepljenje robnega traku

- Robni trak prirežite tako, da je pribl. 10 cm daljši od potrebne dolžine.
- Vključite napravo **[1-8]**.
- Izberite temperaturno stopnjo **[1-7]**.
- ☑ Prikazovalnik **[1-20]** sveti rdeče = prikažeta se dejanska in nastavljena temperatura. Naprava še ni pripravljena za delo.  
Prikazovalnik **[1-20]** sveti zeleno = dosežena je delovna temperatura. Prikaže se nastavljena temperatura. Naprava je pripravljena za delo.
- Izberite želene nastavitve (glejte poglavje **7**).
- Enkrat pritisnite tipko za zagon **[1-1]**.
- ☑ Podajalnik traku se zažene.
- V 20 sekundah vstavite robni trak v vpetje za trak **[1-11]**.
- ☑ Preostali čas je prikazan na prikazovalniku **[1-20]**.

Robni trak se samodejno pomakne do svetlobne zapore **[3-4]**. Podajalnik traku se ustavi.

- Napravo namestite na obdelovanec **[4-1]** tako, da bo pritiski valj **[4-3]** odmaknjen približno 2 centimetra, in pri tem upoštevajte oznako za začetek **[4-2]** (glejte sliko **[4]**). Oznaka za začetek **[4-2]** mora biti poravnana z robom obdelovanca.
- Znova pritisnite tipko za zagon **[1-1]**.
- ☑ Podajalnik traku se zažene. Počakajte, da zagledate robni trak z lepilom.
- Napravo pritisnite na obdelovanec **[5-1]** in jo vodite vzdolž njega od desne proti levi (glejte sliko **[5]**). Pritiskajte na oporo in ob obdelovanec **[5-1]**. Naprave vam ni treba potiskati v smer podajanja.
- ☑ Podajalnik traku samodejno pomika napravo naprej. Ko zmanjka robnega traku, se podajanje po kratkem času samodejno izklopi.

## 8.2 Polnjenje lepilnih vložkov

- Pritisnite tipko za polnjenje **[6-1]**.
- ☑ Podajalnik lepila **[6-2]** se pomakne nazaj.
- Odprite pokrov **[6-3]**.
- V vlagalnik vstavite lepilne vložke.
- Zaprite pokrov **[6-3]**.
- Počakajte, da se podajalnik lepila **[6-2]** pomakne naprej in da so lepilni vložki pod pritiskom.
- ☑ Postopek polnjenja je dokončan, lahko nadaljujete z uporabo naprave.

## 8.3 Čiščenje lepilnih vložkov



### OPOZORILO

**Lepilo lahko začne iztekati, takoj ko premaknete varnostni vzvod in istočasno spustite srednjo ploščo (položaj za čiščenje).**

**Nevarnost opeklin in materialne škode zaradi vročega lepila**

- Odstranite lovnik kapljic in pod napravo postavite večjo posodo.

Pri tem se lepilo iztisne brez robnega traku, da se omogoči:

- sprememba barve lepilnih vložkov,
- menjava lepila EVA s poliuretanskim lepilom,
- čiščenje poliuretanskega lepila iz naprave z uporabo čistilnih vložkov.

☐ Za temeljito očiščenje so potrebni približno trije lepilni vložki.

☐ Če je potrebnih več lepilnih vložkov, pritisnite tipko za polnjenje **[1-21]** in postopek ponovite.

- Napravo postavite na rob mize (glejte sliko **[7]**).
- Odstranite lovnik kapljic **[1-13]**.
- Podstavite posodo za prestrezanje vročega lepila.
- Pritisnite tipko za polnjenje **[1-21]**.
- ☑ Podajalnik lepila se pomakne nazaj.
- Odprite pokrov **[1-18]**.
- Odstranite neporabljene lepilne vložke.
- Vstavite nove lepilne vložke.
- Zaprite pokrov **[1-18]**.
- Z vrtljivim gumbom za nastavljanje višine robu **[1-4]** nastavite največjo višino robu.
- Pritisnite varnostni vzvod za čiščenje **[1-9]** in istočasno zavrtite vrtljivi gumb za nastavljanje višine robu **[1-4]** v levo, da se srednja plošča **[1-12]** spodaj dotika naprave.
- ☑ Nastavljen je položaj za čiščenje.
- Tipko za zagon **[1-1]** držite najmanj 1 sekundo.
- ☑ Na prikazovalniku **[1-20]** se pojavi simbol za pripravo postopka čiščenja. Postopek se začne po 1 sekundi.
- Postopek čiščenja je zaključen, ko skozi lepilno šobo **[1-14]** priteče novo lepilo.

- ✓ Lepilne šobe **[1-14]** so odprte, lepilni vložki so pod pritiskom.  
Na prikazovalniku **[1-20]** se pojavi simbol postopka čiščenja s prikazom stanja.
- Za prekinitev postopka čiščenja: znova pritisnite tipko za zagon **[1-1]**.
- ✓ Lepilne šobe **[1-14]** so odprte, lepilni vložki niso več pod pritiskom.
- Za dokončanje postopka čiščenja in izhod iz položaja za čiščenje: vrtljivi gumb za nastavitev višine robu **[1-4]** zavrtite v desno.
- ✓ Srednja plošča **[1-12]** se dvigne, lepilne šobe **[1-14]** se zaprejo, lepilni vložki niso več pod pritiskom.  
Na prikazovalniku **[1-20]** je prikazana normalna pripravljenost.
- Znova namestite lovilnik kapljic **[1-13]**.

#### 8.4 Posebna navodila za uporabo naprave s poliuretanskim lepilom

- Temperaturni stopnji spremenite na 120 °C–140 °C in 190 °C (glejte poglavje **6.2**).
- Temperaturo nastavite na 120 °C–140 °C.
- Pločevinko s poliuretanskim lepilom odprite z odpiralčem za pločevinke in iz nje vzemite lepilni vložek.
- Odstranite papir okoli vložka.
- Vložek vstavite kot običajno in oblepite robове.

**i** Vložek s poliuretanskim lepilom je treba v celoti potisniti skozi sistem, da je sistem popolnoma napolnjen s poliuretanskim lepilom.

#### 8.5 Odstranjevanje poliuretanskega lepila iz naprave

- Izberite način za čiščenje naprave (glejte poglavje **8.3**).
- Temperaturo nastavite na 120 °C–140 °C.
- Vstavite vložek za čiščenje in povsem očistite napravo.
- Temperaturo nastavite na 190 °C.
- Uporabite najmanj tri vložke z lepilom EVA, dokler čistilno sredstvo ni popolnoma odstranjeno iz naprave in sistem ni popolnoma napolnjen z lepilom EVA.

#### 8.6 Po končanem delu

- Izklopite napravo in počakajte, da se ohladi.
- Če je potrebno, lepilno šobo **[1-14]** previdno očistite z leseno letvico. Ne uporabljajte kovinskih ali lahko vnetljivih pripomočkov!
- Odstranite lovilnik kapljic **[1-13]** in ga za čiščenje obrnite.

#### 11 Odpravljanje težav

| Težava                                                                                                               | Možni vzroki                                                                                                            | Reševanje težave                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Naprava se ustavi med uporabo.                                                                                       | Pokrov <b>[1-18]</b> je odprt.<br>Če pokrov med delom odprete, se dovajanje lepila ustavi. Podajalnik še naprej deluje. | Zaprite pokrov <b>[1-18]</b> .                                           |
|                                                                                                                      | Sporočilo o napaki (na prikazovalniku <b>[1-20]</b> ): Robni trak je še vedno v napravi.                                | Odstranite robni trak.                                                   |
| Naprava se izklopi.                                                                                                  | Naprava je v načinu za hlajenje pod 50 °C                                                                               | Napravo znova vklopite tako, da pritisnete tipko za zagon <b>[1-1]</b> . |
| Prikazovalnik <b>[1-20]</b> začne svetiti rdeče.                                                                     | Naprava se po 15 minutah neuporabe preklopi v način za hlajenje.                                                        | Napravo znova vklopite tako, da pritisnete tipko za zagon <b>[1-1]</b> . |
| Podajalnik traku se ustavi, še preden je robni trak v napravi.                                                       | Presežena je bila časovna omejitev 20 sekund.                                                                           | Pogon znova zaženete tako, da pritisnete tipko za zagon <b>[1-1]</b> .   |
| Podajalnik traku se ne izklopi, čeprav je robni trak bil v celoti izvržen iz naprave.                                | Fotocelica <b>[3-4]</b> je umazana.                                                                                     | Previdno očistite fotocelico <b>[3-4]</b> .                              |
| Na prikazovalniku <b>[1-20]</b> se je pojavila zahteva za odstranitev robnega traku, čeprav robni trak ni vstavljen. |                                                                                                                         |                                                                          |
| Če pride do nepričakovane napake, lahko orodje izklopite ali omrežni vtič izvlečete iz vtičnice.                     |                                                                                                                         |                                                                          |

#### Upoštevajte naslednja navodila:

- napravo v kovček Systainer shranite šele, ko je **naprava popolnoma ohlajena**,
- naprave ne prenašajte, ko je nastavljen način za čiščenje, saj lahko sicer pride do iztekanja lepila.

#### 9 Vzdrževanje in nega



#### OPOZORILO

##### Nevarnost poškodb in električnega udara

- Preden se lotite kakršnih koli vzdrževalnih ali servisnih del, vedno izvlecite vtič iz vtičnice!
- Kakršna koli vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, sme opraviti le pooblaščen servisna delavnica.

**Servis in popravila** lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.

Več informacij: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

- Vedno skrbite za čistočo naprave. Pri tem upoštevajte poglavji **8.3** in **8.6**.
- Če je plastična drsna plošča **[2-1]** (potrošni material) poškodovana, jo zamenjate tako, da odvijete vse štiri vijake na spodnji strani opore **[1-17]**.
- Da zagotovite nemoteno kroženje zraka, poskrbite, da so hladilne odprtine v ohišju vedno proste in čiste.
- Hranite na suhem mestu brez prahu.

#### 10 Okolje



##### Orodja ne mečite med gospodinske odpadke!

Orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upoštevajte veljavne državne predpise.

V skladu z evropsko direktivo o odsluženih električnih in elektronskih napravah in v skladu z državnimi predpisi je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije o zbirnih mestih so na voljo na

[www.festool.com/recycling](http://www.festool.com/recycling).

Informacije o kritičnih snoveh: [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

| Težava                                                                                                                 | Možni vzroki                                                 | Reševanje težave                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Robni trak se ne prilepi.                                                                                              | Umazanija/zamašene luknjice šob.                             | Umazanijo odstranite s postopkom čiščenja (glejte poglavje <b>8.3</b> ).<br>V primeru trdovratnejše umazanije srednjo ploščo <b>[1-12]</b> z vrtenjem do konca dvignite in predrite spodnje luknjice šob, medtem ko naprava deluje.                                             |
| Pretekoče/pregosto lepilo, preveč/premalo lepila.                                                                      | Nastavljena je napačna temperatura, napačna količina lepila. | Temperaturo z menijskimi tipkami <b>[1-19]</b> prilagodite uporabljanim lepilnim vložkom.<br>– Pretekoče lepilo: temperatura -10 °C<br>– Pregosto lepilo: temperatura +10 °C<br>Količino lepila po potrebi prilagodite z menijskimi tipkami <b>[1-19]</b> .                     |
| Pomanjkljiv nanos lepila pri tankih robnih trakovih (odvisno od materiala pri pribl. 0,5–0,8 mm) ob začetku lepljenja. | Robni trak ne pritiska na lepilno šobo.                      | Robni trak ob začetku lepljenja podložite z dodatnim kosom robnega traku (pribl. 20 cm) z enako višino. Ta dodatni kos se u vleče v podajalnik traku za robnim trakom.                                                                                                          |
| Na prikazovalniku <b>[1-20]</b> se prikaže simbol za napako.                                                           | Elektronika naprave je prepoznala resno napako.              | Napravo izklopite s pritiskom tipke za vklop/izklop <b>[1-8]</b> in počakajte nekaj minut, da se naprava ohladi.<br>Napravo nato znova vklopite tako, da pritisnete tipko za vklop/izklop <b>[1-8]</b> .<br>Če se znova pokaže simbol za napako, se obrnite na servisno službo. |

## Česky

## 1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Používejte respirátor.



Noste ochranné brýle.



Noste ochranné rukavice.



Varování před horkým povrchem



Nebezpečí uskrípnutí prstů a rukou.

## 2 Bezpečnostní pokyny

## 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.**

## 2.2 Další bezpečnostní pokyny

- **Nářadí držte za izolované rukojeti [1-3], [1-16], protože ohřevná jednotka a tryska se zahřívají na vysoké teploty. Hrozí nebezpečí popálení!**
- **Nářadí používejte jen v dobře větraných prostorech.** Jinak hrozí nebezpečí příliš vysoké koncentrace výparů, které vznikají při práci.

- **Nepoužívejte nářadí pro práci nad hlavou.** Při práci nad hlavou hrozí nebezpečí, že bude na pracovníka kapat tekuté a horké lepidlo.
- **Chraňte nářadí před vlhkem.** Vlhko může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Chraňte síťový kabel před horkem, olejem, ostrými hranami a zahrátými prvky nářadí.** Poškozený síťový kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Abyste zabránili nebezpečí, síťovou zástrčku a síťový kabel pravidelně kontrolujte a v případě poškození je nechte vyměnit v autorizovaném zákaznickém servisu.** Závada u síťové zástrčky nebo síťového kabelu může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Při odpojování síťové zástrčky ze zásuvky netahejte za síťový kabel.** Může dojít k poškození síťové zástrčky nebo síťového kabelu a k úrazu elektrickým proudem.
- **Smí se používat pouze prodlužovací kabel s ochranným vodičem.** Při použití prodlužovacího kabelu bez ochranného vodiče není zajištěná elektrická ochrana nářadí. Může tak dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Natavené patrony lepidla odstraňuje jen pomocí vypláchnutí.** Nenatavené patrony lepidla můžete vyjmout ručně.
- **Po použití PU lepidla se systém musí nejpozději 6 hodin po práci vyčistit.** V případě nedodržování návodu k obsluze a ostatních podkladů k nářadí při připojování, instalaci, uvedení do provozu, při provozu, při použití a údržbě nářadí zaniká jakýkoli nárok na záruku.
- **Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky:** respirátor pro snížení nebezpečí vdechování zdraví škodlivých výparů, ochranné brýle, ochranné rukavice při manipulaci s horkými díly nářadí.
- **Oleřovačka hran Festool KA 65 se smí na pracovní stoly montovat jen ve spojení se stacionárním přípravkem schváleným firmou Festool.** Montáž na jiný pracovní stůl nebo pracovní stůl vlastní výroby může způsobit, že nářadí nebude bezpečné, což může vést k těžkým úrazům.
- **Používejte jen originální příslušenství a patrony lepidla Festool.** Pouze výrobky otestované a schválené firmou Festool jsou zdravotně nezávadné a perfektně přizpůsobené pro příslušné nářadí a použití. Další údaje viz Bezpečnostní list. Viz katalog Festool nebo [www.festool.cz](http://www.festool.cz).

## – Dodržujte národní bezpečnostní předpisy.

### 2.3 Hodnoty emisí

Hodnoty zjištěné podle EN 62841 představují typicky:

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Nejistota                  | $K = 3 \text{ dB}$          |

**POZOR!** Při práci mohou být překročeny uvedené hodnoty. Používejte chrániče sluchu.

Hodnota vibrací  $a_h$  (součet vektorů ve třech směrech), opakované rázové vibrace  $p_F$  a nejistota  $K$  zjištěné podle EN 62841:

|                  |                          |                         |
|------------------|--------------------------|-------------------------|
| Držadlo          | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 3,24 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Přídavné držadlo | $a_h 0,2 \text{ m/s}^2$  | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |
|                  | $p_F 6,16 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

Uvedené hodnoty emisí (vibrace, hluk) slouží pro porovnání nářadí, jsou vhodné také pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem při použití, vztahují se k hlavním použitím elektrického nářadí.

**POZOR!** Hodnoty emisí se mohou od uvedených hodnot lišit. Závísí to na použití nářadí a druhu obrobku.

- Posuďte skutečné zatížení během celého provozního cyklu.
- Nezávisle na skutečném zatížení stanovte vhodná bezpečnostní opatření.

### 3 Použití v souladu s určením

Oleповаčka hran je vhodná k:

lepení páskových hran ze dřeva, materiálů podobných dřevu a plastu při použití lepidel firmy Festool.

Při použití v rozporu s určeným účelem nese odpovědnost uživatel.

### 4 Technické údaje

| Oleповаčka hran                   |             | KA 65       |
|-----------------------------------|-------------|-------------|
| Výkon                             |             | 1 200 W     |
| Napětí sítě                       |             | 220–240 V ~ |
| Kmitočet sítě                     |             | 50–60 Hz    |
| Výška hrany                       |             | 18–65 mm*   |
| Tloušťka hrany                    |             | 0,5–3,0 mm* |
| Vnitřní poloměr                   |             | > 50 mm*    |
| Doba ohřívání                     |             | cca 8 min   |
| Tavicí teplota nastavená z výroby | Stupeň 1    | 190 °C      |
|                                   | Stupeň 2    | 200 °C      |
| Rozsah nastavení tavicí teploty   | Stupeň 1    | 100–210 °C  |
|                                   | Stupeň 2    |             |
| Rychlost posuvu                   | 1. rychlost | 2 m/min     |
|                                   | 2. rychlost | 4 m/min     |
| Hmotnost                          |             | 7,9 kg      |

\* v závislosti na materiálu

### 5 Jednotlivé součásti

- [1-1] Tlačítko Start
- [1-2] Tlačítko rychlosti posuvu
- [1-3] Rukojeť
- [1-4] Otočný knoflík k nastavení výšky hrany
- [1-5] Přívodní kabel
- [1-6] Odsávací hrdlo
- [1-7] Spínač pro předvolbu teploty

- [1-8] Spínač zap/vyp
- [1-9] Zajišťovací páčka pro vypláchnutí
- [1-10] Vtahovací váleček
- [1-11] Vedení pásy
- [1-12] Střední deska
- [1-13] Zachycovač kapek
- [1-14] Tryska
- [1-15] Přítlačný váleček
- [1-16] Rukojeť
- [1-17] Opěrná deska se značkou začátku
- [1-18] Odklopné víčko
- [1-19] Tlačítka menu
- [1-20] Displej
- [1-21] Tlačítko doplnění

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

### 6 Uvedení do provozu



#### VAROVÁNÍ

#### Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence! Nebezpečí úrazu

- Síťové napětí a frekvence zdroje elektrické energie musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- V Severní Americe se smí používat pouze nářadí Festool s napětím 120 V/60 Hz.

#### 6.1 První uvedení do provozu

- Odstraňte ochrannou fólii ze spodní strany opěrné desky [1-17] displeje [1-20].
- ❗ Při prvním uvedení do provozu se může objevit silnější tvorba kouře a zápachu.
- ❗ Nepoužívejte přístroj a zpracovávané materiály při teplotě nižší než 15 °C. Doporučení: pokojová teplota.

#### 6.2 Příprava pro uvedení do provozu

- Montáž opěrné desky (viz obrázek [2]).
- Síťovou zástrčku zapojte do uzemněné zásuvky.
- Vložte do zásobníku minimálně dvě patrony lepidla (viz kapitolu 8.2).
- Nastavte teplotu ohřevu podle použitých patron lepidla. Předvolba tavicí teploty [1-7] podle nastavení z výroby: Stupeň 1 = 190 °C  
Stupeň 2 = 200 °C

- ❗ Pomocí tlačítek menu [1-19] můžete teplotu změnit (kapitolu 7.4). Po změně teploty se nastavení z výroby vymaže a naposledy použité nastavení teploty se automaticky uloží pro zvolený stupeň.

#### 6.3 Zapnutí

- 1× stiskněte vypínač [1-8], dokud se na displeji [1-20] nezobrazí logo Festool.
- ☑ Nářadí zvyšuje teplotu v režimu zahřívání až do dosažení požadované teploty [displej [1-20] svítí červeně]. Nářadí přejde do fáze průběžného ohřevu [displej [1-20] bliká červeně a zeleně]. Nářadí je připravené k provozu [displej [1-20] svítí zeleně].

#### OZNÁMENÍ

#### Nenechávejte nářadí bez dozoru.

#### Nebezpečí úrazu

- Při přerušení práce na dobu kratší než 15 minut přepněte nářadí do režimu chladnutí (viz kapitolu 6.4).
- Při delším přerušení práce nářadí úplně vypněte.

## 6.4 Vypnutí

- Podržte stisknutý vypínač **[1-8]** < 1 sekundu.
- ☑ Nářadí snižuje teplotu v režimu chladnutí a poté se vypne.  
Displej **[1-20]** svítí červeně, je zobrazený symbol ventilátoru.
- Podržte stisknutý vypínač **[1-8]** > 1 sekundu.
- ☑ Nářadí se ihned vypne.

## 7 Nastavení

### 7.1 Nastavení výšky hrany

#### OZNÁMENÍ

Není dosažena tavicí teplota (displej svítí červeně).

#### Poškození nářadí

- Nastavení výšky hrany je možné jen při tavicí teplotě.
- Hranovou pásku **[3-2]** zaveďte do vedení pásky **[3-3]**.
- Otočným knoflíkem **[3-1]** nastavte výšku vedení pásky **[3-3]** tak, aby hranová páska **[3-2]** nahoře a dole doléhala.
- Otočte otočný knoflík **[3-1]** o jeden bod západky zpět tak, aby hranová páska **[3-2]** mohla vedením volně procházet.

### 7.2 Přizpůsobení množství lepidla

Potřebné množství lepidla se nastavuje automaticky podle aktuální výšky pásky.

Pomocí tlačítek menu **[1-19]** je možné množství lepidla (tloušťku vrstvy) přizpůsobit různým materiálům obrobku (viz kapitolu **7.4**).

### 7.3 Volba rychlosti posuvu

Rychlost posuvu můžete měnit ovládáním tlačítka **[1-2]** a kdykoliv ji přizpůsobit tvaru obrobku.

Rychlost 1 = 2 m/min

Rychlost 2 = 4 m/min

### 7.4 Tlačítka menu

Následující nastavení lze změnit pomocí tlačítek menu **[1-19]**:

- Množství lepidla
- Požadovaná teplota
- Měrné jednotky

❗ Pokud během 10 sekund nestisknete žádné tlačítko menu **[1-19]**, opustíte automaticky menu a změny se zruší.

| MODE | Tlačítko režimu                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------|
|      | Stisknutím tohoto tlačítka je možné zvolit upravovanou hodnotu (bliká). |
|      | Tlačítka se šipkami                                                     |
|      | Zvolenou hodnotu lze přizpůsobit.                                       |
|      |                                                                         |
| OK   | OK                                                                      |
|      | Každá změna se musí uložit pomocí <OK>.                                 |

### 7.5 Displej

Na displeji **[1-20]** se zobrazují aktuální nastavení a symboly upozornění.

|  |  |                                             |
|--|--|---------------------------------------------|
|  |  | <b>Předvolba teploty [1-7]</b>              |
|  |  | Stupeň 1 (190 °C) / stupeň 2 (200 °C)       |
|  |  | <b>Rychlost posuvu [1-2]</b>                |
|  |  | Rychlost 1 (2 m/min) / rychlost 2 (4 m/min) |

|                          |                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m | <b>Měrné jednotky</b>                                                                                                                                                                                |
|                          | Volba mezi °C/m, °C/ft, °F/ft nebo °F/m<br>°C = stupně Celsia<br>m = metr<br>°F = stupně Fahrenheita<br>ft = stopa                                                                                   |
| 33,0 m                   | <b>Zbývající délka hranové pásky**</b>                                                                                                                                                               |
|                          | Zbývající délka hranové pásky, na kterou ještě stačí zásoba lepidla.                                                                                                                                 |
|                          | <b>Množství lepidla</b>                                                                                                                                                                              |
|                          | Nastavení požadovaného množství lepidla.                                                                                                                                                             |
| 130 → 190 °C             | <b>Skutečná a požadovaná teplota</b>                                                                                                                                                                 |
|                          | Během režimu zahřívání, displej <b>[1-20]</b> svítí červeně.                                                                                                                                         |
| 190 °C                   | <b>Požadovaná teplota</b>                                                                                                                                                                            |
|                          | Připraveno k provozu, displej <b>[1-20]</b> svítí zeleně.                                                                                                                                            |
|                          | <b>Stisknuté tlačítko doplnění [1-21]</b>                                                                                                                                                            |
|                          | Posuv hranové pásky běží pro doplňování zpět.                                                                                                                                                        |
|                          | <b>Otevření odklápěcího víčka [1-18]</b>                                                                                                                                                             |
|                          | Posuv hranové pásky běžel pro doplňování zpět. Je možné otevřít odklápěcí víčko <b>[1-18]</b> .                                                                                                      |
|                          | <b>Vložení patron lepidla</b>                                                                                                                                                                        |
|                          | Do zásobníku lze doplnit patrony lepidla.                                                                                                                                                            |
|                          | <b>Zavření odklápěcího víčka [1-18]</b>                                                                                                                                                              |
|                          | Po zavření odklápěcího víčka <b>[1-18]</b> je možné pokračovat v práci.                                                                                                                              |
|                          | <b>Doplňování dokončeno</b>                                                                                                                                                                          |
|                          | Posuv hranové pásky běží dopředu a vyvíjí tlak na patrony lepidla.                                                                                                                                   |
|                          | <b>Vtahování hranové pásky připraveno</b>                                                                                                                                                            |
|                          | Během 20 sekund zaveďte hranovou pásku do vedení pásky <b>[1-11]</b> . Zobrazuje se zbývající doba. Po uplynutí doby bez zavedení hranové pásky musíte znovu stisknout tlačítko Start <b>[1-1]</b> . |
|                          | <b>Hranová páska na počáteční pozici</b>                                                                                                                                                             |
|                          | Hranovou pásku je možné nyní připevňovat stisknutím tlačítka Start <b>[1-1]</b> . Vtahování běží a posunuje hranovou pásku nářadí.                                                                   |
|                          | <b>Odstranění hranové pásky</b>                                                                                                                                                                      |
|                          | Při zapnutí byla rozpoznána již vložená hranová páska. Výzva k odstranění hranové pásky. Za tímto účelem držte stisknuté tlačítko Start <b>[1-1]</b> , dokud hranová páska neproběhne.               |
|                          | <b>Dosažena poloha vyplachování</b>                                                                                                                                                                  |
|                          | Střední deska <b>[1-12]</b> je úplně spuštěná dolů a nachází se v poloze vyplachování.                                                                                                               |
| MODE                     | <b>Spustí se vyplachování</b>                                                                                                                                                                        |
|                          | Stiskli jste tlačítko Start <b>[1-1]</b> . Za 1 sekundu se zahájí vyplachování.                                                                                                                      |
|                          | <b>Provádí se vyplachování</b>                                                                                                                                                                       |
|                          | Trysky jsou otevřené, na patrony lepidla působí tlak. Zobrazení aktuálního stavu.                                                                                                                    |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Režim chladnutí</b><br>Nářadí během režimu chladnutí snižuje teplotu a poté se vypne. Režimu chladnutí dosáhnete, když: <ul style="list-style-type: none"> <li>– stisknete vypínač <b>[1-8]</b> &lt; 1 sekundu, po dobu delší než 15 minut neprovedete žádný krok ovládání nářadí.</li> </ul> Nářadí se znovu zapne stisknutím tlačítka Start <b>[1-1]</b> nebo stisknutím vypínače <b>[1-8]</b> . |
|  | <b>Symbol poruchy</b><br>Odstranění problému (viz kapitolu <b>11</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

\*\* Automatický výpočet na základě aktuálně snímané výšky hrany.

## 7.6 Odsávání

**POZOR!** Zajistěte dostatečné větrání, zejména v uzavřených prostorech. Při nedostatečném větrání noste respirátor. Dodržujte národní předpisy.

Při používání olepovačky hran v prostorech < 500 m<sup>3</sup> doporučujeme navíc kromě větrání nebo respirátoru odsávání kvůli možnému vzniku kouře a zápachu.

Dodržujte návod k obsluze mobilního vysavače. Při klesajícím sacím výkonu přerušte práci a odstraňte příčinu. K odsávacímu hrdlu **[1-6]** lze připojit odsávací hadici s průměrem 27 mm.

## 8 Práce s elektrickým nářadím

### VAROVÁNÍ

**Vysoké teploty u ohřevné jednotky a trysky.**  
**Nebezpečí popálení při dotyku**

- Noste vhodné ochranné rukavice.
- Elektrické nářadí držte jen za izolované rukojeti **[1-3]**, **[1-16]**.

### VAROVÁNÍ

**Pohyblivý obrobek**  
**Nebezpečí zranění při posunutí obrobku.**

- Upevněte obrobek tak, aby se při práci nemohl pohnout.

### UPOZORNĚNÍ

**Vytvrzené PU lepidlo se v elektrickém nářadí usadí.**

**Poškození elektrického nářadí – zánik nároku na záruku**

- Po použití PU lepidla se systém musí nejpozději 6 hodin po práci vyčistit (viz kapitolu **8.5**).

## 8.1 Lepení hranové pásky

- Uřízněte hranovou pásku na délku hrany plus cca 10 cm.
- Zapněte nářadí **[1-8]**.
- Zvolte teplotní stupeň **[1-7]**.
- ☑ Displej **[1-20]** svítí červeně = zobrazuje se skutečná a požadovaná teplota. Nářadí ještě není připravené k provozu.
- Displej **[1-20]** svítí zeleně = dosažena provozní teplota. Zobrazuje se požadovaná teplota. Nyní je nářadí připravené k provozu.
- Proveďte požadovaná nastavení (viz kapitolu **7**).
- Stiskněte 1× tlačítko Start **[1-1]**.
- ☑ Spustí se vtahování hranové pásky.
- Během 20 s zaveďte hranovou pásku do vedení pásky **[1-11]**.
- ☑ Zbývajícím čas se zobrazuje na displeji **[1-20]**. Hranová pásky se automaticky vtáhne až k optoelektrickému senzoru **[3-4]**. Vtahování se zastaví.

- Pomocí značky začátku **[4-2]** umístěte nářadí na obrobek **[4-1]** ve vzdálenosti cca 2 cm od přítlačného válečku **[4-3]** (viz obrázek **[4]**). Značka začátku **[4-2]** a hrana obrobku přitom lícují.
- Stiskněte opět tlačítko Start **[1-1]**.
- ☑ Vtahování se spustí. Vyčkejte, dokud není vidět hranovou pásku s lepidlem.
- Přitlačte nářadí k obrobku **[5-1]** a vedte ho zprava doleva (viz obrázek **[5]**). Tlačte na opěrnou desku a proti obrobku **[5-1]**. Ve směru posuvu není potřeba žádný přítlak.
- ☑ Nářadí se prostřednictvím posuvu pásky automaticky pohybuje vpřed. Po kompletním proběhnutí hranové pásky nářadím se posuv po krátké době doběhu samočinně vypne.

## 8.2 Doplnění patron lepidla

- Stiskněte tlačítko doplnění **[6-1]**.
- ☑ Posuv lepidla **[6-2]** běží zpět.
- Otevřete odklápěcí víčko **[6-3]**.
- Vložte patrony lepidla do zásobníku.
- Zavřete odklápěcí víčko **[6-3]**.
- Vyčkejte, dokud posuv lepidla **[6-2]** nenajede dopředu a nepřitlačí se patrony lepidla.
- ☑ Doplnění je dokončené. Lze pokračovat v práci s nářadím.

## 8.3 Vypláchnutí patron lepidla

### VAROVÁNÍ

**Bezprostředně po stisknutí zajišťovací páčky a současném spuštění střední desky (poloha vyplachování) může unikat lepidlo.**

**Nebezpečí popálení a poškození věcí horkým lepidlem**

- Odstraňte zachycovač kapek a pod nářadí postavte větší nádobu.

Provede se vytlačení lepidla bez hranové pásky za účelem:

- změny barvy u patron lepidla
- změny lepidla z EVA a PU
- vypláchnutí PU lepidla z nářadí pomocí čistících patron

- ① Pro kompletní vypláchnutí jsou potřeba cca tři patrony lepidla.

- ① V případě potřeby dalších patron lepidla stiskněte tlačítko doplnění **[1-21]** a postup opakujte.

- Postavte nářadí na okraj stolu (viz obrázek **[7]**).
- Odstraňte zachycovač kapek **[1-13]**.
- Postavte pod nářadí nádobu k zachycení horkého lepidla.
- Stiskněte tlačítko doplnění **[1-21]**.
- ☑ Posuv lepidla běží zpět.
- Otevřete odklápěcí víčko **[1-18]**.
- Vyjměte kompletní patrony lepidla.
- Vložte nové patrony lepidla.
- Zavřete odklápěcí víčko **[1-18]**.
- Nastavte maximální výšku hrany otočným knoflíkem k nastavení výšky hrany **[1-4]**.
- Stiskněte zajišťovací páčku pro vyplachování **[1-9]** a současně otáčejte otočný knoflík k nastavení výšky hrany **[1-4]** proti směru hodinových ručiček, dokud střední deska **[1-12]** nedosedne dole na nářadí.
- ☑ Je dosažena poloha vyplachování.
- Podržte stisknuté tlačítko Start **[1-1]** > 1 sekundu.
- ☑ Na displeji **[1-20]** se zobrazí symbol přípravy vyplachování. To se za 1 sekundu spustí.
- Provádějte vyplachování, dokud se v trysce **[1-14]** neobjeví nové lepidlo.
- ☑ Trysky **[1-14]** jsou otevřené, na patrony lepidla působí tlak.

Na displeji **[1-20]** se zobrazí symbol vyplachování se zobrazením stavu.

- ▶ Přerušení vyplachování: Stiskněte opět tlačítko Start **[1-1]**.
- ☑ Trysky **[1-14]** jsou otevřené, působení tlaku na patrony lepidla se přeruší.
- ▶ Ukončení vyplachování a opuštění polohy vyplachování: Otáčejte otočný knoflík k nastavení výšky hrany **[1-4]** po směru hodinových ručiček.
- ☑ Střední deska **[1-12]** se posune nahoru, trysky **[1-14]** jsou zavřené, přestal působit tlak na patrony lepidla. Na displeji **[1-20]** je zobrazeno, že je nářadí připravené k normálnímu provozu.
- ▶ Znovu zavěste zachycovač kapek **[1-13]**.

#### 8.4 Speciální upozornění k práci s PU lepidlem

- ▶ Stupně teploty naprogramujte na 120 °C až 140 °C a 190 °C (viz kapitolu **6.2**).
- ▶ Nastavte teplotu na 120 °C až 140 °C.
- ▶ Otvírákem otevřete plechovku s PU lepidlem a vyjměte patronu lepidla.
- ▶ Odstraňte okolní vložený papír.
- ▶ Nasadte patronu jako obvykle a přilepte hrany.

❶ Patrona PU lepidla se musí kompletně protlačit systémem, aby se systém zcela naplnil PU lepidlem.

#### 8.5 Vypláchnutí k odstranění PU lepidla z nářadí

- ▶ Uveďte nářadí do proplachovacího režimu (viz kapitolu **8.3**).
- ▶ Nastavte teplotu na 120 °C až 140 °C.
- ▶ Vložte proplachovací patronu a proveďte kompletní propláchnutí.
- ▶ Nastavte teplotu na 190 °C.
- ▶ Propláchněte minimálně tři patrony EVA lepidla, dokud nebude proplachovací prostředek z nářadí úplně odstraněn a systém nebude úplně naplněn EVA lepidlem.

#### 8.6 Po práci

- ▶ Vypněte nářadí a nechte ho volně stojící vychladnout.
- ▶ V případě potřeby trysky **[1-14]** opatrně vyčistěte dřevěnou lištou. Nepoužívejte kovové nebo snadno vznětlivé prostředky!

- ▶ Vyjměte zachycovač kapek **[1-13]** a převrácením ho vyčistěte.

#### Dodržujte následující pokyny:

- Do Systaineru ukládejte jen **úplně vychladlé nářadí**.
- Nepřenášejte nářadí s nastaveným režimem vyplachování, protože z nářadí může vytékat lepidlo.

### 9 Údržba a ošetřování



#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- ▶ Před jakýmkoli prací údržby a opravami vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!
- ▶ Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

**Servis a opravy** smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: [www.festool.cz/sluzby](http://www.festool.cz/sluzby)

- ▶ Udržujte přístroj v čistotě. K tomu se řiďte kapitolou **8.3** a **8.6**.
- ▶ Desku z plastová kluzná deska **[2-1]** (díl podléhající opotřebení) lze při poškození vyměnit po povolení čtyř šroubů na spodní straně opěrné desky **[1-17]**.
- ▶ Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladicí otvory v krytu vždy volné a čisté.
- ▶ Skladujte v suchém a bezprašném prostředí.

### 10 Životní prostředí



**Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!** Nářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí stará elektrická zařízení shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrnách najdete na [www.festool.cz/recycling](http://www.festool.cz/recycling).

Informace ke kritickým látkám: [www.festool.cz/reach](http://www.festool.cz/reach)

### 11 Odstraňování problémů

| Problém                                                                                                   | Možné příčiny                                                                                                                                                                                                                             | Náprava                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nářadí se zastaví během provozu.                                                                          | Odklápěcí víčko <b>[1-18]</b> je otevřené.<br>Při otevření odklápěcího víčka během provozu se zastaví přívod lepidla.<br>Posuv však běží dál.<br>Chybové hlášení (zobrazí se na displeji <b>[1-20]</b> ): Ještě je vložena hranová páska. | Zavřete odklápěcí víčko <b>[1-18]</b> .<br><br>Odstraňte hranovou pásku.                                                                                                                          |
| Nářadí se vypne.                                                                                          | Nářadí se nachází v režim chladnutí < 50 °C                                                                                                                                                                                               | Zapněte nářadí opětovným stisknutím tlačítka Start <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                 |
| Osvětlení <b>[1-20]</b> displeje je červené.                                                              | Nářadí se po 15 minutách bez ovládání přepne do režimu chladnutí.                                                                                                                                                                         | Zapněte nářadí opětovným stisknutím tlačítka Start <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                 |
| Vtahování se vypne před zavedením hranové pásky.                                                          | Byl překročen časový interval 20 sekund.                                                                                                                                                                                                  | Znovu spusťte pohon stisknutím tlačítka Start <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                      |
| Vtahování se i přes protažení hranové pásky nevypne.                                                      | Optoelektronický senzor <b>[3-4]</b> je znečištěný.                                                                                                                                                                                       | Opatrně vyčistěte optoelektronický senzor <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                          |
| Na displeji <b>[1-20]</b> se zobrazí výzva k odstranění hranové pásky, ačkoli není hranová páska vložena. |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |
| Při neočekávaných chybách můžete nářadí kdykoli vypnout nebo vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.       |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |
| Hranová páska nelepi.                                                                                     | Znečištění / otvory trysky jsou ucpané.                                                                                                                                                                                                   | Odstraňte znečištění vypláchnutím (viz kapitolu <b>8.3</b> ).<br><br>Při silném znečištění vysuňte střední desku <b>[1-12]</b> zcela nahoru a v provozním stavu propíchněte spodní otvory trysky. |

| Problém                                                                                                          | Možné příčiny                                            | Náprava                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lepidlo je příliš tekuté / příliš tuhé, je ho příliš velké množství / příliš malé množství.                      | Nastavená nesprávná teplota, nesprávné množství lepidla. | Pomocí tlačítek menu <b>[1-19]</b> nastavte teplotu podle použitých patron lepidla.<br>– Příliš tekuté lepidlo: teplota -10 °C<br>– Příliš tuhé lepidlo: teplota +10 °C<br>Případně upravte množství lepidla pomocí tlačítek menu <b>[1-19]</b> . |
| Nedostatečná vrstva lepidla u tenkých hranových pásek (z důvodu materiálu při cca 0,5–0,8 mm) na začátku lepení. | Není tlak hranové pásky u trysky.                        | Podložení hranové pásky na začátku lepení dalším kouskem (cca 20 cm) se stejnou výškou hrany. Tento přídatný kousek se za hranovou páskou současně zavede do vtahování hrany.                                                                     |
| Na displeji <b>[1-20]</b> se zobrazí symbol poruchy.                                                             | Elektronika nářadí rozpoznala závažnou poruchu.          | Vypněte nářadí stisknutím vypínače <b>[1-8]</b> a nechte ho několik minut vychladnout.<br>Nářadí znovu zapněte stisknutím vypínače <b>[1-8]</b> .<br>Pokud se symbol poruchy zobrazí znovu, kontaktujte zákaznický servis.                        |

## Magyar

### 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen védőkesztyűt!



Vigyázat! Forró felület!



Az ujjak és kezek becsípődésének veszélye.

### 2 Biztonsági előírások

#### 2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



**VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

#### 2.2 További biztonsági tudnivalók

- A készüléket csak a szigetelt fogantyúknál ([1-3], [1-16]) fogja meg, mert a fűtőegység és a ragasztófúvóka magas hőmérsékletre felmelegedhet. Égési sérülés veszélye áll fenn!
- A készüléket csak jól szellőző helyiségben szabad használni. Ellenkező esetben a munkavégzés során keletkező gőzök magas koncentrációt érhetnek el.
- A készülékkel tilos fej feletti munkákat végezni. Fej fölé emelve fennáll a veszélye, hogy a felforrósodott, folyékony ragasztó a készüléket kezelő személyre csöppen.
- Védje a készüléket nedvességtől. A nedvesség áramütést okozhat.
- Védje a hálózati kábelt sugárzó hőtől, olajoktól és éles szegélyektől, valamint tartsa távol a szerszám

felforrósodott alkatrészeitől. A hálózati kábel sérülése áramütést okozhat.

- **A veszélyeztetés megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a hálózati kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelyben.** A sérült hálózati kábel vagy csatlakozódugó áramütést okozhat.
- **A hálózati csatlakozót ne a hálózati kábelt húzva húzza ki a csatlakozóaljzathól.** Ez a hálózati csatlakozódugó vagy a hálózati kábel sérülése miatt áramütéshez vezethet.
- **Csak földeléssel ellátott hosszabbítókábelt használjon.** Földetlen hosszabbítókábel használata esetén a készülék elektromos védelme nincs biztosítva. Ez áramütéshez vezethet.
- **A megolvadt ragasztópatronokat csak az öblítési eljárással távolítsa el.** A meg nem olvadt ragasztópatronokat kézzel kivetheti.
- **PU-ragasztó használata után a rendszer tisztításának legkésőbb 6 órával a feldolgozás után meg kell történnie.** Ha a készülék csatlakoztatása, beépítése, üzembe helyezése, üzemeltetése, használata és karbantartása az adott készülék kezelési útmutatójában és egyéb dokumentumaiban leírtaktól eltérő módon történik, az a garanciális igény megszűnését vonja maga után.
- **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** légzőmaszkot az egészségre káros gőzök belélegzésének megakadályozására, védőkesztyűt a forró alkatrészekkel való munkavégzéshez, valamint védőszemüveget.
- **A Festool élzárót KA 65 kizárólag a Festool erre tervezett rögzítőkeretével szabad munkaszaluba beépíteni.** Az egyéb vagy a saját készítésű asztalba való beszerelés következtében a készülék bizonytalaná válhat, és súlyos balesethez vezethet.
- **Csak eredeti Festool tartozékokat és ragasztópatronokat használjon.** Egészségügyileg kizárólag a Festool által tesztelt és engedélyezett termékek problémamentesek, és csak ezek vannak a használathoz tökéletesen hozzáigazítva. További tudnivalókat a biztonsági adatlap tartalmaz. Lásd a Festool katalógusban vagy a [www.festool.com](http://www.festool.com) oldalon.
- **Ügyeljen a nemzeti biztonsági előírások betartására.**

#### 2.3 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

|                       |                             |
|-----------------------|-----------------------------|
| Hangnyomásszint       | $L_{PA} = 57 \text{ dB(A)}$ |
| Hangteljesítményszint | $L_{WA} = 65 \text{ dB(A)}$ |
| Bizonytalanság        | $K = 3 \text{ dB}$          |

**VIGYÁZAT!** A munka során a megadott értékek túlléphetők. Használjon hallásvédőt!

Rezgéskibocsátási érték  $a_h$  (három irány vektorösszege), ismételt ütéses rezgések  $p_F$  és a K bizonytalanság meghatározása a következőképpen EN 62841:

|                     |                             |                          |
|---------------------|-----------------------------|--------------------------|
| Fogantyú            | $a_h$ 0,2 m/s <sup>2</sup>  | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|                     | $p_F$ 3,24 m/s <sup>2</sup> | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Kiegészítő fogantyú | $a_h$ 0,2 m/s <sup>2</sup>  | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |
|                     | $p_F$ 6,16 m/s <sup>2</sup> | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj) a gépek összehasonlítására szolgálnak, alkalmasak a rezgés és zajterhelés előzetes becslésére is a használat során, és az elektromos kéziszerszám főbb alkalmazási területeit képviselik.

**VIGYÁZAT!** A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- ▶ Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- ▶ Határozza meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket a tényleges terheléstől függően.

### 3 Rendeltetésszerű használat

Az élenyvező az alábbi műveletekre alkalmas:

Fából, fához hasonló nyersanyagokból és műanyagokból készült élfólia szalagok rögzítésére Festool ragasztó használatával.

Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

### 4 Műszaki adatok

| Élzáró                                     | KA 65         |              |
|--------------------------------------------|---------------|--------------|
| Teljesítmény                               | 1200 W        |              |
| Hálózati feszültség                        | 220 - 240 V ~ |              |
| Hálózati frekvencia                        | 50 - 60 Hz    |              |
| Él magasság                                | 18 - 65 mm*   |              |
| Élzáró anyag vastagsága                    | 0,5 - 3,0 mm* |              |
| Belső sugár                                | > 50 mm*      |              |
| Felfűtési idő                              | kb. 8 perc    |              |
| Olvasási hőmérséklet gyári beállítása      | 1. fokozat    | 190 °C       |
|                                            | 2. fokozat    | 200 °C       |
| Olvasási hőmérséklet, beállítási tartomány | 1. fokozat    | 100 - 210 °C |
|                                            | 2. fokozat    |              |
| Előtolási sebesség                         | 1. sebesség   | 2 m/perc     |
|                                            | 2. sebesség   | 4 m/perc     |
| Súly                                       | 7,9 kg        |              |

\* anyagtól függően

### 5 A készülék részei

- [1-1] Start gomb
- [1-2] Előtolási sebesség gomb
- [1-3] Kézi fogantyú
- [1-4] Az él magasság beállítására szolgáló forgógomb
- [1-5] Hálózati csatlakozóvezeték
- [1-6] Elszívócsonk
- [1-7] Hőmérséklet-beállítási kapcsoló
- [1-8] Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-9] Az öblítés biztonsági karja
- [1-10] Behúzó henger
- [1-11] Szalagbefogó
- [1-12] Középlemez
- [1-13] Cseppfogó

- [1-14] Ragasztó fúvókája
- [1-15] Nyomóhenger
- [1-16] Kézi fogantyú
- [1-17] Támasztóasztal indítási jelöléssel
- [1-18] Fedél
- [1-19] Menügombok
- [1-20] Kijelző
- [1-21] Utántöltés gomb

A hivatkozott ábrákat a használati utasítás elején találja meg.

## 6 Üzembe helyezés



### VIGYÁZAT!

**Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!**

**Balesetveszély**

- ▶ A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett adatokkal.
- ▶ Észak-Amerikában csak 120 V/60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

### 6.1 Első üzembe helyezés

- ▶ Húzza le a védőfóliát a támasztóasztal alsó oldaláról [1-17] és a kijelzőről [1-20].

i Az első üzembe helyezéskor füst és szag keletkezhet.

i A készüléket és az anyagokat 15 °C alatt ne használja. Javaslat: szobahőmérséklet.

### 6.2 Az üzembe helyezés előkészítése

- ▶ A támasztóasztal felszerelése (lásd: [2]. ábra).
- ▶ Dugja be a csatlakozódugót a védőföldeléssel ellátott csatlakozóaljzatba.
- ▶ Legalább két ragasztópatront helyezzen be a tárbba (lásd: 8.2. fejezet).
- ▶ A fűtési hőmérsékletet állítsa be a használt ragasztópatronoknak megfelelőre.

Olvasási hőmérséklet előválasztása [1-7] a gyári beállításnak megfelelően:

1. fokozat = 190 °C
2. fokozat = 200 °C

i A hőmérséklet a menügombokkal [1-19] módosítható ([7.4. fejezet]). Saját beállítás megadása esetén a gyári beállítás törlődik, és az utoljára megadott hőmérséklet automatikusan tárolódik a kiválasztott fokozathoz.

### 6.3 Bekapcsolás

- ▶ Nyomja meg 1x a bekapcsológombot [1-8], míg a kijelzőn [1-20] a Festool logó meg nem jelenik.
- ☑ A készülék addig növeli a hőmérsékletet a felfűtési módban, míg a beállított hőmérsékletet el nem éri (a kijelző [1-20] piros színnel világít). A készülék ekkor átvált hőtartási módba (a kijelző [1-20] piros/zöld színnel villog). A készülék üzemkészre vált (a kijelző [1-20] zöld színnel világít).

## ÉRTESÍTÉS

**Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.**

**Balesetveszély**

- ▶ A munkavégzés 15 percnél nem hosszabb megszakításakor a készüléket kapcsolja át lehűtési módba (lásd: 6.4. fejezet).
- ▶ Hosszabb megszakítás esetén a készüléket teljesen kapcsolja ki.

## 6.4 Kikapcsolás

- ▶ A be-/kikapcsológombot nyomja **[1-8]** < 1 másodperc hosszan.
- ☑ A készülék ekkor lehűtési módban lecsökkenti a hőmérsékletet, majd ezután kikapcsol.
- A kijelző **[1-20]** piros színnel világít, és megjelenik rajta egy ventilátor ikon.
- ▶ A be-/kikapcsológombot nyomja **[1-8]** > 1 másodperc hosszan.
- ☑ A készülék azonnal kikapcsol.

## 7 Beállítások

### 7.1 Az élzáró magasságának beállítása

#### ÉRTESÍTÉS

**Az olvadási hőmérsékletet nem érte el (a kijelző pirosan világít).**

#### A készülék károsodása

- ▶ Az élmagasság beállítása csak olvadási hőmérsékleten lehetséges.
- ▶ Vezesse be az élzáró anyagot **[3-2]** a szalagbefogóba **[3-3]**.
- ▶ A szalagbefogó magasságát **[3-3]** a forgógombbal **[3-1]** úgy állítsa be, hogy az élzáró anyag **[3-2]** felül és alul felfeküdjön.
- ▶ A forgógombot **[3-1]** egy kattánásonyival forgassa vissza, így az élzáró anyag **[3-2]** szorulás nélkül képes áthaladni.

### 7.2 A ragasztó mennyiségének beállítása

A szükséges ragasztómennyiség az aktuális élmagassághoz automatikusan hozzáigazítódik.

A ragasztó mennyisége (a réteg vastagsága) a menügombokkal **[1-19]** hozzáigazítható a különböző munkaanyagokhoz (lásd: **7.4.** fejezet).

### 7.3 Az előtolási sebesség beállítása

Az előtolási sebesség az **[1-2]** gombbal módosítható, és a munkadarab körvonalának megfelelően bármikor állítható.

1. fokozat = 2 m/perc

2. fokozat = 4 m/perc

### 7.4 Menügombok

A menügombokkal **[1-19]** az alábbi beállítások módosíthatók:

- Ragasztó mennyisége
- Előírt hőmérséklet
- Mértékegység

ⓘ Ha 10 másodpercig nem nyom le egy menügombot **[1-19]** sem, akkor a készülék a módosítások mentése nélkül kilép a menüből.

|                                                                                                                                                                         |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODE</b>                                                                                                                                                             | <b>Mód gomb</b><br>A gomb megnyomásával választható ki a módosítandó érték (villog). |
|   | <b>Nyíl gombok</b><br>A kiválasztott érték beállítására szolgálnak.                  |
| <b>OK</b>                                                                                                                                                               | <b>OK</b><br>Minden módosítást menteni kell az <OK>-val.                             |

### 7.5 Kijelző

A kijelzőn **[1-20]** jelennek meg az aktuális beállítások és a tájékoztató ábrák.

|                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Hőmérséklet-beállítás [1-7]</b><br>1. fokozat (190 °C) / 2. fokozat (200 °C)                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                  | <b>Előtolási sebesség [1-2]</b><br>1. fokozat (2 m/perc) / 2. fokozat (4 m/perc)                                                                                                                                                                                     |
| °C/m, °C/ft, °F/ft, °F/m                                                                                                                                          | <b>Mértékegység</b><br>Váltás a °C/m, °C/ft, °F/ft és °F/m egységek között.<br>°C = Celsius-fok<br>m = méter<br>°F = Fahrenheit-fok<br>ft = láb                                                                                                                      |
|  33,0 m                                                                          | <b>Maradék élzáró anyag hossz**</b><br>A rendelkezésre álló ragasztóval ellátható élzáró anyag hossza.                                                                                                                                                               |
|                                                                                  | <b>Ragasztó mennyisége</b><br>A kívánt ragasztómennyiség beállítása.                                                                                                                                                                                                 |
| 130 → 190 °C                                                                                                                                                      | <b>A tényleges és az előírt hőmérséklet</b><br>Felfűtési módban a kijelző <b>[1-20]</b> piros színnel világít.                                                                                                                                                       |
| 190 °C                                                                                                                                                            | <b>Előírt hőmérséklet</b><br>Üzemkész állapot, a kijelző <b>[1-20]</b> zöld színnel világít.                                                                                                                                                                         |
|                                                                                  | <b>Utántöltési gomb [1-21] megnyomva</b><br>A ragasztóadagoló utántöltésre visszahúzódik.                                                                                                                                                                            |
|                                                                                 | <b>Fedél [1-18] nyitása</b><br>A ragasztóadagoló utántöltésre vissza van húzva. A fedél <b>[1-18]</b> kinyitható.                                                                                                                                                    |
|                                                                                | <b>Ragasztópatronok behelyezése</b><br>A ragasztópatronok a tárba betölthetők.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                | <b>Fedél [1-18] zárása</b><br>A fedél <b>[1-18]</b> zárását követően a munka folytatódhat.                                                                                                                                                                           |
|                                                                                | <b>Utántöltés befejezése</b><br>A ragasztóadagoló előretolódik, és nyomást fejt ki a ragasztópatronokra.                                                                                                                                                             |
|                                                                                | <b>Szalagbehúzás üzemmód</b><br>20 másodpercen belül vezesse be az élzáró anyagot a szalagbefogóba <b>[1-11]</b> . A maradék idő kijelzésre kerül. Ha az idő letelte előtt nem vezette be az élzáró anyagot, akkor a Start gombot <b>[1-1]</b> újra meg kell nyomni. |
|                                                                                | <b>Élzáró anyag indítási helyzetben</b><br>Az élzáró anyag ekkor a start gomb <b>[1-1]</b> megnyomásával behelyezhető. A behúzás elindul, és az élzáró szalagot áthúzza a készüléken.                                                                                |
|                                                                                | <b>Élzáró anyag eltávolítása</b><br>A már behelyezett élzáró anyagot a bekapcsoláskor felismerte. Felhívás az élzáró anyag eltávolítására. Ehhez tartsa megnyomva addig a Start gombot <b>[1-1]</b> , amíg az élzáró anyag ki nem fut.                               |
|  190 °C                                                                        | <b>Öblítési helyzet elérve</b><br>A közléplemez <b>[1-12]</b> teljesen lesüllyedt, és öblítési helyzetbe került.                                                                                                                                                     |
|                                                                                | <b>Öblítés elindítva</b><br>A Start gomb <b>[1-1]</b> meg lett nyomva. Az öblítés 1 másodperc után elindul.                                                                                                                                                          |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Öblítés folyamatban</b><br>A ragasztó fűvókái nyitva vannak, a ragasztópatronokra nyomás fejtődik ki. Az aktuális állapot kijelzése.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <b>Lehűtési mód</b><br>A készülék lehűtési módban lecsökkenti a hőmérsékletet, majd ezután kikapcsol. A lehűtési mód elindul, ha: <ul style="list-style-type: none"> <li>– a be-/kikapcsolót <b>[1-8]</b> &lt; 1 másodpercre megnyomja</li> <li>– 15 percnél hosszabb ideig szünetelteti a munkavégzést.</li> </ul> A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg a Start gombot <b>[1-1]</b> vagy érintse meg a bekapcsológombot <b>[1-8]</b> . |
|   | <b>Hibára utaló jelzés</b><br>Problémamegoldás (lásd: <b>11.</b> fejezet).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

\*\* Automatikus számítás az aktuálisan érzékelt élzáró anyag magasságához.

## 7.6 Elszívás

**VIGYÁZAT!** Különösen a zárt helyiségekben gondoskodjon a megfelelő szellőzéstől. Ha a szellőzés nem megfelelő, viseljen légzésvédő maszkot. Kérjük, vegye figyelembe az adott országban érvényes előírásokat.

Ha az élzárót 500 m<sup>3</sup>-nél kisebb helyiségekben használja, a szellőztetés és a légzésvédő maszk mellett elszívás használatát is javasoljuk a füst- és szagképződés elkerülése érdekében.

Kövesse a mobil elszívó kezelési útmutatóját. Ha az elszívóteljesítmény csökken, szakítsa meg a munkát, és szüntesse meg az okot. Az elszívócsonkra **[1-6]** csatlakoztatható egy 27 mm-es elszívótömlő-átmérővel rendelkező mobil elszívó.

## 8 Munkavégzés az elektromos szerszámmal



### VIGYÁZAT!

**Magas hőmérséklet a fűtőegységben és a ragasztó fűvókájában.**

**A megérintésük égési sérülés veszélyével jár**

- ▶ Viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúknál (**[1-3]**, **[1-16]**) fogja meg.



### VIGYÁZAT!

**Mozgó munkadarab**

**A megcsúszó munkadarab balesetveszélyes.**

- ▶ Mindig rögzítse a munkadarabot úgy, hogy az a megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.



### FIGYELMEZTETÉS!

**A kikeményedő PU-ragasztó lerakódik az elektromos kéziszerszámban.**

**Az elektromos kéziszerszám károsodása - a garanciára való jogosultság elvesztése**

- ▶ A PU-ragasztó használata után a rendszer tisztításának legkésőbb 6 órával a feldolgozás után meg kell történnie (lásd **8.5** fejezet).

## 8.1 Az élzáró anyag felragasztása

- ▶ Az élzáró anyagot kb. 10 cm ráhagyással vágja méretre.
- ▶ Kapcsolja be a készüléket **[1-8]**.
- ▶ Válassza ki a hőmérsékleti fokozatot **[1-7]**.

- ☑ A kijelző **[1-20]** piros színnel világít = a tényleges és előírt hőmérsékletek jelennek meg. A készülék még nem üzemkész.  
A kijelző **[1-20]** zöld színnel világít = az üzemi hőmérséklet elérve. Az előírt hőmérséklet jelenik meg. A készülék ekkor üzemkész.
- ▶ Végezze el a kívánt beállításokat (**7.** fejezet).
- ▶ Nyomja meg 1x a Start gombot **[1-1]**.
- ☑ Elindul az élzáró anyag behúzása.
- ▶ 20 másodpercen belül vezesse be az élzáró anyagot a szalagbefogóba **[1-11]**.
- ☑ A kijelzőn **[1-20]** megjelenik a hátra lévő idő.  
Az élzáró anyag automatikusan behúzódik a fényesorompóig **[3-4]**. A behúzás leáll.
- ▶ Az indítási jelölés **[4-2]** segítségével pozicionálja a készüléket a munkadarabra **[4-1]** a nyomóhengertől **[4-3]** kb. 2 cm távolságba (lásd: **[4]**. ábra). Az indítási jelölés **[4-2]** és a munkadarab éle ekkor egy vonalban van.
- ▶ Nyomja meg ismét a Start gombot **[1-1]**.
- ☑ Elindul a behúzás. Várja meg, míg megjelenik a ragasztóval bevont élzáró anyag.
- ▶ Nyomja rá a készüléket a munkadarabra **[5-1]**, és jobbról balra húzza végig a munkadarab mentén (lásd: **[5]**. ábra). Fejtsen ki eközben nyomást a támasztóasztalra és a munkadarabra **[5-1]**. Az előtolás irányába ne fejtessen ki nyomást.
- ☑ A készülék az élzáró-előtolás révén automatikusan előre felhalad.  
Az élzáró anyag teljes felragasztása után az adagoló rövid utánfutás után magától leáll.

## 8.2 Ragasztópatronok utántöltése

- ▶ Nyomja meg az utántöltés gombot **[6-1]**.
- ☑ A ragasztóadagoló **[6-2]** visszahúzódik.
- ▶ Nyissa ki a fedelet **[6-3]**.
- ▶ Helyezzen be ragasztópatronokat a tárba.
- ▶ Zárja le a fedelet **[6-3]**.
- ▶ Várja meg, míg a ragasztóadagoló **[6-2]** betolódik, és a ragasztópatronokra nyomást fejt ki.
- ☑ Az utántöltés befejeződött, folytatható a munkavégzés a készülékkel.

## 8.3 A ragasztópatronok kiöblítése



### VIGYÁZAT!

**Közvetlenül a biztonsági kar megnyomása és a középlemez ezzel egy idejű lesüllyedése (öblítési állás) után ragasztó léphet ki.**

**Égési sérülés és anyagi kár veszélye a forró ragasztó miatt**

- ▶ Vegye ki a cseppfogót és helyezzen egy nagyobb edényt a készülék alá.

Ekkor préselhető át ragasztó élzáró anyag nélkül a következő esetekben:

- Színváltás a ragasztópatronoknál
- Ragasztóváltás EVA-ragasztóról PU-ragasztóra
- A PU-ragasztó kiöblítése a készülékből tisztítópatronokkal



Egy teljes öblítéshez kb. 3 ragasztópatron szükséges.



További ragasztópatronok szükségessége esetén nyomja meg az utántöltő gombot **[1-21]**, és ismételje meg a folyamatot.

- ▶ Állítsa a készüléket az asztal szélére (lásd: **[7]**. ábra).
- ▶ Vegye ki a cseppfogót **[1-13]**.
- ▶ Helyezzen alá egy edényt a forró ragasztó felfogására.
- ▶ Nyomja meg az utántöltő gombot **[1-21]**.

- ☑ A ragasztóadagoló visszahúzódik.
  - Nyissa ki a fedelet **[1-18]**.
  - Vegye ki a teljes ragasztópatronokat.
  - Helyezzen be új ragasztópatronokat.
  - Zárja le a fedelet **[1-18]**.
  - Állítsa be a maximális élmagasságot az élmagasság beállítására szolgáló forgatható gombbal **[1-4]**.
  - Nyomja meg a biztonsági kart **[1-9]** és ezzel egyidejűleg forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba az élmagasság beállítására szolgáló forgatható gombot **[1-4]**, míg a középlemez **[1-12]** alul a készüléknek nem ütközik.
- ☑ Öblítési helyzet elérve.
  - Nyomja legalább > 1 másodpercig az indítógombot **[1-1]**.
- ☑ A kijelzőn **[1-20]** megjelenik az öblítés előkészítésére utaló jelzés. Ez 1 másodperc után elindul.
  - Végezzen öblítést, míg az új ragasztó meg nem jelenik a ragasztó fúvókájában **[1-14]**.
- ☑ A ragasztó fúvókái **[1-14]** nyitva vannak, a ragasztópatronokra nyomás fejtődik ki.
  - A kijelzőn **[1-20]** megjelenik az öblítésre utaló jelzés az állapotkijelzővel.
  - Öblítési folyamat megszakítása: Nyomja meg ismét a Start gombot **[1-1]**.
- ☑ A ragasztó fúvókái **[1-14]** nyitva vannak, a ragasztópatronokra kifejtett nyomás megszűnik.
  - Fejezze be az öblítési folyamatot és lépjen ki az öblítő állásból: Forgassa el az élzáró anyag magasságának beállítására szolgáló forgógombot **[1-4]** az óramutató járásának irányába.
- ☑ A középlemez **[1-12]** felfelé mozog, a ragasztó fúvókái **[1-14]** zártak, a patronokra kifejtett nyomás megszűnik. A kijelzőn **[1-20]** a normál üzemkészség látható.
  - Akassza vissza a cseppfogót **[1-13]**.

#### 8.4 Különleges előírások a PU-ragasztóval végzett munkához

- A hőmérséklet-fokozatokat programozza elő 120 °C - 140 °C-ra és 190 °C-ra (lásd: **6.2.** fejezet).
- Állítsa be a hőmérsékletet 120 °C - 140 °C-ra.
- Nyisson ki egy doboz PU-ragasztót nyitóval és vegye ki a ragasztópatront.
- Távolítsa el a körülötte lévő beágyazott papírt.
- Helyezze be szokásos módon a patront és ragassza fel az élzáróanyagot.

ⓘ A PU-ragasztópatront teljesen át kell préselni a rendszeren, hogy a rendszer teljesen megtelítődjön PU-ragasztóval.

#### 8.5 Öblítés a PU-ragasztó a készülékből való eltávolításához

- Állítsa a készüléket öblítési módba (lásd **8.3** fejezet).
- Állítsa be a hőmérsékletet 120 °C - 140 °C-ra.
- Helyezzen be egy öblítőpatront és teljesen öblítse át a készüléket.
- Állítsa át a hőmérsékletet 190 °C-ra.
- Legalább három EVA-ragasztópatronnal végezzen öblítést, amíg az oldószer teljesen ki nem ürül a

készülékből és a rendszer nem telik fel teljesen EVA-ragasztóval.

#### 8.6 Munka után

- Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja szabadon állva lehűlni.
- Szükség esetén a ragasztó fúvókáját **[1-14]** egy faléccel óvatosan tisztítsa meg. Ne használjon fémet vagy gyúlékony anyagokat!
- Vegye le a cseppfogót **[1-13]**, és a tisztításhoz fordítsa ki.

#### Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A Systainer tárolóba csak a **teljesen lehűlt** készüléket tegye bele.
- Öblítési módba állított készüléket ne szállítson, mert ragasztó léphet ki belőle.

#### 9 Karbantartás és ápolás



#### VIGYÁZAT!

##### Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

**Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervezetekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

- A készüléket mindig tartsa tisztán. Ehhez tartsa be a **8.3** és a **8.6** fejezetekben foglaltakat.
- A műanyag csúszólemez **[2-1]** (fogyóanyag) sérülés esetén a támasztóasztal **[1-17]** alsó részén lévő 4 csavar kilazításával kicserélhető.
- A légáramlás biztosításához a készülékházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- Száraz, pormentes helyen tárolandó.

#### 10 Környezetvédelem



##### A készüléket ne dobja háztartási szemétbe!

Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen [www.festool.hu/recycling](http://www.festool.hu/recycling) tekinthetők meg.

**Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk:**  
[www.festool.hu/reach](http://www.festool.hu/reach)

#### 11 Hibaelhárítás

| Probléma                      | Lehetséges okok                                                                                                                        | Megoldás                           |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Üzem közben leáll a készülék. | A fedél <b>[1-18]</b> nyitva van.<br>A fedél üzem közbeni nyitásakor a ragasztóanyag adagolása leáll. Az adagoló azonban mozog tovább. | Zárja le a fedelet <b>[1-18]</b> . |
|                               | Hibaüzenet (a kijelzőn <b>[1-20]</b> jelenik meg): Még van behelyezve élzáró anyag.                                                    | Vegye ki az élzáró anyagot.        |

| Probléma                                                                                                                 | Lehetséges okok                                                           | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék lekapcsol.                                                                                                    | A készülék lehűtési módban van, és a hőmérséklet < 50 °C                  | A készülék visszakapcsolásához nyomja meg a Start gombot <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| A kijelző megvilágítása <b>[1-20]</b> piros színre vált.                                                                 | A készülék 15 perc tétlenség után lehűtési módba vált.                    | A készülék visszakapcsolásához nyomja meg a Start gombot <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| A behúzás az élzáró anyag bevezetése előtt leállt.                                                                       | Letelt a 20 másodperces időablak.                                         | A meghajtás visszakapcsolásához nyomja meg a Start gombot <b>[1-1]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| A behúzás a behelyezett élzáró anyag ellenére sem indul meg.                                                             | Beszennyeződött a fénysorompó <b>[3-4]</b> .                              | Óvatosan tisztítsa meg a fénysorompót <b>[3-4]</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| A kijelzőn <b>[1-20]</b> felhívás jelenik meg az élzáró anyag eltávolítására, noha nincs élzáró anyag behelyezve.        |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Váratlan hibaállapotok esetén a készüléket bármikor kikapcsolhatja vagy kihúzhatja a hálózati csatlakozót.               |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Az élzáró anyag nem tapad.                                                                                               | A fúvókák nyílása eldugult vagy szennyezett.                              | Öblítéssel szüntesse meg a szennyeződést (lásd: <b>8.3.</b> fejezet).                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                          |                                                                           | Erős beszennyeződésnél a középlemezt <b>[1-12]</b> fordítsa teljesen felfelé, és üzemi állapotban nyomja át a fúvókák lyukait.                                                                                                                                                                                                                            |
| A ragasztóanyag túlságosan folyékony / túl szilárd, túl sok / túl kevés.                                                 | Nem megfelelő hőmérséklet, nem megfelelő ragasztómennyiség van beállítva. | A hőmérsékletet a menügombokkal <b>[1-19]</b> állítsa be a használt ragasztópatronoknak megfelelőre. <ul style="list-style-type: none"> <li>Túlságosan folyékony ragasztóanyag: hőmérséklet -10 °C</li> <li>Túlságosan szilárd ragasztóanyag: hőmérséklet +10 °C</li> </ul> A ragasztóanyagot szükség esetén a menügombokkal <b>[1-19]</b> állíthatja be. |
| A beragasztózás indításakor vékony élzáró szalag (anyagtól függően kb. 0,5-0,8 mm) esetén a ragasztó felhordása hiányos. | A ragasztó fúvókájában nem megfelelő a szalagra gyakorolt nyomás.         | A beragasztózás kezdetén tegyen az élzáró szalag mögé egy azonos élmagasságú, kb. 20 cm-es kiegészítő élzáró anyagot. Ezt a kiegészítő darabot a szalagbehúzásnál kell bevezetni az élzáró anyag mögé.                                                                                                                                                    |
| Hibára utaló jelzés látható a kijelzőn <b>[1-20]</b> .                                                                   | A készülék elektronikája súlyos hibát észlelt.                            | A bekapcsológomb <b>[1-8]</b> megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, és hagyja pár percre lehűlni.<br>A bekapcsológomb <b>[1-8]</b> ismételt megnyomásával kapcsolja be a készüléket.<br>Ha a hibajelzés továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.                                                                              |